

# FIGHT TAZMO

To my fellow fans -

Recently, a member of the community named Blud typed out a informative, and well written page that detailed the exploits of Narutofan creator Tazmo.

The point of this was to further spread the awareness of who Tazmo is, what he does, and why it is wrong. However, things like these tend to eventually need updating, and that is why this has been typed out.

What Blud stated is all very correct. However, it must be brought to everyones attention that Tazmo has expanded into full blown, stand alone websites that he has referred to as "revolutionary services".

<http://www.anime-plus.com>

and

<http://www.manga-plus.com>

These websites seek to misinform manga and anime fans across the world into believing that his services are fair, the only one of their kind, and more secure than using other resources such as IRC or BitTorrent to get what you want.

The truth is as follows: Tazmo himself uses IRC and BitTorrent to get the files on his websites. He uses the FREE resources that every single one of you can also use, so that he can charge you various fees for getting what is FREE.

Tazmo is profiteering off of a FREE service provided by various members of the anime and manga community who donate their spare time to bring the latest manga and anime to you for FREE. They donate their time, work, and abilities in various areas, as well as use their own bandwidth to serve files.

There are various FREE ways to get and read the manga you want. There are free online readers such as <http://www.onemanga.com> as well as <http://www.mangahut.com>.

There are also resource websites such as <http://www.mangahelpers.com>, <http://www.mangashare.com>, as well as database resource sites such as <http://www.mangaupdates.com>.

There are thousands of people who work thousands of hours weekly to bring you the manga you love to read, as well as the anime you love to watch. They do it not to make a profit, but for FREE as a FREE service to the community that we all love very much. **EVERYTIME TAZMO MAKES MONEY OFF OF THEIR HARD WORK HE NOT ONLY INSULTS THEM, BUT INSULTS ALL THOSE WHO PAY FOR HIS SERVICE. Do the right thing, stop supporting Tazmo.**

Drafted by Kaioh. Inspired by Blud. Free distribution with any release is encouraged.

Fight Tazmo. Put this and Blud's page in your releases to get the word out.



# 花の慶次

完全版

—雲のなだに—

TOKUMA COMICS

【漫画】【原作】

隆慶一郎  
原哲夫

第



巻

【脚本】麻生未央

TOKUMA  
COMICS

# 花の慶次

—雲のなだに—

完全版



【原作】隆慶一郎  
【漫画】原哲夫

【脚本】麻生未央

徳間書店



9784197802715



1929979009335

ISBN978-4-19-780271-

C9979 ¥933E (0)

雑誌52518—91

定価：本体933円 + 税

徳間書店















完全版



— 雲のかなたに —

KEIJI OF THE FLOWERS  
ON THE OTHER SIDE OF THE CLOUDS

第



卷

COMPLETE EDITION  
VOLUME 3





## TABLE OF CONTENTS

<u>CHAPTER 20: WITH THE MOON AND TEARS...</u>	011
<u>CHAPTER 21: A DIALOGUE OF FISTS</u>	031
<u>CHAPTER 22: THE FLOWER THAT DANCES IN WINTER</u>	051
<u>CHAPTER 23: A TREAT!</u>	073
<u>CHAPTER 24: SUTEMARU!</u>	092
<u>CHAPTER 25: SEN DOUAN</u>	113
<u>CHAPTER 26: FIRST SELF-INTRODUCTION IN THE CITY OF FLOWERS!</u>	133
<u>CHAPTER 27: SEN NO RIKYU, SAINT OF TEA</u>	153
<u>CHAPTER 28: TEA CEREMONY IN THE BAMBOO THICKET</u>	173
<u>CHAPTER 29: SEALED COVENANT OF DEATH</u>	195
<u>CHAPTER 30: SIEGE OF FLOWERS</u>	215





CHAPTER 20: WITH  
THE MOON AND TEARS...

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)



SHU!

POUR  
THE OIL!

HURRY!  
SPREAD  
THE STRAW  
AROUND!



BUT  
DO YOU  
REALLY  
THINK WE  
CAN JUST  
PULL BACK  
NOW?

I ALREADY  
KNOW  
THAT!

SO  
WHAT...

WELL DO YOU?  
OF COURSE  
YOU DON'T  
BECAUSE I'M  
RIGHT, THAT'S  
WHY!



HUU  
UH!?



HMMM!?

WHAT IS THE  
MEANING  
OF THIS  
INTRUSION!?

M...  
MY LORD!



KEIJI WILL BE  
HERE SOON!  
WE'D BETTER  
RETREAT!

THE DEATH SQUAD  
HAS BEEN ANNIHI-  
LATED! THE BAT  
HAS ESCAPED,  
TOO!





I'LL BURN  
DOWN THIS  
STABLE AND  
ROB KEIJI OF  
WHAT HE  
VALUES MOST!

CHAPTER 20: WITH  
THE MOON AND TEARS...

YOUR KICK RUINED  
MY FACE, AND MY  
PRIDE DEMANDS  
RETRIBUTION

WHAT'S THAT  
LOOK FOR?  
I'LL AT LEAST  
KILL YOU...  
MATSUKAZE!









HE DID  
JUST SAY  
HE'D KILL  
YOU AFTER  
ALL

YOU SURE  
YOU'RE OKAY  
WITH THAT,  
MATSUKAZE?

K...  
KEIJI!!

Y...YOU'RE  
HERE AL-  
READY!?

HUH?

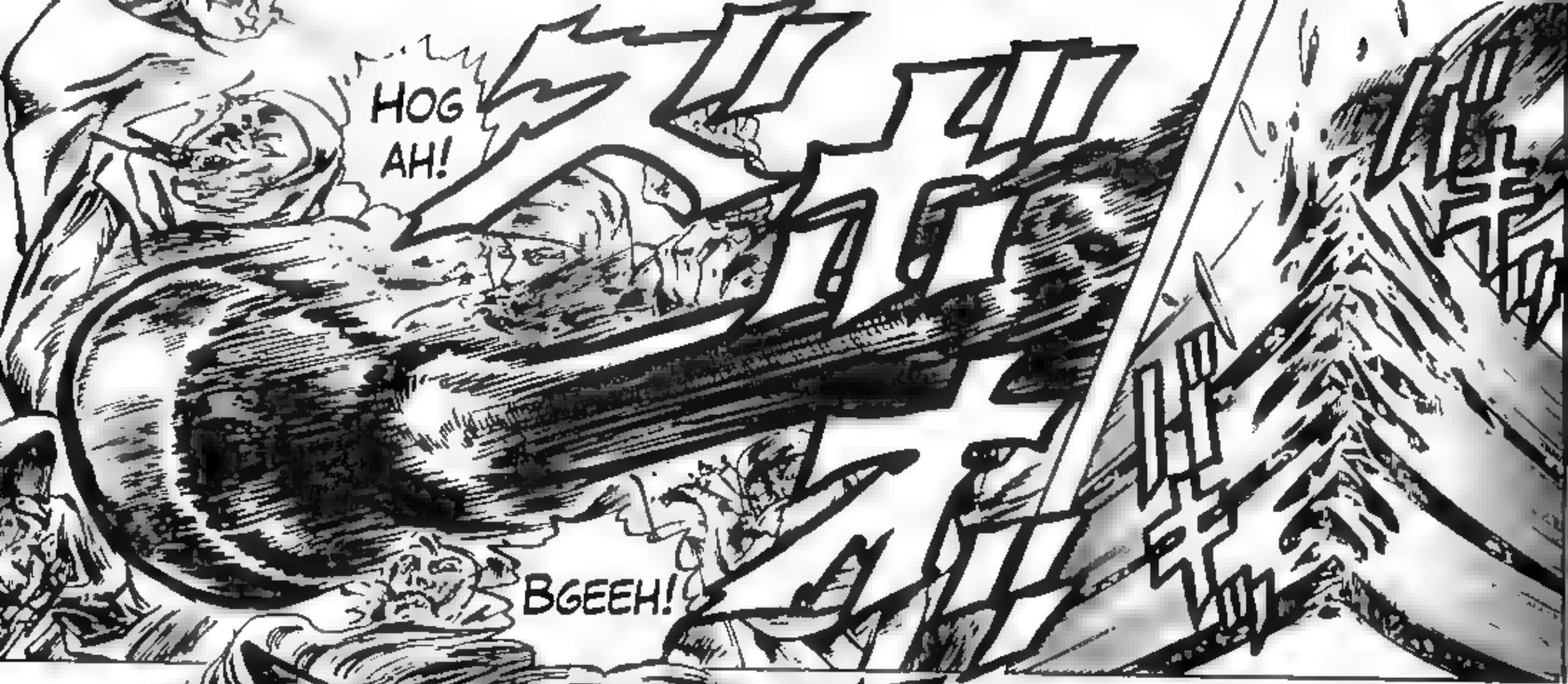
UH...

AAH!

はるん はるん



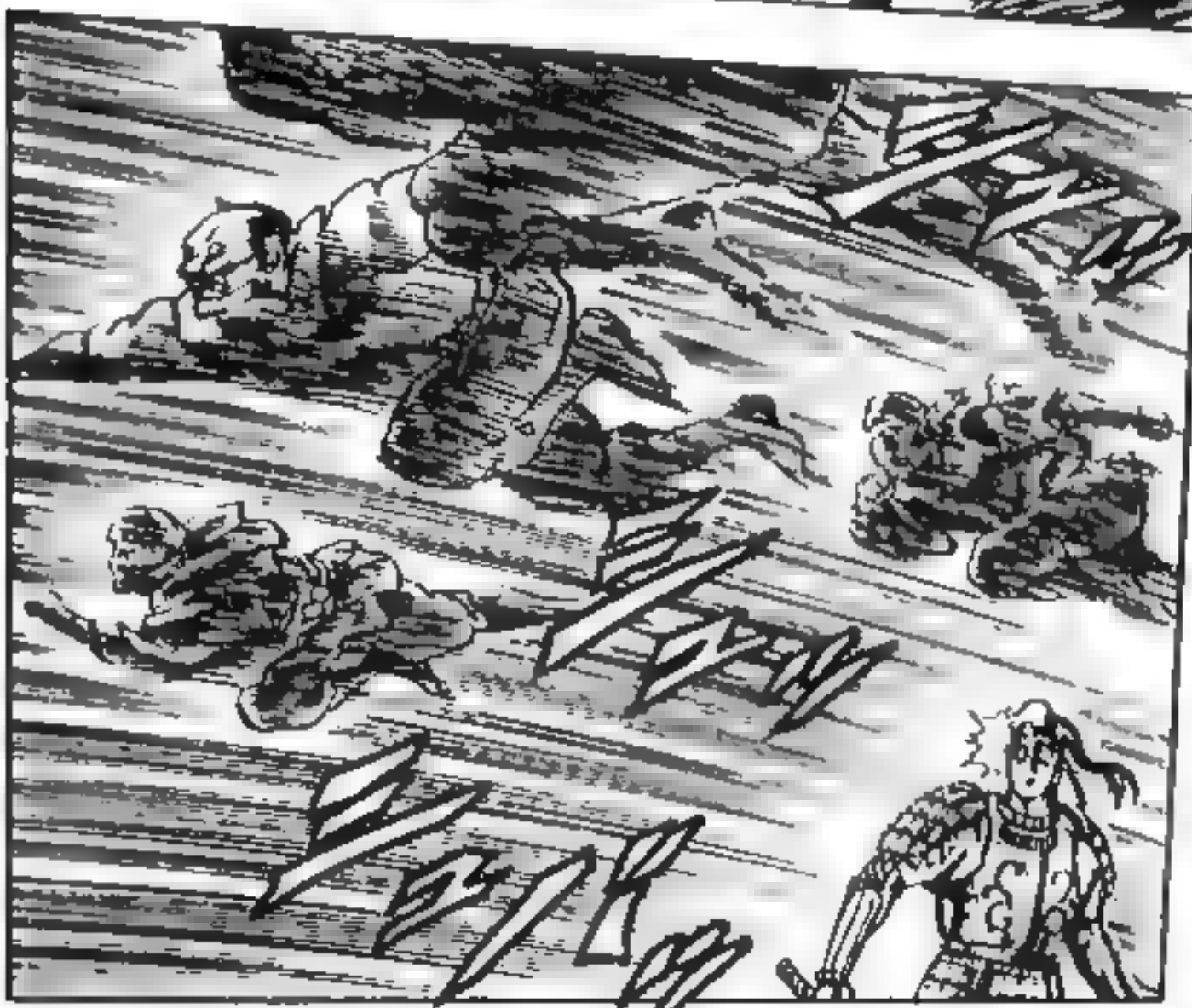








DOR  
YAH!



AWA  
WAWA  
...



K...  
KCH...

PULL  
BACK!



CAN MATCH  
THE LIGHT-  
FOOTEDNESS  
AND LEAPING  
POWER OF A  
NINJA!

NOT  
EVEN  
KEIJI...









I...IN A QUARREL,  
BOTH SIDES ARE TO  
BLAME! IF YOU KILL  
ME, YOU'LL DIE,  
TOO!



SEE YOU  
IN HELL!

HEH...

YOUR TRAP  
COST HOTARU  
HER LIFE. I  
CANNOT LET  
YOU LIVE FOR  
THAT!

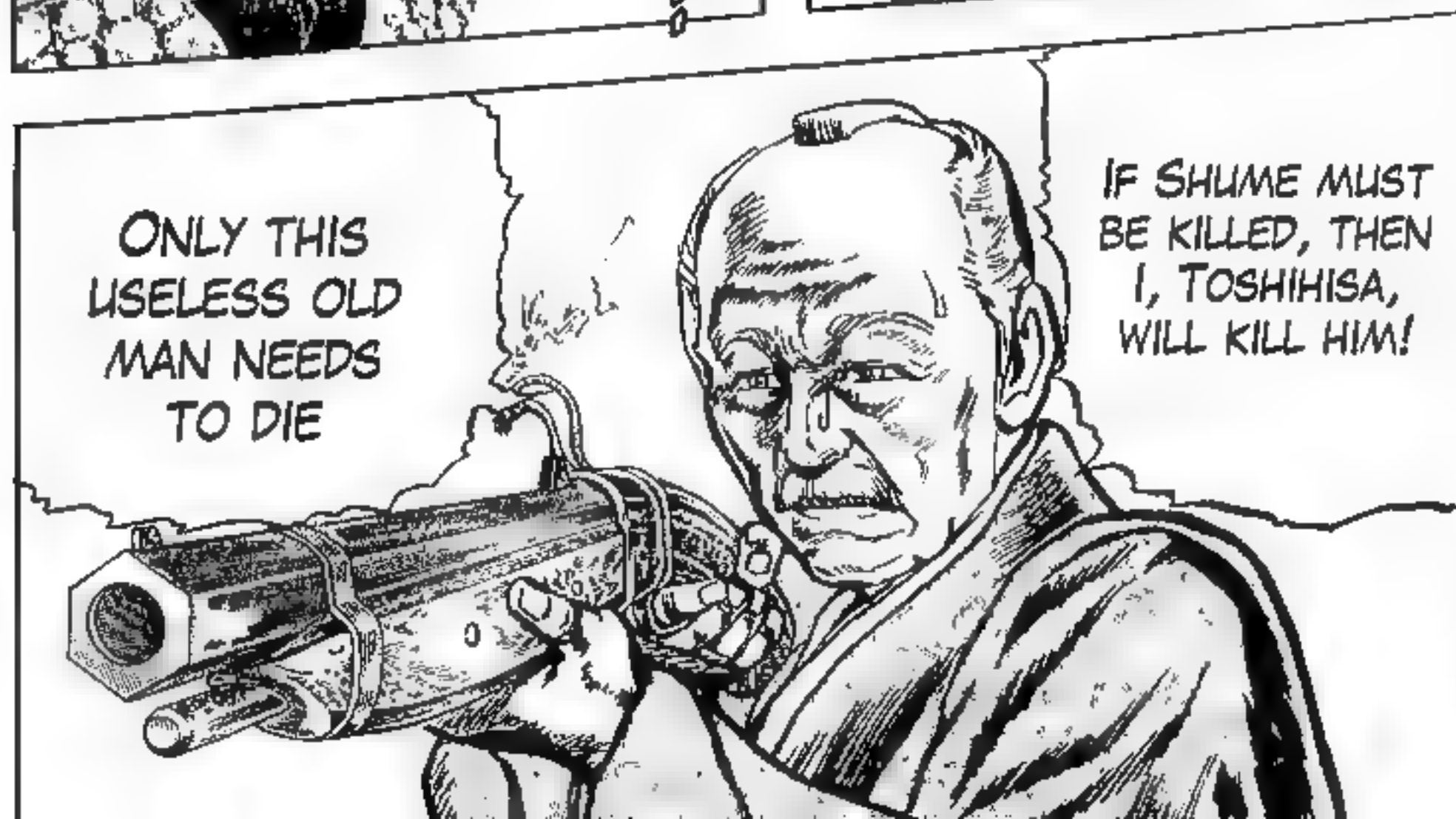
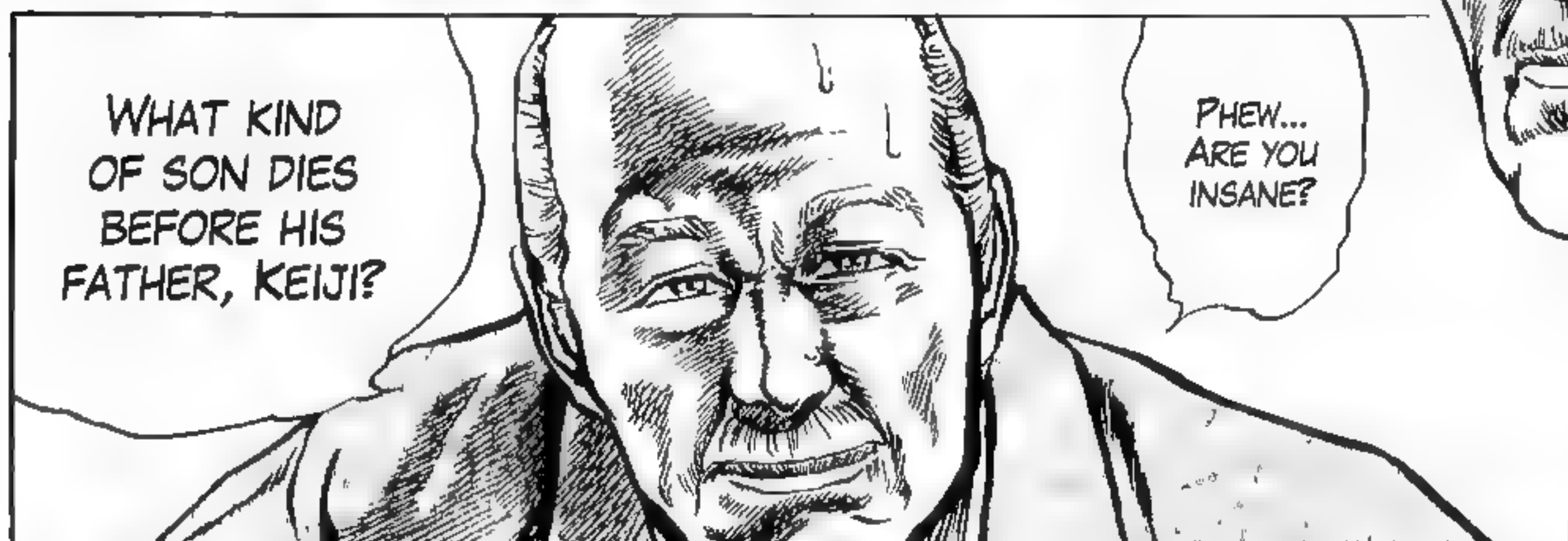
SHUME, OUR  
QUARREL ENDS  
HERE



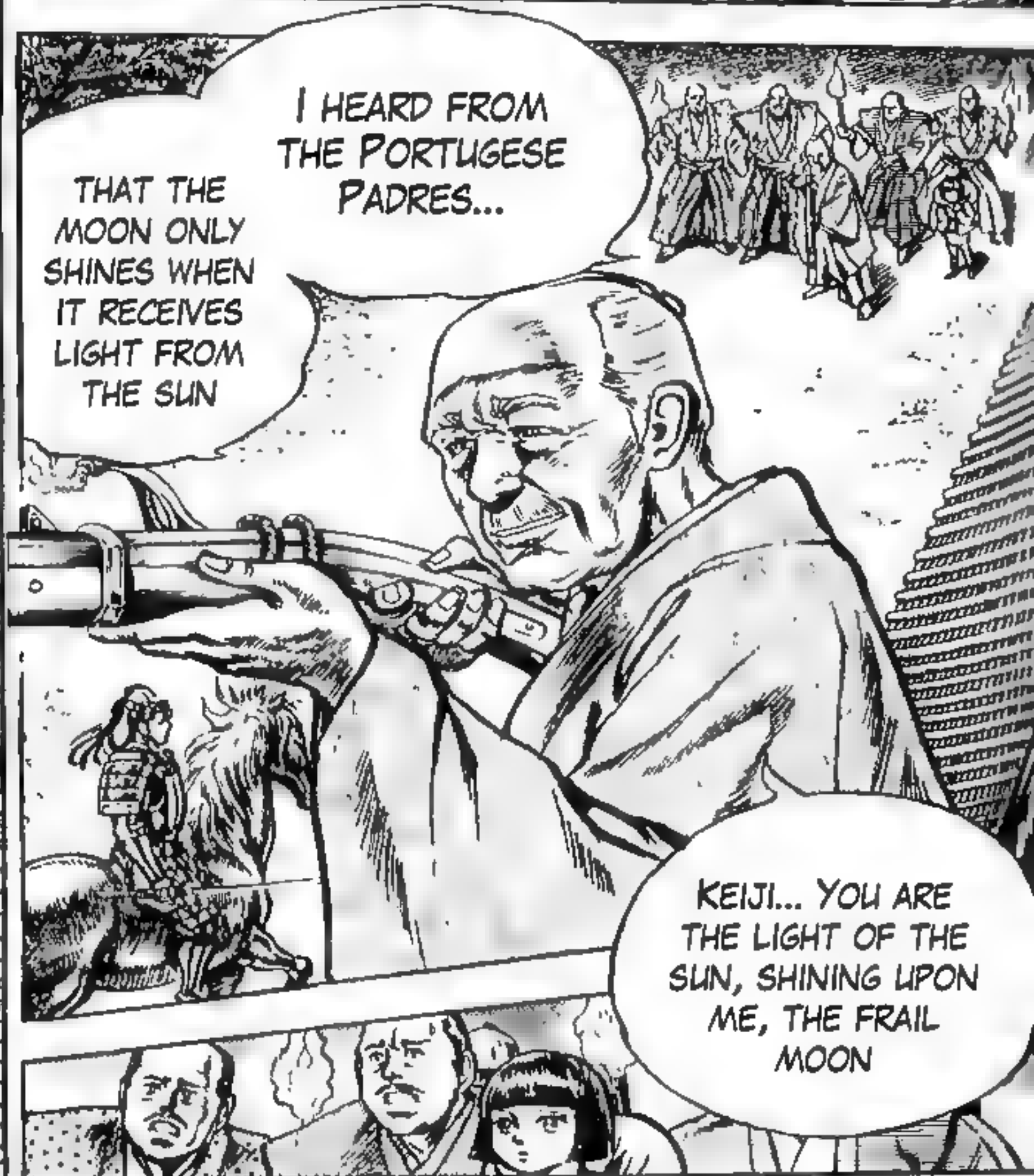
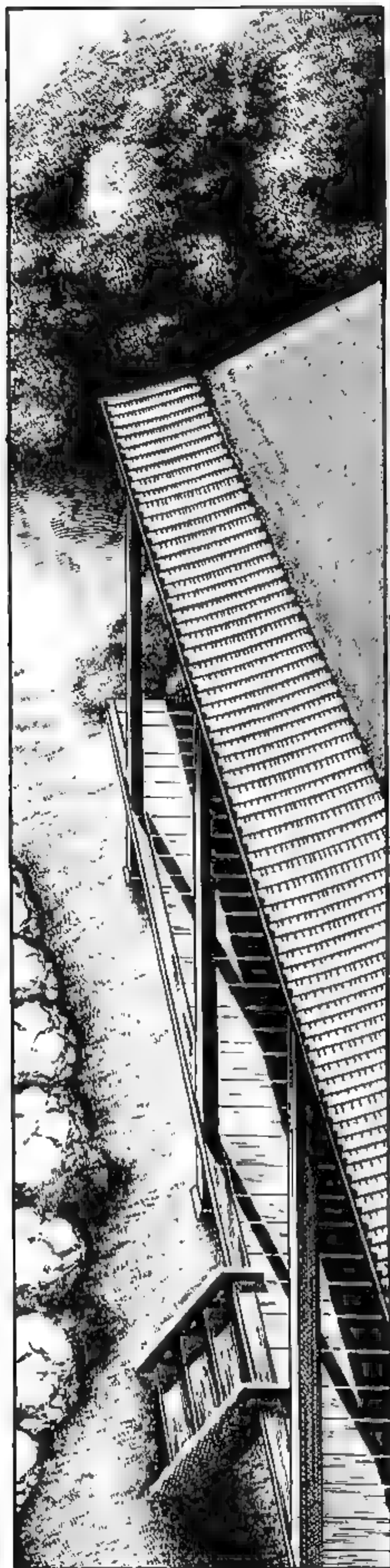












I HEARD FROM  
THE PORTUGUESE  
PADRES...

THAT THE  
MOON ONLY  
SHINES WHEN  
IT RECEIVES  
LIGHT FROM  
THE SUN

KEIJI... YOU ARE  
THE LIGHT OF THE  
SUN, SHINING UPON  
ME, THE FRAIL  
MOON



DO YOU REMEMBER...  
BACK WHEN I FELL VICTIM  
TO THE EPIDEMIC...





I, WITH MY FRAIL BODY AND WEAK SWORDSMANSHIP, WAS NOT FIT TO BE BORN IN THE SENGOKU PERIOD. THIS IS WHY I CAME TO HATE MY BODY

W... WHERE'S KEIJI?



HEHE... KEIJI'S A GOOD BOY. YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT HIM

IT'S GOING TO BE HARD GOING FROM HERE ON

AS A MATTER OF FACT, HE'S TOO MUCH FOR US GUARDIANS TO HANDLE



I SEE

SIGH...



!?



MY LORD! WE ARE BRINGING YOU SOME MEDICINE RIGHT NOW!

W...WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?



HUH!?

MORE IMPORTANTLY, BRING ME MY SWORD



I DON'T WANT ANYONE TO SEE ME IN THIS PATHETIC STATE

IT SEEMS THIS IS THE END FOR ME





HMM!?



WHAT'S  
THE  
MATTER?

チーン

KYAA  
AAA!



カッ



I BROUGHT  
YOU SOME  
MEDICINE!

FATHER!!



ズン

LINGH!

どか  
どか





BEAR?



I HEAR THAT  
BEAR LIVER DOES  
THE TRICK!

K...  
KEIJI...



OH  
YEAH,  
I DID!

YOU CAN'T  
HAVE... KILLED  
THAT BEAR BY  
YOURSELF!



HUH!?



JUST  
HOLD ON  
A SEC!

I'LL CUT IT  
OUT FOR  
YOU!

WHAT!?







I MISSED ON THE FIRST SHOT, SO IT GAVE ME A BIT OF A HARD TIME!



OH, THIS BEAR SURE WAS TERRIFYING!

WHERE DID THAT SCAR COME FROM?

K... KEIJI...



NEXT TIME, YOU'LL HAVE TO TEACH ME HOW TO ACTUALLY SHOOT A GUN!

FATHER!



AH!

M...MASTER KEIJI, HOW COULD YOU BE SO RASH...?



KEIJI...

K...





I CANNOT  
STAND BACK  
AND WATCH YOU  
TAKE THE ROAD  
TO MISFOR-  
TUNE!

BACK THEN,  
YOU GAVE ME  
COURAGE

THANK YOU...  
I THINK I JUST  
MIGHT LIVE ON  
THANKS TO  
YOU

WHAT A  
WONDERFUL  
SON YOU  
ARE

AHH!

アハハハ

SHUME,  
PREPARE  
YOURSELF!

ハハハハ

WAAA  
AAH!

AHH  
HH!





HOGE!



K...  
KEIJI...



S...SIR  
KEIJI...



AHH!





FATHER ...

THE MOON IS CLEAR TONIGHT



WITHOUT THE MOON, I'D HAVE BEEN LOST IN THE DARKNESS



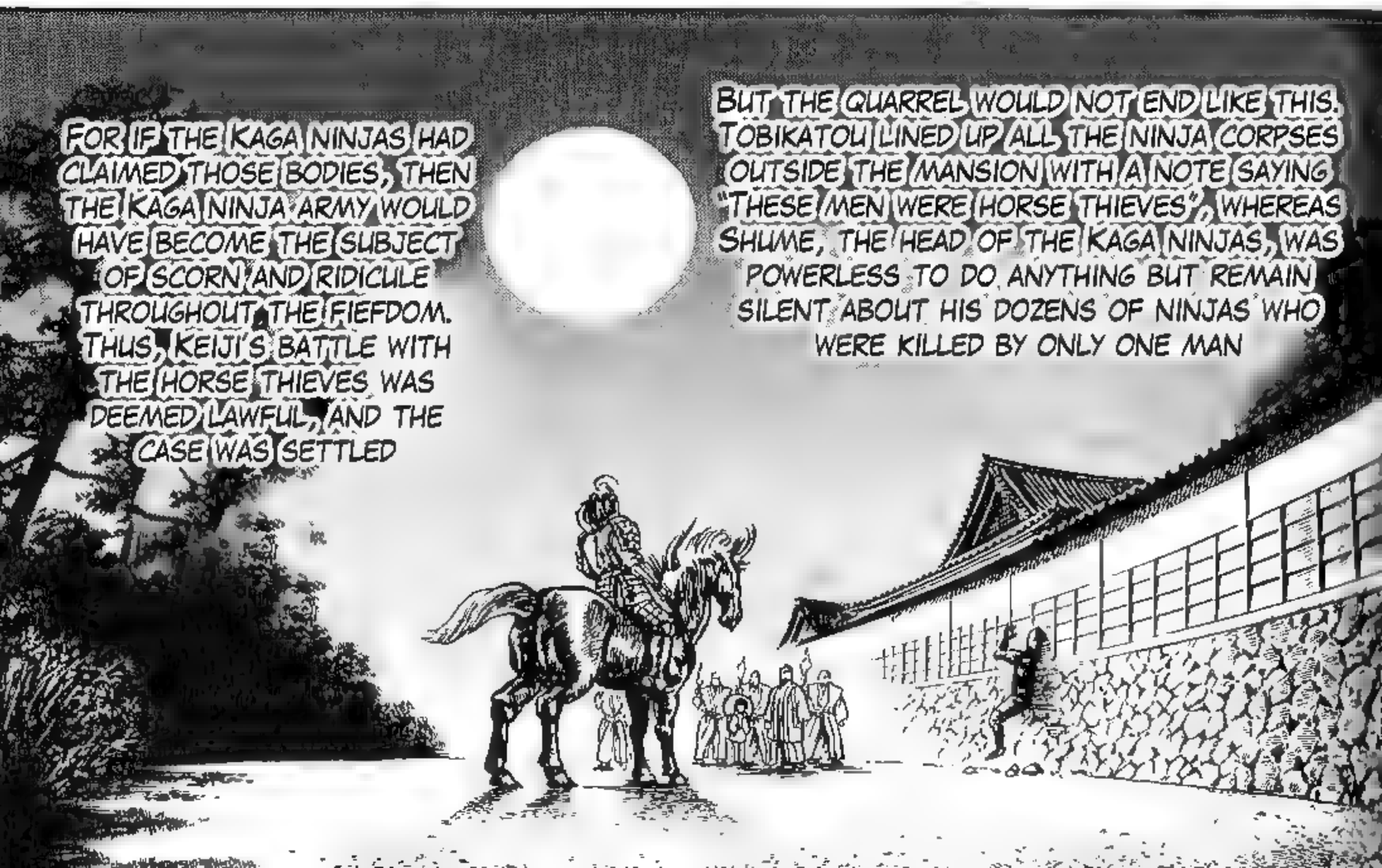
WHAT!?





FOR IF THE KAGA NINJAS HAD CLAIMED THOSE BODIES, THEN THE KAGA NINJA ARMY WOULD HAVE BECOME THE SUBJECT OF SCORN AND RIDICULE THROUGHOUT THE FIEFDOM. THUS, KEIJI'S BATTLE WITH THE HORSE THIEVES WAS DEEMED LAWFUL, AND THE CASE WAS SETTLED

BUT THE QUARREL WOULD NOT END LIKE THIS. TOBIKATOU LINED UP ALL THE NINJA CORPSES OUTSIDE THE MANSION WITH A NOTE SAYING "THESE MEN WERE HORSE THIEVES", WHEREAS SHUME, THE HEAD OF THE KAGA NINJAS, WAS POWERLESS TO DO ANYTHING BUT REMAIN SILENT ABOUT HIS DOZENS OF NINJAS WHO WERE KILLED BY ONLY ONE MAN



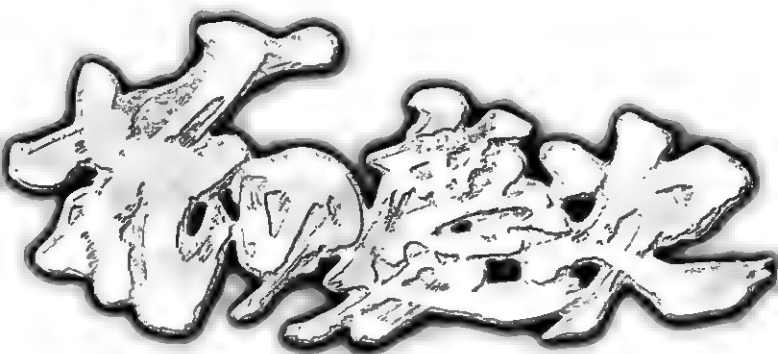


新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 20 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



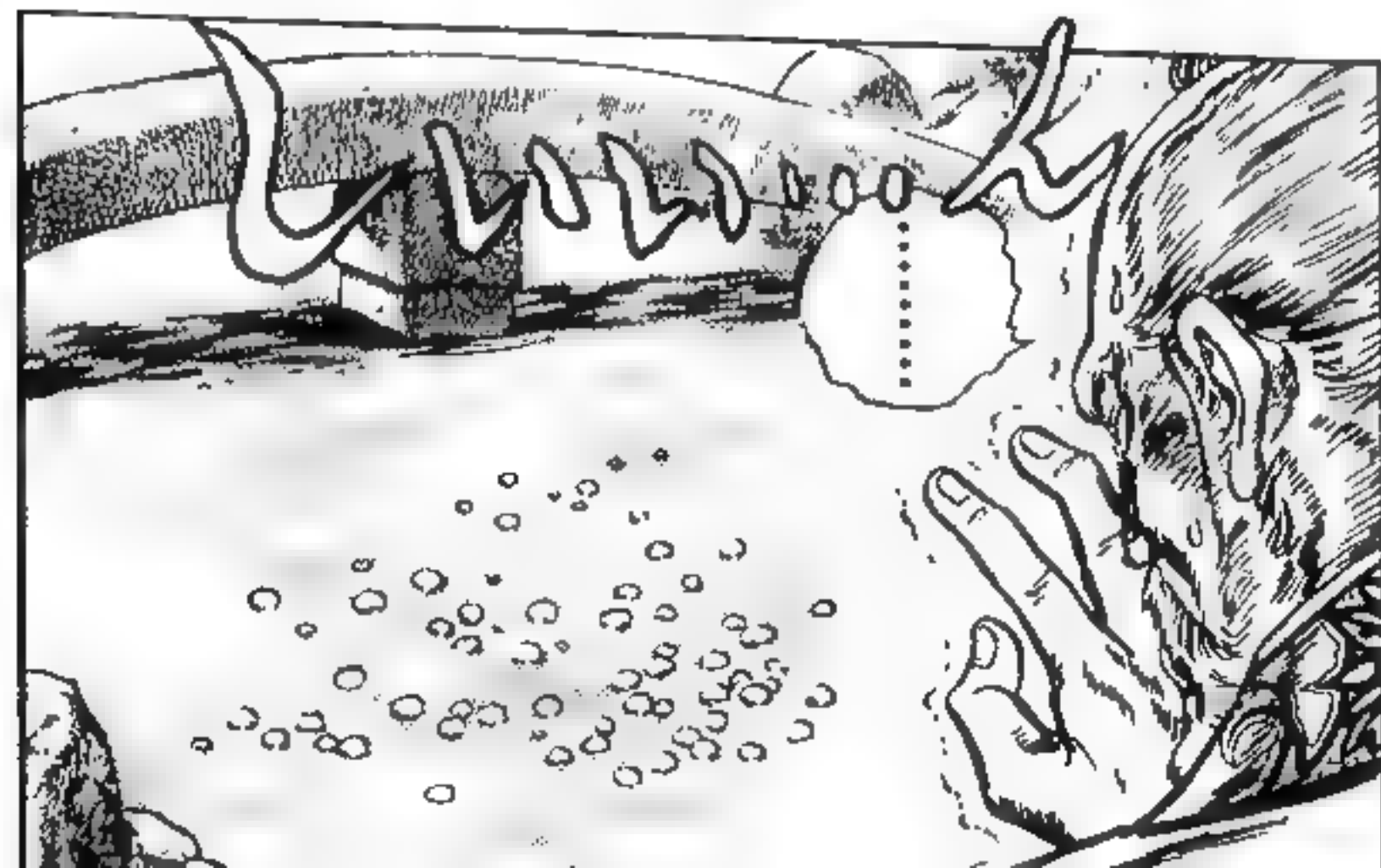
CHAPTER 21:  
A DIALOGUE  
OF FISTS







[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)














A close-up of a man with long hair, wearing a patterned robe, sitting on a horse. He is holding a sword in his right hand. The background is dark and indistinct.

ARE YOU  
LEAVING?

SO,  
OLD-TIMER  
...


A group of people, including a man with a long beard and a woman, are gathered around a memorial. The man is looking at the memorial with a thoughtful expression. The woman is looking at him. There are other people in the background, some looking on with interest.

OUR MEMORIAL  
FOR HOTARU  
IS OVER

YES

A group of people, including a man with a long beard and a woman, are gathered around a memorial. The man is looking at the memorial with a thoughtful expression. The woman is looking at him. There are other people in the background, some looking on with interest.


HEH

A man with long hair, wearing a patterned robe, is riding a horse. He is looking back over his shoulder at a group of people who are gathered around a memorial. The horse is dark-colored and has a white mane. The man is holding a sword in his right hand.

IT'LL SURE  
BE LONELY  
WITHOUT  
YOU

A close-up of a man with long hair, wearing a patterned robe, sitting on a horse. He is looking back over his shoulder at a group of people who are gathered around a memorial. The horse is dark-colored and has a white mane. The man is holding a sword in his right hand.

HUH...?

A close-up of a man with a long beard and a mustache, wearing a patterned robe, sitting on a horse. He is looking back over his shoulder at a group of people who are gathered around a memorial. The horse is dark-colored and has a white mane. The man is holding a sword in his right hand.

WHAT? WE'LL  
SEE EACH  
OTHER SOON  
ENOUGH







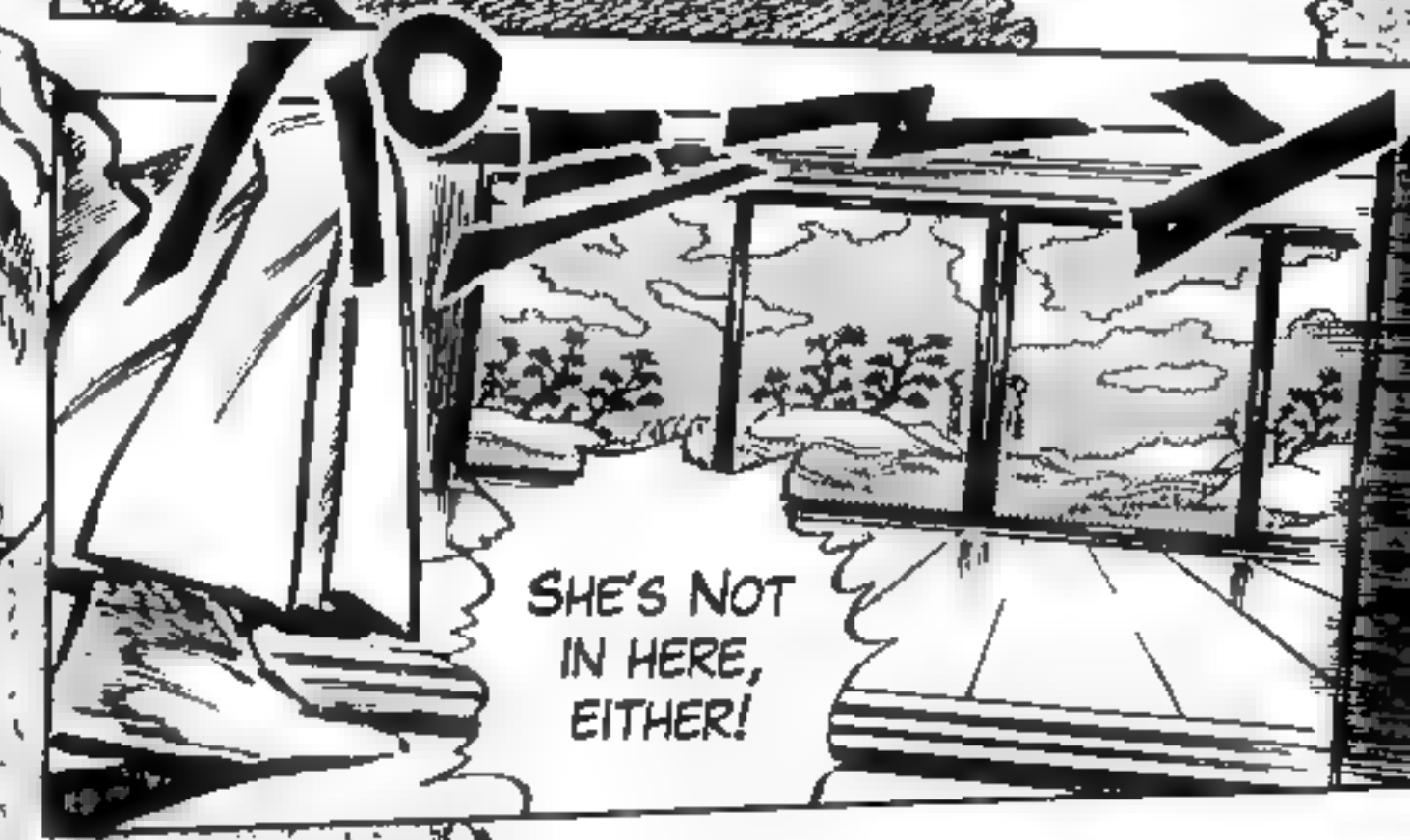


.....

LRRGHHH...  
SHE DIDN'T  
LEAVE ME...  
DID SHE!?



SHE'S NOT  
IN HERE!



SHE'S NOT  
IN HERE,  
EITHER!



はっ

Y...  
YES,  
SIR!

YOU ALL GO  
AND BRING  
HER BACK  
HERE!

SHE MAY  
BE AT  
KEIJI'S  
PLACE!



THAT'S  
IT!

AH!



I'M RIGHT  
HERE

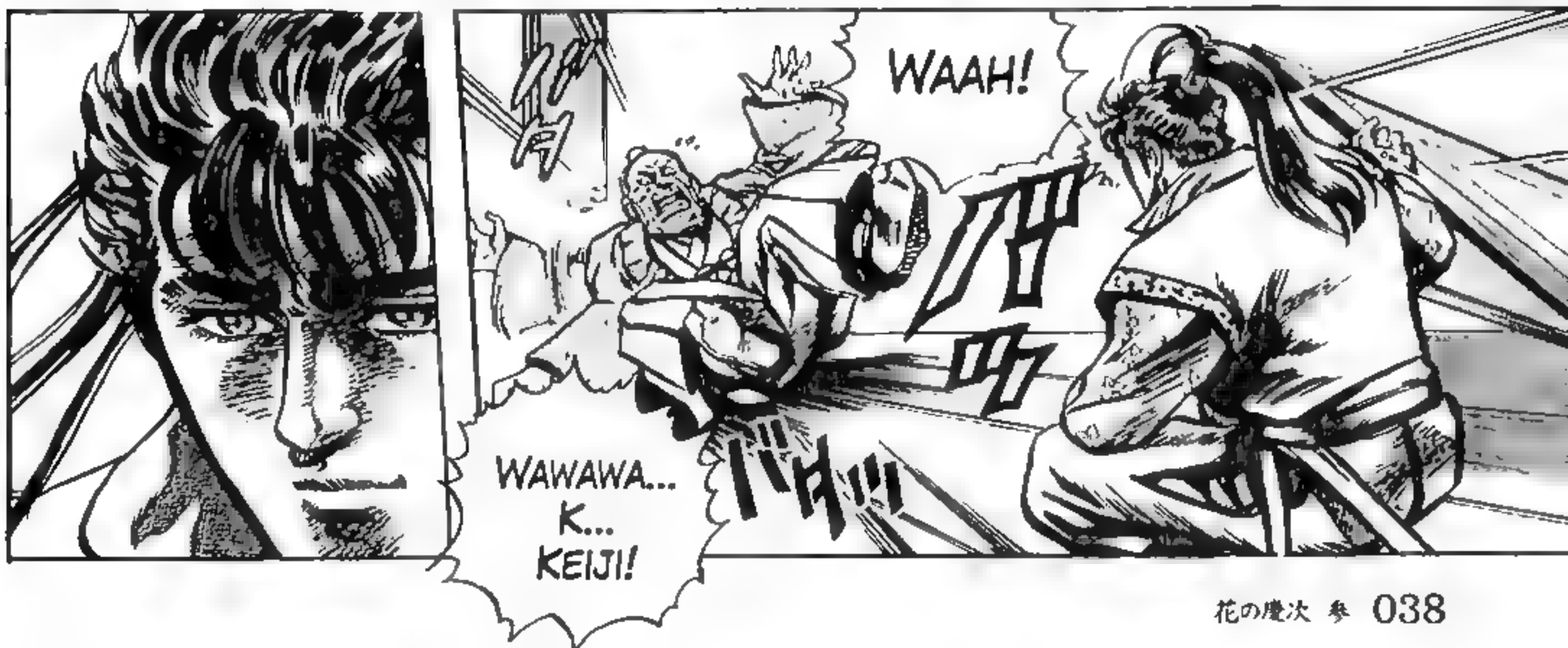
WHAT!!

HNNG....

HUFF...  
HUFF...

GODDAMN  
KEIJI...

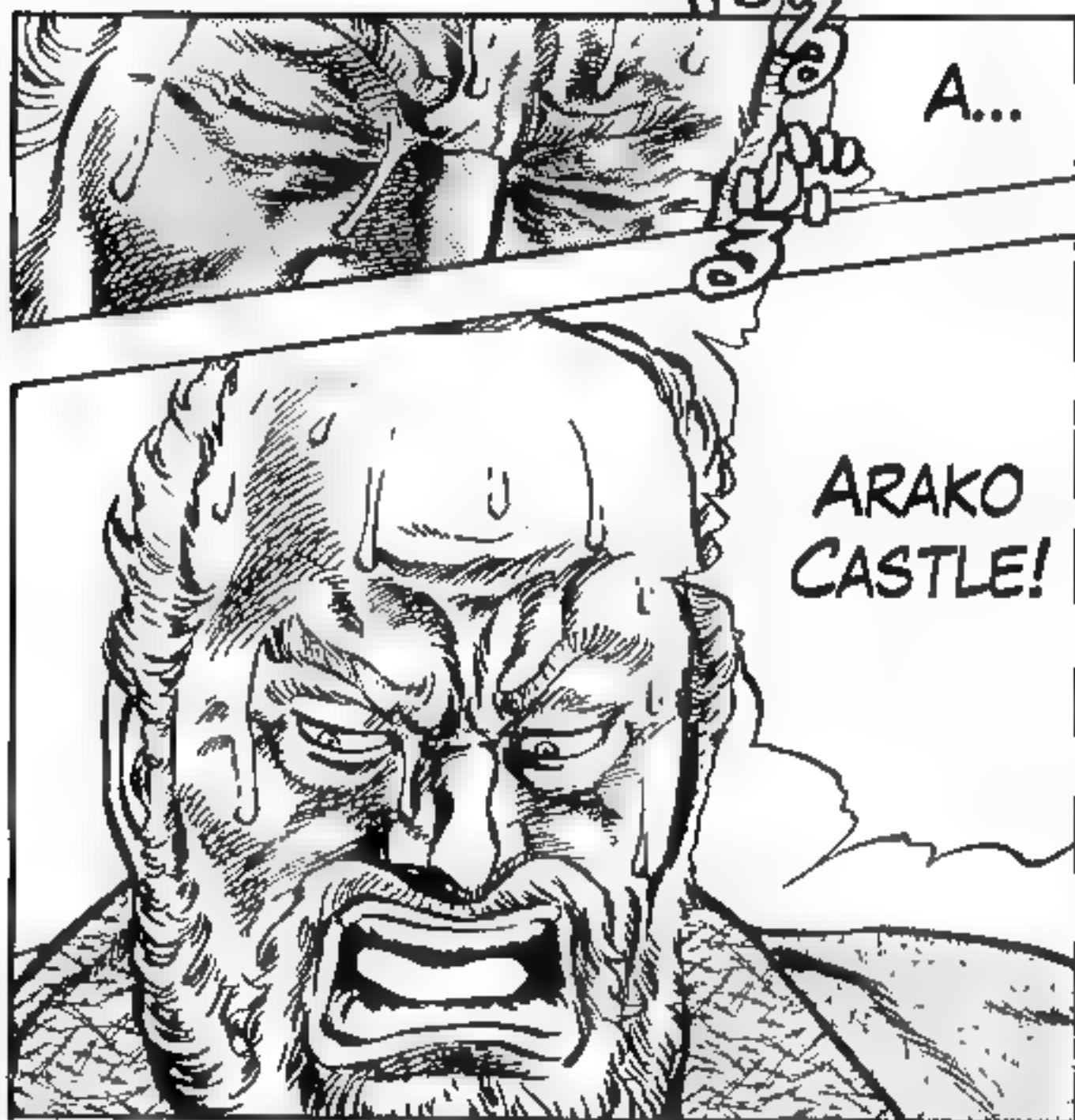












ARAKO  
CASTLE!



LUH...  
KCH...

KEIJI UNDERSTOOD  
EVERYTHING AFTER  
HE HEARD ARAKO  
CASTLE. IT ALL  
HAPPENED SIXTEEN  
YEARS AGO, IN  
EIROKU YEAR 12...



BUT THAT  
WAS SO  
LONG  
AGO...



DISREGARDING THE  
NUMEROUS DEMANDS THAT  
THEY VACATE THE CASTLE,  
KEIJI AND HIS YOUNG  
CASTLE KEEPER OKUMURA  
SUKEEMON (18) BARRICADED  
THEMSELVES INSIDE THE  
CASTLE UNTIL THE  
BITTER END

IT WAS WHEN KEIJI  
WAS SET TO INHERIT  
THE FAMILY LEADERSHIP  
FROM TOSHIHISA,  
BUT THANKS TO  
TOSHIIE'S INTERFERENCE,  
NOBUNAGA DECLARED  
THAT IT WOULD GO  
TO TOSHIIE

ズゴゴン





WE HAVE NO  
CHOICE BUT TO  
KILL THEM AS  
THEY EXIT THE  
CASTLE!

THAT  
YOUNGSTER  
WILL ONE DAY  
BE THE ROOT  
OF EVIL IN THE  
MAEDA CLAN!

THEY WON'T  
LISTEN TO  
LORD  
NOBUNAGA'S  
ORDERS!

THEY  
STUBBORNLY DISRE-  
GARDED NOBUNAGA'S  
LETTERS, AND SAID THEY  
WOULD NOT COMPLY  
UNLESS THEY SAW  
TOSHIHISA'S LETTER  
OF CONSENT

CHARGE!

ALRIGHT!  
EVERYONE  
INSIDE! KILL  
ALL THOSE  
WHO RESIST!

AND SO,  
ONCE TOSHIHISA'S  
LETTER OF CONSENT  
ARRIVED, THE GATES  
OF ARAKO CASTLE  
WERE OPENED!

HUH?

AH!



BUT NOT  
A SINGLE  
SOLDIER!

WHAT'S  
THIS?  
THEY HAVE  
FLAGS AND  
GUNS SET  
UP...

WE HAVE  
BEEN  
WAITING  
FOR YOU

KEEPER OF  
ARAKO CASTLE  
OKUMURA SUKEEMON

THOUGH THEY  
WERE STILL IN  
THEIR TEENS,  
THEY MANAGED  
TO COMPLETELY  
DUPE TOSHIIE'S  
ENTIRE ARMY!

IT'S JUST THAT  
THIS MONKEY WAS  
THROWING A TAN-  
TRUM BECAUSE IT  
DIDN'T WANT TO  
LEAVE!

KEIJI AND  
SUKEEMON WERE  
PROTECTING THIS  
CASTLE ALONE!

W...  
WE'VE  
BEEN  
HAD!

AHH!!

HMM!?

UNCLE!  
SORRY I  
DIDN'T COME  
OUT TO  
GREET YOU!



LOOK, IT SAYS  
THIS CASTLE  
BELONGS TO MY  
UNCLE!

SEE, TAKE A  
LOOK AT  
THIS!

ぽろぽろ..

WHAT!?

A MONKEY!?

SUKEEMON,  
THE LETTER

SEE?  
YOU GET IT  
NOW?

I'M  
BEGGING  
YOU

UNCLE, PLEASE  
TAKE PITY ON  
THIS MONKEY

わー

とん







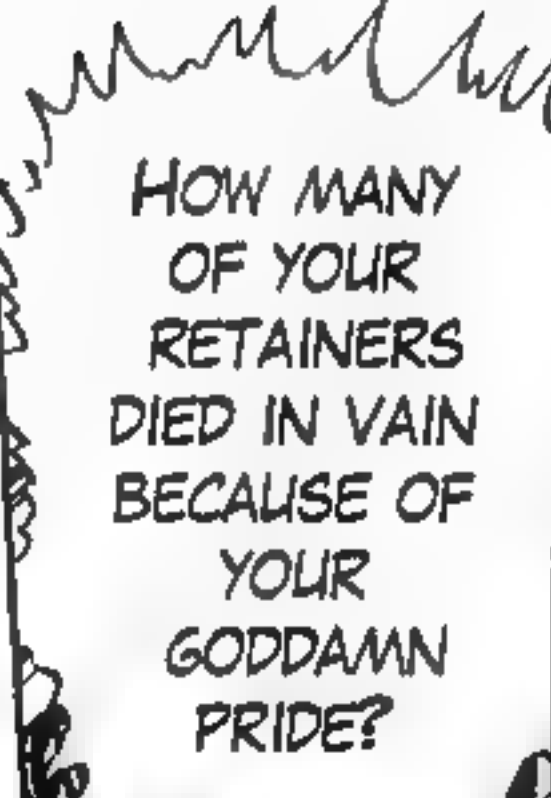






WHY,  
YOU...

KCH...



HOW MANY  
OF YOUR  
RETAINERS  
DIED IN VAIN  
BECAUSE OF  
YOUR  
GODDAMN  
PRIDE?



GWH  
EAH!



THAT WAY  
TO YOUR  
LORD!  
HOW  
DARE  
YOU ACT



YOU  
SON OF  
A BITCH!

NUOO  
OOH!



THAT  
DIDN'T  
HURT  
A BIT



HAS TO  
OFFER?  
WHAT  
A PITY

IS THAT  
ALL THAT  
MADASA  
OF THE  
SPEAR





LUHH...



STILL  
DON'T FEEL  
A THING...



YOU...



DUMBASS!

DUMBASS!  
DUMBASS!



LW  
AAA  
AH!



DAMMIT!



I'VE NEVER BEEN  
LIKED BY OTHERS!  
NOT ONCE! WHY  
IS IT ALWAYS YOU?



DUMB...



WAAAH...  
I... I...

AAAA  
HHHH  
....





LISTEN!  
THE MAEDA  
HOUSEHOLD  
IS MINE!

HOW THE  
HELL WOULD  
YOU KNOW  
HOW I FEEL?



S...  
SIR KEIJI...



KEIJI DECIDED TO STOP  
TALKING TO TOSHIIE BECAUSE  
HE REALIZED THAT DIALOGUE  
WAS ONLY USED FOR UNDER-  
STANDING WHAT IS IN EACH  
OTHER'S HEARTS. BUT THE  
MORE WORDS THAT WERE  
USED, THE MORE THEY  
OBSCURED THE HEART,  
AND MATSU KNEW  
EXACTLY HOW KEIJI  
FELT







LUHHH...



HMM?

BUT...  
ARE YOU  
SATISFIED  
NOW?



I'M SURE THAT SIR  
KEIJI SAID THOSE  
THINGS TO YOU TO  
MAKE YOU HIT HIM

TEEHEE!

HMPH!



SEE?  
EVEN  
THE CARP  
CAN TELL



HOW FAR  
WILL HE  
TAKE HIS  
WILDNESS?

HMPH!

HE WENT  
TOO FAR...



?



YOUR FACE  
LOOKS MUCH  
BETTER NOW

WELL, IT'S CLEAR  
THAT YOU WERE  
ABLE TO TAKE A  
HUGE LOAD OF  
YOUR CHEST,  
MY LORD

HUH!?

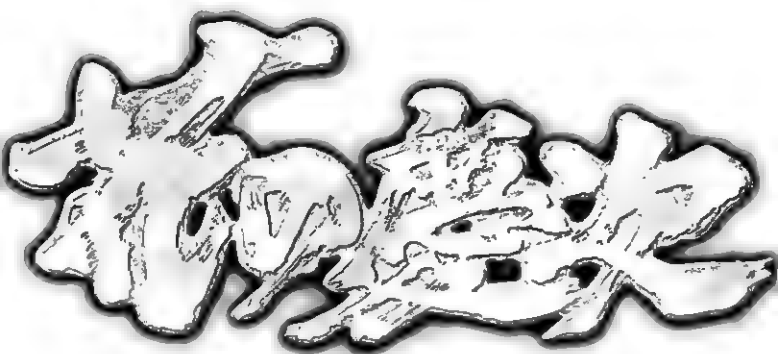


# 新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 21 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



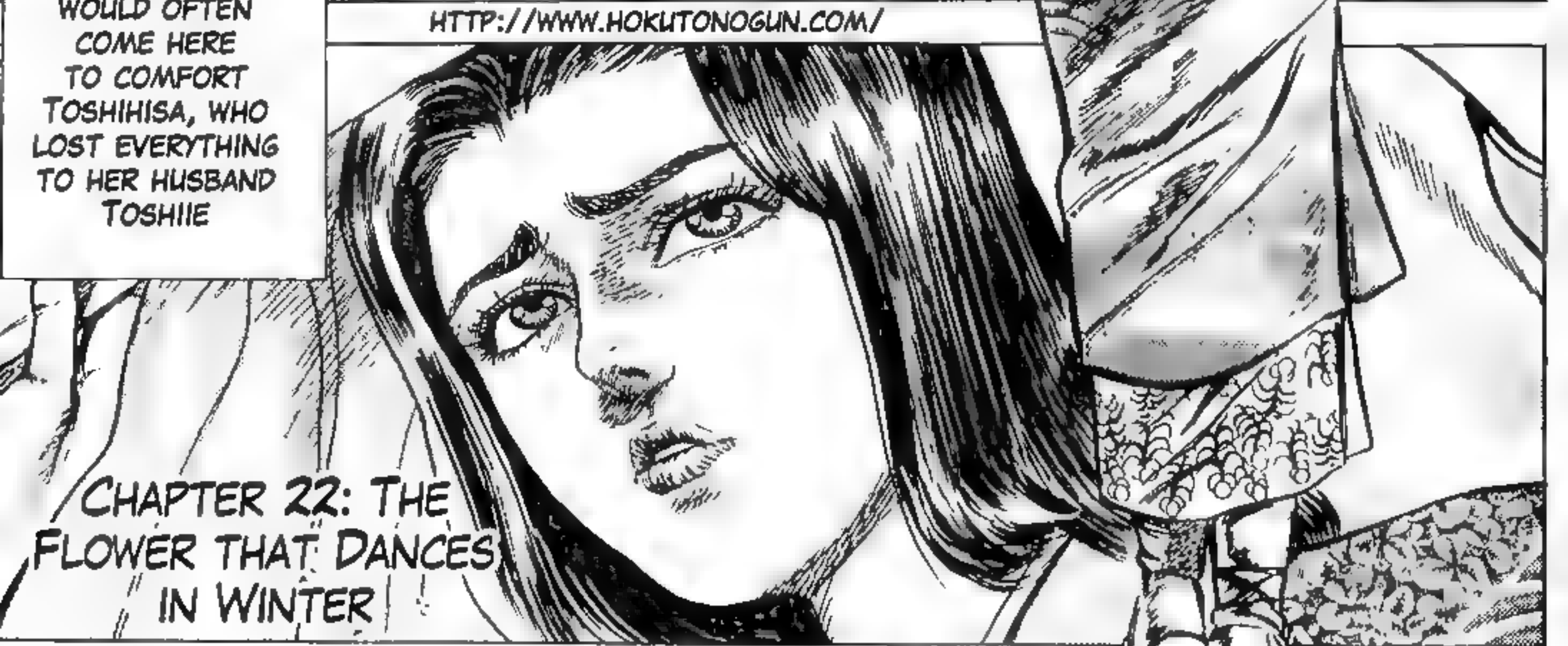
WINTER  
IN TENSHO  
YEAR 15 (1587)  
KEIJI'S ADOPTIVE  
FATHER  
TOSHIHISA'S  
RESIDENCE



MATSU  
WOULD OFTEN  
COME HERE  
TO COMFORT  
TOSHIHISA, WHO  
LOST EVERYTHING  
TO HER HUSBAND  
TOSHIIE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

## CHAPTER 22: THE FLOWER THAT DANCES IN WINTER



BUT  
TODAY, MATSU  
FELT A RARE  
UNEASINESS...

TOSHIHISA  
ACCEPTED MATSU'S  
KINDNESS FROM THE  
BOTTOM OF HIS  
HEART, AND WOULD  
ALWAYS LOOK  
FORWARD TO HER  
VISITS

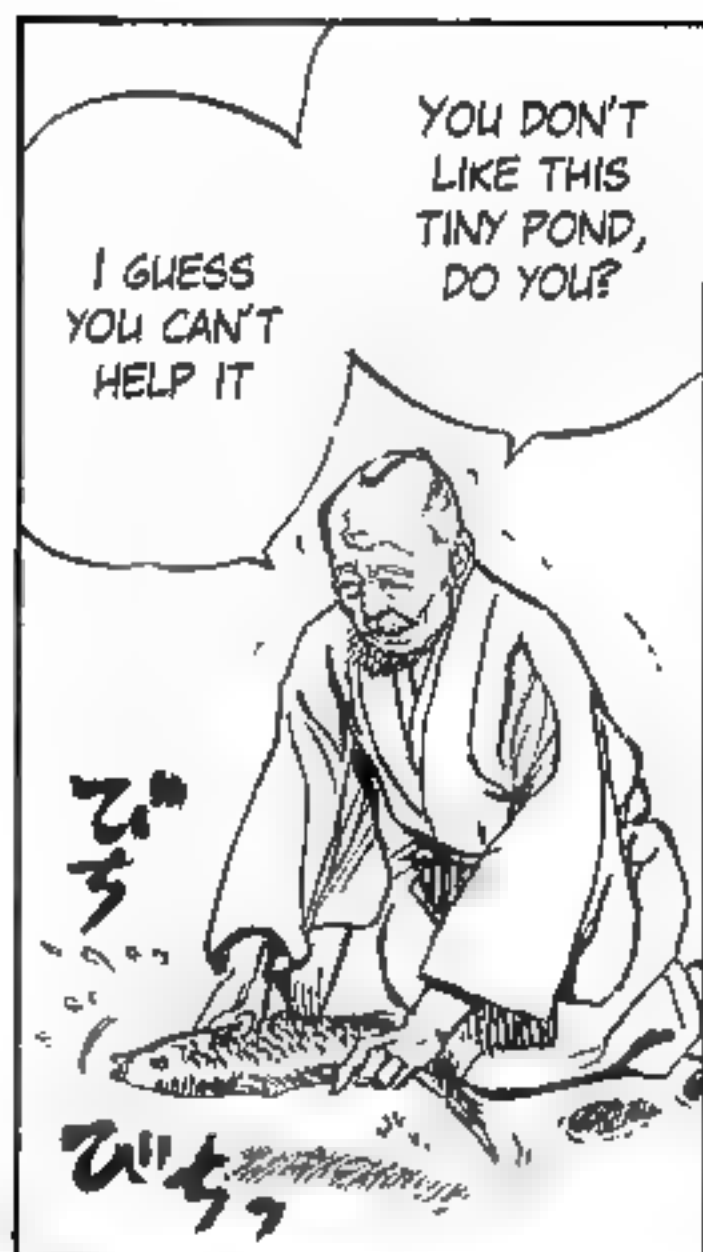




CHAPTER 22:  
THE FLOWER THAT  
DANCES IN WINTER







I GUESS  
YOU CAN'T  
HELP IT

YOU DON'T  
LIKE THIS  
TINY POND,  
DO YOU?



COUGH COUGH

YOU  
AGAIN?

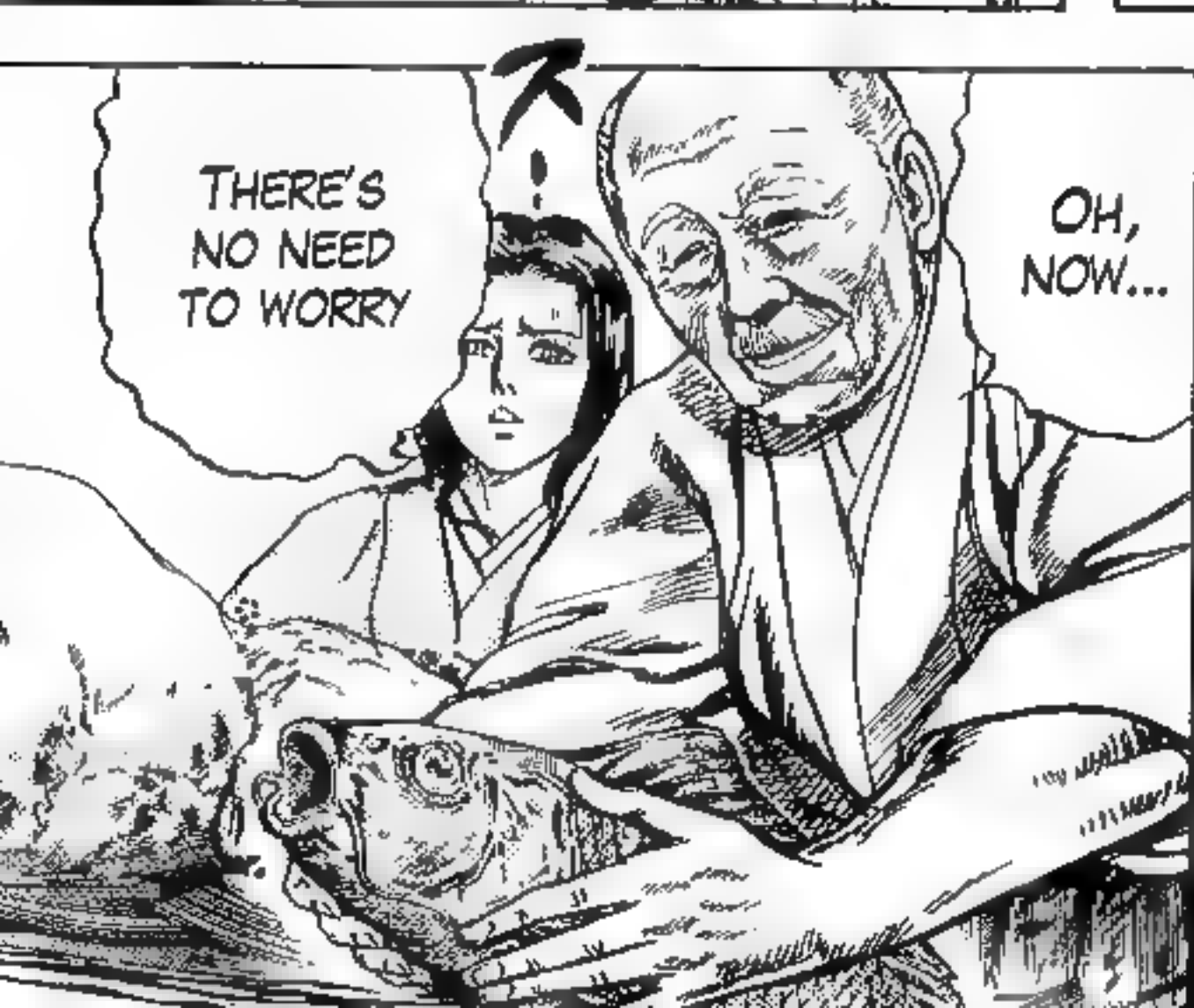


B...  
BROTHER!



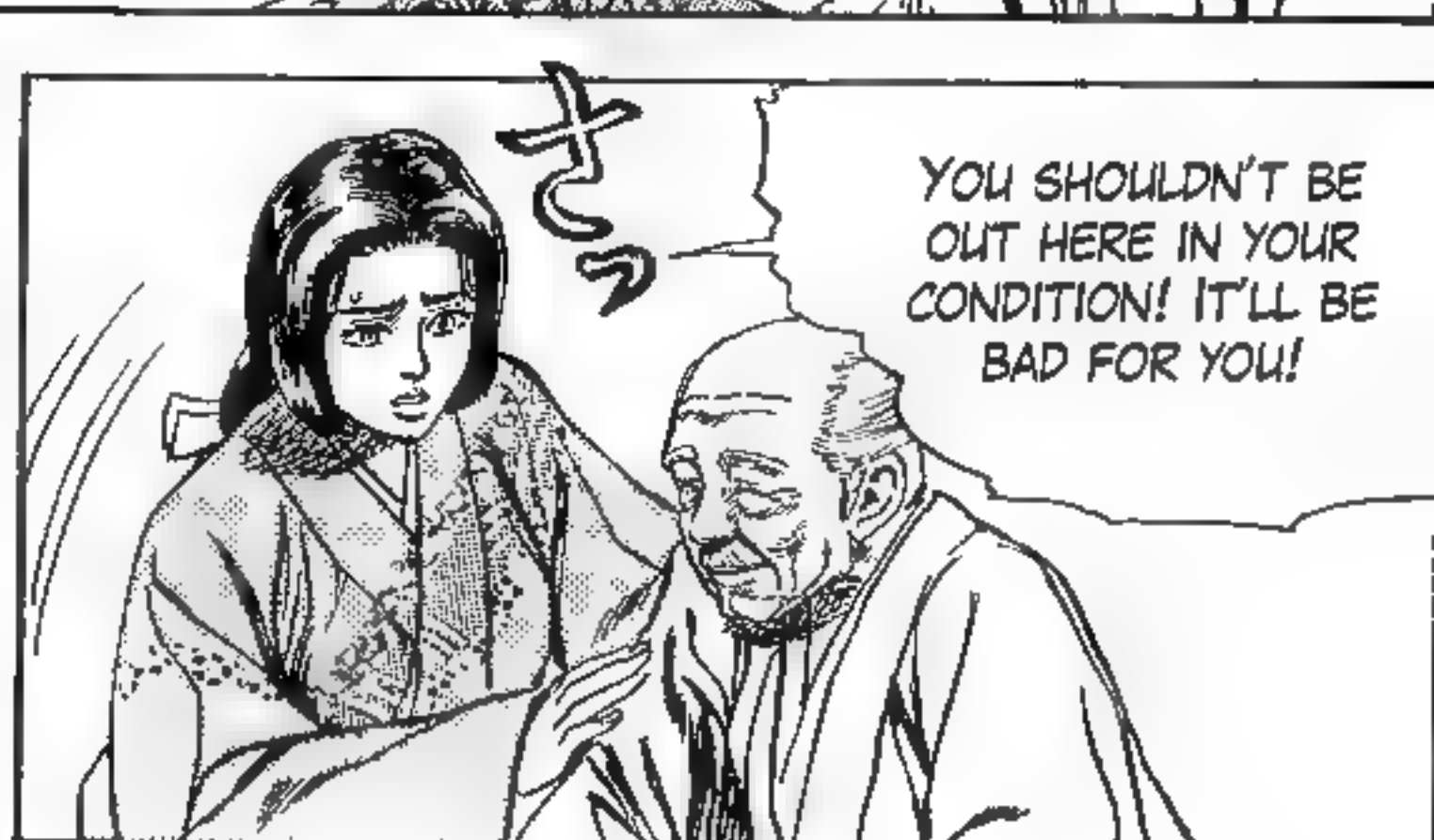
LADY  
MATSU!

OHH!



THERE'S  
NO NEED  
TO WORRY

OH,  
NOW...



YOU SHOULDN'T BE  
OUT HERE IN YOUR  
CONDITION! IT'LL BE  
BAD FOR YOU!



THEY TEND  
TO LINGER...  
AND I PITY  
THEM...

CARP ARE  
CREATURES  
THAT LIVE  
FOR A LONG  
TIME...

WHAT?

THIS ONE'S JUMPED  
OUT AGAIN, SO I  
COULDN'T JUST  
IGNORE HIM NOW

NOW...  
LET'S  
GO BACK  
INSIDE

I GUESS THIS IS  
WHY THEY JUMP  
OUT OF THE WATER...  
EVEN THOUGH IT  
WILL PROBABLY LEAD  
TO THEIR DEATH...

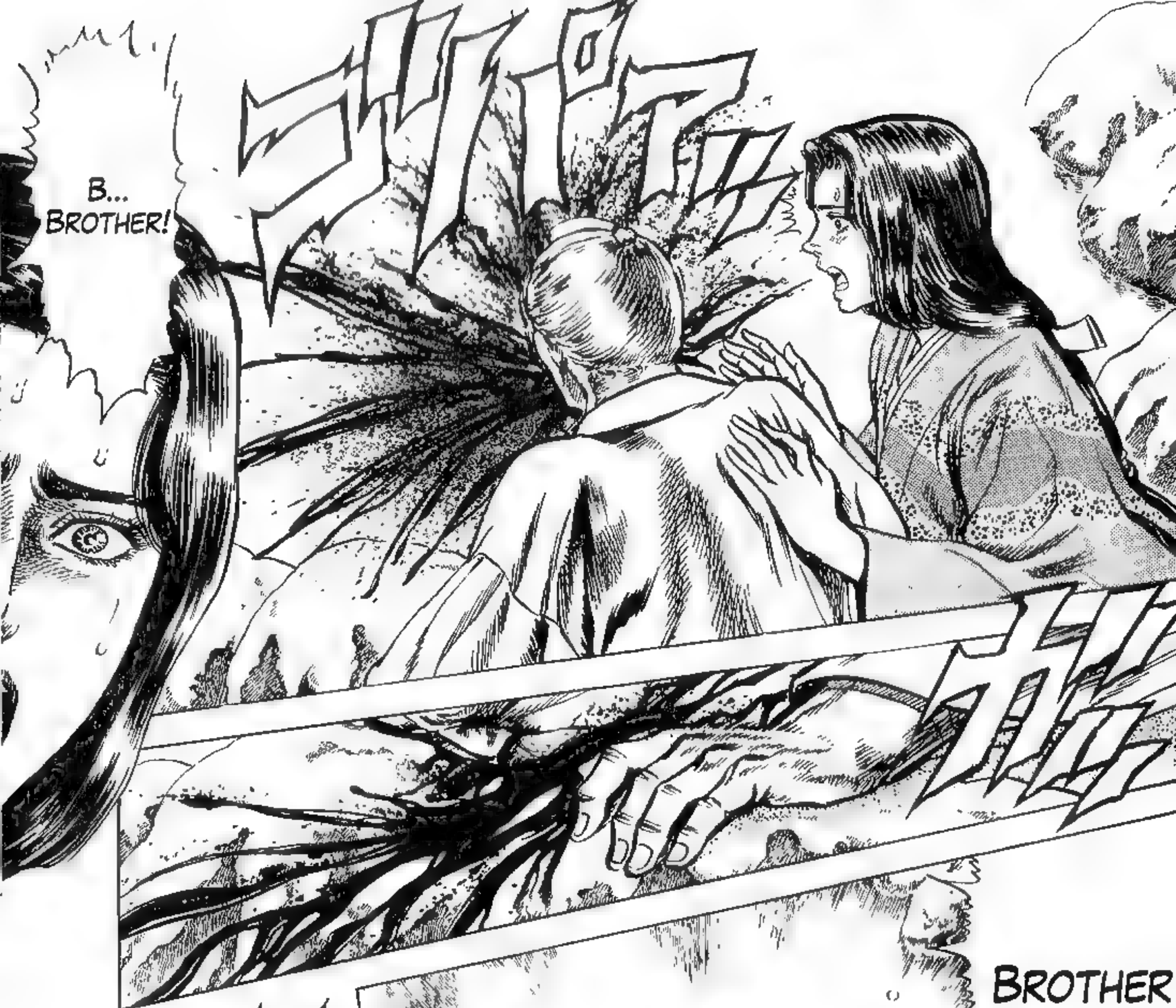
HACK!  
HACK!

COUGH!

HA!!



B...  
BROTHER!



BROTHER  
!!

S...  
SOMEBODY!

ANYBODY!











PHEE  
EW...



AND YOU DON'T  
NEED TO WORRY  
BECAUSE MR.  
TOSHIHISA ISN'T  
EVEN YOUR REAL  
FATHER!

I KNOW,  
LET'S GO TO  
KYOTO!



PW  
AHAHA  
HAHA!

HMPH!



HEY!

OH!?

YOU HAVE  
TO LISTEN  
TO ME!



HEY,  
OFUU...



HUH!?



HEHE...  
WELL, IF IT  
COMES TO  
THAT...

YOU  
DRINK  
HORSE  
PISS!

WHAA  
AAT!?



HM  
MM...

WELL I GUESS  
IT'D BE ALL  
OVER FOR YOU  
ONCE THE  
WATER RUNS  
OUT



...THAT WAS  
RUNNING LOW ON  
RATIONS AND NO  
LONGER HAD ANY  
WATER LEFT?

WHAT WOULD  
YOU DO IF WE  
WERE IN A  
BESIEGED  
CASTLE...

WHAT!?  
WHAT KIND  
OF QUES-  
TION IS  
THAT?





YES... BACK THEN, MANY DIED BECAUSE THERE WAS NO WATER



SO IT'S COME TO THIS...

HUFF ...

HUFF ...



HUFF ...

HUFF ...

OUR THROATS BURNED WITH THIRST, AND EVEN THE HORSES WERE DYING

HUFF ...



FATHER, WHAT ARE YOU...



WHAT!?



YOU MUST SURVIVE, EVEN AT THE COST OF MY LIFE!

KEIJI, GO AHEAD AND DRINK MY BLOOD







THAT WAS THE  
MOMENT WHEN  
WE TRULY BONDED  
AS FATHER AND  
SON, SO I CAN'T  
JUST LEAVE MY  
FATHER BEHIND



THERE'S A  
MESSENGER  
FROM LADY  
MATSU!

KEI!  
KEI!

WHAT  
IS IT!?



I'M  
SORRY...



AHA  
HAHA!



S...SIR  
KEIJI!!

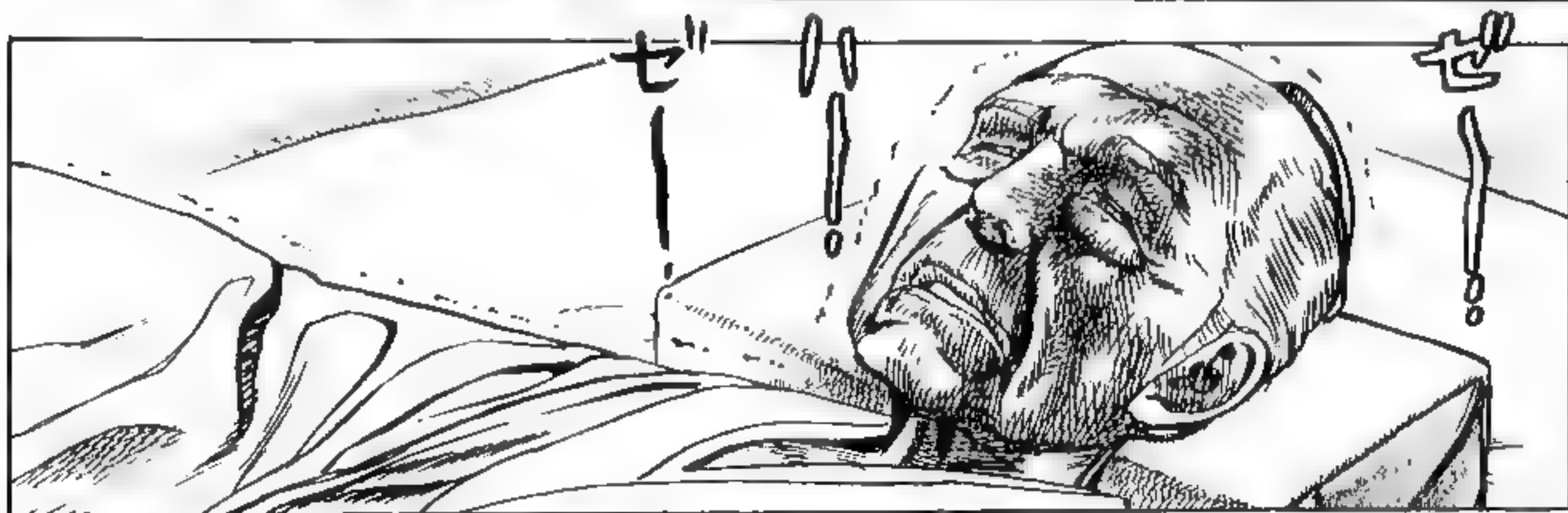
HMM!?



H...HAS  
COLLAPSED!

YOUR  
FATHER, LORD  
TOSHIHISA...















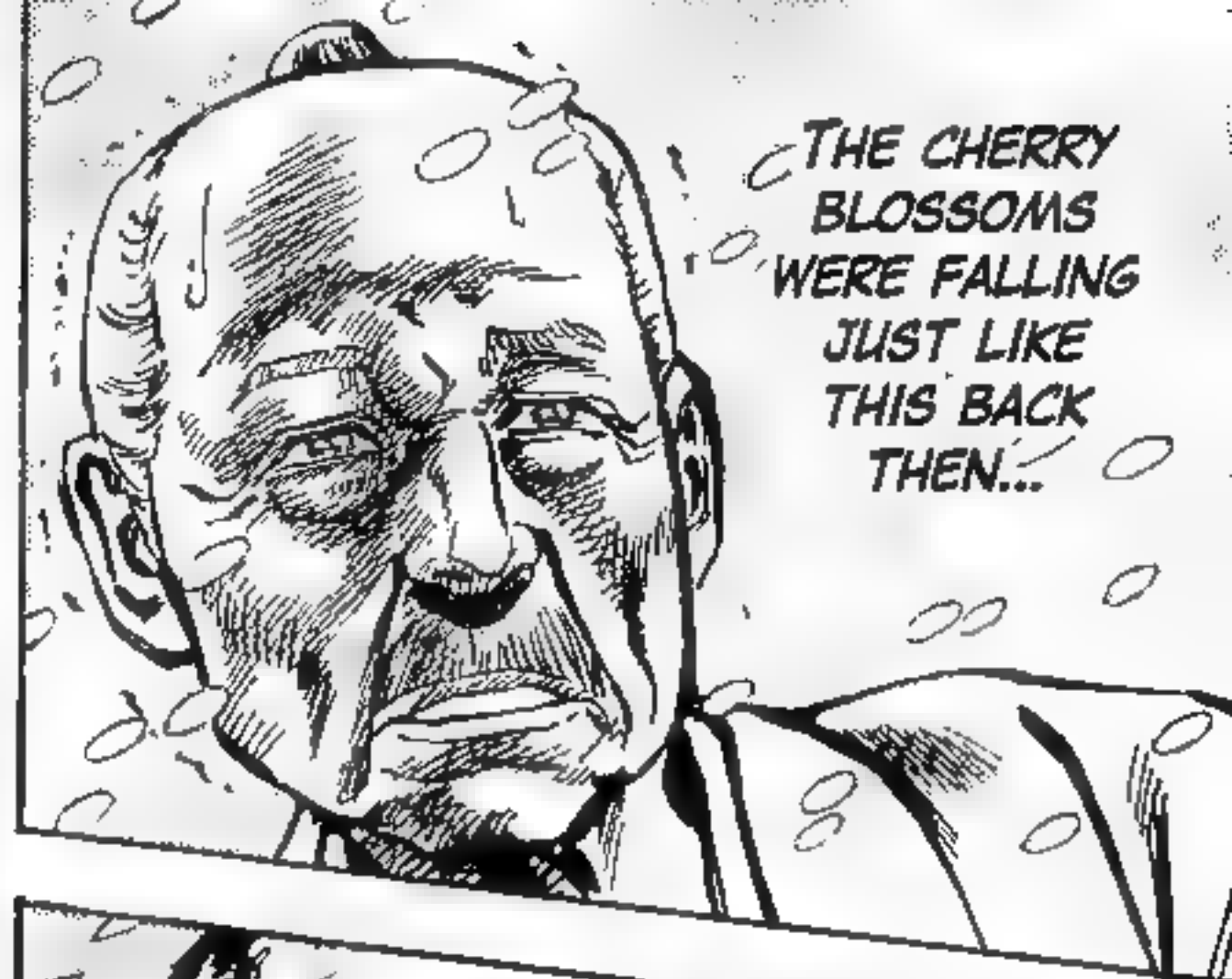


AHH... IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE THE DAY I FIRST MET YOU...





IT WAS AT THE  
FORMAL TEA PARTY  
HELD BY ODA'S  
RETAINERS, AND THE  
MAEDA FAMILY WAS  
SITTING ACROSS FROM  
ODA'S CHIEF VASSALS  
TAKIGAWA KAZUMASU  
AND MASUJI



THE CHERRY  
BLOSSOMS  
WERE FALLING  
JUST LIKE  
THIS BACK  
THEN...

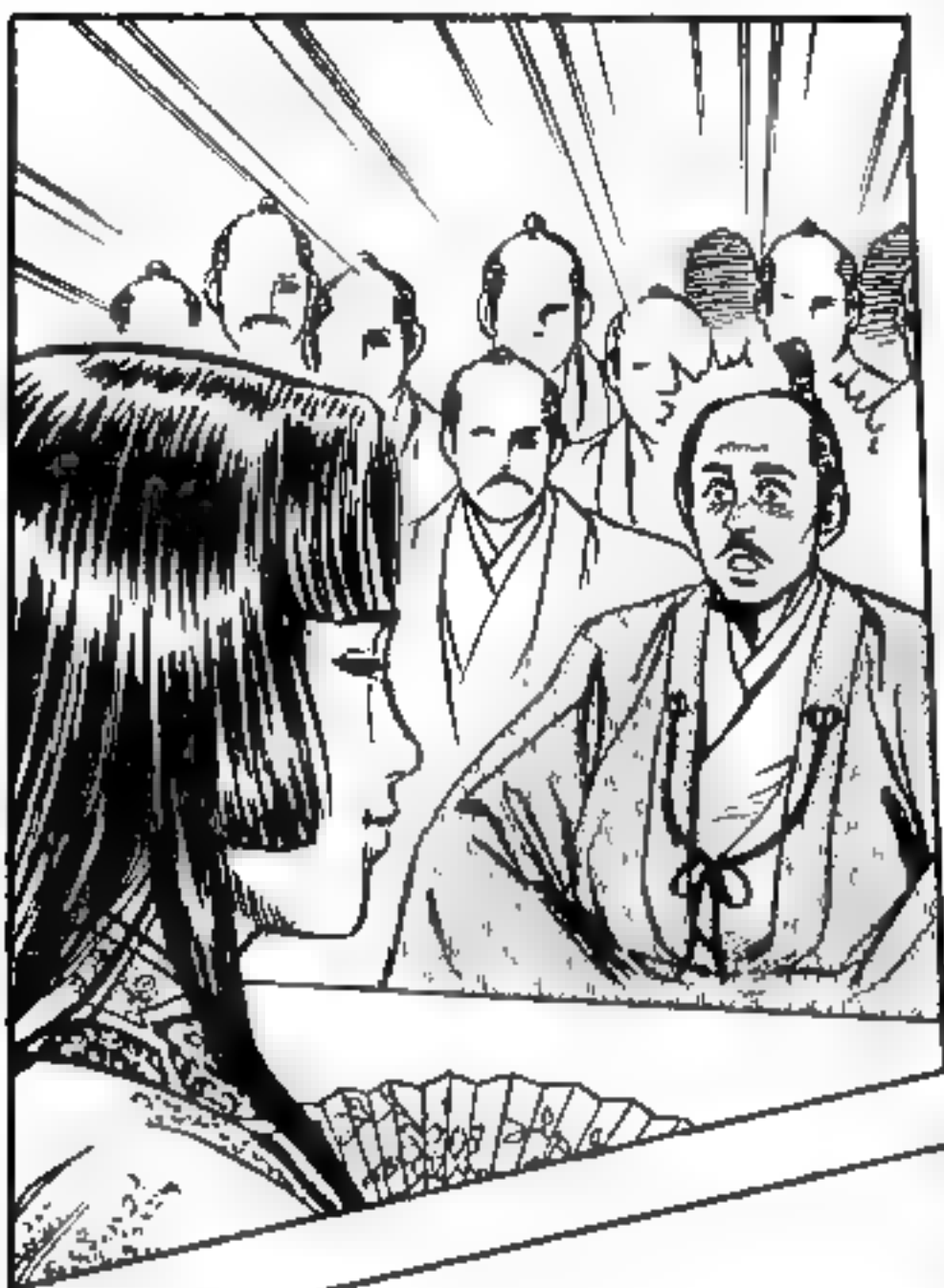


A SPRING DAY  
WHEN THE  
BLOSSOMS  
FELL...



HOW  
BEAUTIFUL!

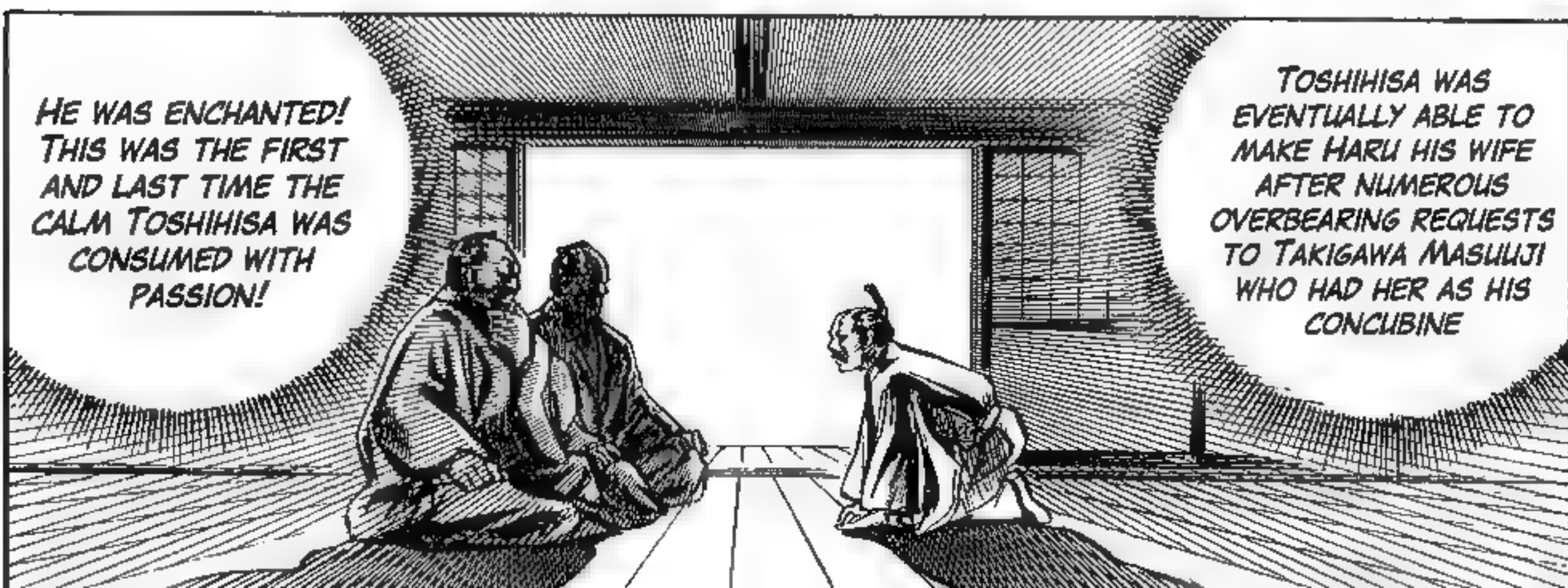




IT WAS  
THEN THAT  
TOSHIHISA  
MET KEIJI'S  
REAL MOTHER  
HARU, AND  
FELL IN LOVE...  
IT WAS THE  
ONLY TIME  
TOSHIHISA  
EVER FELL  
IN LOVE

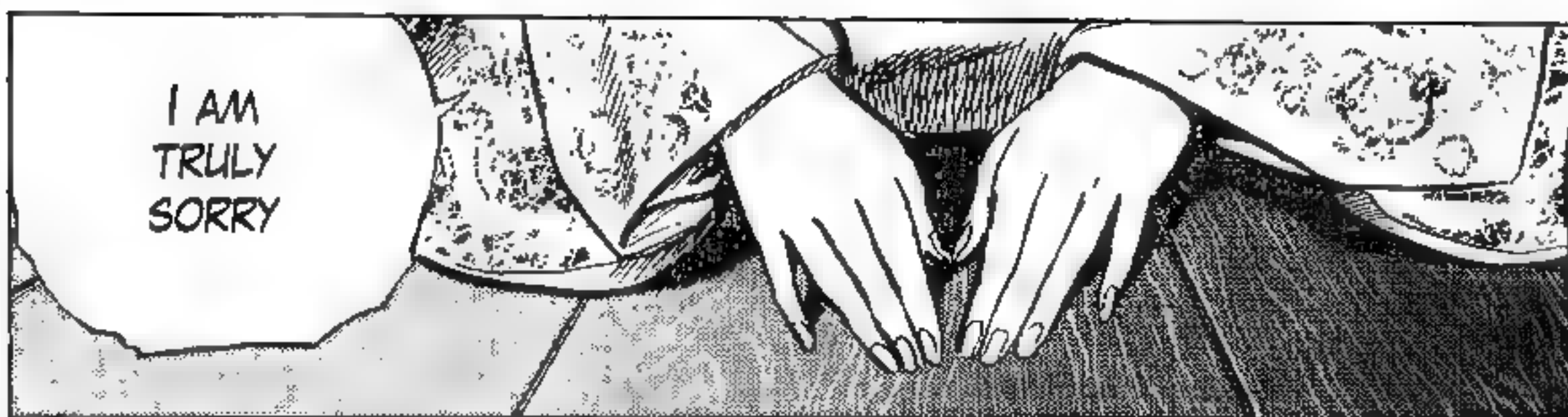


HE WAS ENCHANTED!  
THIS WAS THE FIRST  
AND LAST TIME THE  
CALM TOSHIHISA WAS  
CONSUMED WITH  
PASSION!



TOSHIHISA WAS  
EVENTUALLY ABLE TO  
MAKE HARU HIS WIFE  
AFTER NUMEROUS  
OVERBEARING REQUESTS  
TO TAKIGAWA MASUJI  
WHO HAD HER AS HIS  
CONCUBINE





I AM  
TRULY  
SORRY

AND SO,  
ON THEIR  
WEDDING  
NIGHT...



HEHE...  
WHAT DO  
YOU MEAN?



I'M  
CARRYING  
A CHILD

THE  
TRUTH  
IS...



BUT I CAN'T  
KEEP DECEIVING  
YOU ANY LONGER

I WASN'T  
PLANNING ON  
TELLING YOU  
THIS,

!?



I WAS JUST SO  
MOVED BY YOUR  
KINDNESS THAT I  
COULDN'T RESIST  
YOUR OVERTURES  
TO COME HERE

I AM  
TRULY  
SORRY



GO AHEAD  
AND KILL  
ME NOW



!!



AND IF IT'S  
A BOY, I'LL  
MAKE HIM  
MY HEIR!

I WILL MAKE  
IT MY DUTY TO  
BRING JOY TO  
THAT CHILD

SO NOW,  
WHY DON'T  
YOU STAY  
HERE WITH  
ME?

AND I'M SURE  
YOUR CHILD WILL  
BE A GOOD CHILD

I'VE  
FALLEN  
FOR YOU

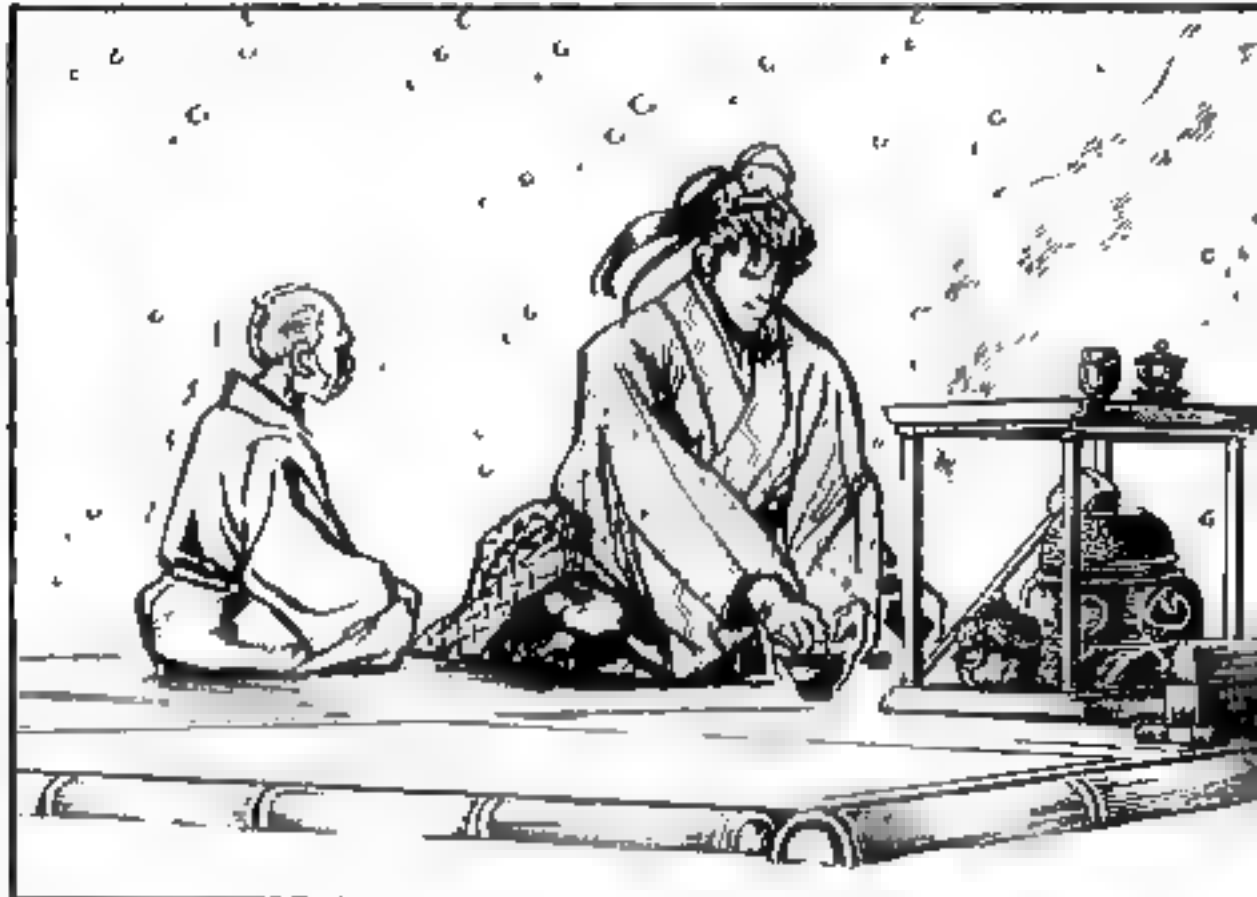
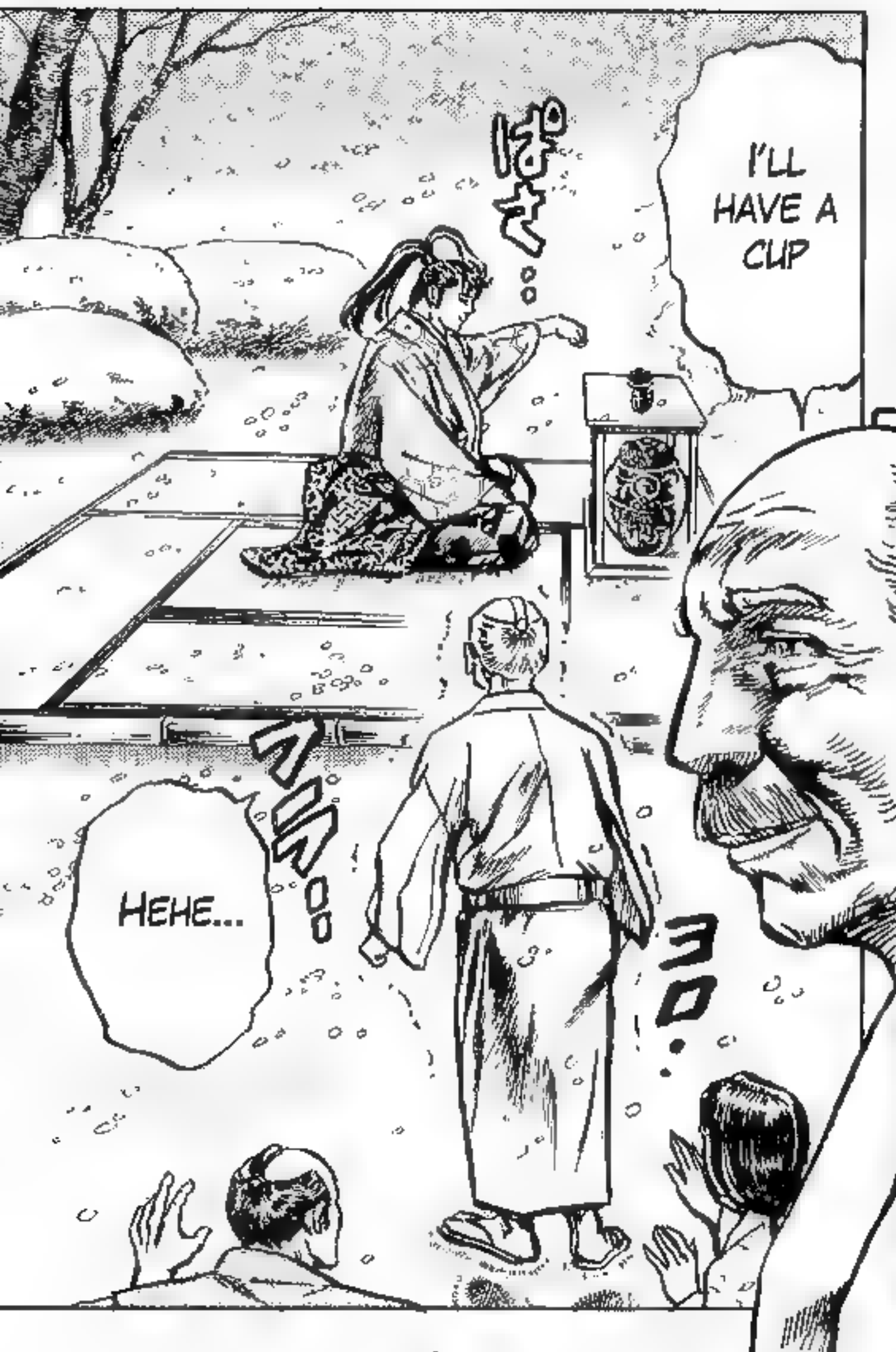
FATHER!

HARU...  
I'LL BE  
COMING  
TO YOU  
SOON...

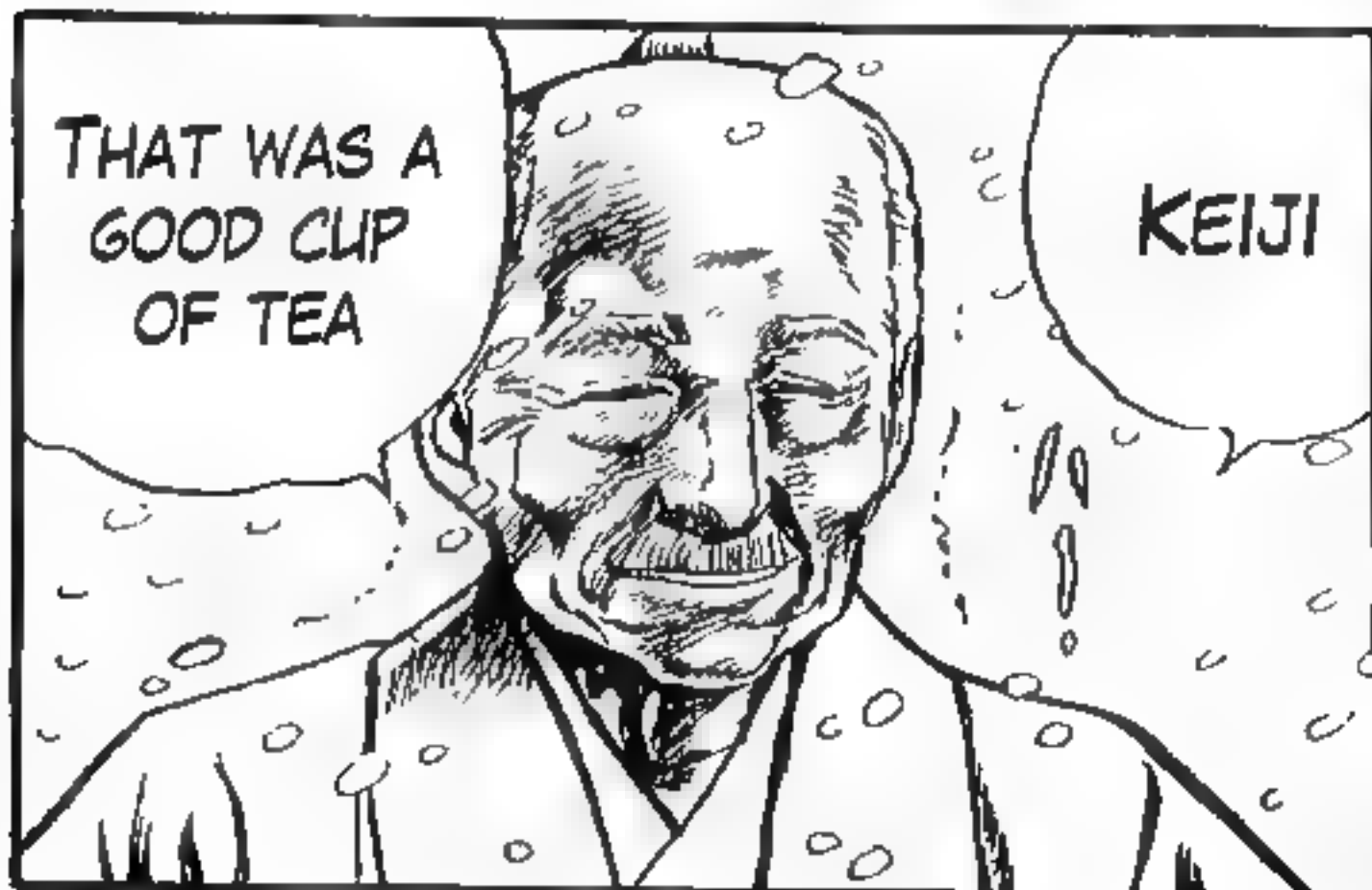
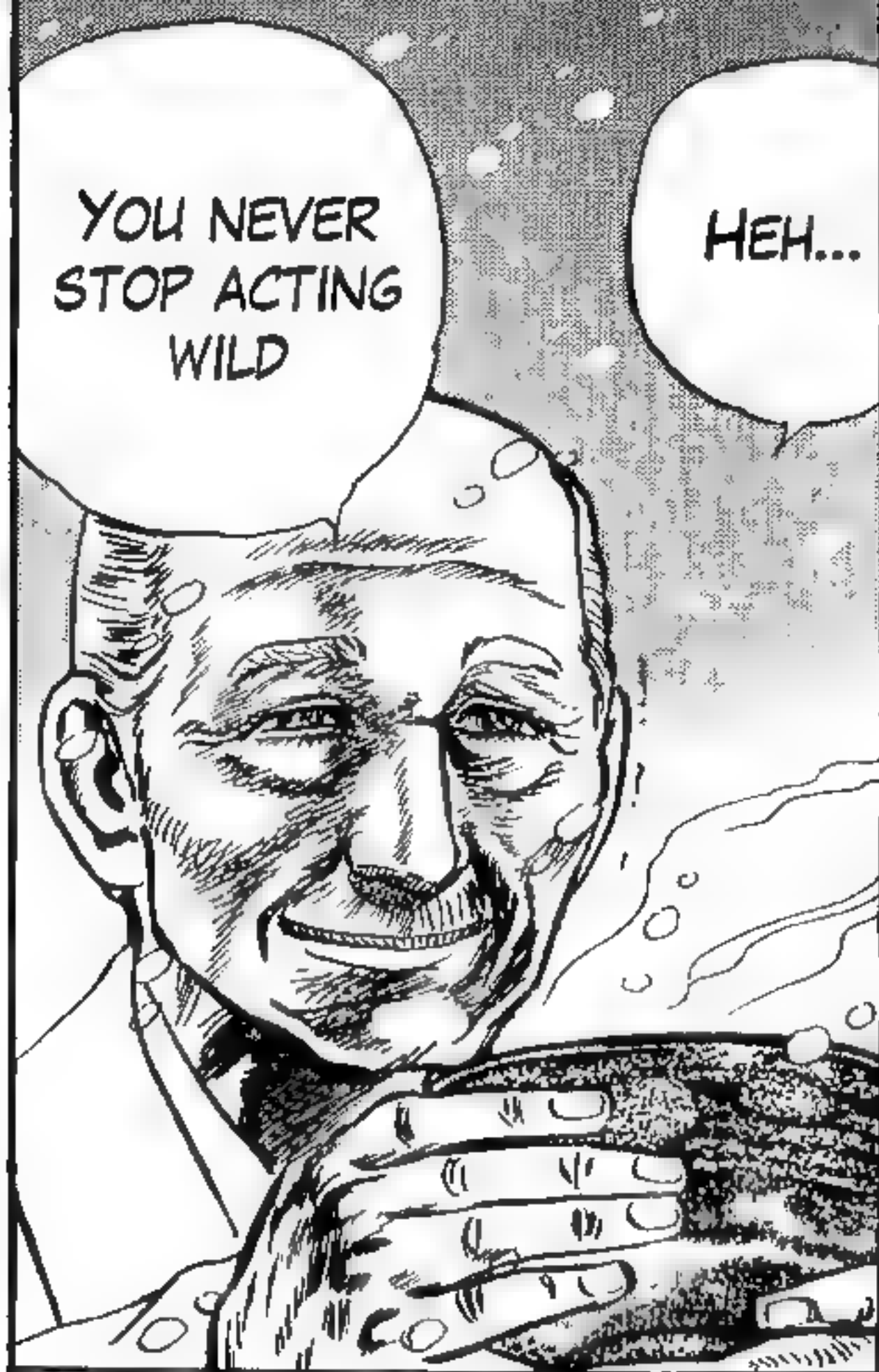
H...HARU... I NOW  
REMEMBER THAT  
I HAD YOU...  
AND YOU GAVE  
ME KEIJI...

IT WAS NOT  
A BAD LIFE  
AT ALL...

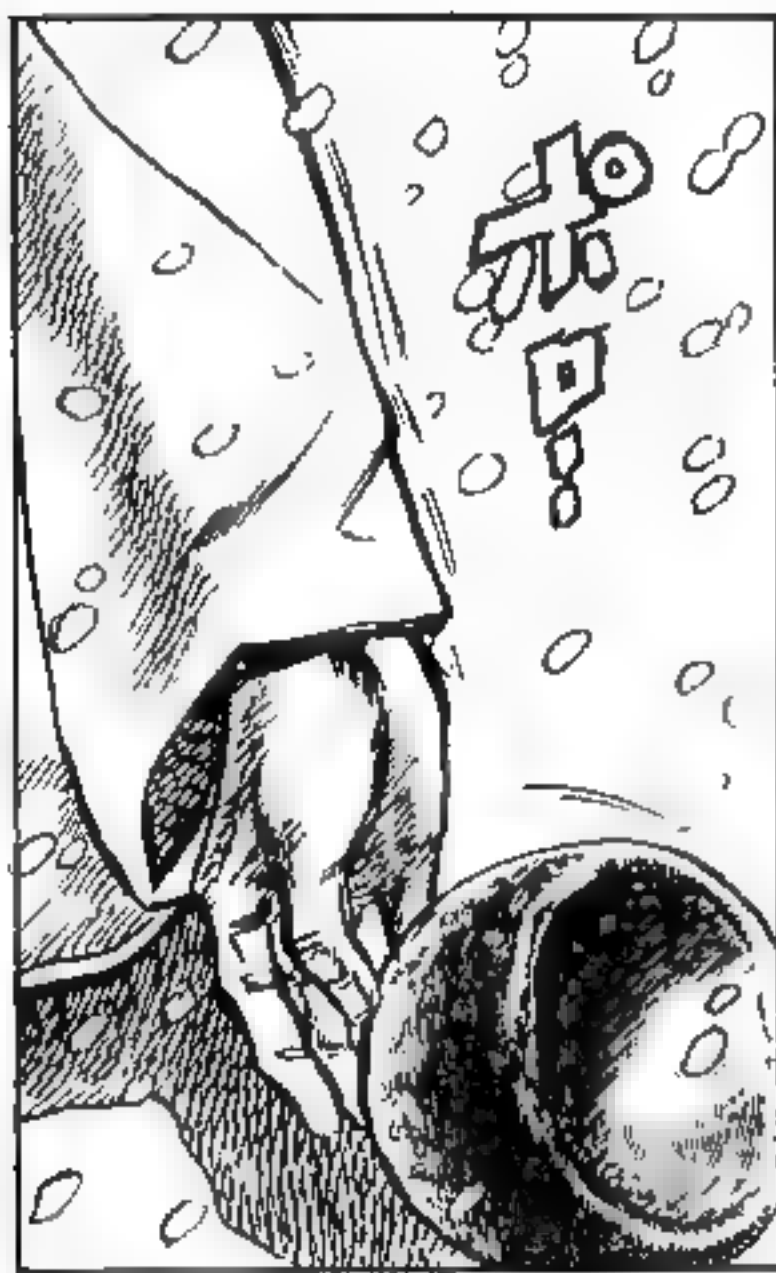












AND SO MAEDA TOSHIHISA  
PASSED AWAY, AND KEIJI'S  
TIES TO THE MAEDA CLAN  
WERE CUT ALONG WITH IT. IT  
IS FROM THIS POINT ON  
THAT THE LEGEND OF KEIJI  
BEGINS; THE HEROIC NICE  
GUY WHO WAS KNOWN AS THE  
GREATEST KABUKIMONO OF  
THE SENGOKU ERA!



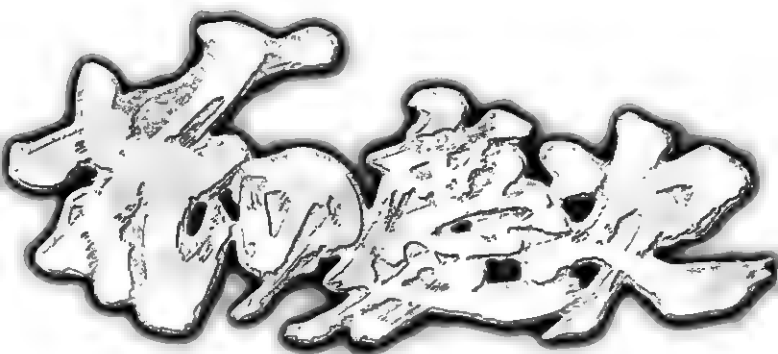


# 新装版

完全版

— 雲の かなたに —





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 22 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

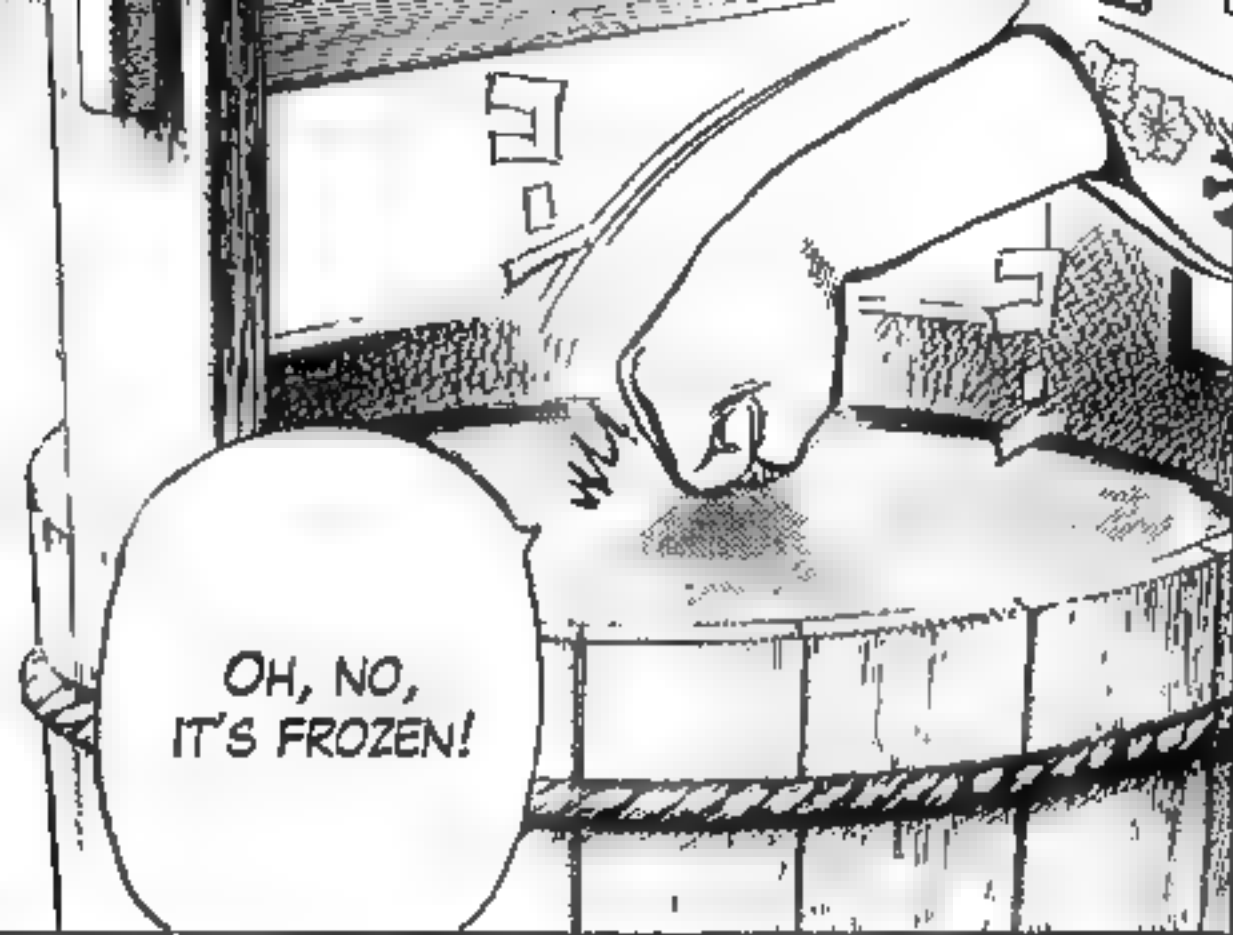
PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)





FOR THE  
PAST FEW  
DAYS,  
KANAZAWA  
HAS BEEN  
UNUSUALLY  
COLD

KEIJI'S ESTATE  
EARLY MORNING  
THREE DAYS  
AFTER MAEDA  
TOSHIHISA'S  
DEATH





# CHAPTER 23: A TREAT!





FOLLOWING THE BATTLE OF SUEMORI, SUKEEMON BECAME A TRUE CORNERSTONE FOR THE MAEDA FAMILY. ANY QUARREL WITHIN THE CLAN WAS CALMED WHENEVER HE WALKED BY. JUST BY SILENTLY TAKING A SEAT, HE COULD RELIEVE HIS ENEMIES OF ANY DESIRE TO FIGHT

ふわ



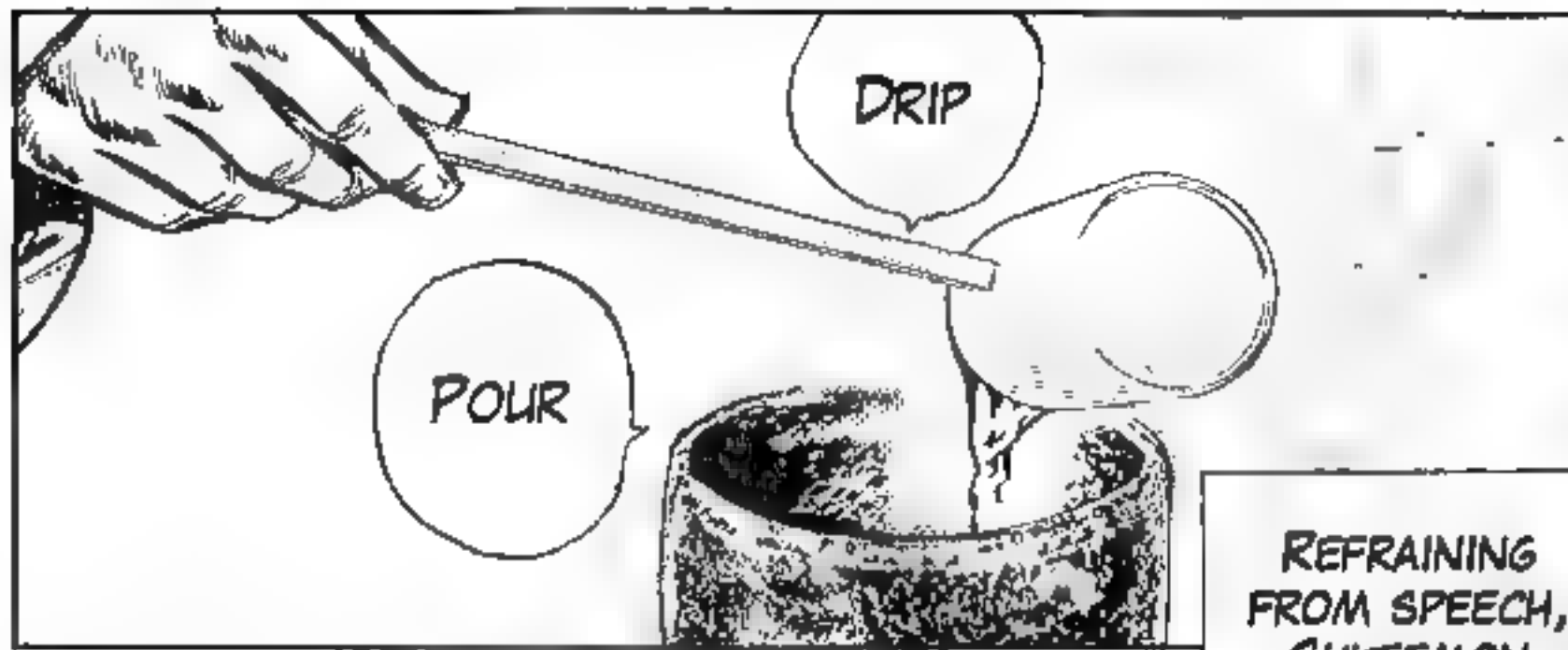
NEITHER O' THEM ARE TALKIN'!

WHAT THE...?

KEIJI DID NOT ASK HIM WHY HE CAME, AND SUKEEMON DID NOT SPEAK EITHER







KEIJI WAS UNFAMILIAR WITH THE WORD "REGRET." WHAT WAS, WAS. NOTHING MORE, NOTHING LESS



THERE WAS NO DISTURBANCE IN KEIJI'S ETIQUETTE. THAT WAS TO BE EXPECTED







THE TIME  
IS RIGHT



SUKEEMON HAD COME TO  
TELL KEIJI THAT IT WAS  
ALRIGHT FOR HIM TO  
LEAVE KANAZAWA. WITH  
TOSHIHISA NOW DEAD,  
KEIJI NO LONGER HAD  
ANY TIES TO THE CITY



I ONLY CAME HERE  
FOR THE SAKE OF  
MY FATHER TO  
BEGIN WITH



BUT IF KEIJI  
CHOSE TO STAY  
IN KANAZAWA,  
THEN HIS  
CONFLICT WITH  
TOSHIIE WOULD  
ESCALATE







HEH



THIS IS GOOD

ズ!



YOU SHOULD INVITE LORD TOSHIIE FOR TEA ONE LAST TIME

!



HE FINALLY TALKED!



TELL THAT TO MY UNCLE

I'LL BE MAKING THE TEA IN THE LATE HOUR OF THE HORSE (TWO IN THE AFTER-NOON)



KEIJI'D NEVER MAKE TEA FOR HIM!

WHAT'S HE TALKIN' ABOUT? THAT OLD FART TOSHIIE HATES HIM!

OFUU WAS RIGHT TO BE ALARMED, BUT KEIJI COULD TELL FROM SUKEEMON'S FACE IT WAS IMPERATIVE TO DO THIS. NOT ONLY DID KEIJI LIKE THIS MAN, HE HAD AN IMMEASURABLE DEBT TO HIM. AFTER ALL, IT WAS ONLY THANKS TO SUKEEMON THAT TOSHIHISA COULD REMAIN IN THE MAEDA CLAN AT ALL



MM...

WHAAAT!?



SO THAT'S  
THE NEWS YOU  
WANTED TO TELL  
ME!? HAH HAH!

HE WANTS TO  
SERVE ME  
TEA?

HAH HAH  
HAH!

NOW THAT LORD  
TOSHIHISA HAS  
PASSED AWAY, KEIJI  
MUST HAVE  
SOMETHING ON  
HIS MIND

PLEASE  
ANSWER HIS  
INVITATION



MM, SO  
KEIJI'S FINALLY  
REFORMING!

VERY  
WELL!





THE  
NEXT  
DAY...

HAA...

HAA...



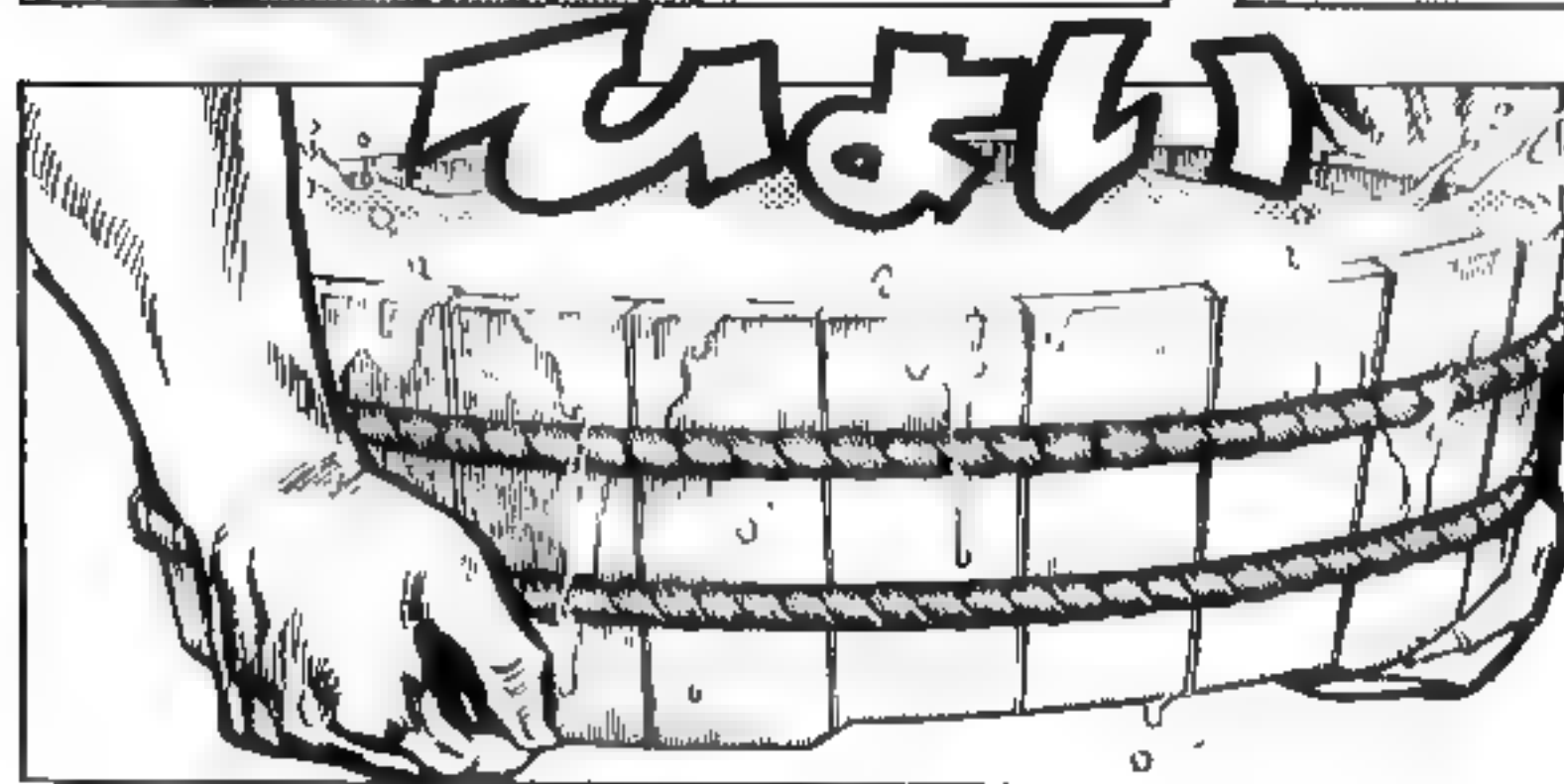
MOVE  
THEM...

I CAN'T...

HAA... HAA...  
MY HANDS  
AND FEET ARE  
FROZEN...



HYAH!



AHH, IT'S  
SO COLD  
MY HEAD'S  
STARTING  
TO HURT!



HOP!

HOP!

!?



HEH



HOP!

HOP!









OH!



ISN'T PROVIDING WARMTH PROPER ETIQUETTE?

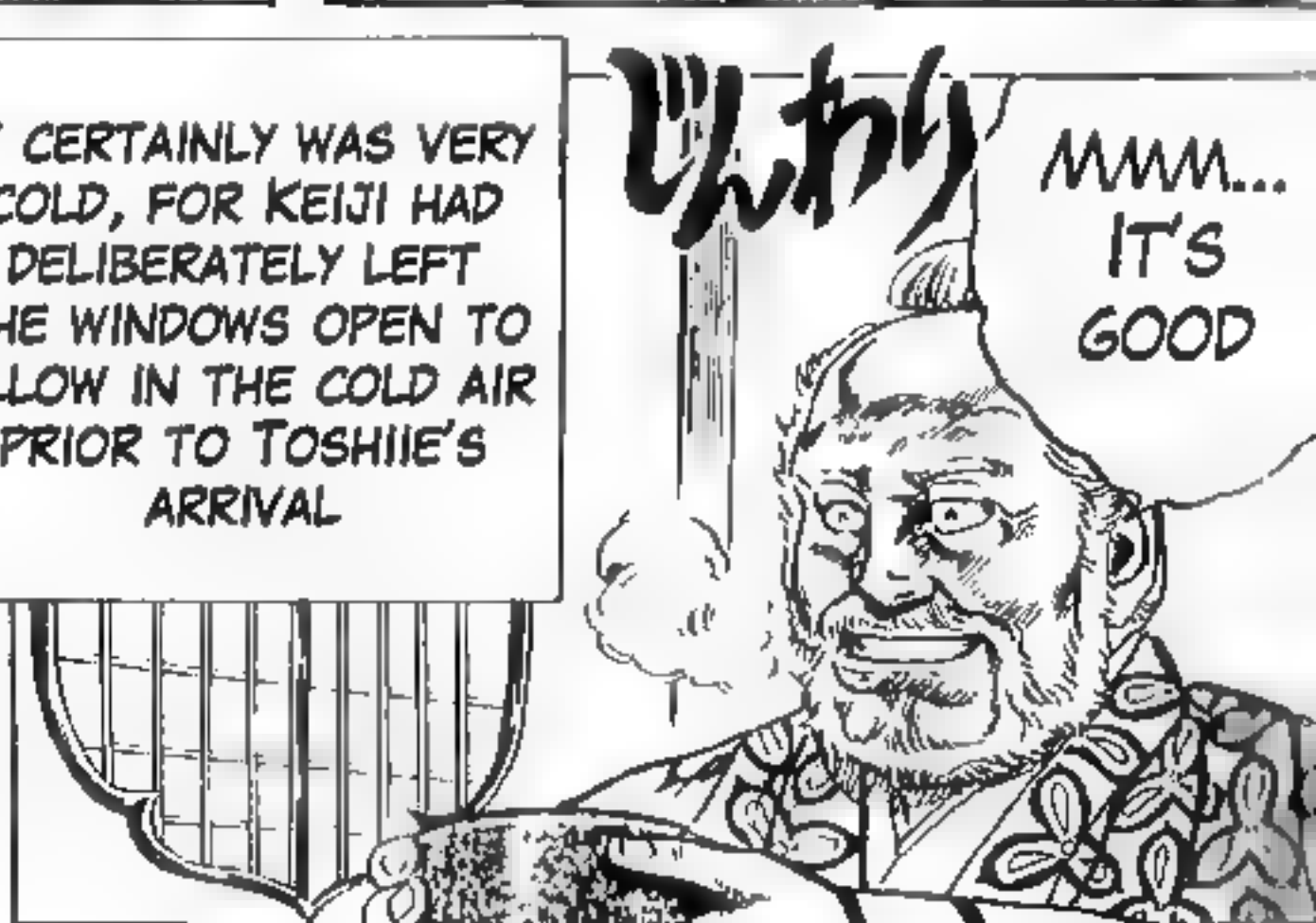
UHH... THIS TEA ROOM IS PRETTY COLD...



IT SURE IS COLD TODAY...

BUT STILL...

IT CERTAINLY WAS VERY COLD, FOR KEIJI HAD DELIBERATELY LEFT THE WINDOWS OPEN TO ALLOW IN THE COLD AIR PRIOR TO TOSHIIE'S ARRIVAL



MMM... IT'S GOOD



I HAVE MADE PREPARATIONS TO TREAT YOU TO A WARM BATH

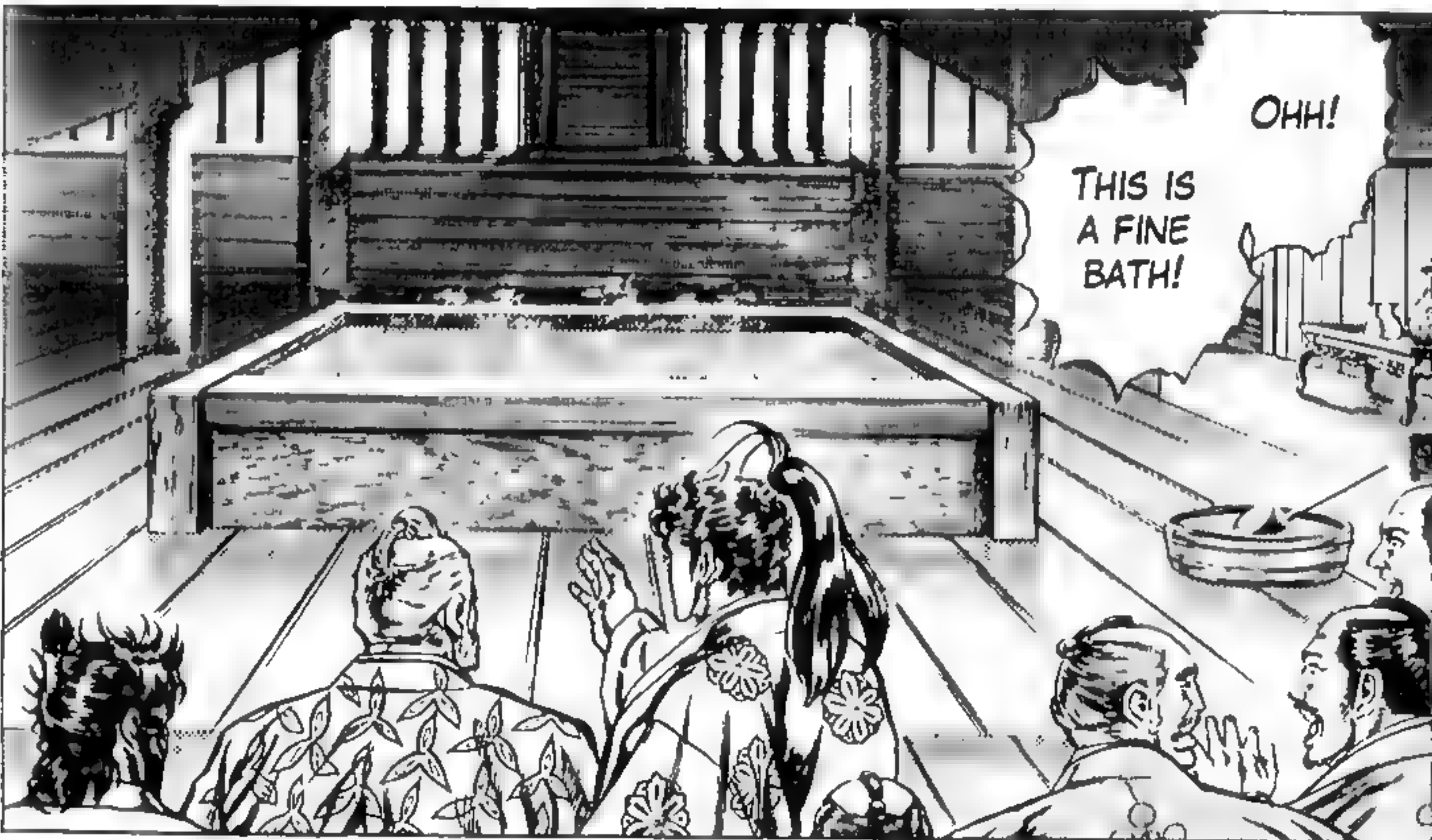
PLEASE ACCEPT THIS OFFER



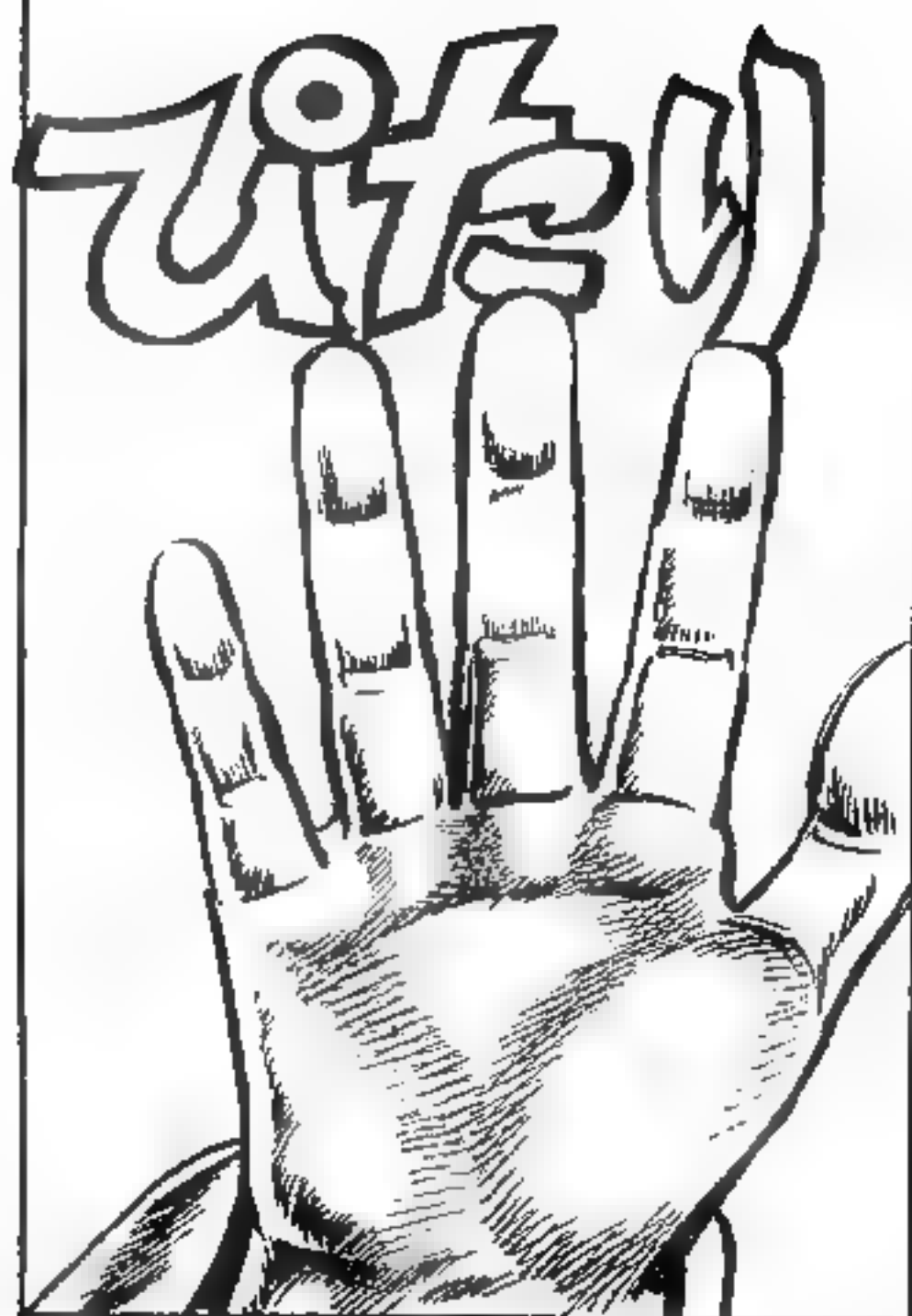
THUS, THIS IS THE BEST HOSPITALITY I CAN OFFER

MY DEEPEST APOLOGIES, BUT I CAN'T EVEN PROVIDE A FIRE NOW THAT THE FAMILY IS ABSENT











OH! AND I  
RECOMMEND YOU  
JUST EASE INTO TO  
IT, RATHER THAN  
RUSHING IN TOO  
FAST

I GET IT  
ALREADY!

HAAAAH!

IT'S WARM  
WATER!  
CITRON  
WATER!

MMM

CALL ME IF  
YOU NEED  
ME

WELL, I'LL  
BE BY THE  
FURNACE

AL-  
RIGHT.  
I GOT  
IT

WELL  
THEN

ぽん





M...  
MY LORD!



HAH!



AHYA  
HYOW  
AAAH!!



あーははは  
ハハハ

HUH!?



T...THIS  
IS ICE!

M...MY  
LORD!



ドサ  
BWAH!

IT'S  
FREEZING  
...

T...THE  
WATER...





BLEEEH!



W-WHA?!

HUH!



HAHA  
HAHA  
HA!

LINGH!



WE WERE  
FOOLS FOR  
TRUSTING  
HIM!

WHAT A  
FOOL!!

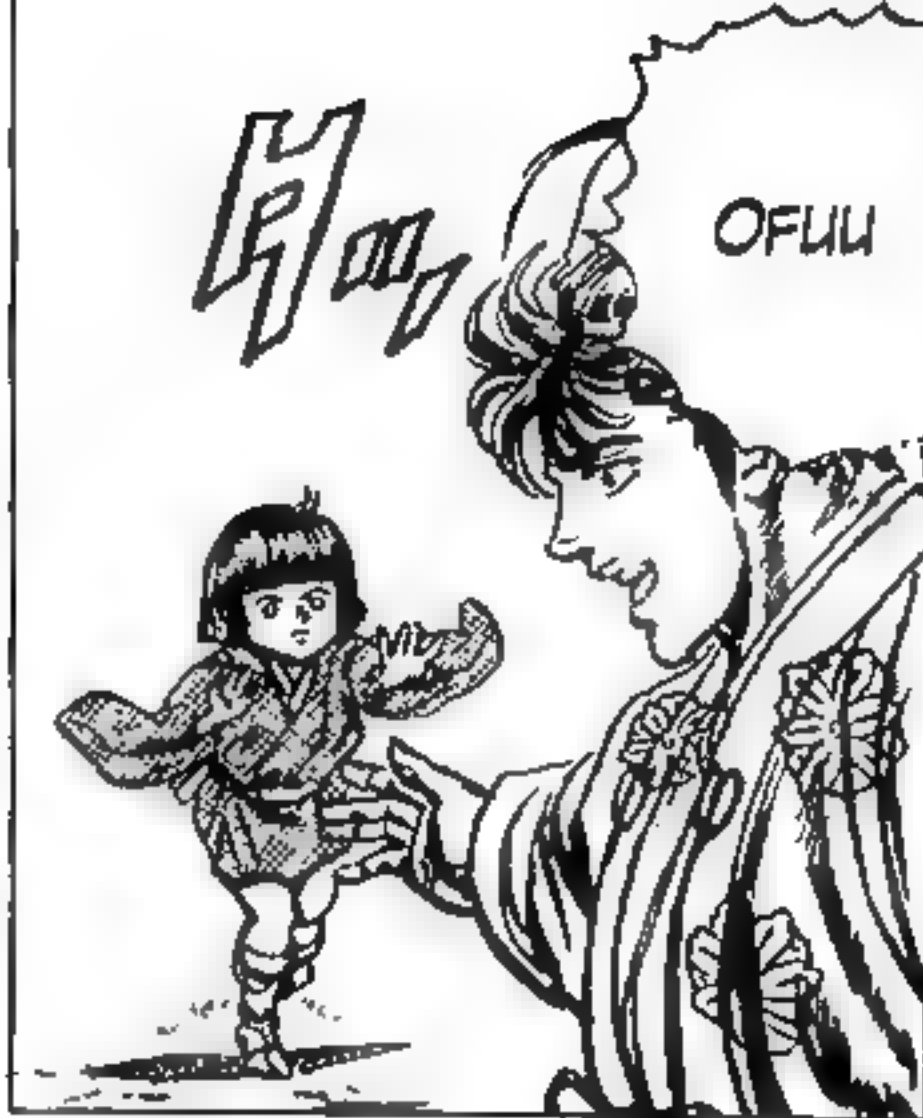


AFTER HIM!  
CAPTURE  
HIM!










IN THOSE DAYS,  
FOR SUCH A  
FAMOUS WARRIOR  
TO BECOME  
LORDLESS ON  
THEIR OWN WAS  
A DISHONOR THAT  
BROUGHT THE  
LORD'S CHARISMA  
INTO QUESTION

THUS, KEIJI ACCEPTED  
THE DISHONOR BY  
PLAYING THE FOOL TO  
SAVE TOSHIE'S FACE.  
THIS WAS KEIJI'S WAY  
OF APOLOGIZING TO  
MATSU AND SUKEEMON





\*AZUCHI-MOMOYAMA REFERS TO A BRIEF PART OF THE SENGOKU PERIOD  
DURING THE REIGNS OF ODA NOBUNAGA AND TOYOTOMI HIDEYOSHI



THUS THE SENGOKU  
PERIOD'S GREATEST  
DANDY BEGAN HIS  
DANCE ON THE  
STAGE OF THE  
NATION!

AND SO THE LEGEND OF  
THE KABUKIMONO WHO  
RODE THROUGH THE  
MOST RENOWNED  
PERIOD IN JAPANESE  
HISTORY, THE  
AZUCHI-MOMOYAMA\*  
PERIOD, HAS JUST  
BEGUN!

AND AS HE WATCHED  
ON, SUKEEMON WAS  
SURE THAT KEIJI, WITH  
HIS CRIMSON SPEAR  
THAT WAS TUCKED  
UNDER HIS ARMS, HAD  
THE POWER TO MAKE  
ANY MAN'S BLOOD  
BOIL!

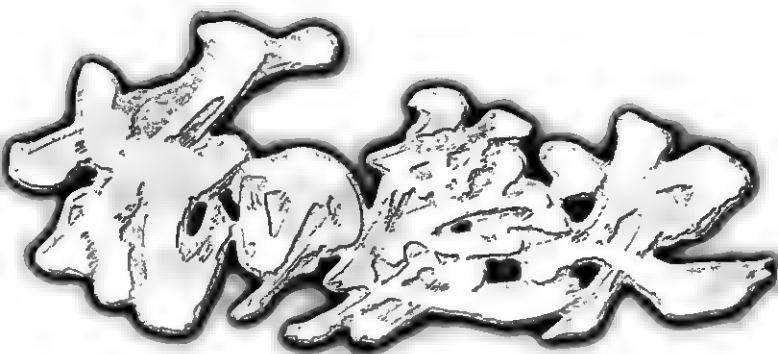


# 新装版

完全版

— 雲のあなたに —





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 23 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



# CHAPTER 24: SUTEMARU!

AT THE TIME, NOT  
ONLY WAS TSURUGA THE  
GREATEST PORT IN THE  
HOKURIKU REGION, IT  
WAS THE CASTLE TOWN  
OF THE YOUNG AND  
VIGOROUS OOTANI  
YOSHITSUGU

FEBRUARY,  
TENSHO  
YEAR 16,  
TSURUGA



[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

OH!!

WOW!!



TSURUGA WAS THE  
BUSIEST TOWN IN THE  
HOKURIKU REGION.  
IN CONTRAST WITH  
KANAZAWA, A TOWN  
FILLED WITH WARRIORS,  
THERE WERE SAILORS AND  
MERCHANTS HERE, MAKING  
FOR A MUCH LIVELIER  
ATMOSPHERE

QUITE A  
CONTRAST

ガウガウ  
SO WE'VE  
LEFT KAGA  
AND COME  
TO TSURUGA

HUH?!

DAMN, THESE  
JAPANESE ARE SO  
SHORT I HAVE TO  
WATCH OUT I  
DON'T STEP  
ON ONE!

！  
I...I'M SO  
SORRY!  
I'M SO  
SORRY!

DON'T JUST  
STAND THERE,  
JAPANESE! WE'RE  
TIRED FROM OUR  
LONG JOURNEY!

TCH.  
YOU'RE GETTING  
MY CLOTHES  
DIRTY

HAMM?

ALLW  
WWW...





OH...  
THAT'S SOME  
FINE  
JEWELLERY  
YOU GOT  
THERE!

ズッ

UH!



YOU REALLY  
DO MEET A  
LOT OF  
STRANGE  
PEOPLE AT  
THE PORT!

EEEE!



THEY  
REALLY ARE  
BLUE!



OH!!!

LIGH!



YOU'D  
BETTER  
TAKE  
BETTER  
CARE OF  
YOURSELF!



YOU SICK  
OR SOME-  
THING?

ト  
エ  
タ

AND YOUR  
SKIN'S  
WHITE...





HE'S NOT A  
PEASANT OR AN  
ARTISAN...



EITHER THAT,  
OR HE'S JUST  
AN IDIOT



THAT  
FOOTWEAR  
LOOKS LIKE A  
WOODCUTTER'S  
...



WHAT'S  
WITH HIM?  
HE'S BEEN  
FOLLOWING  
ME FOR A  
WHILE  
NOW...



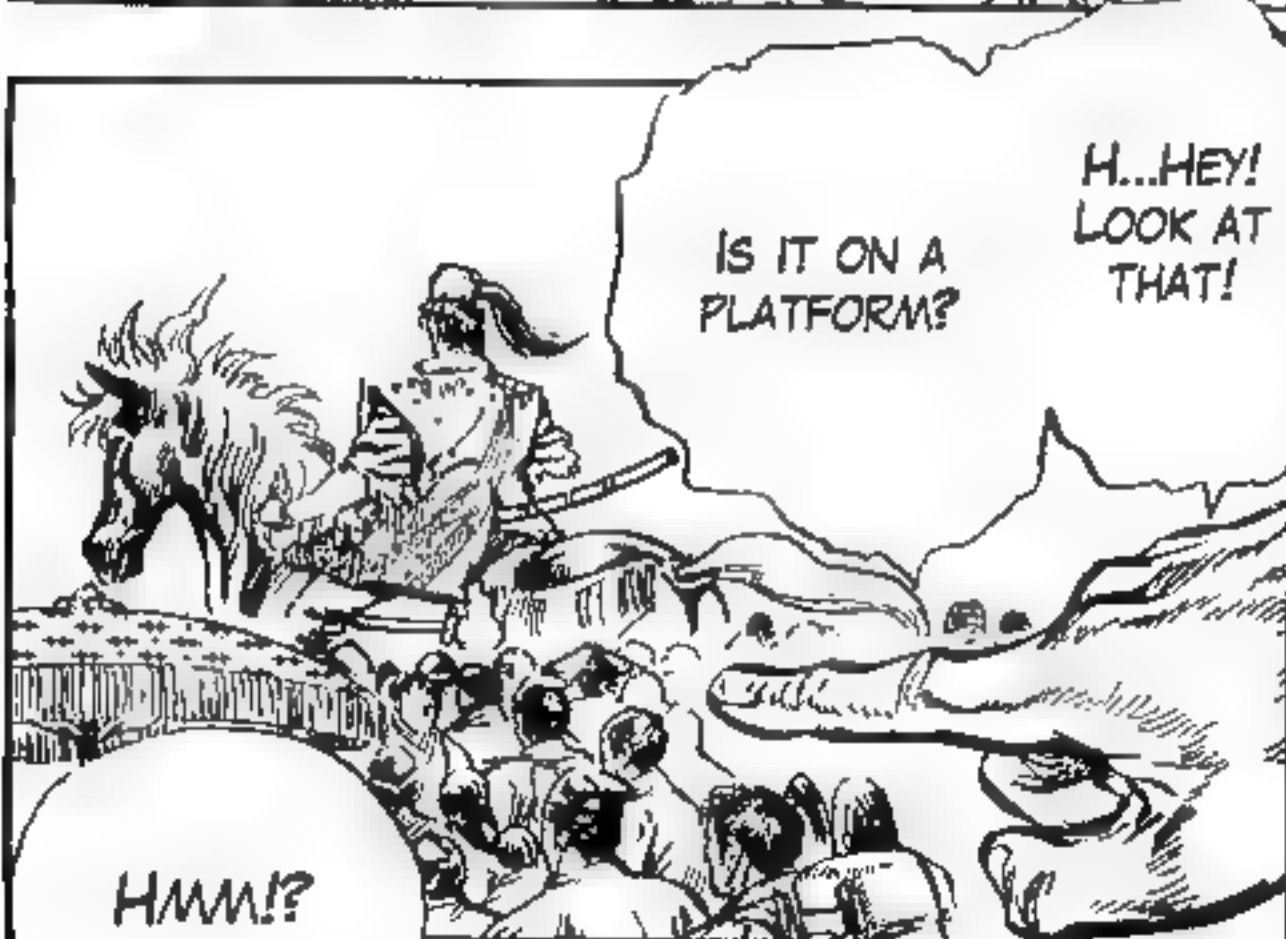
STEADY  
...

STEADY  
...



OH!?

GODDAM-  
MIT...



IS IT ON A  
PLATFORM?

H...HEY!  
LOOK AT  
THAT!

HMM!?



MONEY!  
MONEY! WE  
NEED MONEY!

TCH! THANKS TO  
THIS STORM, WE  
CAN'T SET SAIL!  
THAT'S BAD FOR  
BUSINESS!









YOU  
SURE  
THIS IS  
ALRIGHT?



YEAH, DON'T  
SWEAT IT. STICK  
TO THE PLAN!



THIS IS  
GOOD!

YEAH!  
IT'S THE  
BEST!



DON'T BE SCARED!  
IT'S NOTHIN' TO  
WORRY ABOUT!  
JUST TIE IT DOWN!

UHH!?

THIS HORSE WILL  
FETCH QUITE A HIGH  
PRICE... HEHEHE...











HEY, STOP  
CRYING. WE  
UNDERSTAND  
THAT THIS IS  
REAL  
IMPORTANT  
TO YOU

TCH...  
GUESS WE  
HAVE NO  
CHOICE

LIHHH...  
KCH...

GO FOR SOME  
OTHER HORSE!

PLEASE  
DON'T DO  
IT!



THANK YOU  
SO MUCH!

LIWEHE  
HEHEHE!



SO WE'LL GIVE  
IT UP IF YOU  
GIVE US ALL  
YOUR MONEY!

LIUH...

LIUH...

LIUH...



TRALALA...



HUH!?

WHAT?!



WHAT THE  
HELL'S WITH  
HIM? HE'S  
SCREWING  
WITH US!

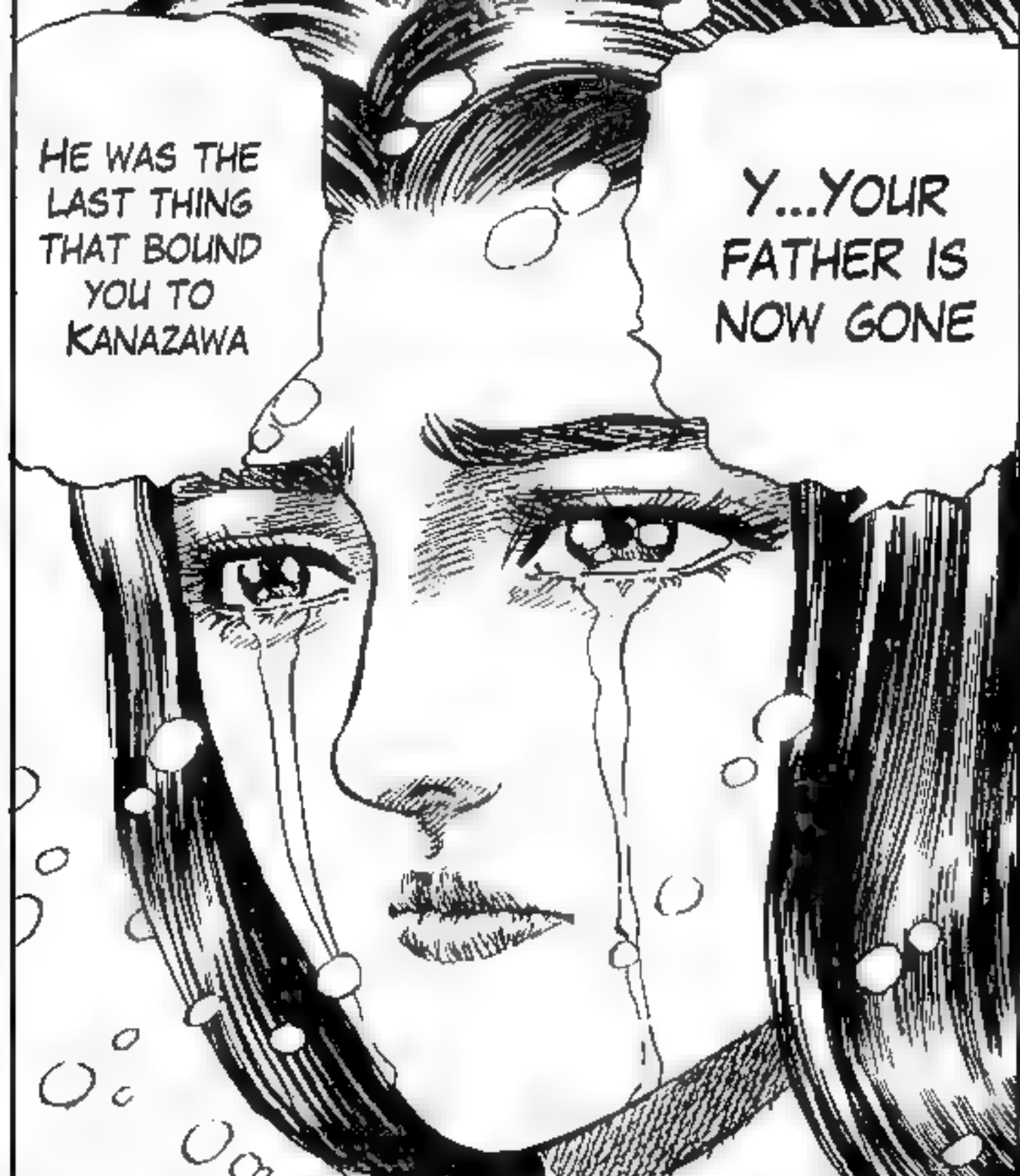
















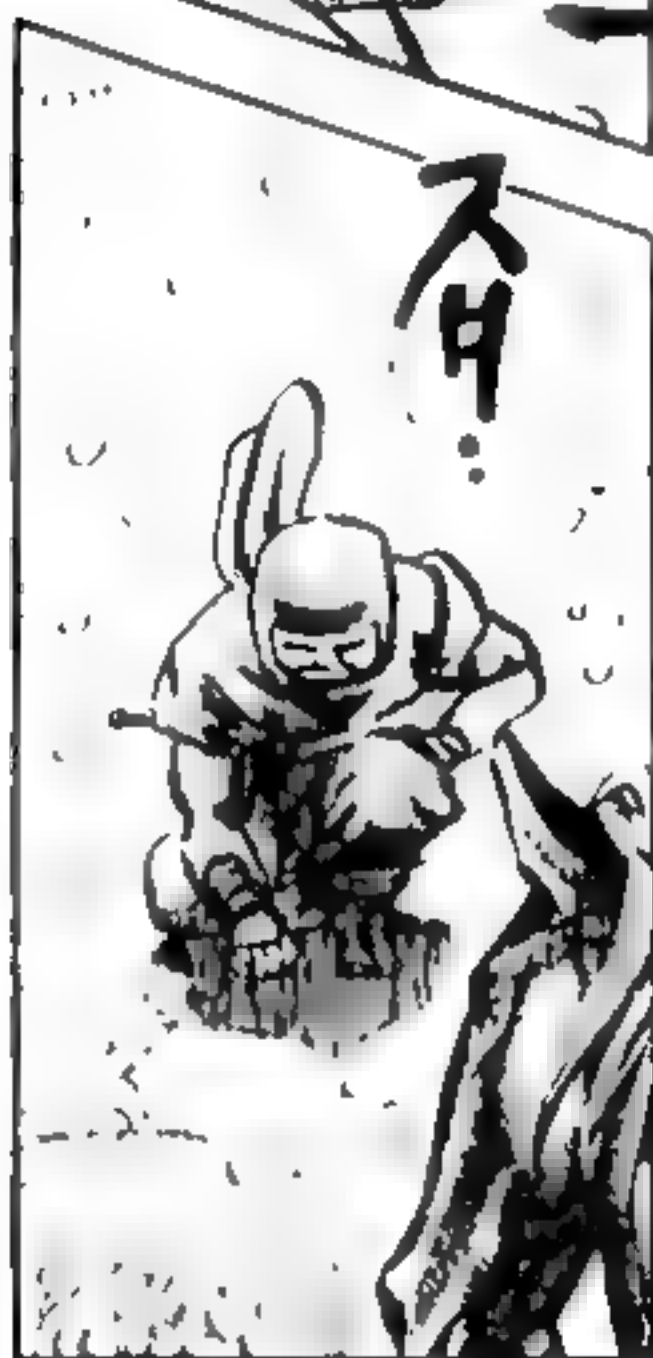
I DON'T SMELL ANY FLUSES...



HE'S ALONE...



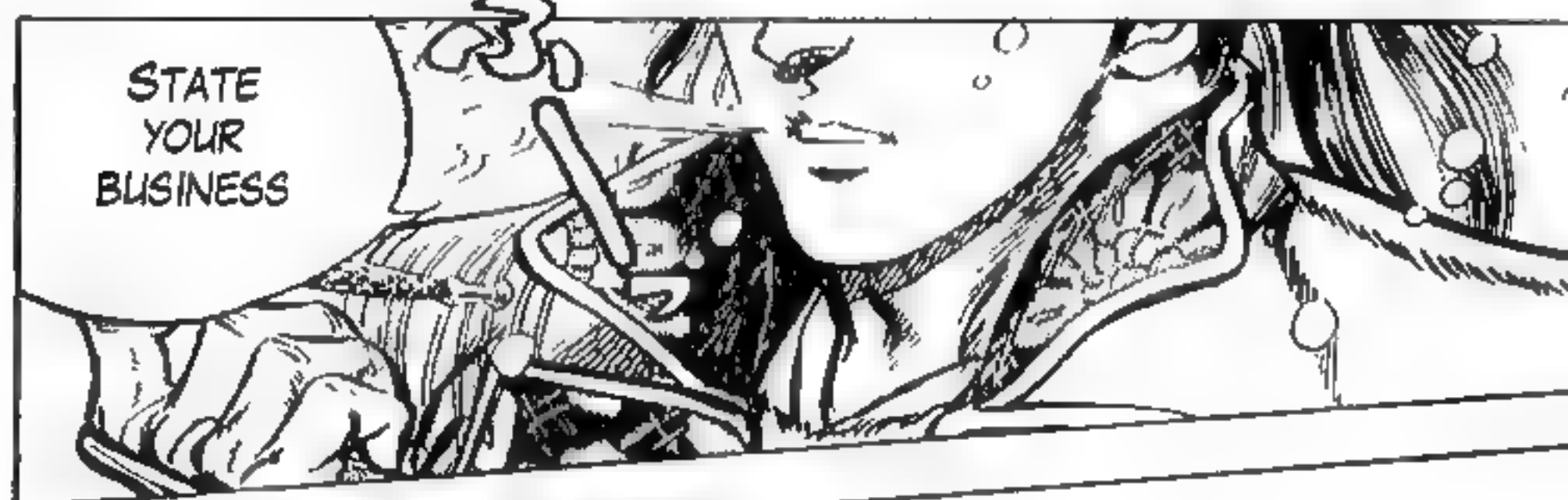
MATSUKAZE







THIS WAS A SIGN THAT HE MEANT NO HARM. THEN AGAIN, KEIJI KNEW FULL WELL THAT NINJAS WERE NOT TO BE TRUSTED







KEIJI WAS STUNNED.  
HE KNEW THIS NINJA  
HAD A MALICIOUS  
INTENT EARLIER  
BECAUSE MATSUKAZE  
WOULDN'T HAVE  
WHINNIED OTHERWISE

ふかあ!



SO YOU  
KNEW  
ALREADY



YOU REALLY  
WANT TO KILL  
ME, DON'T  
YOU?



YOU SEE, I HAVEN'T  
FORGOTTEN THAT  
MY BROTHER DIED  
AND HAD HIS BODY  
LINED UP OUTSIDE  
AFTER A FAILED RAID

WELL IT'S ONLY  
NATURAL FOR A KAGA  
NINJA TO DESIRE THIS  
AFTER ALL THAT'S  
WHY MY COMRADES  
AND I ARE WAITING  
TO AMBUSH YOU!



HUH?

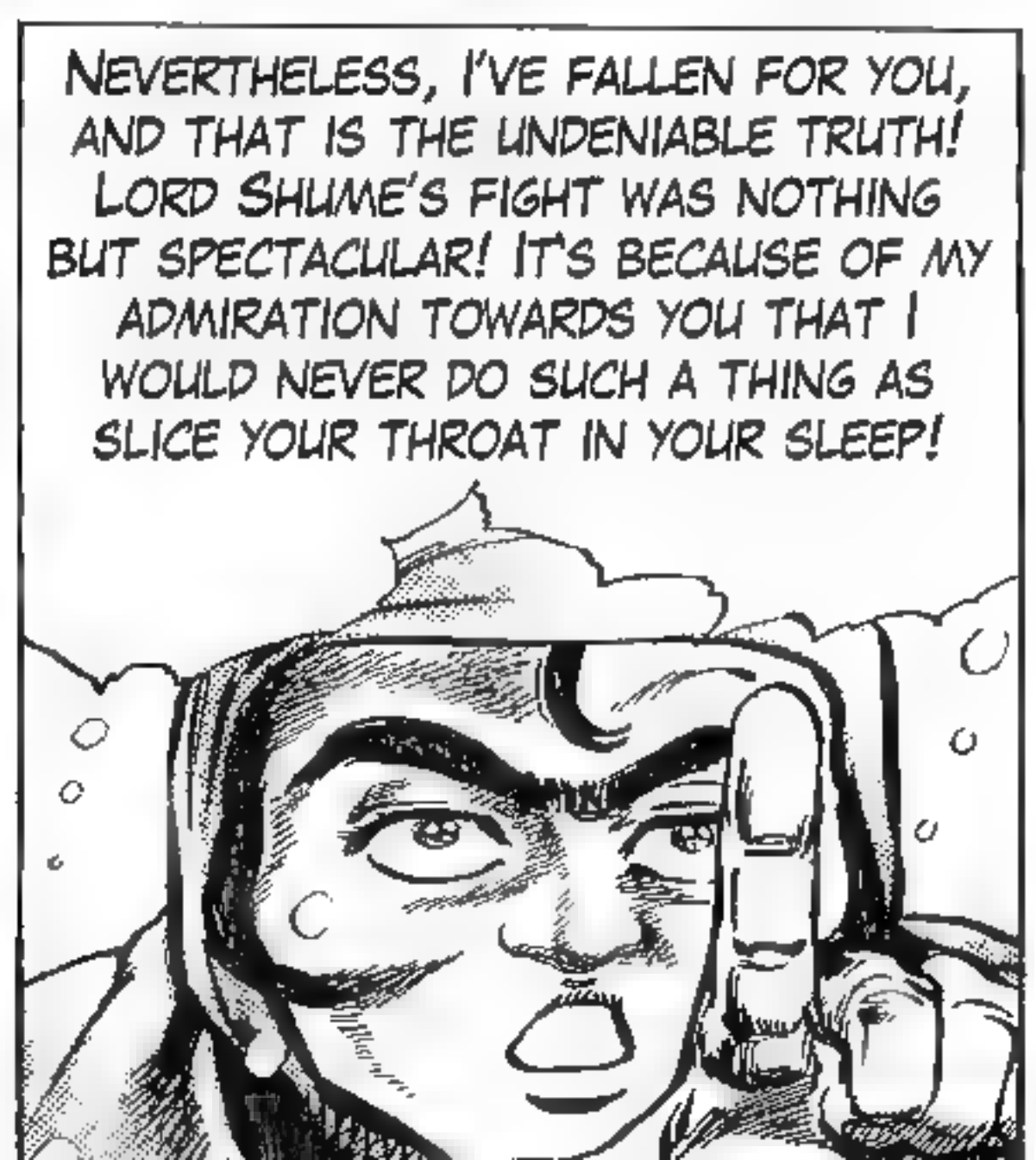


IT WAS  
YOU,  
SIR



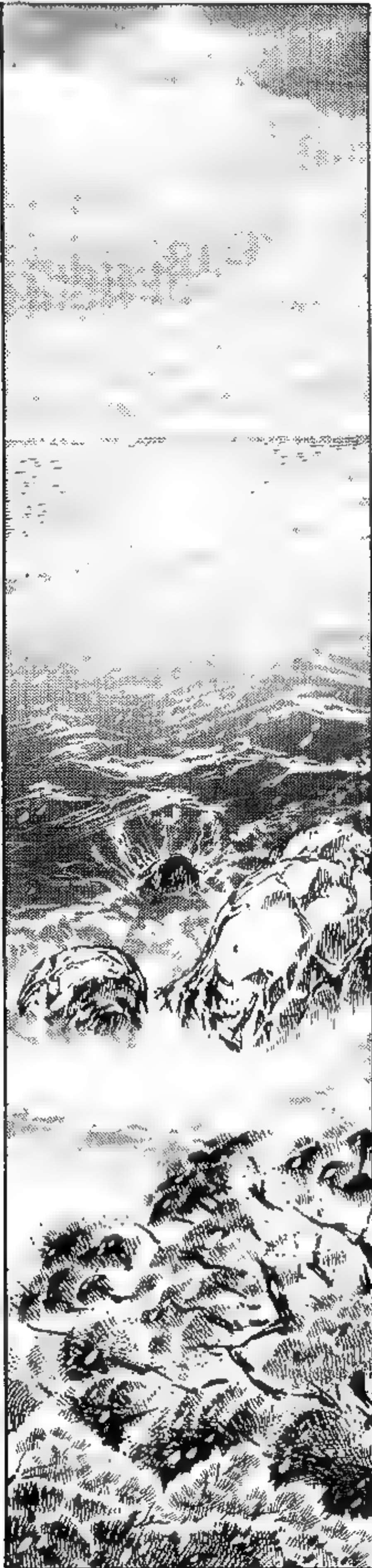
WHICH OF US  
KILLED YOUR  
RELATIVE?

WAS IT  
ME? OR  
MATSUKAZE?



NEVERTHELESS, I'VE FALLEN FOR YOU,  
AND THAT IS THE UNDENIABLE TRUTH!  
LORD SHUME'S FIGHT WAS NOTHING  
BUT SPECTACULAR! IT'S BECAUSE OF MY  
ADMIRATION TOWARDS YOU THAT I  
WOULD NEVER DO SUCH A THING AS  
SLICE YOUR THROAT IN YOUR SLEEP!







OF COURSE NOT!  
I COULD NEVER  
KILL A HORSE SO  
FINE!



O...



DO YOU  
PLAN ON  
KILLING  
MATSUKAZE?



THEN WHAT  
DO YOU  
WANT?



I WOULD LIKE  
TO RIDE SIR  
MATSUKAZE! I  
WANT TO RIDE  
HIM!



WHAT?  
HE'S  
BLUSHING!



I WOULD LIKE  
TO RIDE...  
JUST  
ONCE...

W...  
WELL...  
IF I  
COULD...



PFFT...



IT JUST SEEMS TOO  
SUSPICIOUS WHEN  
SOMEONE TAKES  
BACK THEIR REMARKS  
LIKE YOU JUST DID

HEHE...  
THING  
IS...



AND I'LL  
SHOW YOU  
THE PROOF  
YOU WANT

JUST WAIT  
A QUARTER  
HOUR\* (30  
MINUTES)



PWA  
HAHA  
HAHA  
HA!



\*THE "QUARTER HOUR" WAS THE ARCHAIC JAPANESE METHOD OF TIMEKEEPING, WHICH SPLIT EACH DAY UP INTO TWELVE "HOURS" THAT WERE EACH TWO HOURS LONG



YOU THINK SO? BUT  
IF HE COMES WITH  
US, HE WILL TRY  
TO KILL YOU ANY  
CHANCE HE GETS!

HEHE... I'M SURE  
HE WAS SPEAKING  
THE TRUTH. DON'T  
WORRY ABOUT  
THAT

IF THAT GUY KILLS  
ME, THEN I GUESS  
THAT'S ALL I'M  
WORTH!



は  
わ  
あ

THAT SOUNDS  
KIND OF FUN!

I DON'T EVEN  
KNOW WHAT  
HE WAS  
TALKING  
ABOUT!

KEIJI,  
LET'S GO!  
WE CAN'T  
TRUST THAT  
GUY!











YES,  
ALL SEVEN  
OF THEM!

HUFF... HUFF...



YOU  
KILLED YOUR  
COMRADES?



SUTEMARU!

WHAT'S  
YOUR  
NAME?



WITH  
US

YOU MAY  
COME...



I'M CALLED  
THAT BECAUSE  
BOTH MY  
BROTHER AND  
I WERE ABAN-  
DONED AS  
CHILDREN



HERE'S  
YOUR PAY

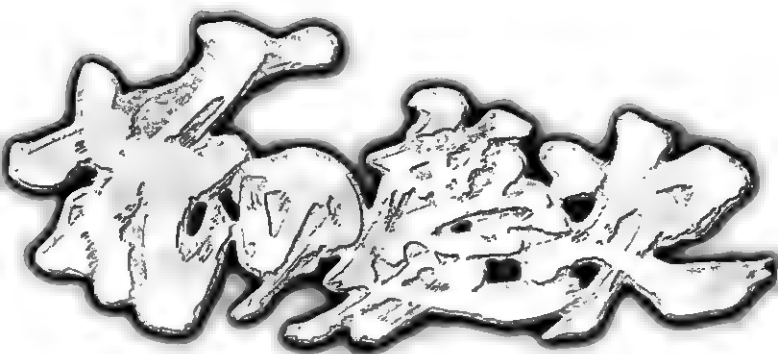


# 新装版

完全版

— 雲のあなたに —





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 24 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



AND NOW,  
THEY ARE  
ABOUT  
TO REACH  
KYOTO

KEIJI AND PARTY LEFT  
TSURUGA FOR KAIZU,  
THE PORT CITY ON THE  
NORTHERNMOST TIP OF  
LAKE BIWA, AND ARE NOW  
TRAVELING SOUTH ON THE  
WEST OMI ROAD WITH THE  
LAKE ON THEIR LEFT

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

## CHAPTER 25: SEN DOLAN

YEAH

WE'RE  
PRETTY  
CLOSE TO  
KYOTO!

SURE  
SMELLS  
LIKE THE  
CITY

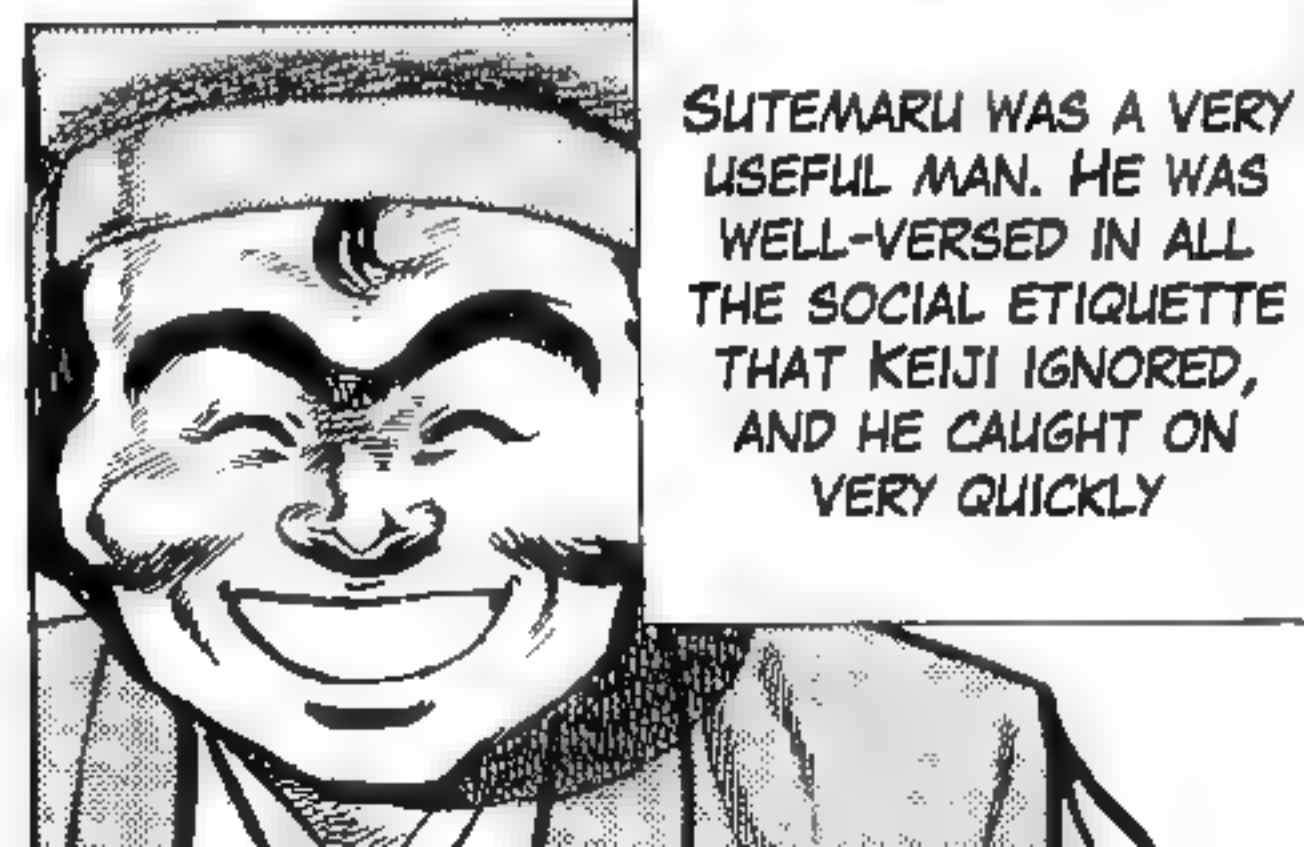
THERE'S SO  
MANY PEACH  
BLOSSOMS...

SNIFF

SNIFF



# CHAPTER 25: SEN DOLAN





CLEAR  
THE  
PATH!

HEY, HEY,  
MOVE IT!



HUFF...

HUFF...



HE WAS THE ELDEST  
SON OF SEN RIKYU  
WHO BECAME AN ALL  
POWERFUL POLITICAL  
ADVISOR TO  
HIDEYOSHI AFTER  
FORMALLY SERVING  
HIM AS HIS TEA  
MASTER

SEN  
DOLAN



HUFF  
...

HUFF  
...

HEY



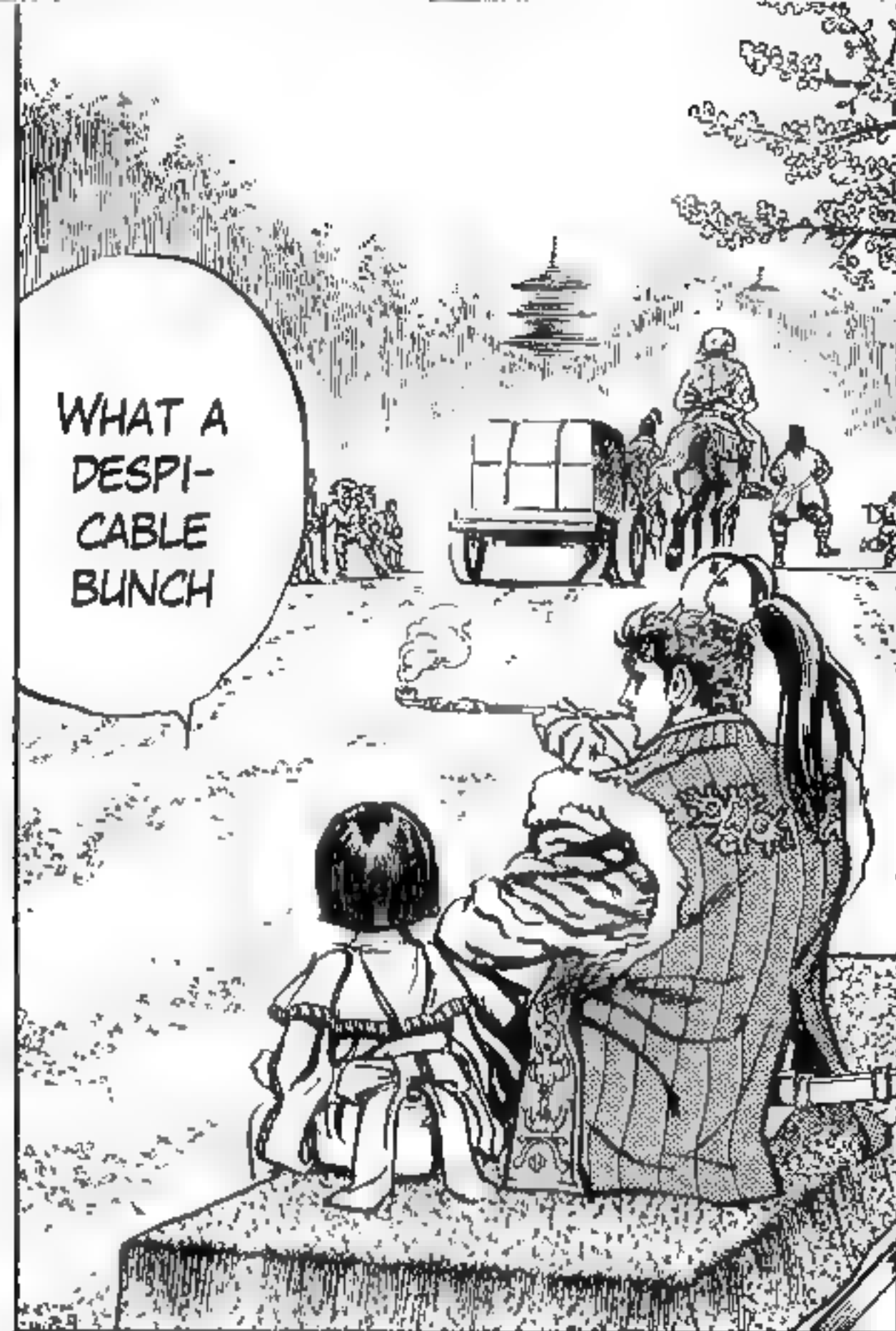




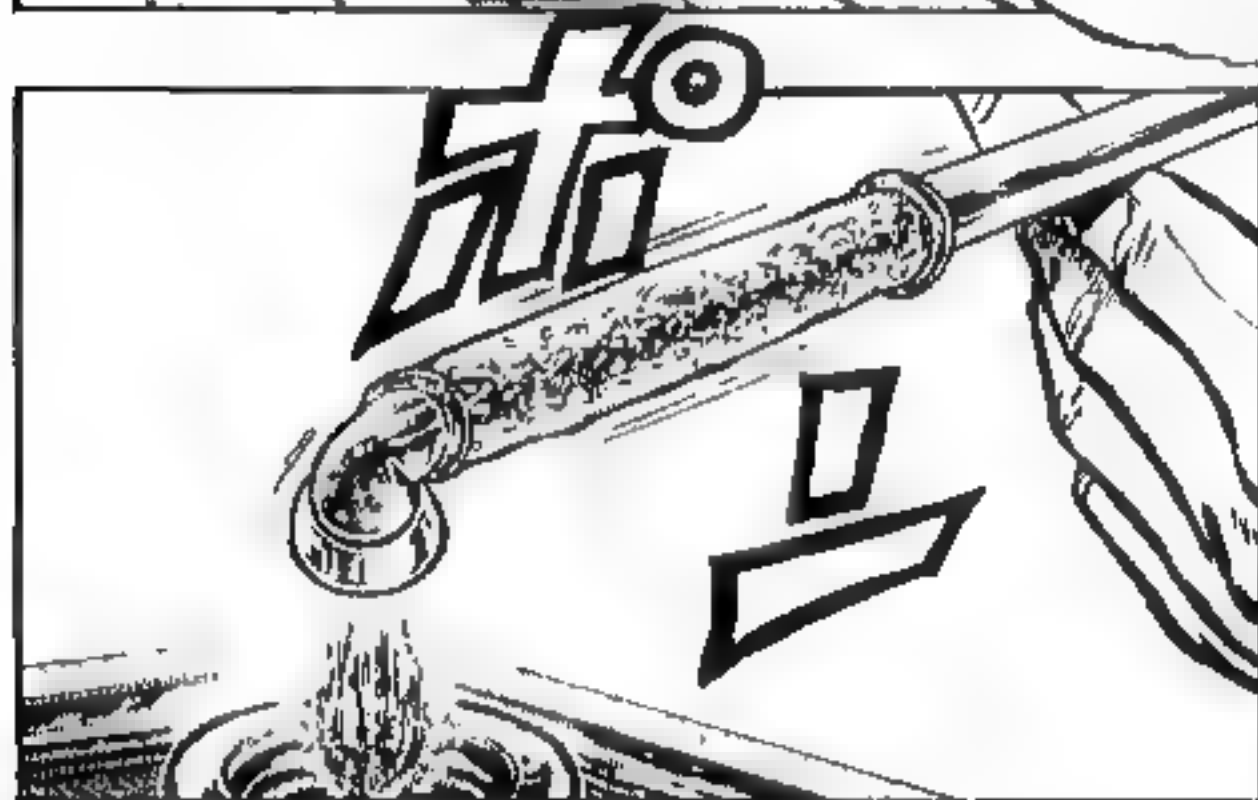




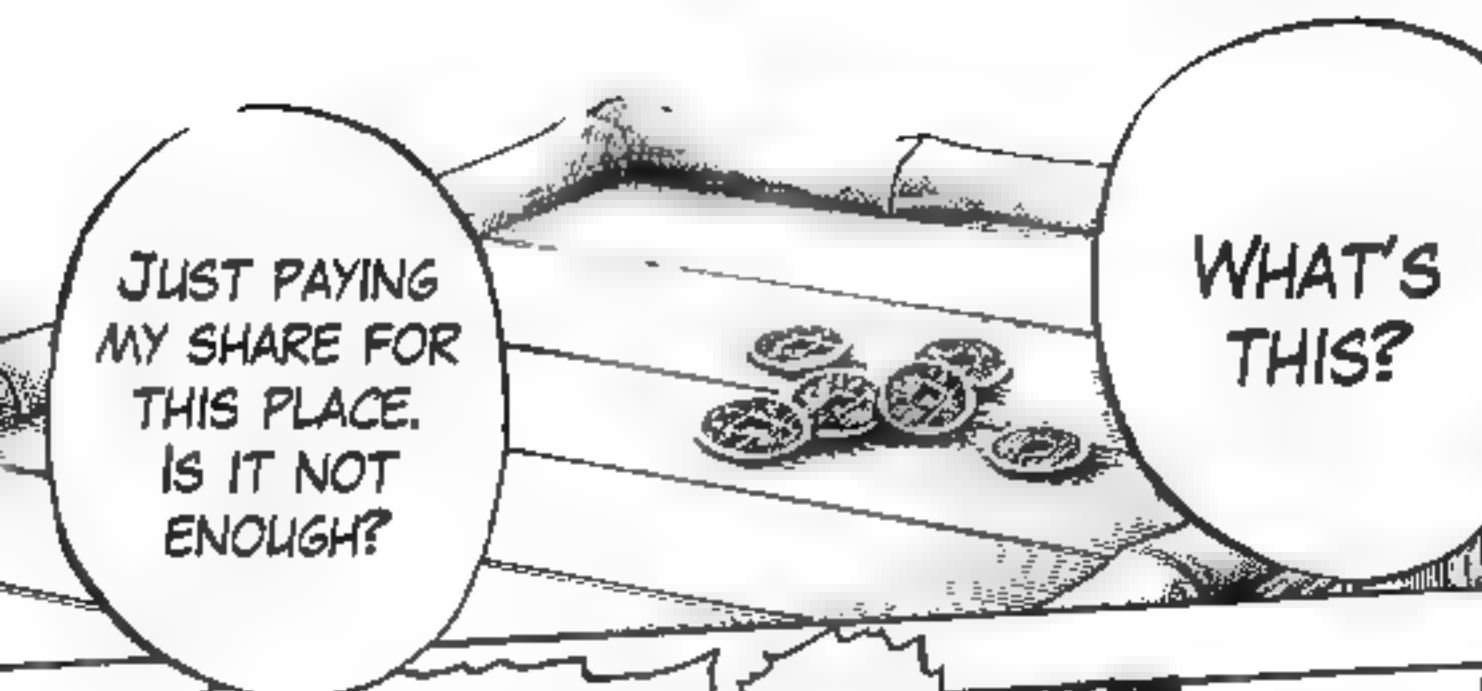
























I TOLD YOU  
TO GIVE THE  
FISH BACK



AH...  
WAIT!



IF WE  
NEGOTIATE WITH  
THAT SAMURAI,  
WE COULD BRING  
THE SPEAR  
CARRIER TO  
JUSTICE!

REMEMBER? HE  
WAS THE SPEAR  
CARRIER FOR  
THAT FLASHY  
SAMURAI RIDING  
A GIANT HORSE!



WAAAAH!  
IT HURTS!

THAT  
LITTLE  
PUNK!

H...HE'S  
THE GUY  
WE SAW AT  
THE TEA  
HOUSE  
EARLIER!



IF I'M PLEASED  
WITH THEIR  
APOLOGY, I'LL  
BE WILLING TO  
PARDON THEM  
AFTER CUTTING  
JUST ONE OF  
THEIR ARMS OFF

WHILE WE'RE AT  
IT, WHY DON'T  
WE MAKE HIS  
MASTER  
APOLOGIZE  
TOO?



THAT'S  
NOT  
ENOUGH!



HEHEHE...  
ISN'T THAT RIGHT,  
LORD DOUAN?

HEHEHE... HE'LL BE ON  
HIS KNEES ONCE HE  
HEARS THE NAME OF  
LORD SEN DOUAN!













WHO DO YOU  
THINK WE ARE?

HEH HEH...  
TRYIN' TO  
PLAY DUMB,  
ARE YA,  
BASTARD?



SORRY,  
WHAT WAS  
THAT?

HUH...

COUGH!

COUGH!  
COUGH!



YOU  
DUMBASS!



DUNNO.  
WHO?



AND IF YOU ANGER  
LORD DOUAN, YOU'LL  
BE HEARING FROM  
LORD RIKYU, AND  
MAYBE EVEN LORD  
HIDEYOSHI TOO! HOW  
ABOUT THAT?

THIS HERE IS LORD  
SEN DOUAN, THE  
SON OF CHIEF  
ADVISOR HIDEYOSHI'S  
TEA MASTER, LORD  
SEN RIKYU!



OOH, WE'VE MADE  
OURSELVES A  
TERRIBLE ENEMY...  
WE WON'T GET OFF  
THE HOOK SO EASY...

WELL, WHADDYA  
SAY? CAT GOT  
YOUR TONGUE  
OR SOMETHING?

I BETTER JUST  
GIVE MYSELF UP  
BEFORE IT GETS  
WORSE...

M...  
MASTER?

SSS  
SSS...

WELL? WHY  
DON'T YA SAY  
SOMETHING?

FOR THAT  
MAN'S  
ACTIONS

YOU WILL  
HAVE TO TAKE  
RESPONSIBIL-  
ITY...

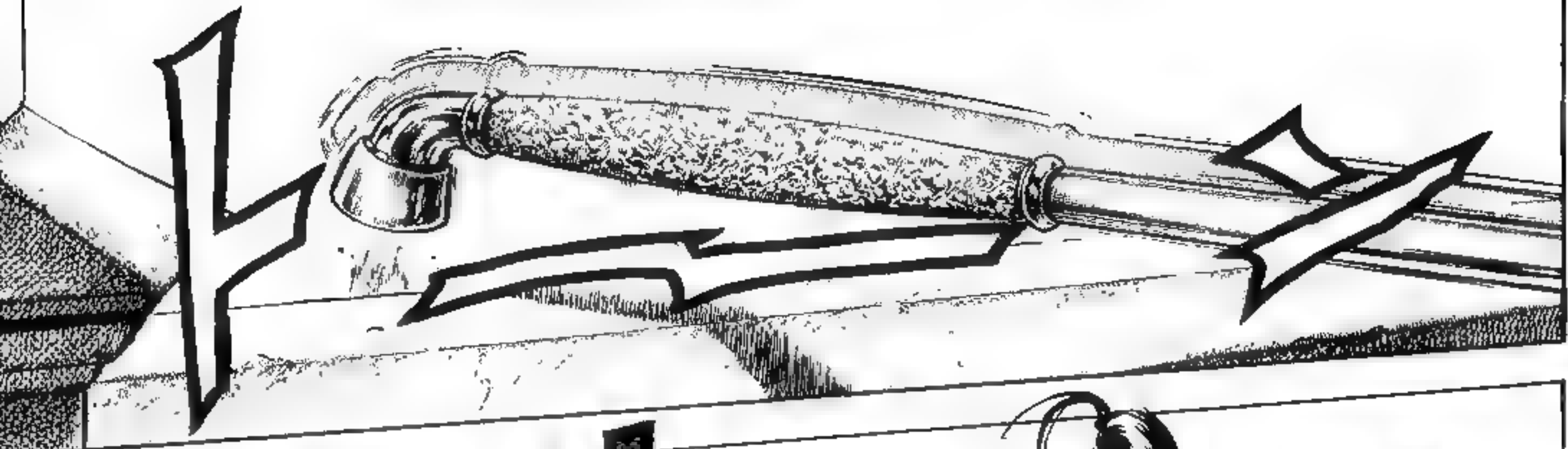
UH...  
HE'S  
CHANGIN'  
HIS GRIP...

ARE THEY  
STUPID OR  
SOMETHIN'?  
KEIJI'S  
GONNA DO  
IT AGAIN!

AH!

PFFFF  
...









EEK!



AHHHH!  
AHHHH!

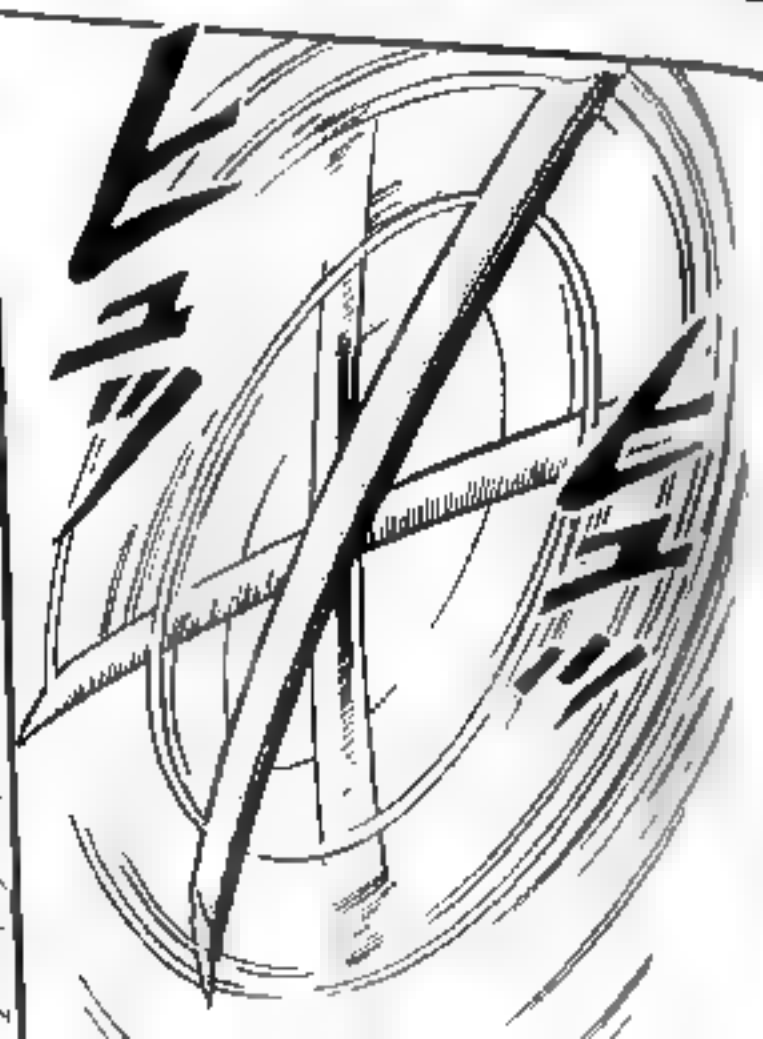


THE MOMENT  
YOU DRAW YOUR  
SWORD AGAINST  
A SAMURAI,  
THEN YOU BETTER  
BE READY TO FIGHT  
TO THE DEATH

I COULDN'T  
CARE LESS  
WHO YOU  
ARE! BUT  
KNOW THIS...



WGAH!



BWEH!

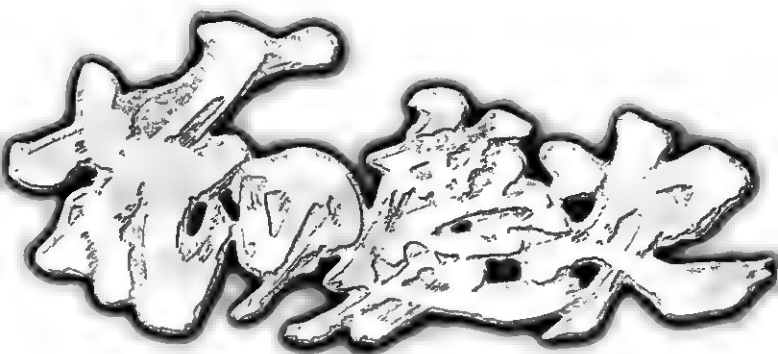


# 新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 25 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)





WHAT'S  
THIS  
CROWD  
DOING  
HERE?

HEY!  
WAT...  
ER...

HMM!?



GET  
YOUR  
WATER  
RIGHT  
HERE!

HEY!  
WATER  
HERE!

CHAPTER 26:  
FIRST-SELF-INTRODUCTION IN THE  
CITY OF FLOWERS!

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)



A SAMURAI  
JUST PICKED  
A FIGHT  
WITH LORD  
DOUAN!

I...  
IT'S  
TERRIBLE!



HEY,  
WHAT'S  
GOING  
ON?



AND IF YOU INCUR  
LORD HIDEYOSHI'S  
WRATH, YOU WON'T  
LIVE TO TELL THE  
TALE!

LORD DOUAN  
IS NONE  
OTHER THAN  
THE SON OF  
LORD RIKYU!



WHAT DID  
YOU  
SAY!!?

WHA...!?



CHAPTER 26:  
FIRST SELF-INTRODUCTION  
IN THE CITY OF FLOWERS!

IS HE  
SERIOUS...?

NO, HE  
COULDN'T  
BE!

ANYONE WHO  
DEFIES ME WILL  
DIE! HE CAN'T  
BE WILLING TO  
DIE OVER THIS!







YOU...  
SON  
OF A...



HANG  
IN  
THERE!

H...HEY!  
HANG IN  
THERE!



I'M ONLY  
GOING TO  
SAY IT ONE  
MORE TIME



YOU SURE  
YOU'RE  
PREPARED  
FOR THAT?

ONCE YOU DRAW  
YOUR SWORD AGAINST  
A SAMURAI, IT'S  
EITHER KILL OR BE  
KILLED



WHAT  
THE HELL  
ARE YOU  
SAYIN'?

HEH!



HEHE...  
YOU'RE  
RIGHT

HE'S SIMPLY  
SPOUTING A  
PATHETIC EXCUSE  
TO ESCAPE FROM  
THIS FIGHT  
BECAUSE HE'S  
SCARED OF US





















HUH!?

Y...  
YOU'VE  
GOT IT  
ALL  
WRONG!  
WAIT!



LALALA...  
YOUR  
HEAD IS  
MINE!

WAAAUGH!  
H...HOLD  
ON!



LIUHHH...  
YOU'VE GOT IT  
ALL WRONG!  
THIS IS ALL  
A GAME!

W...WE  
WERE JUST  
PULLING  
YOUR LEG!



WE WERE  
ONLY FOOLING  
AROUND WITH  
YOU! WAAAH!

W...WHY DIDN'T  
YOU APOLOGIZE? IF  
YOU'D APOLOGIZED,  
WE WOULD'VE  
FORGIVEN YOU!



HEY,  
WHAT'S  
WRONG?  
SPEAK

!?

MASTER,  
WHAT ARE  
YOU  
DOING?





DOUAN CERTAINLY WAS BOLD BY PROVOKING THESE GAMES, BUT KEIJI WAS THE BOLDER OF THE TWO BECAUSE HE PLUNGED RIGHT INTO A LIFE-OR-DEATH BATTLE. HE TRULY WAS A WARRIOR



T...THIS CAN'T BE... HOW COULD SOMEONE PREPARE THEMSELVES FOR DEATH SO QUICKLY?



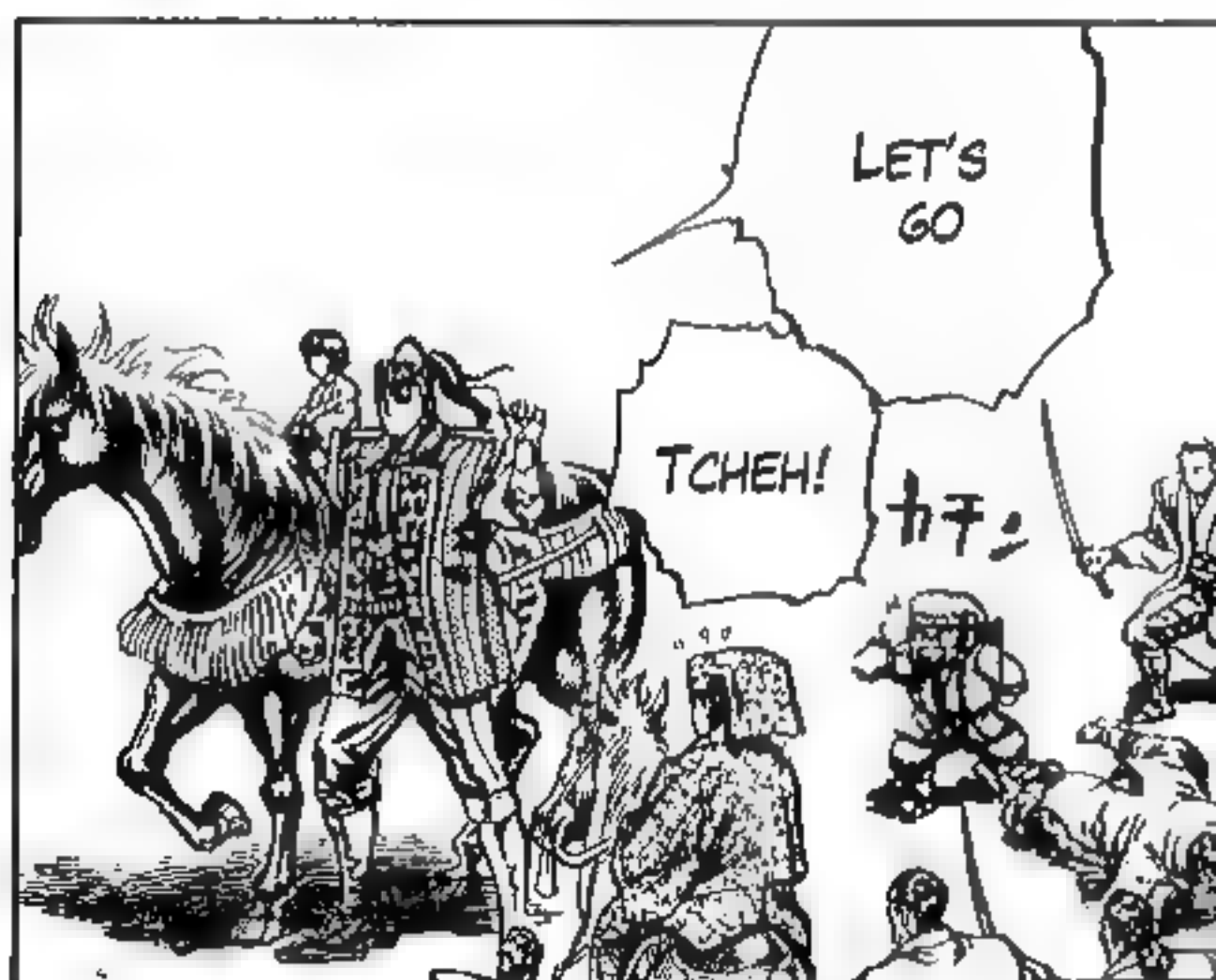
FIGHTING KIDS IS NOT MY STYLE

THESE GUYS ARE JUST KIDS IN GROWN-UP CLOTHING. THEY'VE NEVER REALLY KILLED ANYONE



EXCELLENT! WHAT BOLD MANHOOD!

H...HOW WOULD YOU LIKE TO JOIN MY GROUP?



A RONIN, RIGHT? I...I'LL TAKE GOOD CARE OF YOU!

F...FROM THE LOOKS OF IT, I'D SAY YOU'RE...



HAH HAH HAH!

HAHAH AHA!





HUUUUH?



I'LL GIVE YOU AS MUCH AS YOU WANT!

MONEY ISN'T AN ISSUE...



COME ON, LOOSEN UP A LITTLE!



DO YOU KNOW WHAT HAPPENS TO KIDS WHO MISBEHAVE?

HUH!?



WHAT!?

YOU REALLY ARE A LITTLE KID, AREN'T YOU?



THIS HAPPENS







W...W...



KYA  
AAAA!



GEH  
IH!



PPPHHH!

おじ





NOW IT'S YOUR  
TURN TO  
LISTEN TO ME



I THINK WE'VE  
PLAYED WITH  
YOU ENOUGH

LUHH...



HOW DARE  
HE DO THAT  
TO LORD  
DOUAN?

BLAH!

BLAH!

AHH!



STOP  
IT!

OWWIE!



SHIJO  
STREET,  
KYOTO

HIDEYOSHI FOUNDED  
JURAKUDAI PALACE IN  
THE CENTER OF KYOTO TO  
TURN THAT AREA INTO HIS  
FEUDAL CITY. AROUND  
ABOUT THE SAME TIME,  
A NOTORIOUS RED-LIGHT  
DISTRICT WAS ALSO  
FOUNDED AFTER PEACE  
HAD RETURNED TO THE  
CITY

AH!?

HAH!

T...  
THAT'S...

H...HEY,  
L... LOOK  
AT THAT!









WELL, THIS  
IS THE BIGGEST  
STREET IN KYOTO  
AFTER ALL

LOOKS LIKE  
THERE'S QUITE  
A FEW PEOPLE  
HERE

KKCH...



I...  
I'M  
DOUAN!

D...DON'T  
BE  
RIDICULOUS!



HEY! I BET YOU  
WANT TO SEE  
IT TOO, RIGHT  
MATSUKAZE?



YOU KNOW,  
THAT THING  
I TAUGHT  
YOU!

HEY! WHY  
DON'T YOU  
DO THAT?



WAH!





ざわ...

AIEEE!



NO!

HOW ABOUT NOW?



HEY, SUTEMARU

THEN I HAVE NO CHOICE

YES?



OHH!



LUUGH...



Y... YES, SIR!



WHAT? YOU SERIOUS?

GO AHEAD AND KILL HIM!









PFFT!



KAHA  
HA!



MMM

MMM



TO  
SURVEY  
THE  
NATION!

MAEDA  
KEIJI HAS  
COME

KEIJI'S WILD ENTRANCE TO THE  
CITY MADE HIM AN INSTANT  
CELEBRITY IN KYOTO! BUT IT  
ALSO MADE HIM A TARGET FOR  
OTHER POWERFUL KABUKIMONO  
WHO SOUGHT TO MAKE A NAME  
FOR THEMSELVES IN THE CITY  
AS WELL!



WA  
HA  
HA  
HA  
HA!

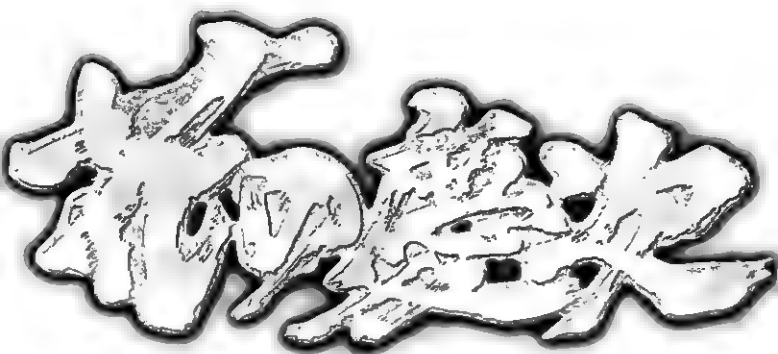


新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 26 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



OSAKA  
CASTLE



CHAPTER 27:  
SEN NO RIKYU, SAINT OF TEA

KEEE  
KEEKE!

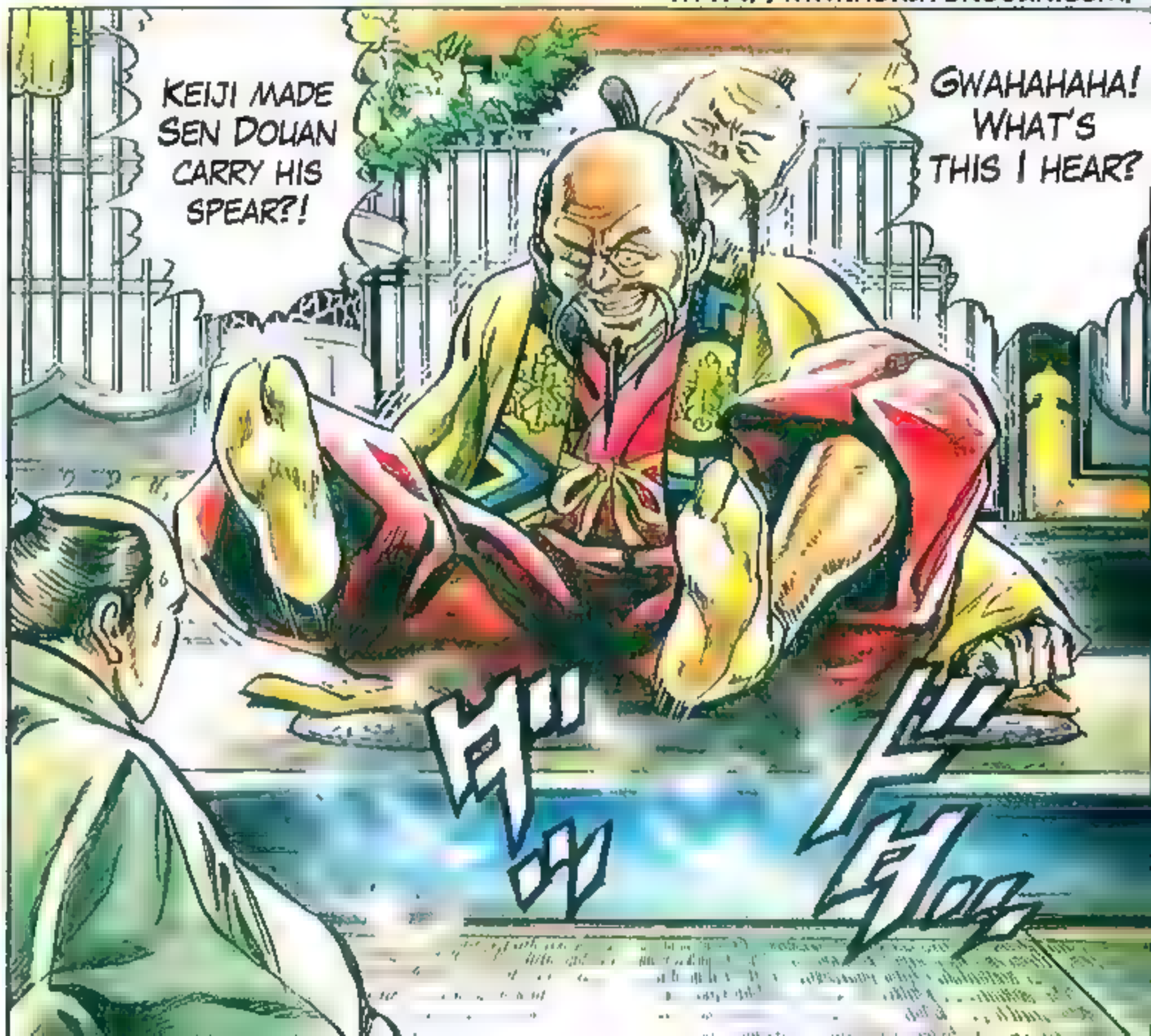
KUKE  
EKEE!

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

AAAHA  
HAHA! HOW  
AMUSING!

KEIJI MADE  
SEN DOLAN  
CARRY HIS  
SPEAR?!

GWAAAAHA!  
WHAT'S  
THIS I HEAR?

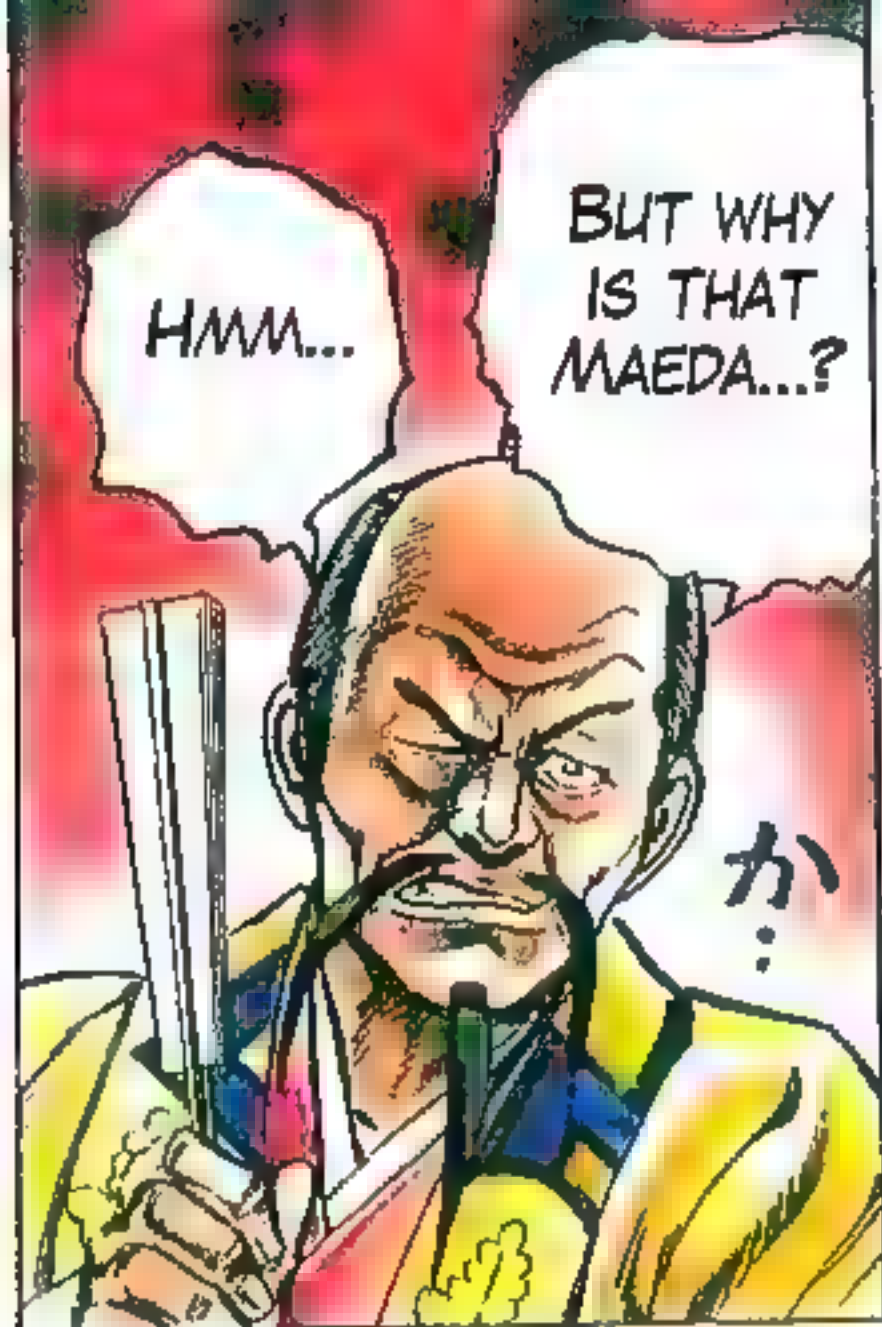






CHAPTER 24:  
SEN NO RIKYU, SAINT OF TEA





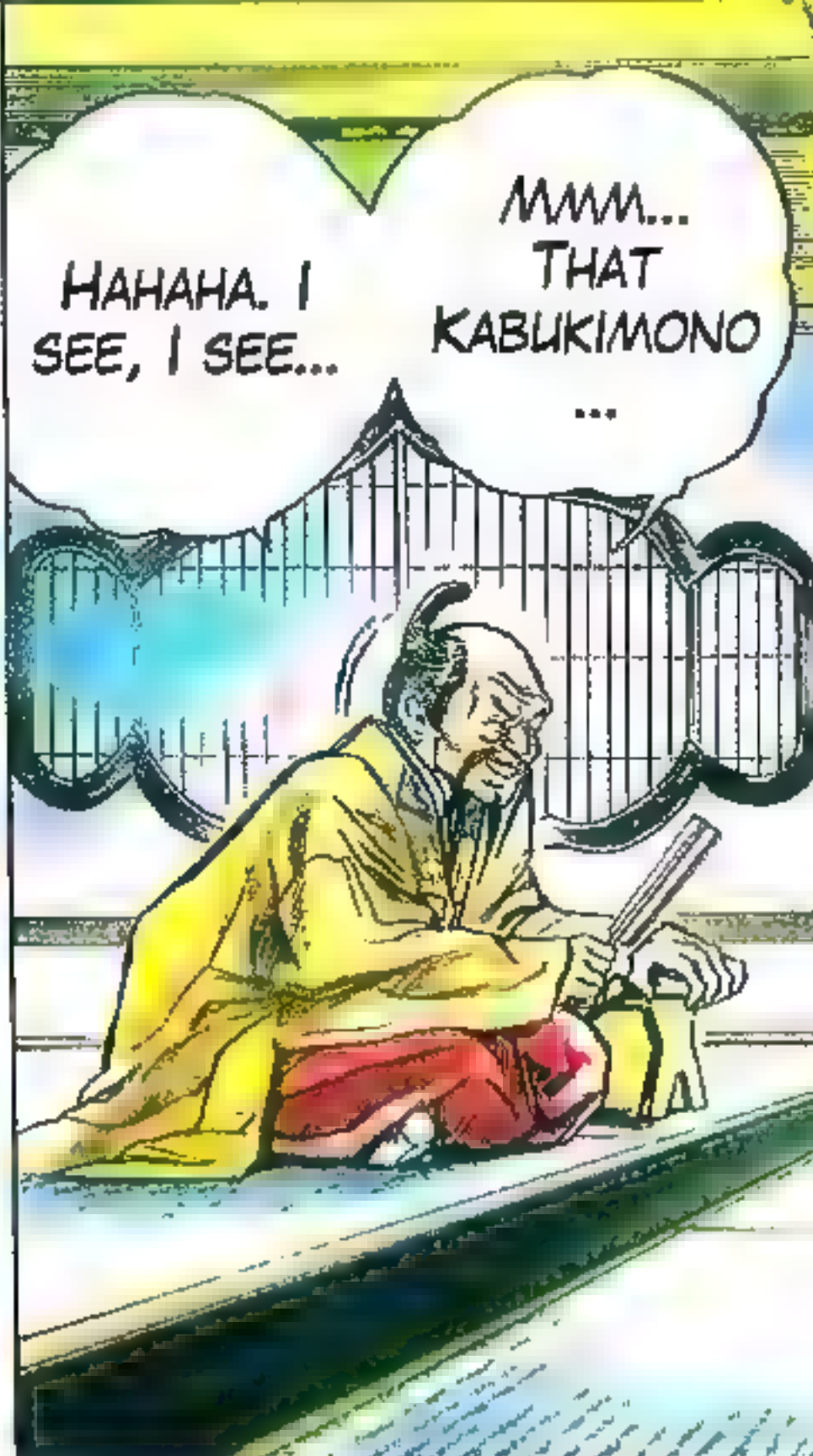
HMM...

BUT WHY IS THAT MAEDA...?

か



HUH?



HAHAHA. I SEE, I SEE...

MMM... THAT KABUKIMONO ...



HAHAHA...

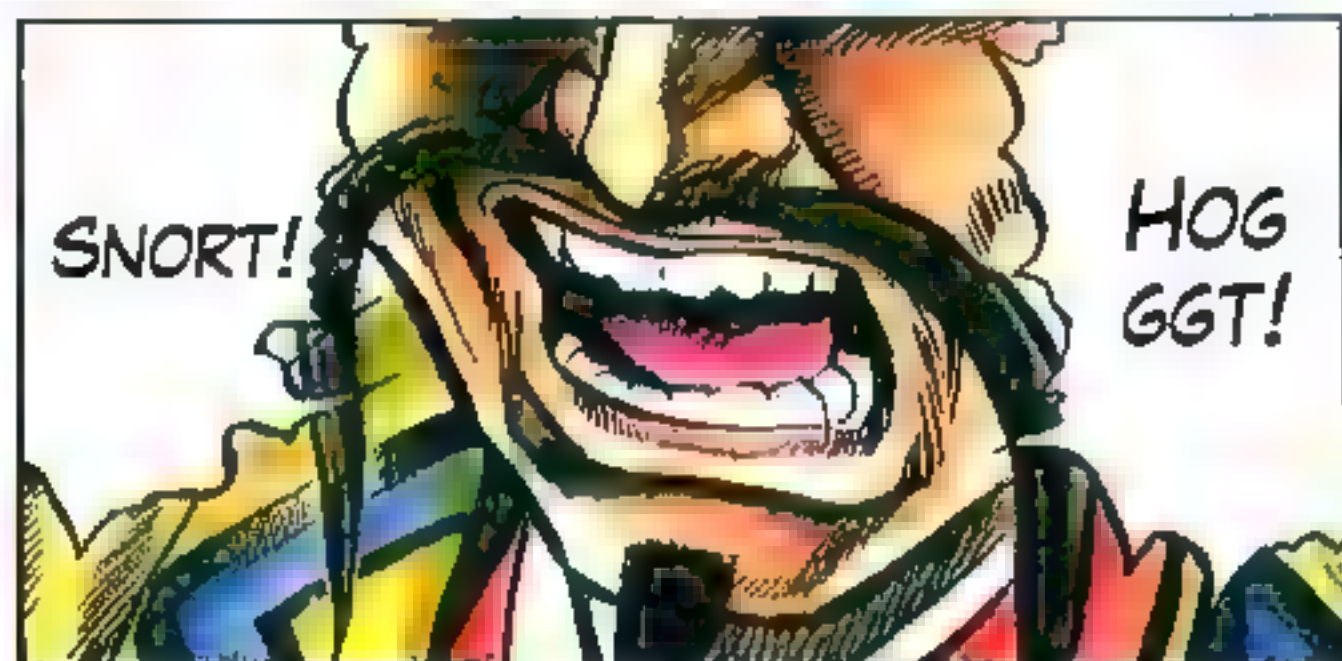


HAHA ...

UH...

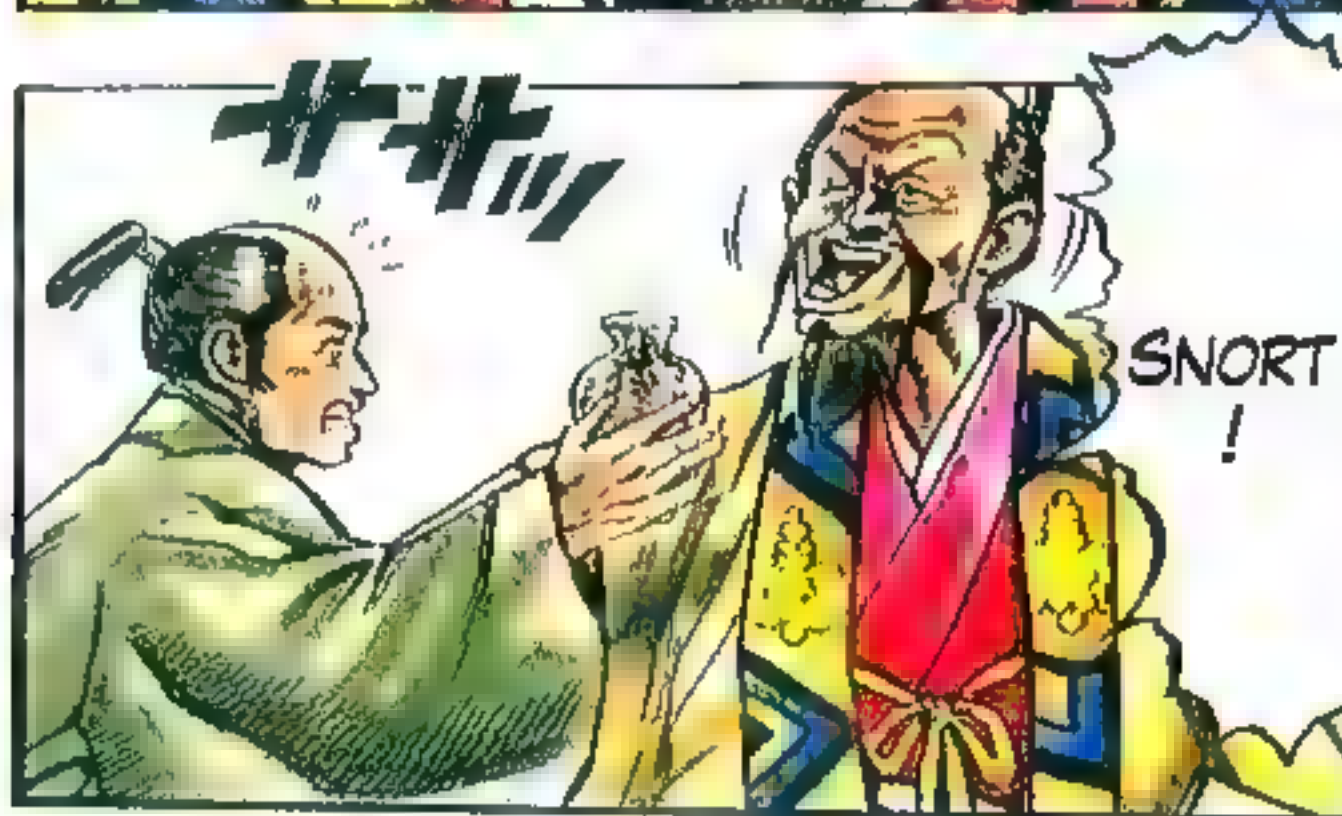


PTEW!



SNORT!

HOG GGT!



SNORT!



AND THERE'S NO WAY TOSHIIE COULD TAME A KABUKIMONO LIKE HIM

I'M PRETTY SURE HE'S ABSCONDED FROM KANAZAWA



HMPH

WHY DO YOU SUPPOSE KEIJI CAME TO KYOTO?



HOW DO YOU LIKE IT? NICE, ISN'T IT?  
I HAD TO LOOK ALL  
OVER KYOTO TO  
FIND THIS!

OHH...

KEIJI HAD ALREADY  
FORGOTTEN ABOUT THE  
UPROAR HE HAD CAUSED  
WHIST ENTERING THE CITY  
FOR HE WAS NOW SETTLING  
INTO THE RENTAL HOUSE  
SUTEMARU HAD PROVIDED  
FOR HIM. LUCKY FOR HIM,  
SUTEMARU'S RESOURCEFUL-  
NESS HAD SAVED HIM SOME  
TAVERN-HOPPING

DOES IT SUIT  
YOUR  
TASTES, SIR  
MATSUKAZE?

EH,  
MATSUKAZE  
?

THE DIRT  
FLOOR IS  
NICE AND  
WIDE!

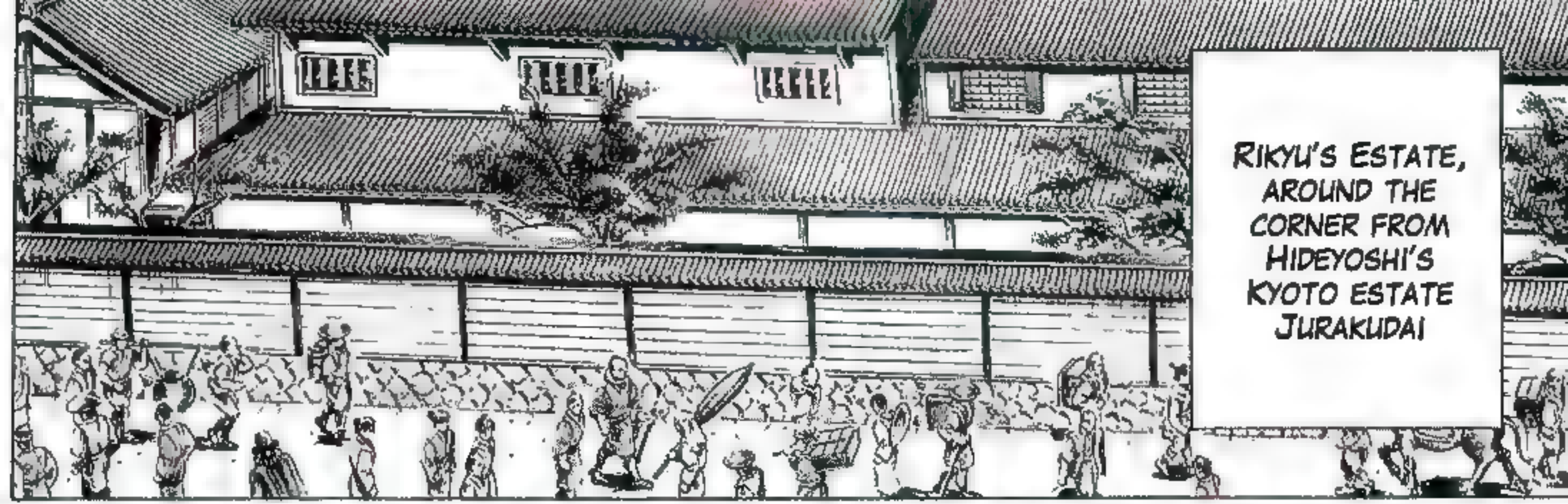
HOW REFINED.  
THERE ARE EVEN  
FLOWERING PEACH  
TREES IN THIS  
HOUSE

OHHH  
...

OH?

どた  
どた





RIKYU'S ESTATE,  
AROUND THE  
CORNER FROM  
HIDEYOSHI'S  
KYOTO ESTATE  
JURAKUDAI



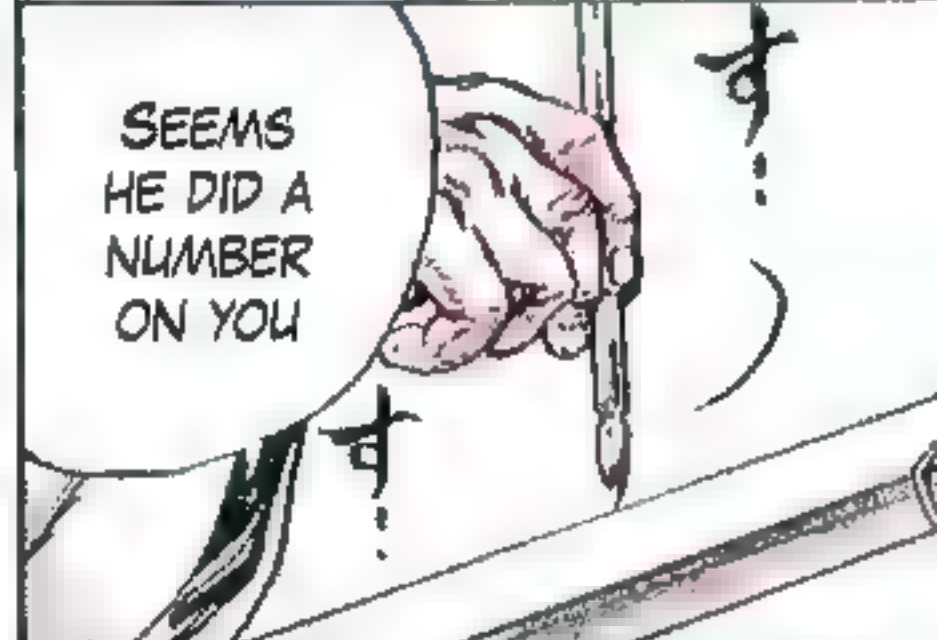
THAT BASTARD  
MAEDA KEIJI IS  
PRACTICALLY A  
DEMON!

IF HE HURT ME,  
HE MAY AS WELL  
HAVE HURT YOU!  
YOU CAN'T JUST  
LET THIS SLIDE!

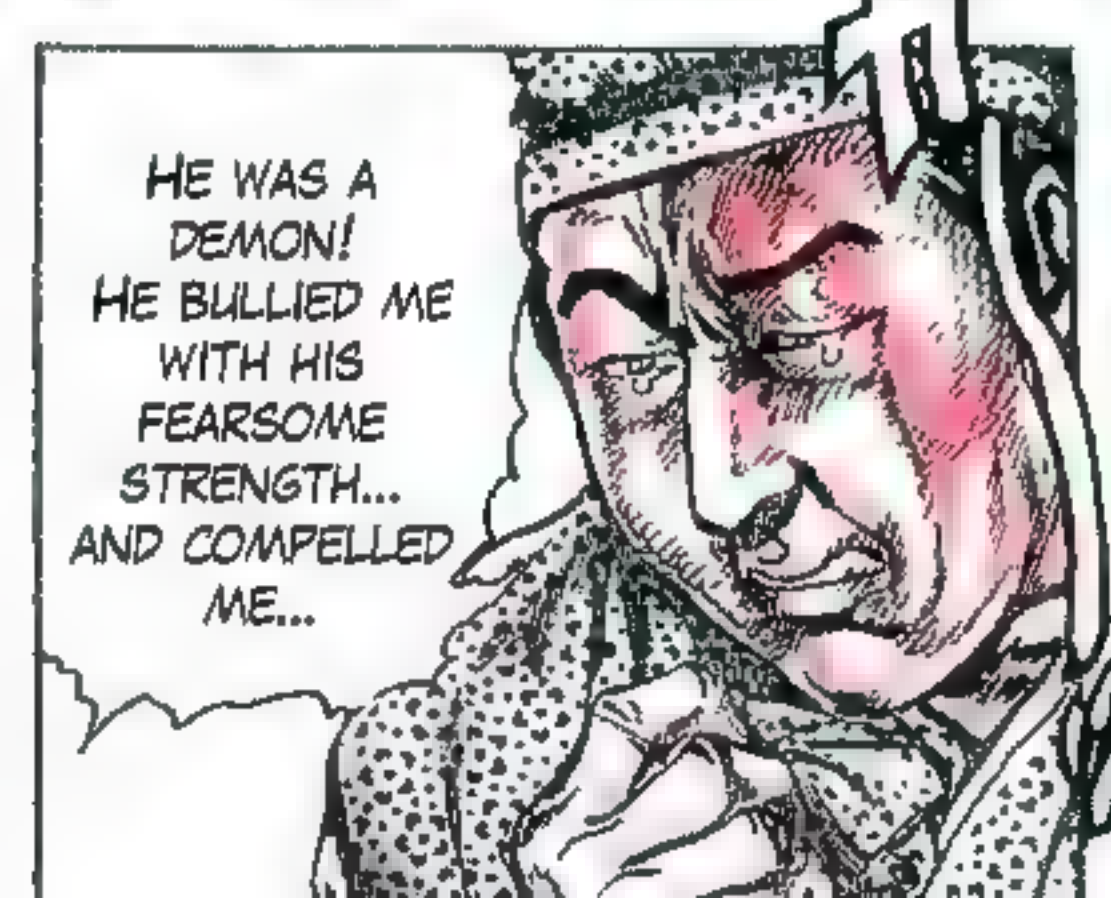


THE  
SWELLING'S  
GETTING  
WORSE!

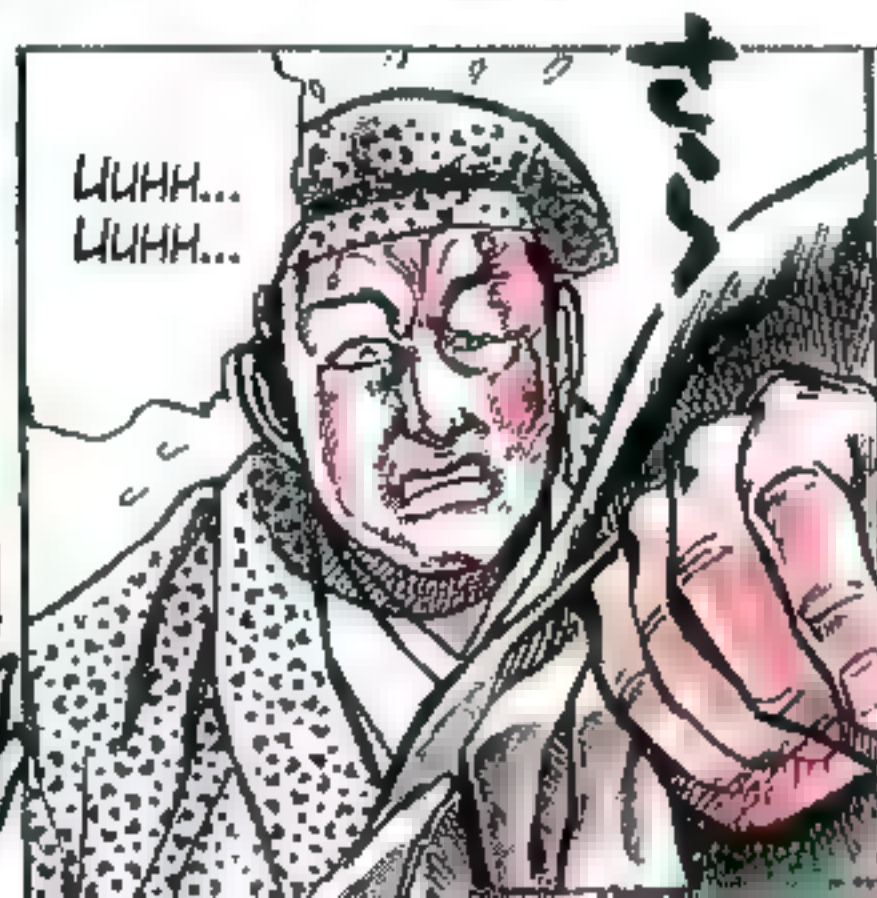
FATHER,  
LOOK AT MY  
FACE!



SEEMS  
HE DID A  
NUMBER  
ON YOU



HE WAS A  
DEMON!  
HE BULLIED ME  
WITH HIS  
FEARSOME  
STRENGTH...  
AND COMPELLED  
ME...



LUHH...  
LUHH...



I HEARD  
FROM THE  
CHIEF ADVISER...  
SEEMS HE MADE  
A JESTER OUT  
OF YOU





FROM THE WAY  
YOU DESCRIBE  
HIM...



WAAAH! THAT  
GOOGLY-EYED  
MONSTER OF  
A MAN...

HE PUBLICLY  
HUMILIATED  
ME!



UHH...  
WELL, SO  
TO SPEAK...

HUH!?

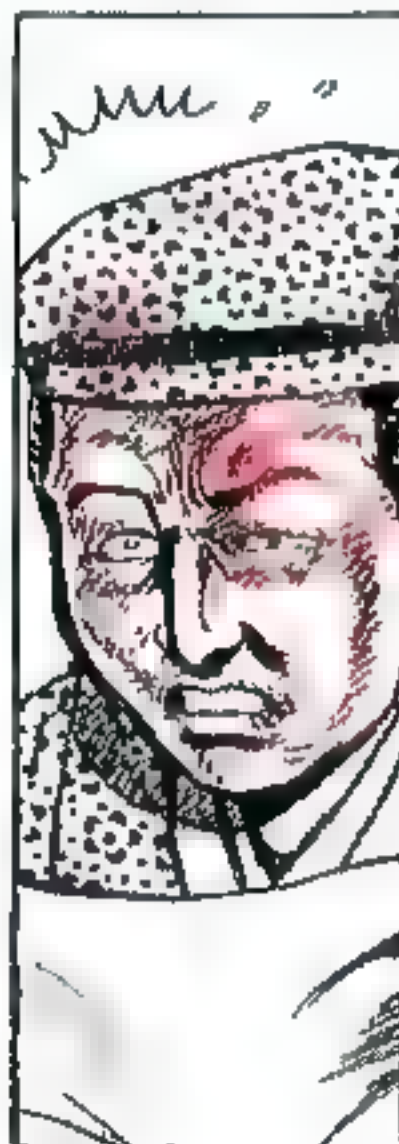


I'D ASSUME HE  
LOOKS  
SOMETHING LIKE  
THIS, RIGHT?



FATHER! IT'S  
ONLY NATURAL  
FOR YOU TO  
AVENGE THE  
HONOR OF YOUR  
OFFSPRING!

OH... BUT  
HE REALLY  
WAS THAT  
SCARY!



FOOL!

THAT IS SHOKI  
THE PLAGUE-  
QUELLER, THE  
MAEDA FAMILY'S  
WAR FLAG!



THIS MAN WAS A MERCHANT OF THE SENSU PROVINCE. ONCE PART OF NOBUNAGA'S TEA CEREMONY GROUP OF THREE, HE BECAME FAVORED BY HIDEYOSHI, AND WAS GIVEN THREE THOUSAND KOKU OF LAND. HE IS SAID TO BE THE ONLY MAN TO HAVE AN INFLUENCE ON HIDEYOSHI, BOTH THROUGH TEA AND POLITICS

YOU SPEAK OF PARENTS, DOLAN?

Y...  
YES!

THEN  
SHOW  
ME...

HOW TO  
WRITE THE  
WORD  
"PARENT"?

HUH!?

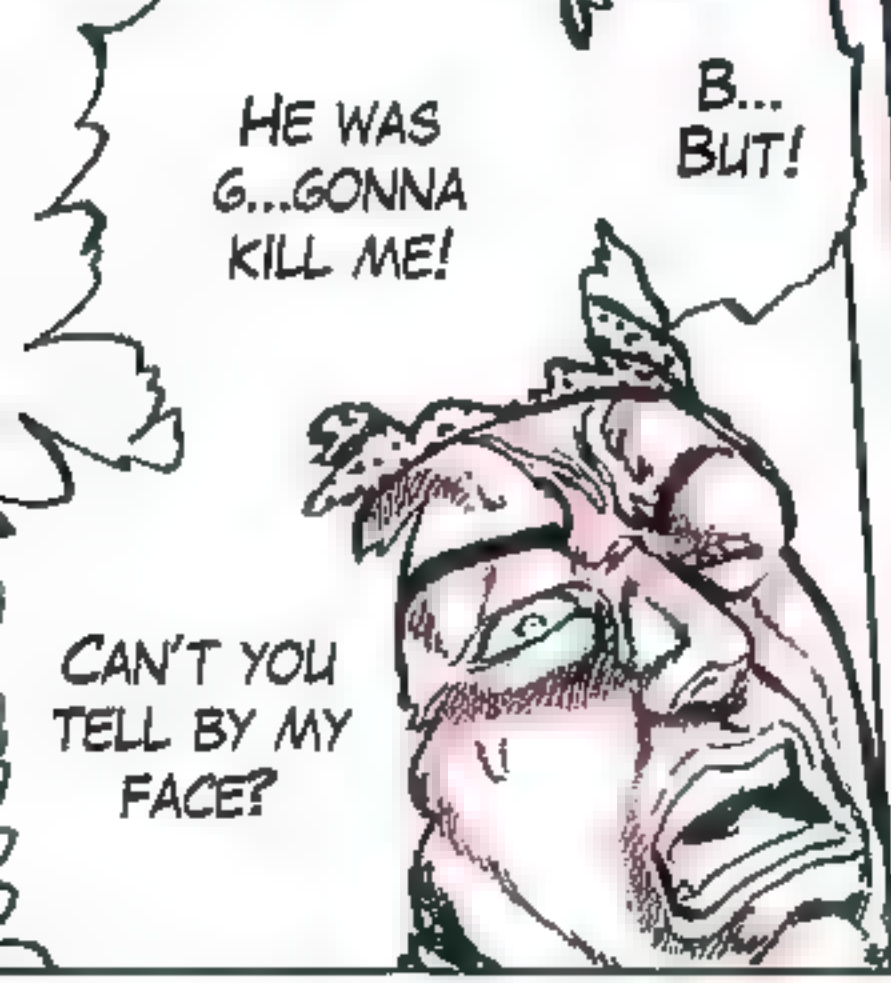
SEN  
RIKYU







"PARENT" IS WRITTEN AS "STANDING ON A TREE AND WATCHING"!



HE WAS G...GONNA KILL ME!

B... BUT!

CAN'T YOU TELL BY MY FACE?

NO PARENT CLIMBS DOWN FROM THE TREE TO FIGHT THEIR CHILD'S BATTLES!



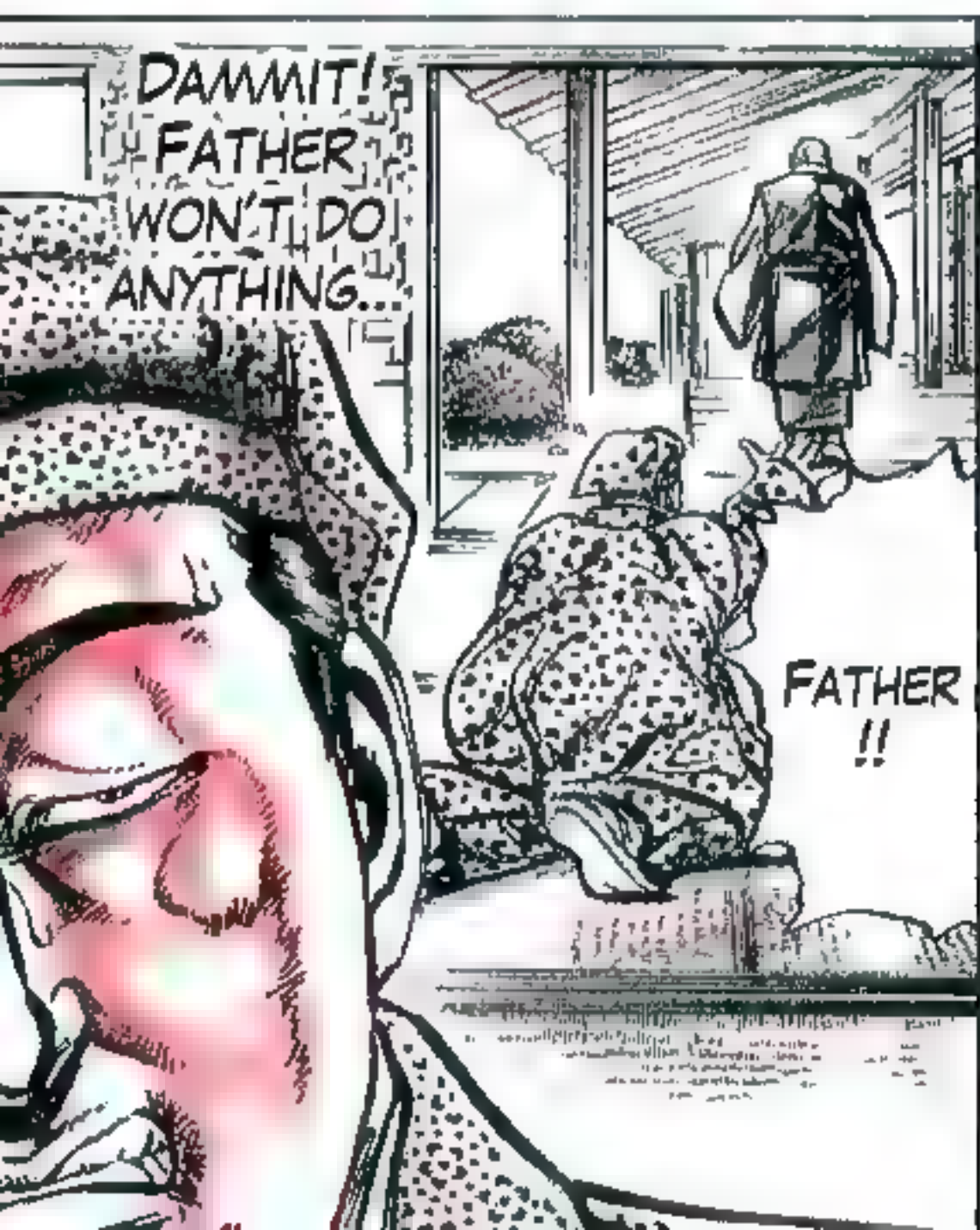
N...NO...



LH...



SO DID HE DRAW HIS SWORD?



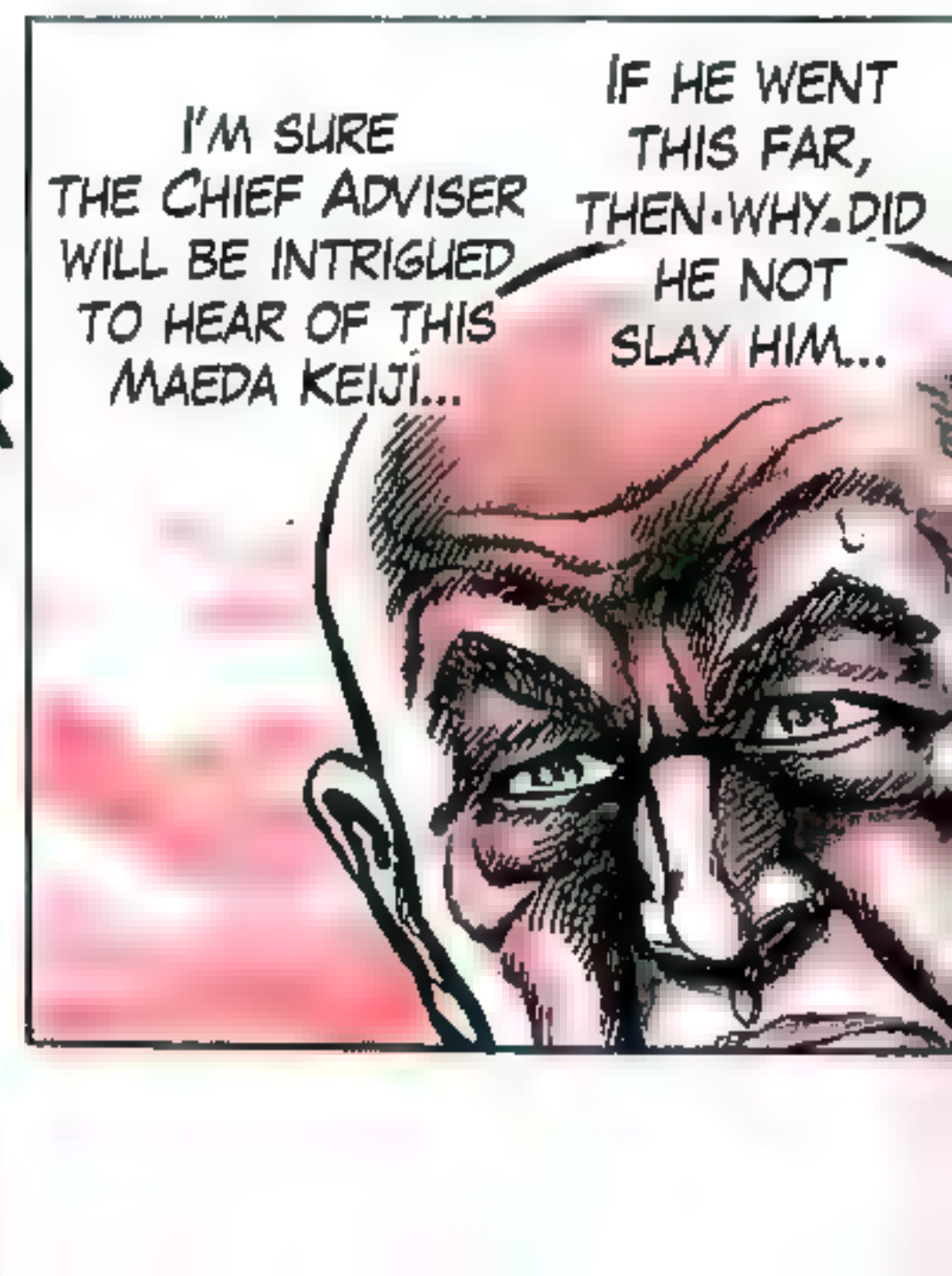
DAMMIT! FATHER WON'T DO ANYTHING...

FATHER !!



LHH...

THEN IT IS NOT WORTH DISCUSSING



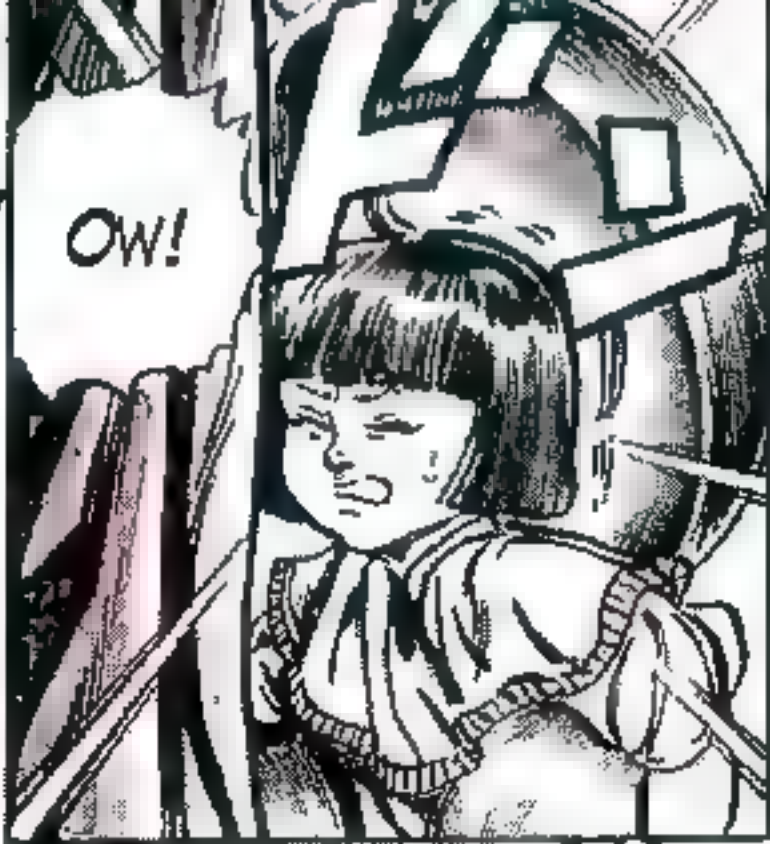
I'M SURE THE CHIEF ADVISER WILL BE INTRIGUED TO HEAR OF THIS MAEDA KEIJI...

IF HE WENT THIS FAR, THEN WHY DID HE NOT SLAY HIM...

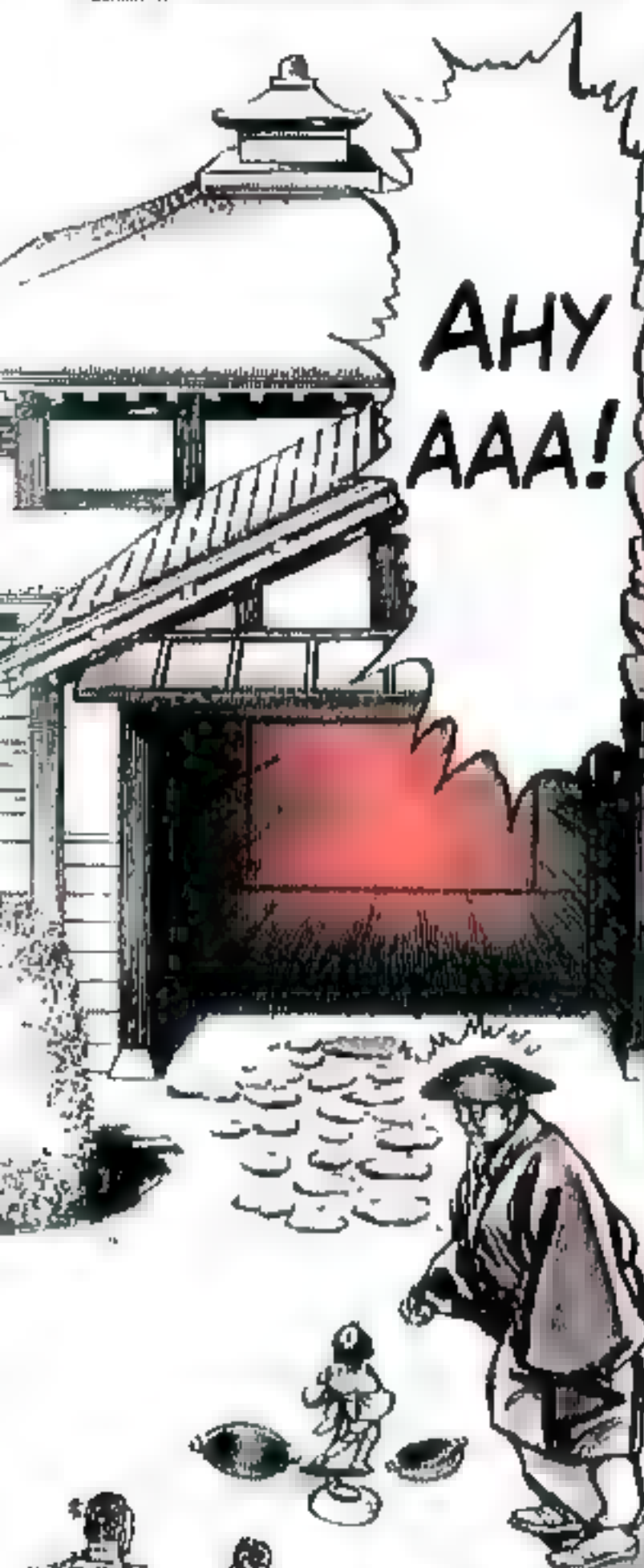




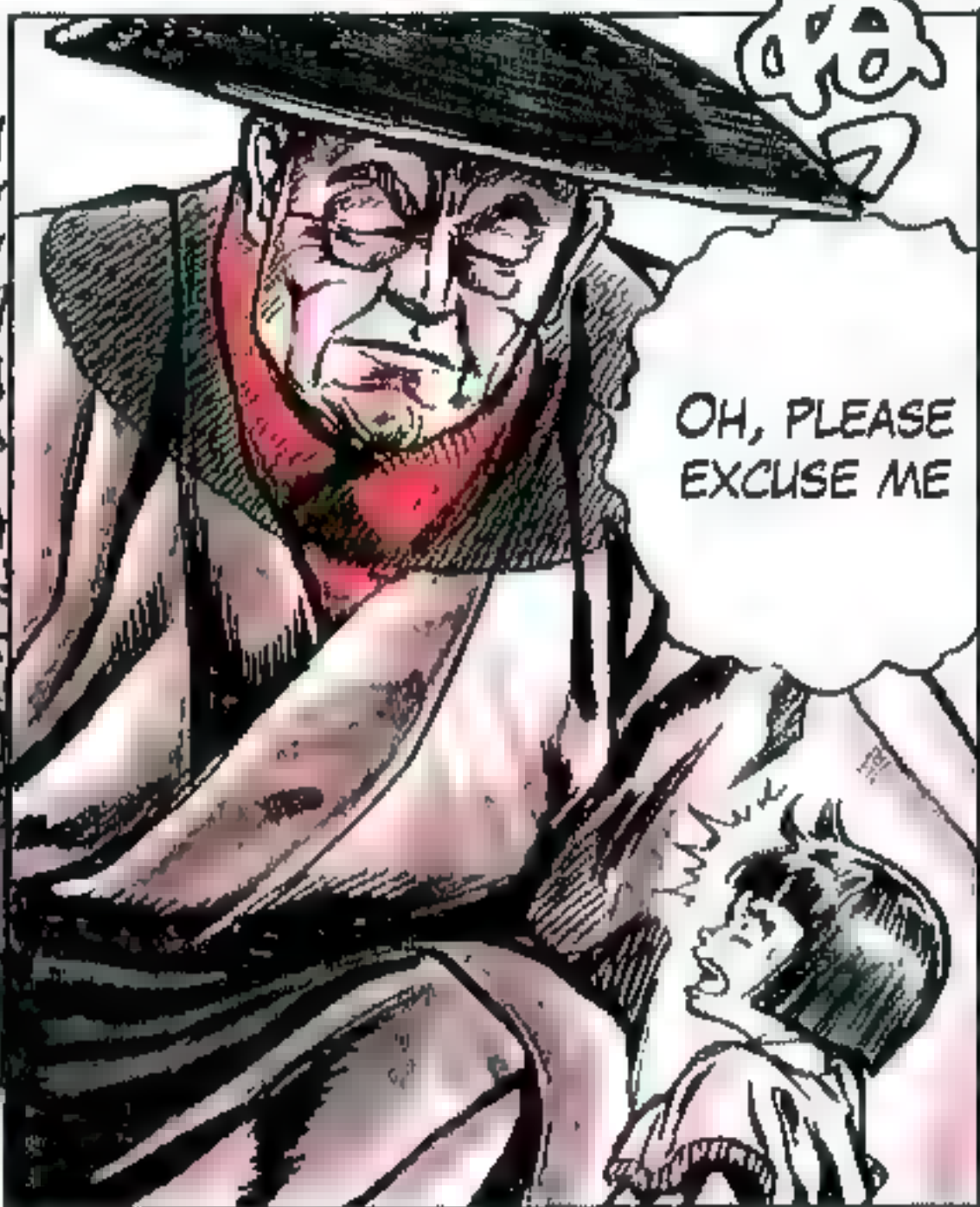
OUCH!  
WHAT'RE YA  
DOIN', YA  
BIG IDIOT?



OW!



AHY  
AAA!



OH, PLEASE  
EXCUSE ME



WHAT  
A SCARY  
FACE...

UHH...



HUFF...

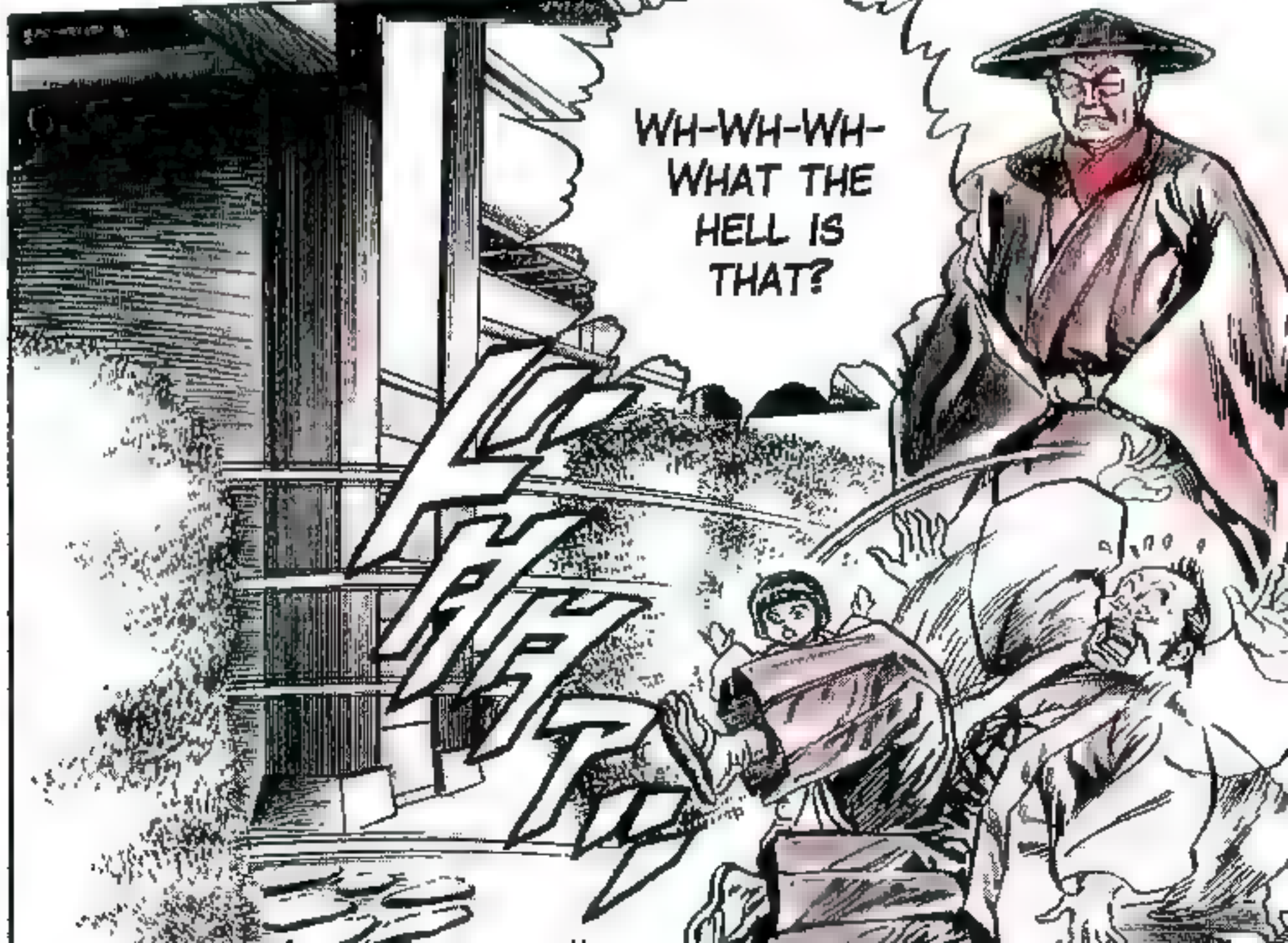
HUFF...  
HUFF...

WHY DO I  
HAVE T'  
DO THIS?



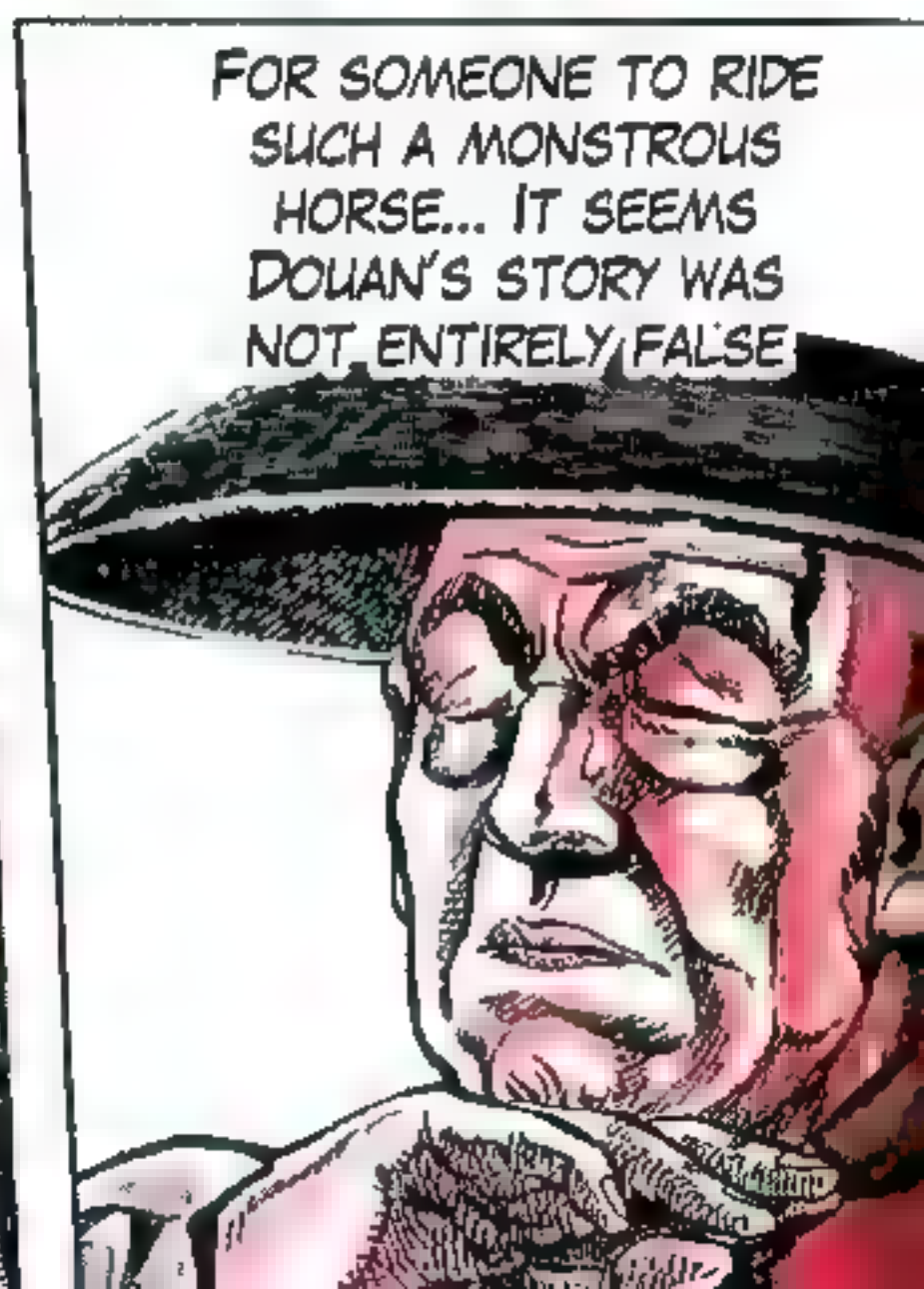
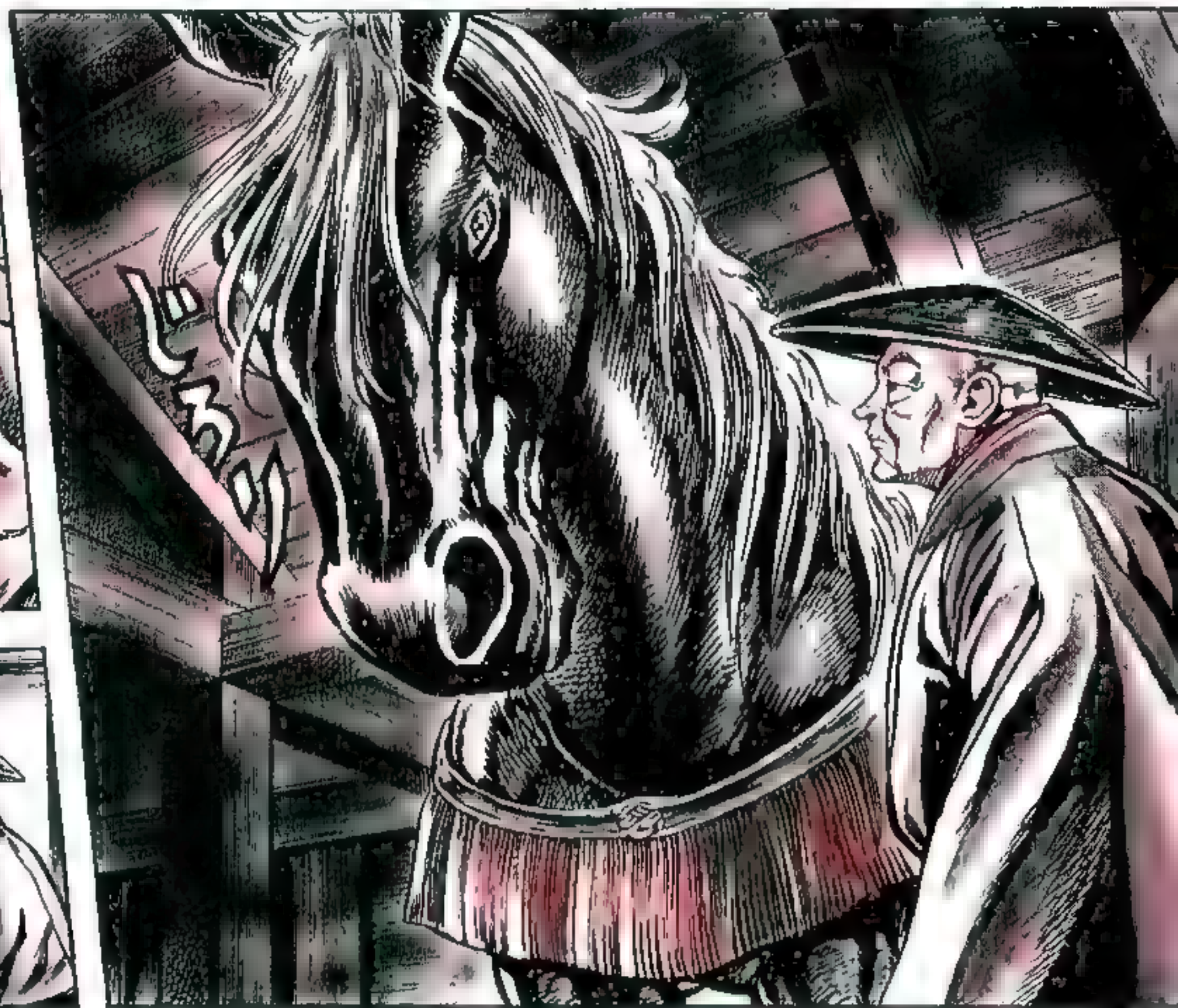
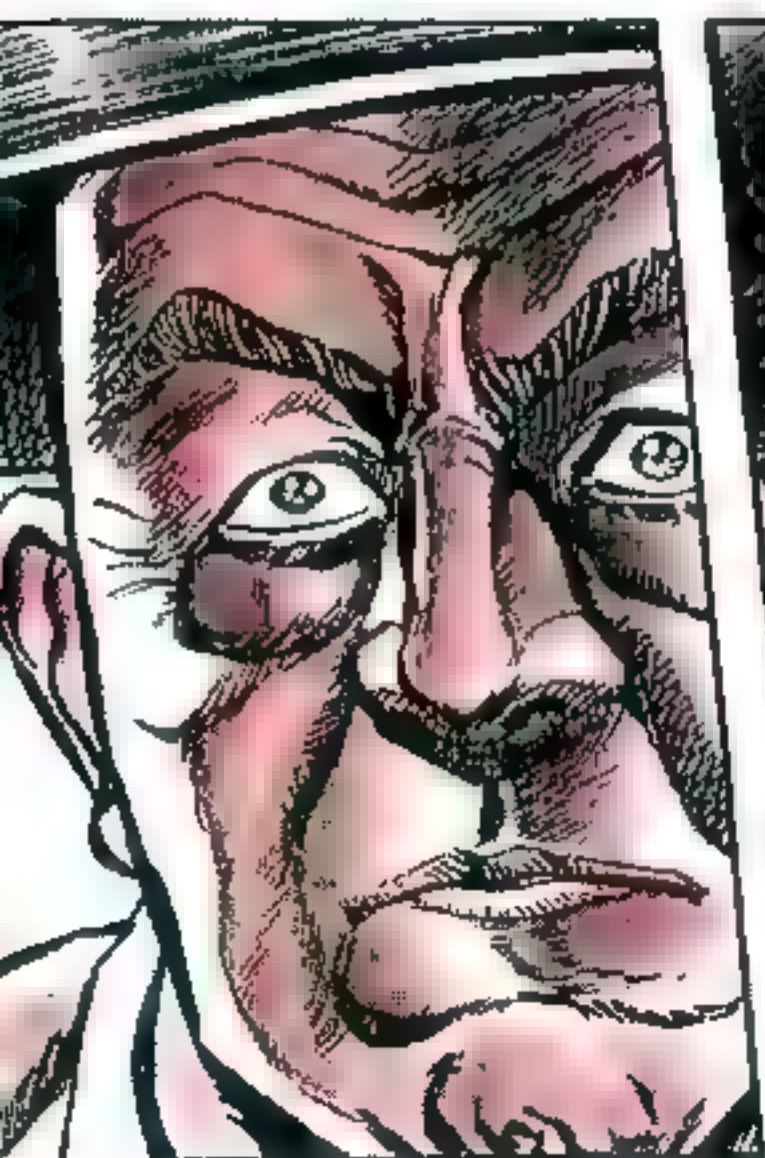
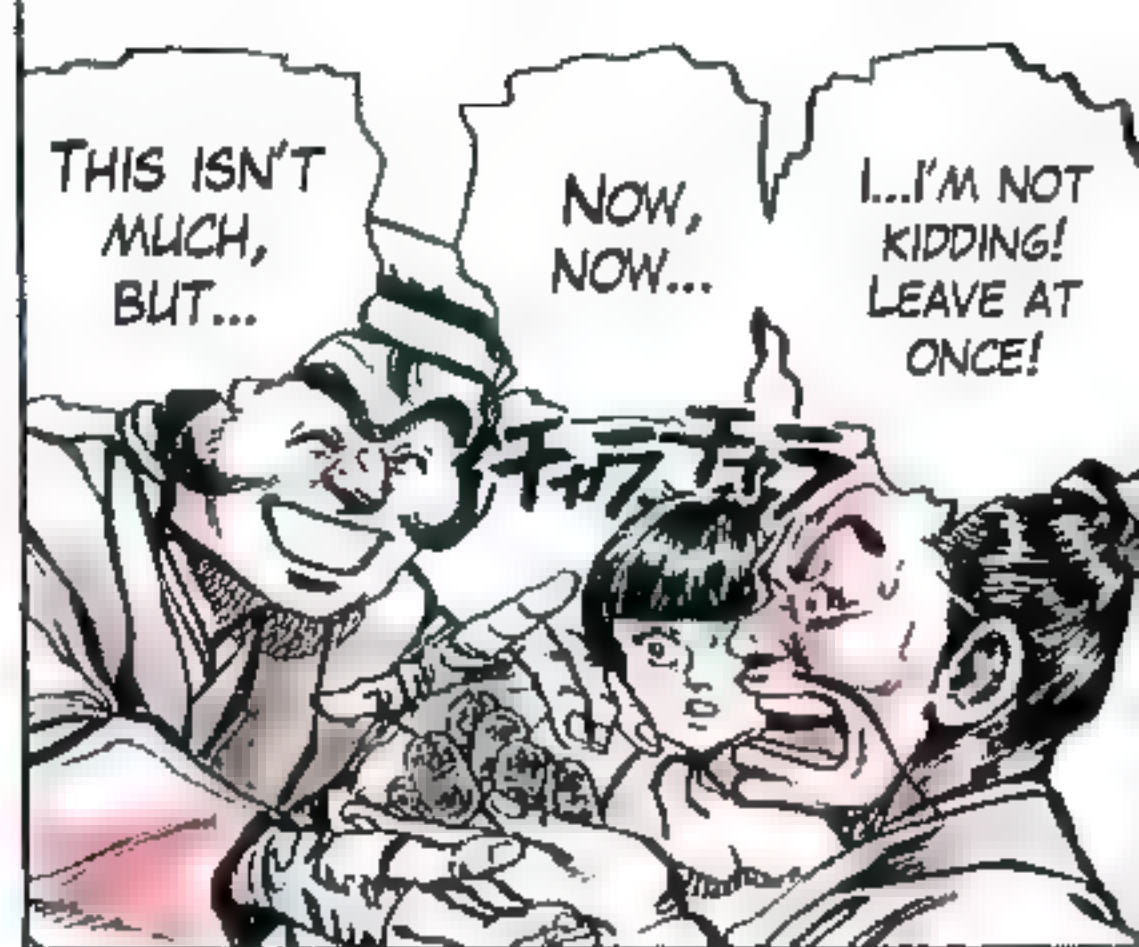
NOW, NOW.  
CALM DOWN,  
MR. LAND-  
LORD

YOU NEVER  
TOLD ME  
YOU WOULD  
BE KEEPING  
THAT IN  
THERE!



WH-WH-WH-  
WHAT THE  
HELL IS  
THAT?









NO, THAT'S NOT POSSIBLE. SOME-ONE WITH AS MUCH AUTHORITY AS HE HAS WOULD NEVER COME ALONE

HUH?

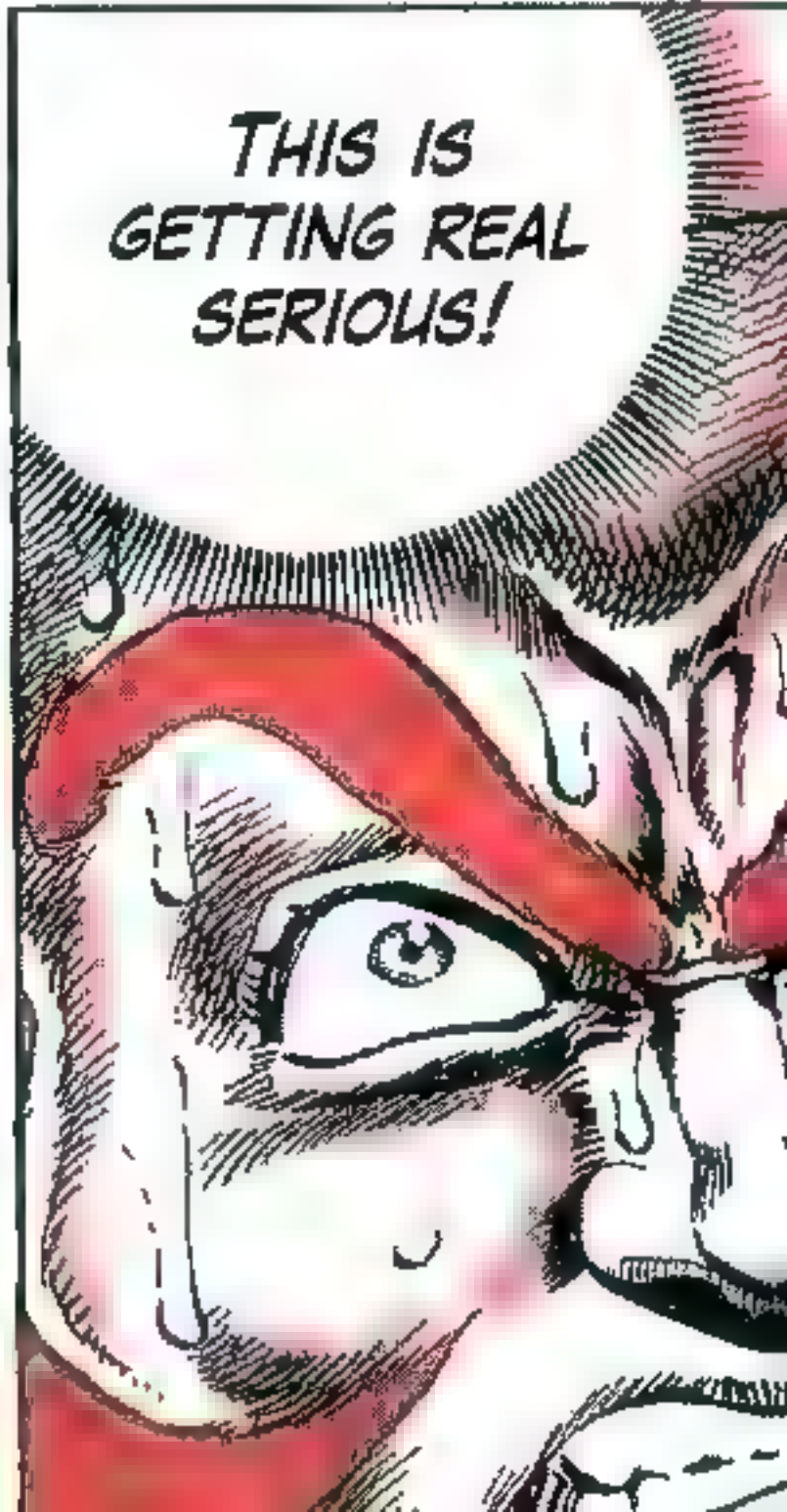
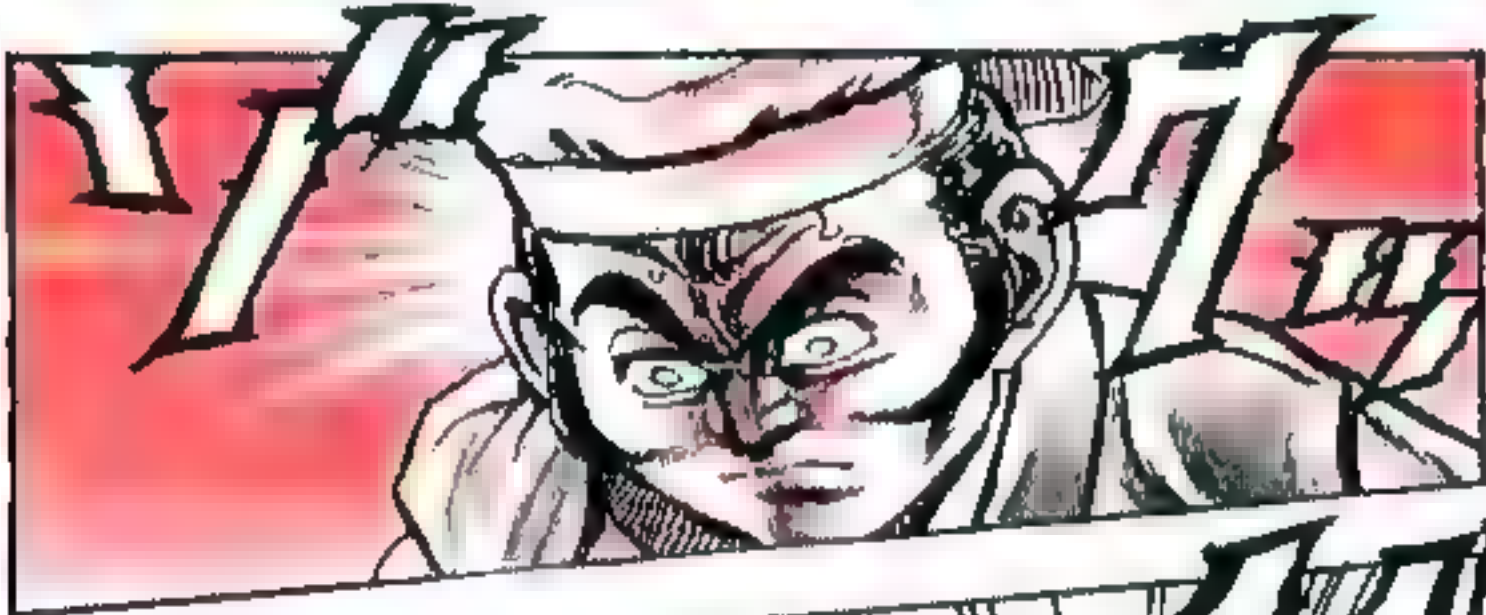
HEY... THIS ISN'T ENOUGH

H...HOLD ON A SEC

D...DID HE COME ALONE!?

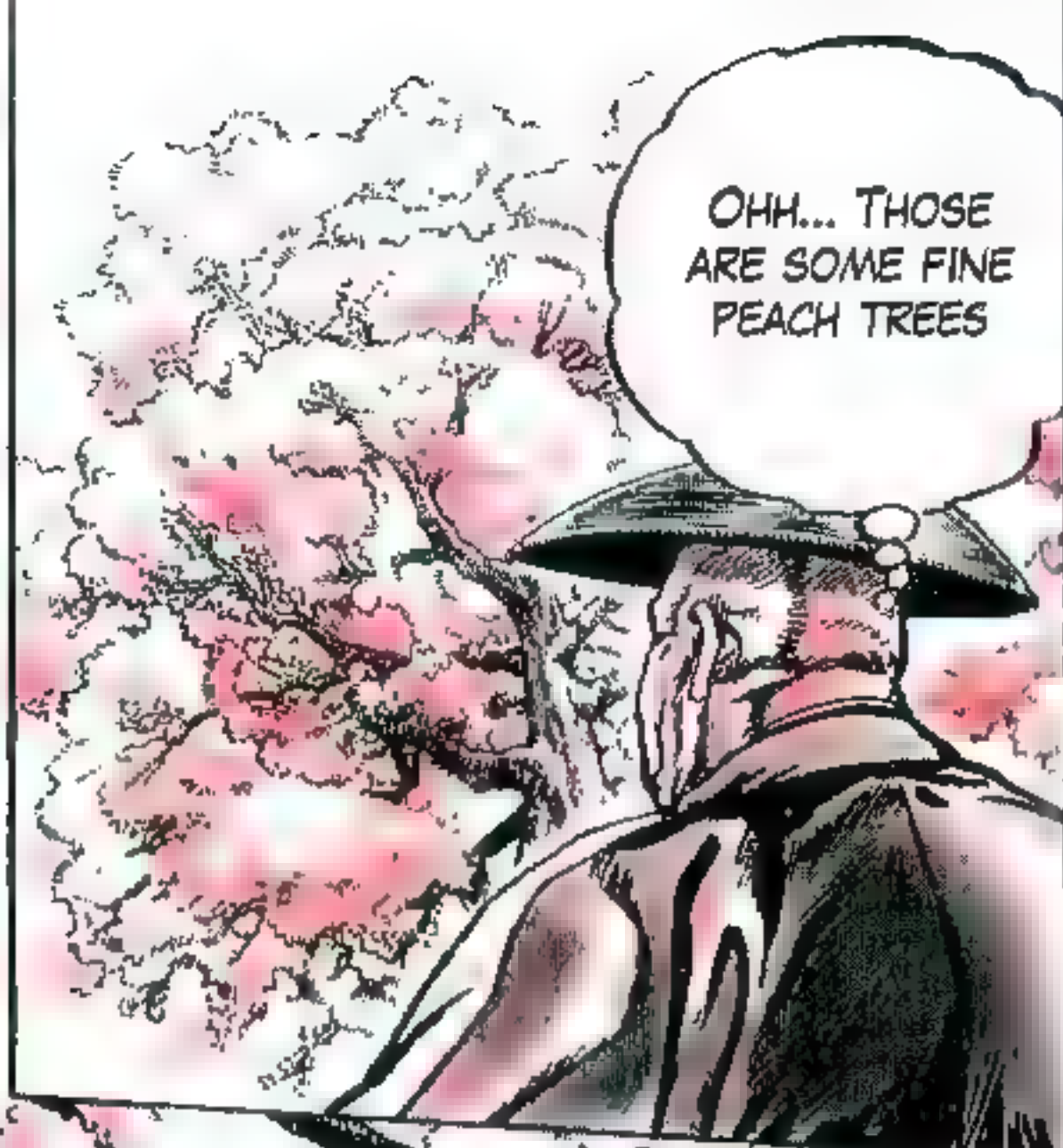


OOH... I KNEW IT, I CAN FEEL A LOT OF PEOPLE WITH BLOOD-LUST SURROUNDING THE ESTATE!



THIS IS GETTING REAL SERIOUS!

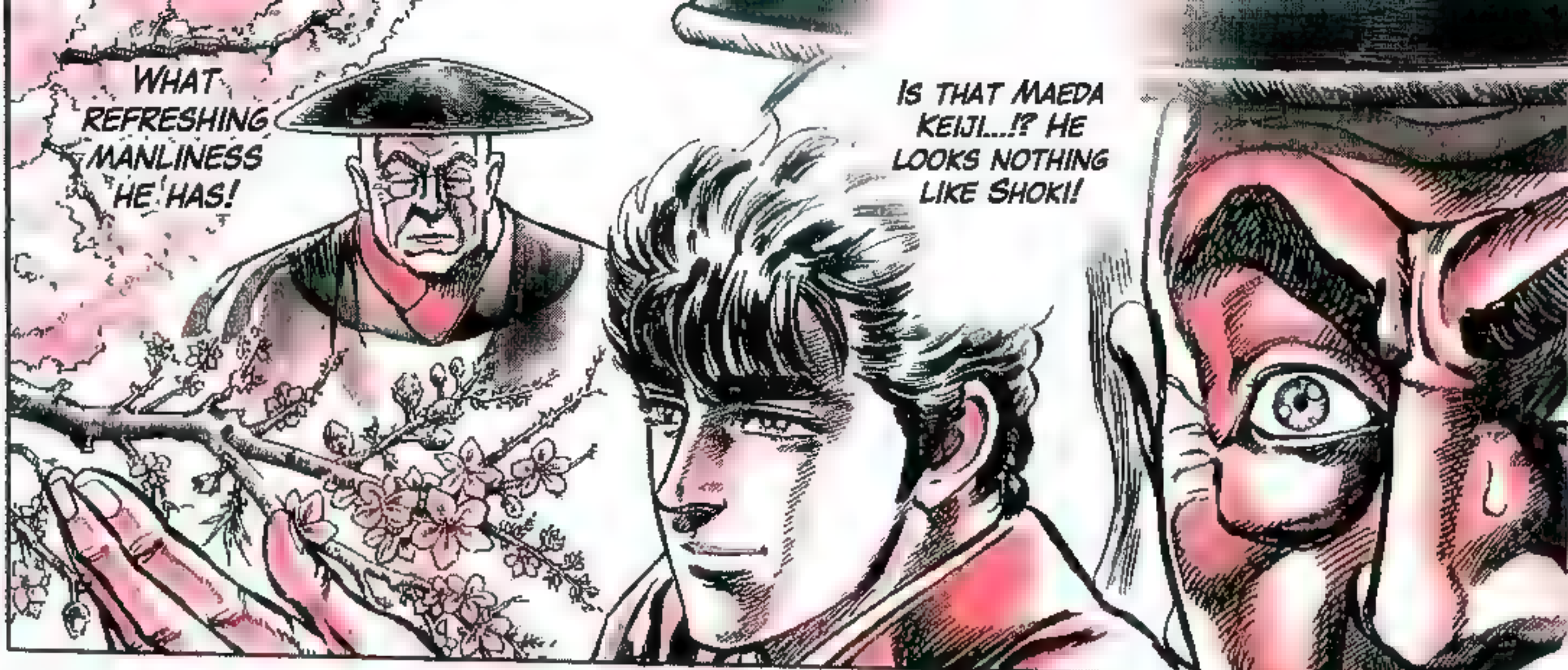




OHH... THOSE  
ARE SOME FINE  
PEACH TREES

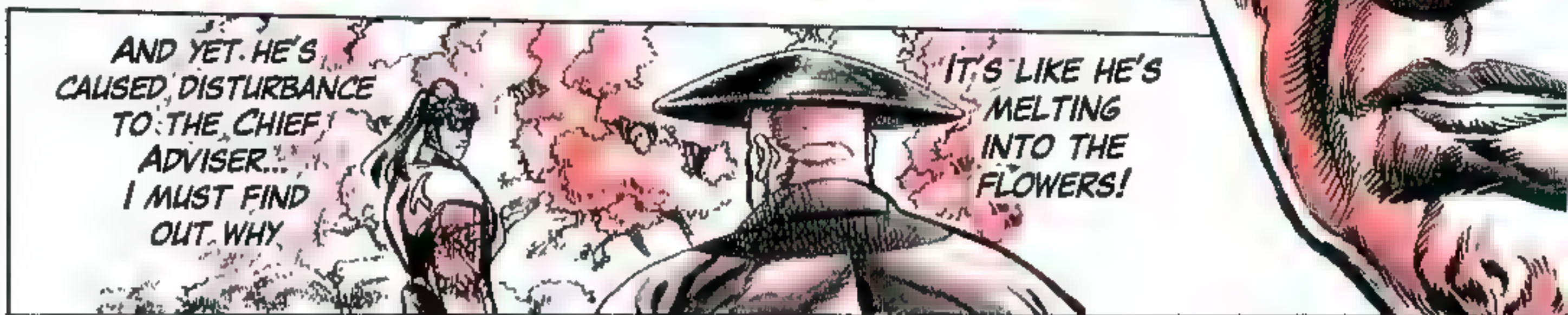






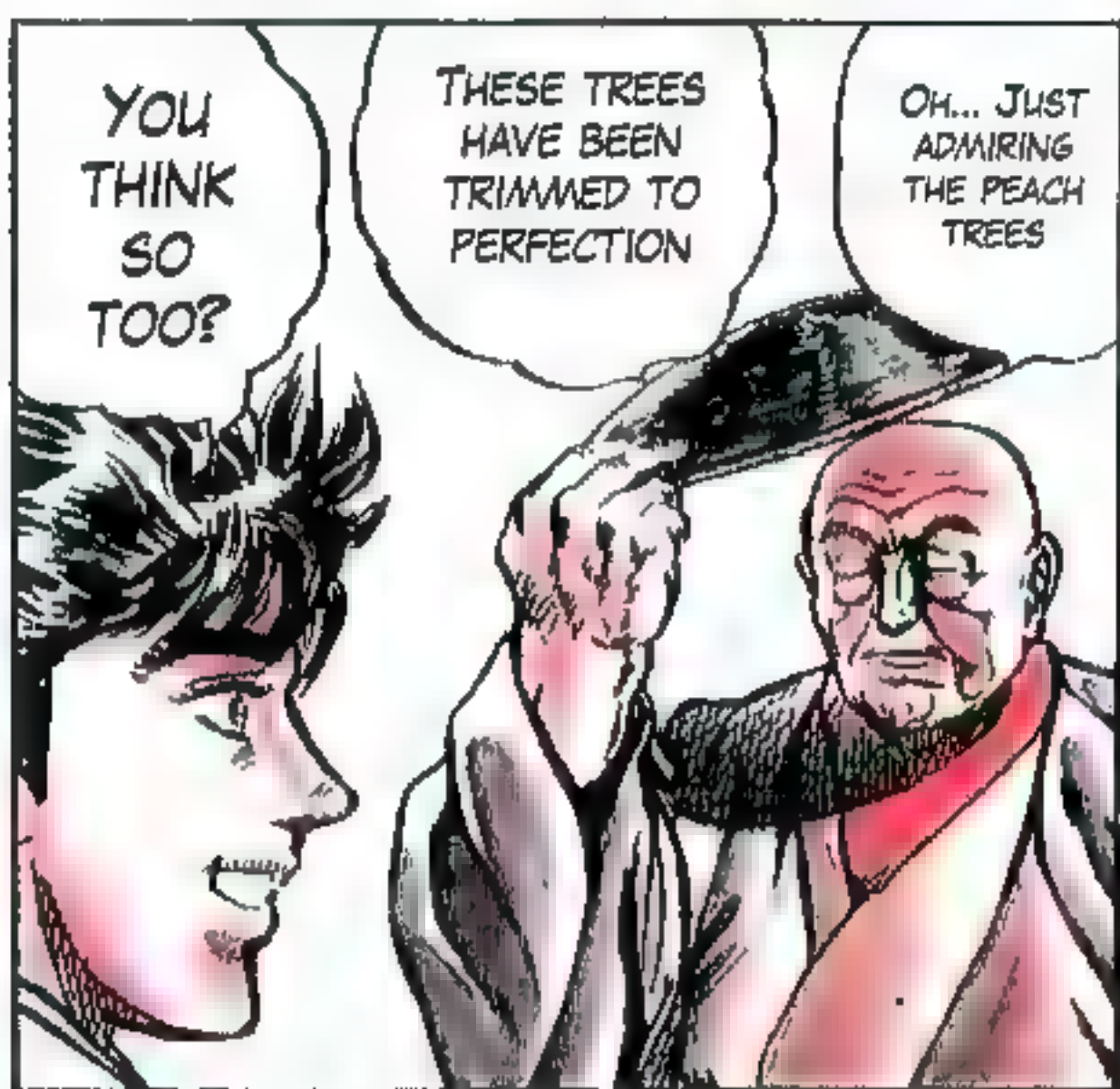
WHAT  
REFRESHING  
MANLINESS  
HE HAS!

IS THAT MAEDA  
KEIJI...!? HE  
LOOKS NOTHING  
LIKE SHOKI!



AND YET, HE'S  
CAUSED DISTURBANCE  
TO THE CHIEF  
ADVISER...  
I MUST FIND  
OUT WHY

IT'S LIKE HE'S  
MELTING  
INTO THE  
FLOWERS!



YOU  
THINK  
SO  
TOO?

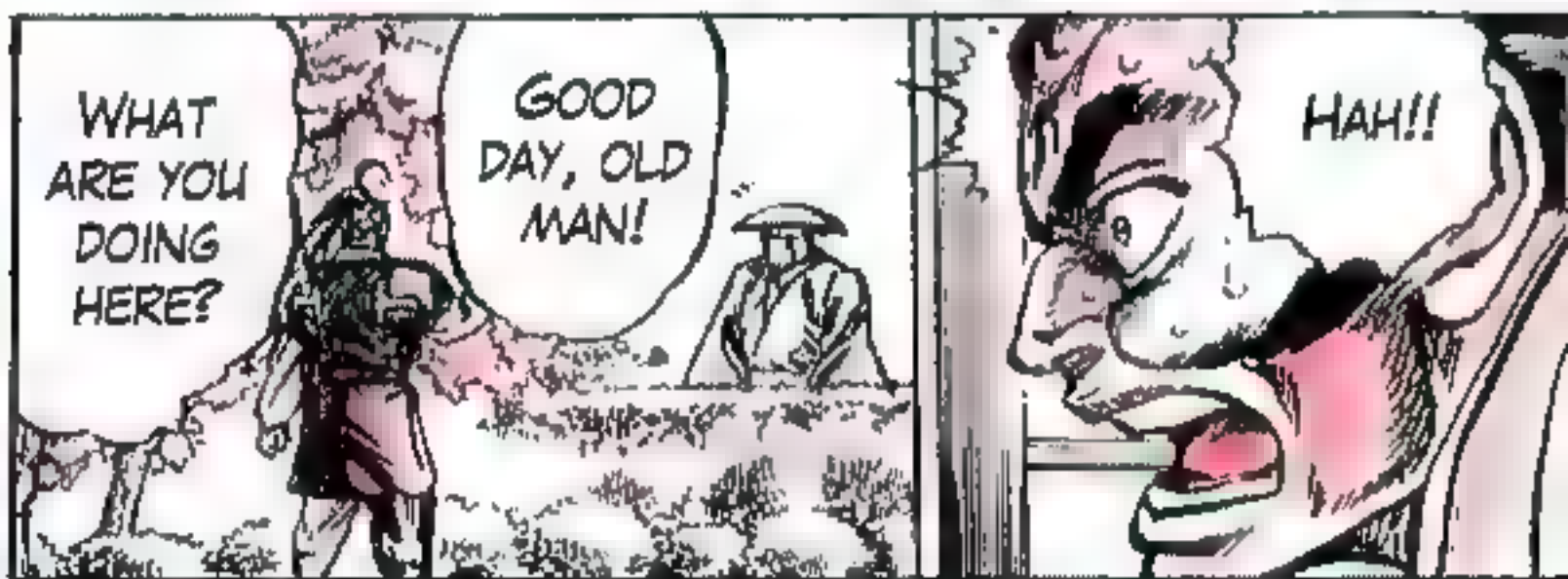
THESE TREES  
HAVE BEEN  
TRIMMED TO  
PERFECTION

OH... JUST  
ADMIRING  
THE PEACH  
TREES



THIS IS  
GETTING  
DANGEROUS!

I...I BETTER  
NOT LET  
MASTER KNOW  
HE'S HERE



WHAT  
ARE YOU  
DOING  
HERE?

GOOD  
DAY,  
OLD  
MAN!

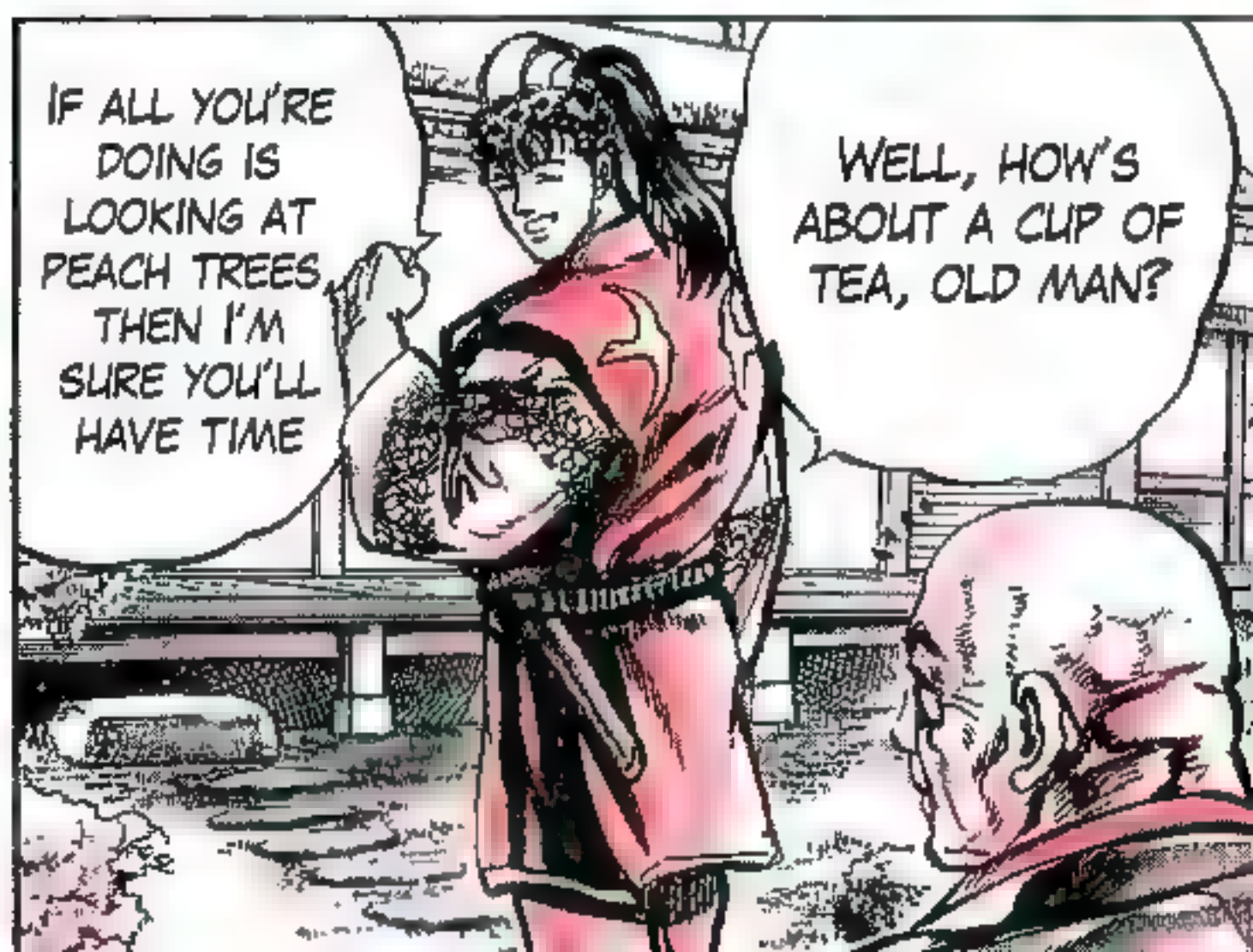
HAH!!



ACH  
AAA!



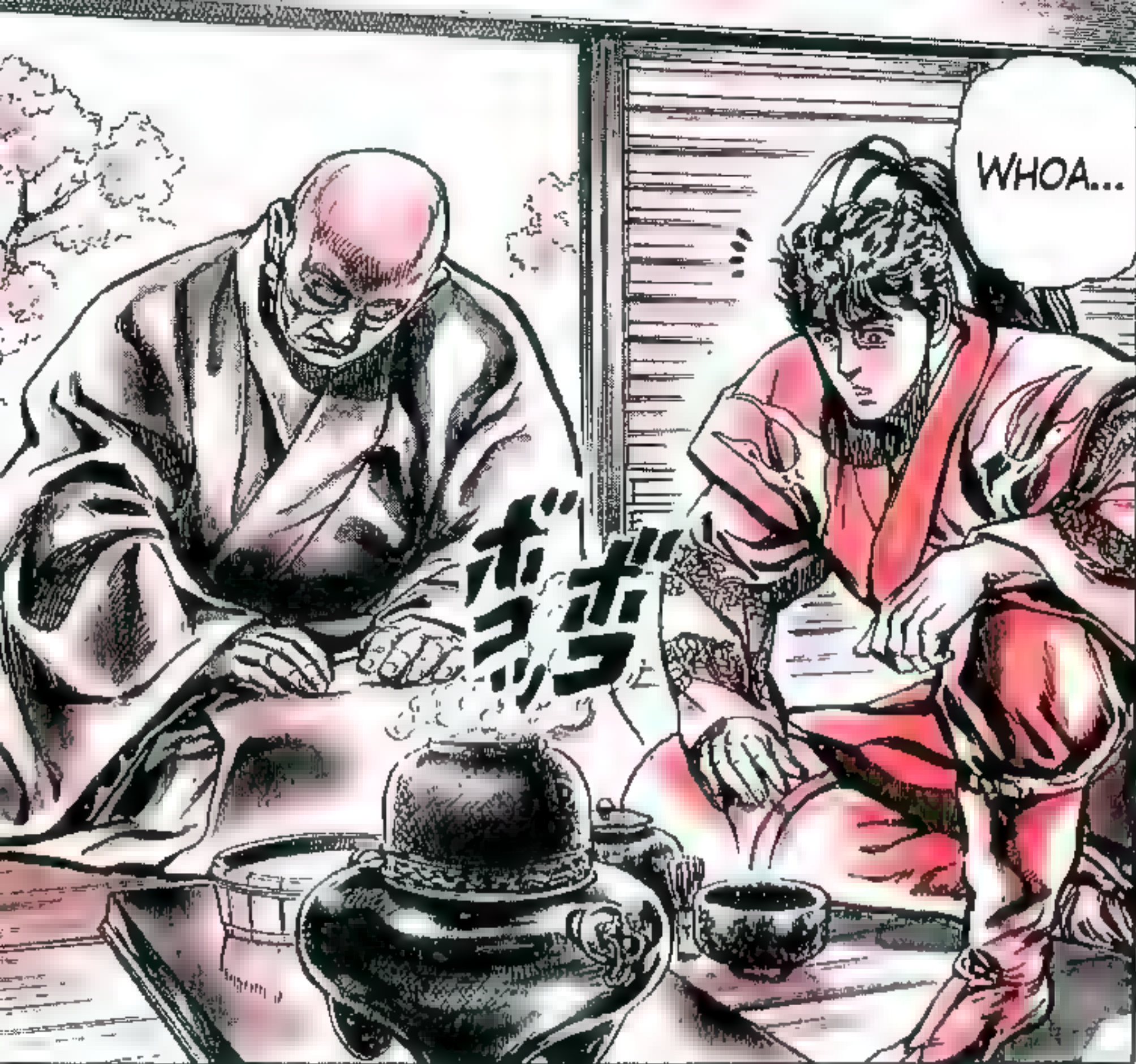
S...  
SURE



IF ALL YOU'RE  
DOING IS  
LOOKING AT  
PEACH TREES  
THEN I'M  
SURE YOU'LL  
HAVE TIME

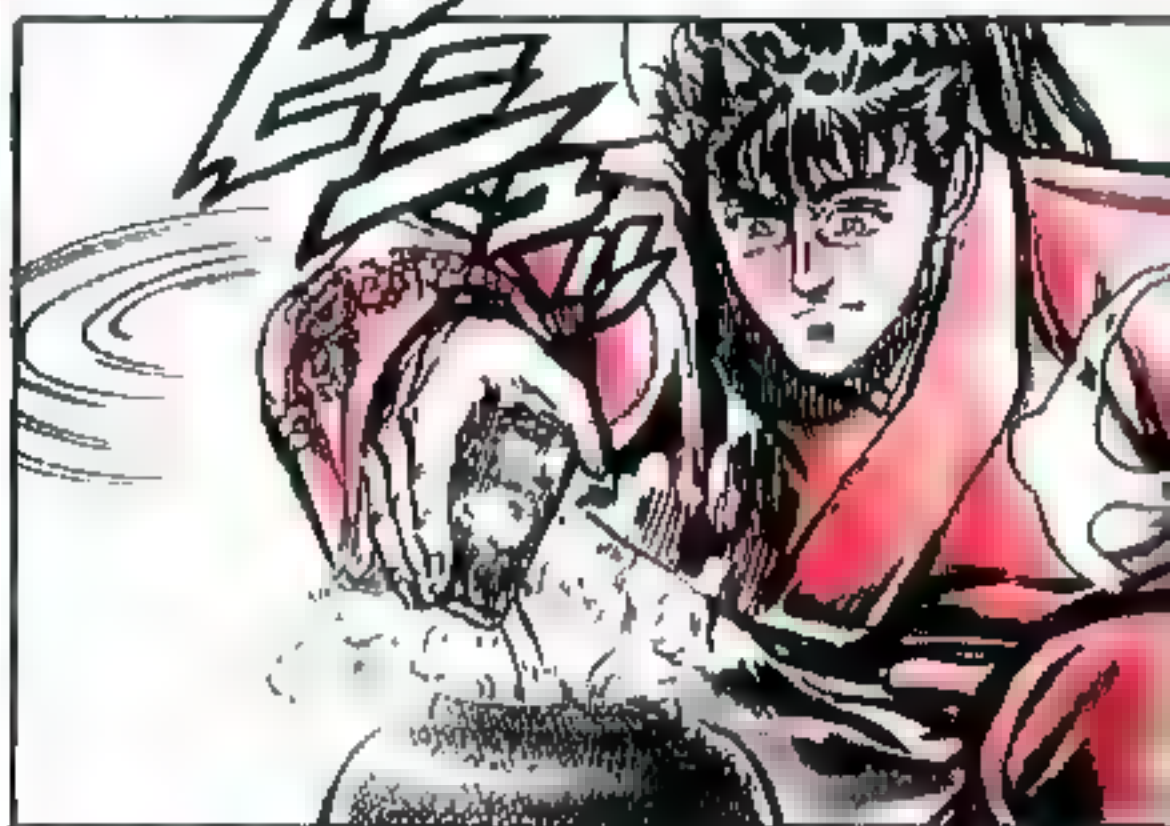
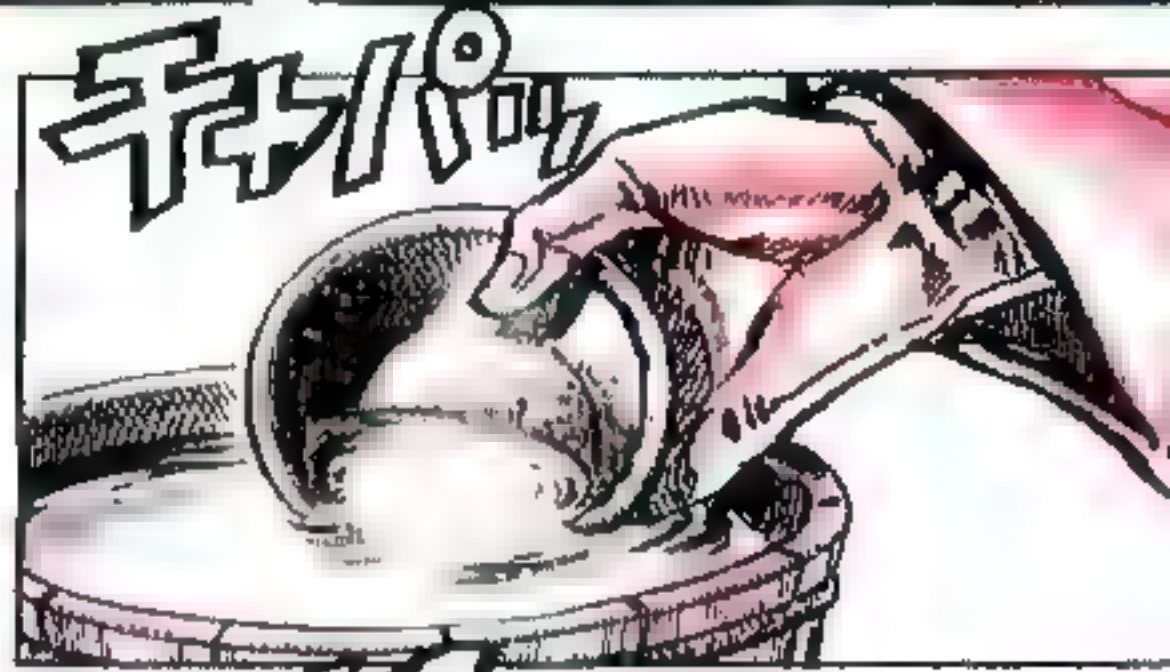
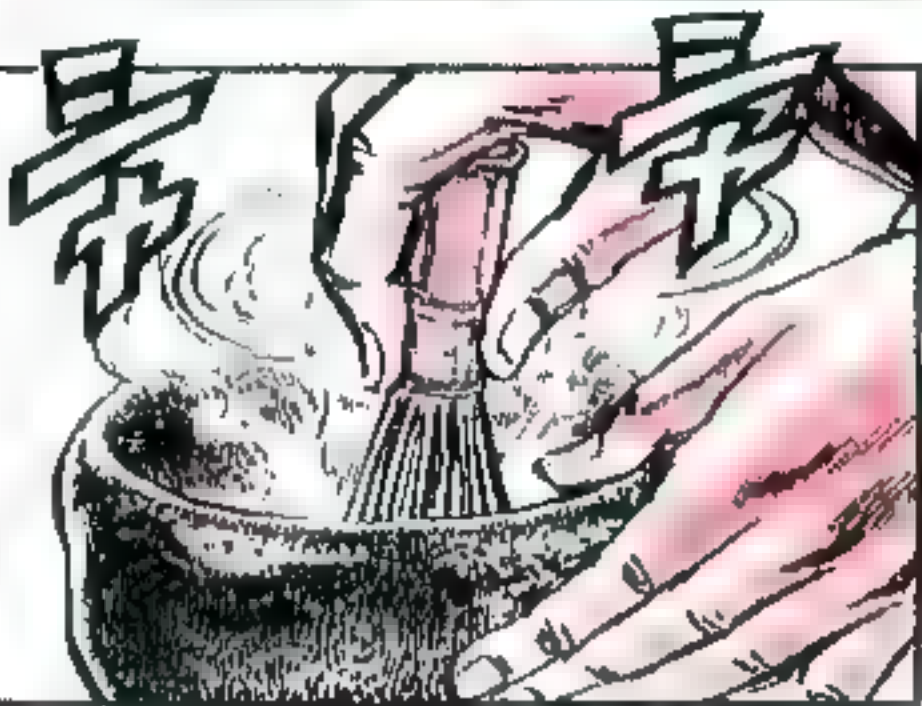
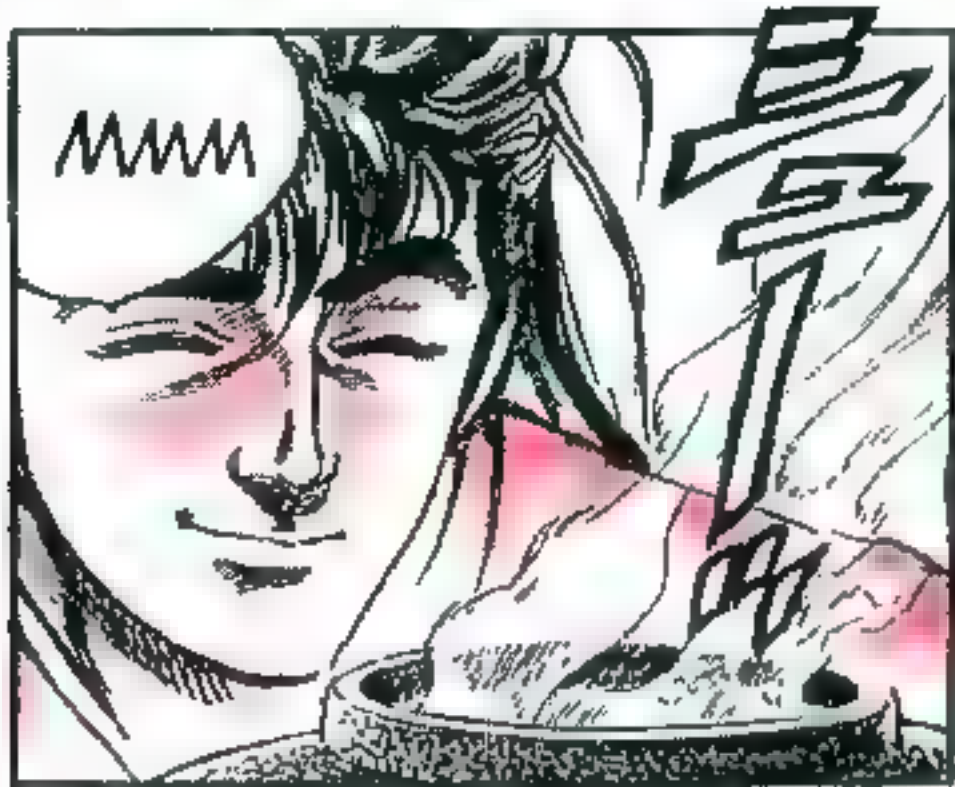
WELL, HOW'S  
ABOUT A CUP OF  
TEA, OLD MAN?





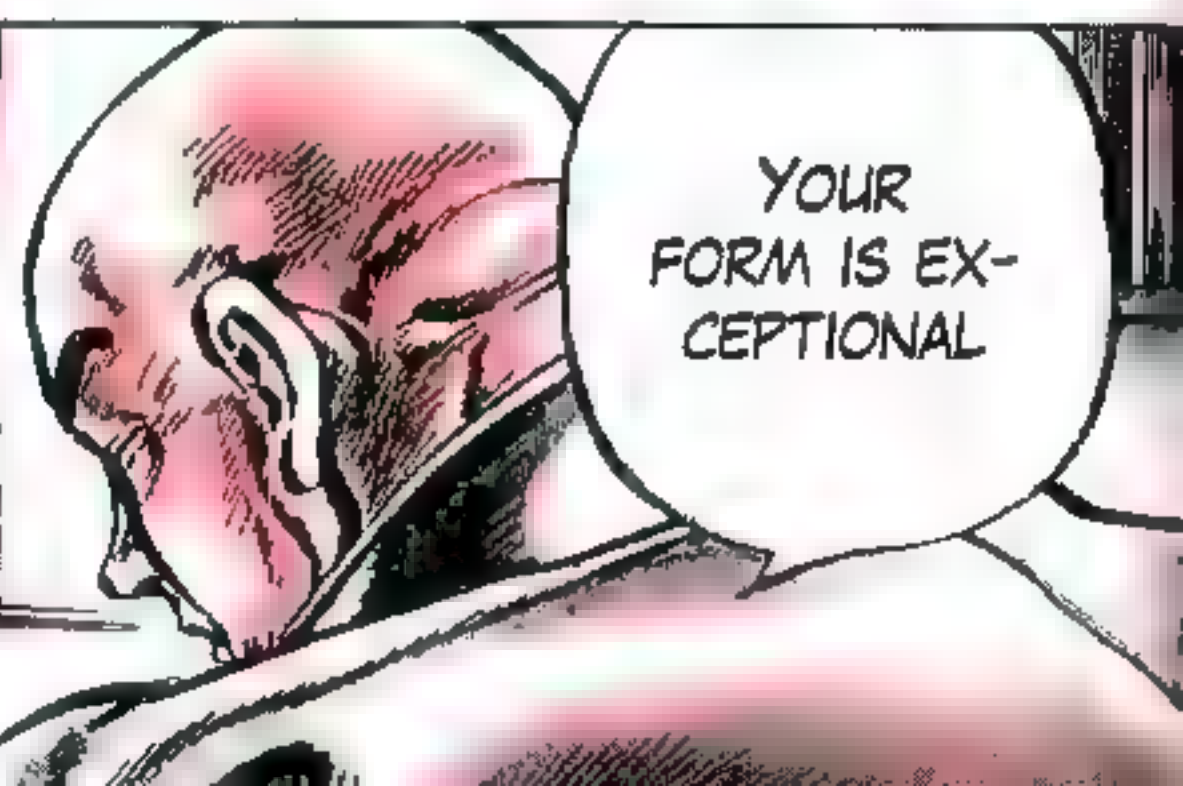
WHOA...

ボコボコ



HMM?

ス



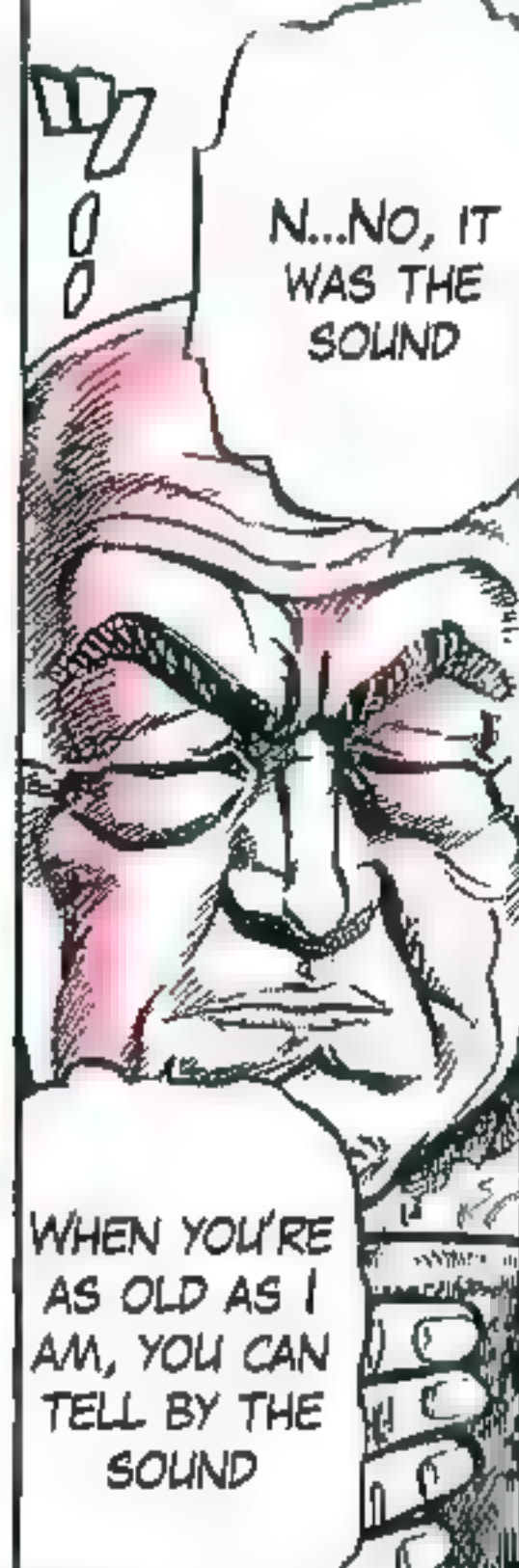
YOUR FORM IS EXCEPTIONAL





JUST OUT OF CURIOSITY...

TAHA HA!



N...NO, IT WAS THE SOUND

WHEN YOU'RE AS OLD AS I AM, YOU CAN TELL BY THE SOUND



HEH!

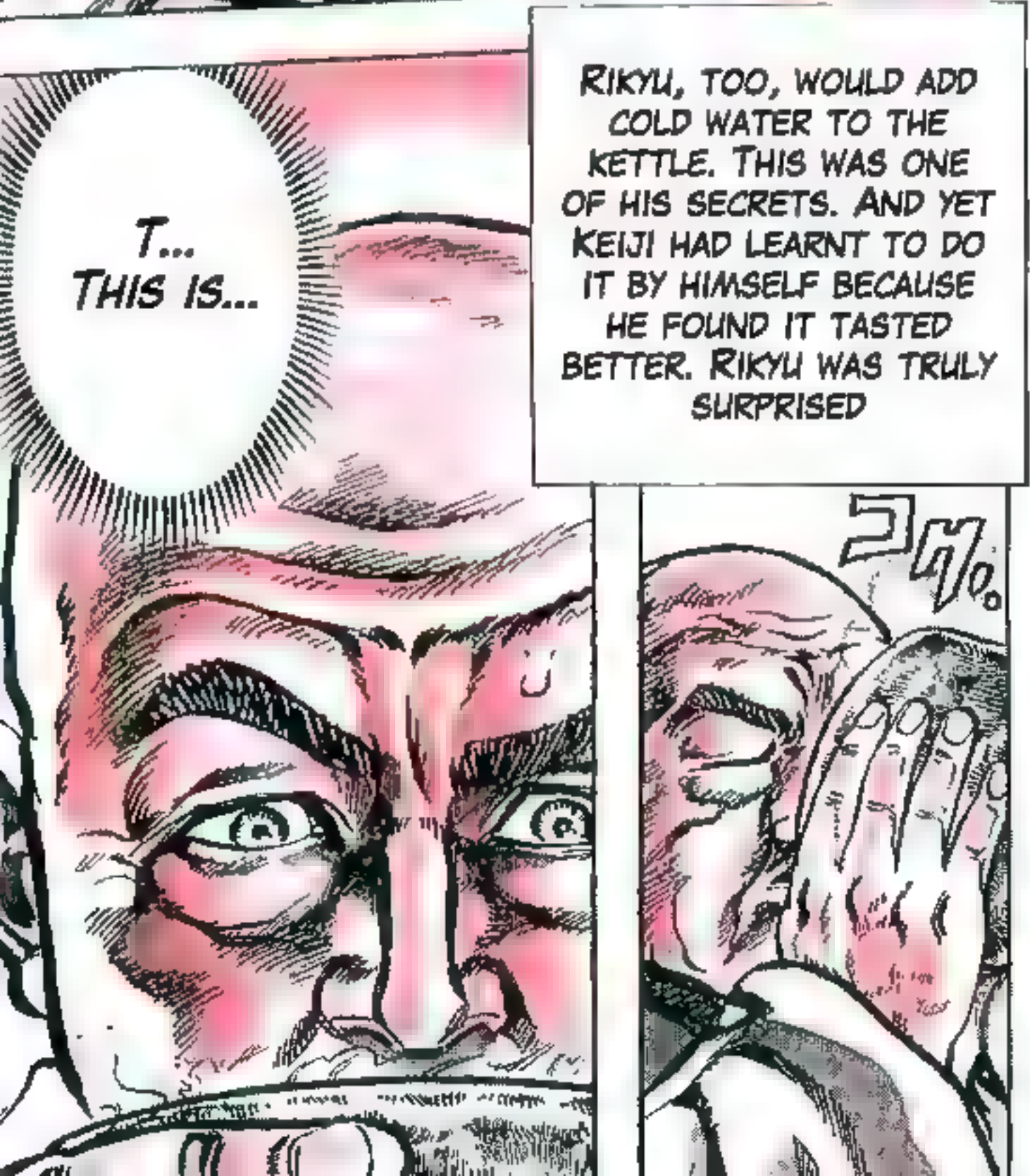
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU WERE DOZING OFF!



LISTEN, OLD MAN. THE FRAGRANCE OF THE TEA GETS WEAK AROUND THIS SEASON



SO YOU COULD HEAR ME ADDING THE WATER



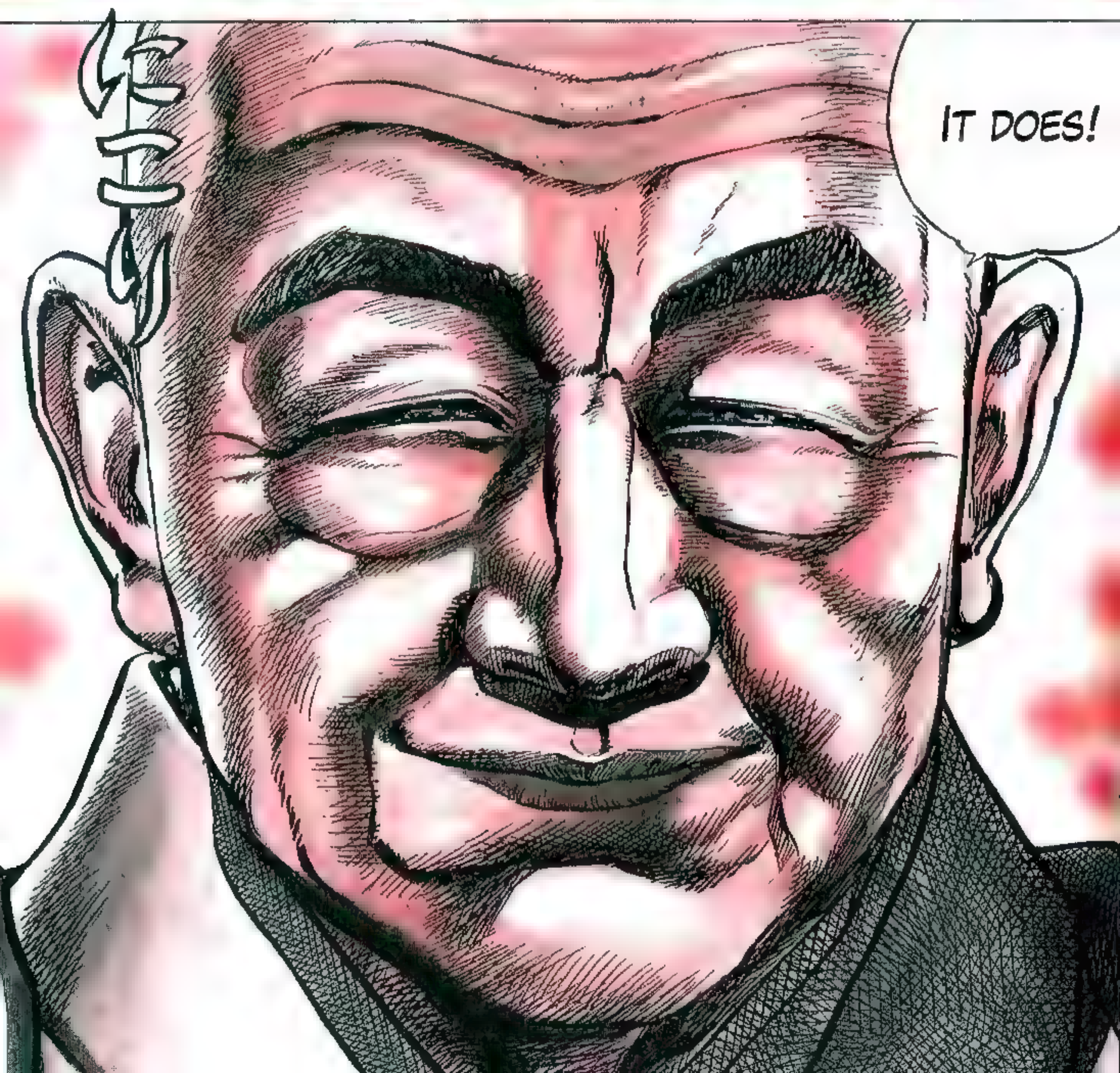
RIKYU, TOO, WOULD ADD COLD WATER TO THE KETTLE. THIS WAS ONE OF HIS SECRETS. AND YET KEIJI HAD LEARNT TO DO IT BY HIMSELF BECAUSE HE FOUND IT TASTED BETTER. RIKYU WAS TRULY SURPRISED



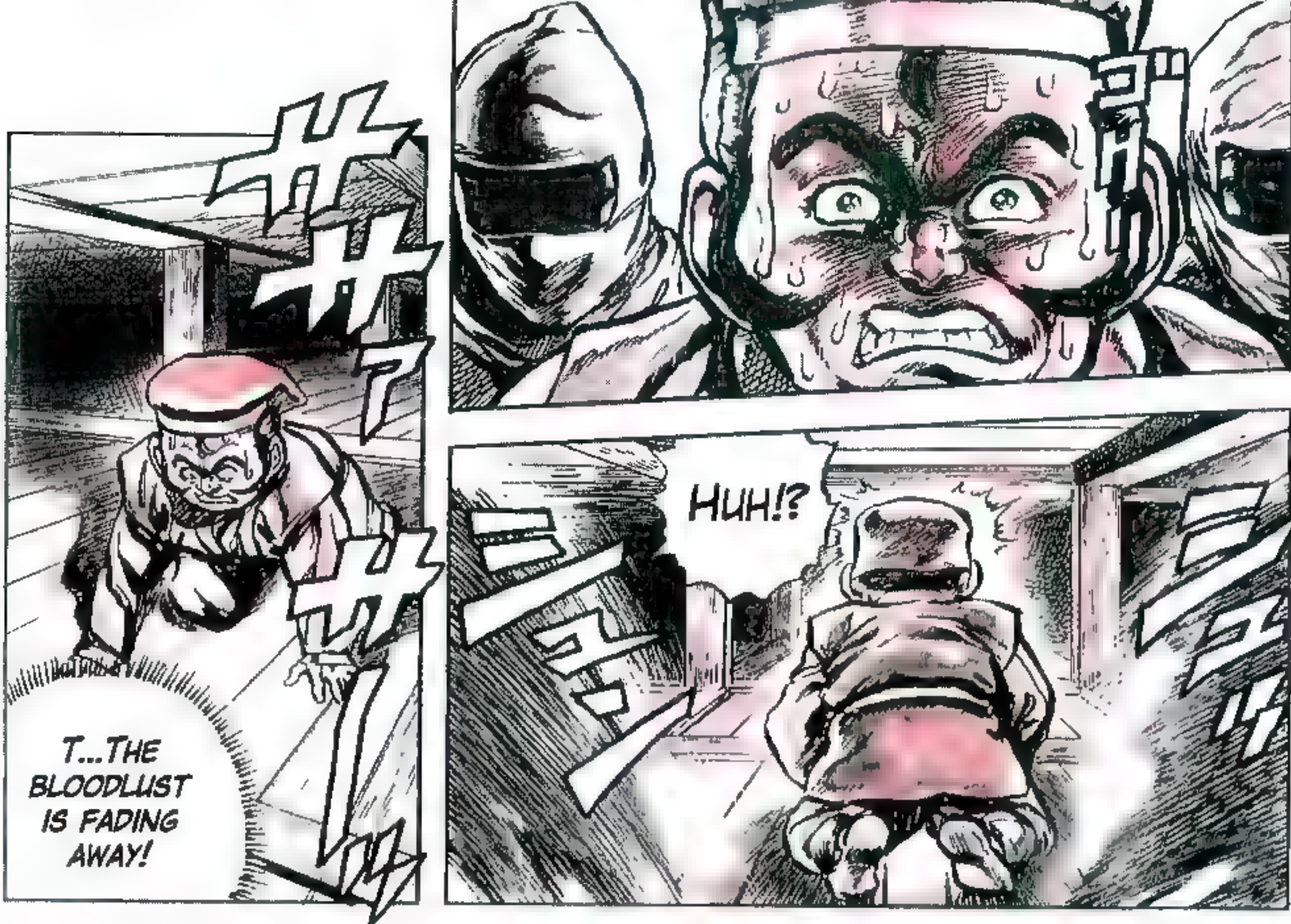
THAT'S WHY I REGULATED THE WATER TEMPERATURE

MASTER, YOU IDIOT! YOU'RE LECTURING RIKYU ABOUT TEA!









T...THE  
BLOODLIST  
IS FADING  
AWAY!

HUH!?







I BET IF  
WE'D  
FOUGHT,  
WE'D ALL  
HAVE  
ENDED UP  
DEAD

I WAS SURE  
HE WAS  
SOME KIND  
OF FAMOUS  
COMMANDER

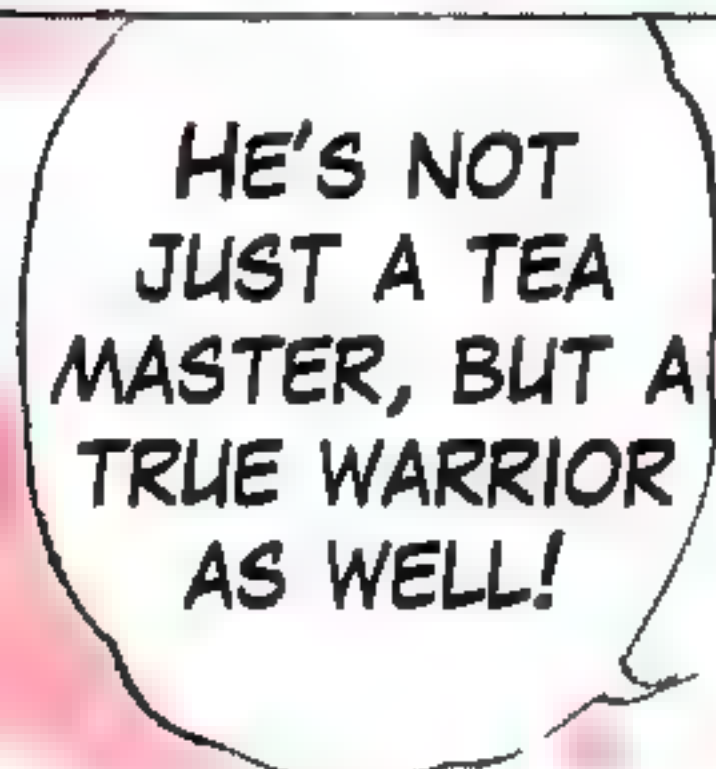


SO  
THAT'S  
WHO HE  
IS

OH...  
REALLY  
NOW...



THAT  
WAS RIKYU!  
RIKYU!



HE'S NOT  
JUST A TEA  
MASTER, BUT A  
TRUE WARRIOR  
AS WELL!



SEN  
RIKYU

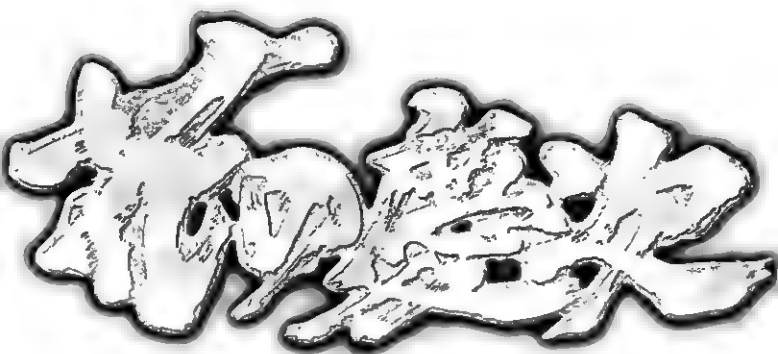


# 新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 27 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)



CHAPTER 28: TEA CEREMONY  
IN THE BAMBOO THICKET

JURAKUDAI  
PALACE  
GARDEN

RICE CAKES!  
RICE CAKES!  
SEAWEED RICE  
CAKES!

FLOWER-  
VIEWING JUST  
AIN'T THE  
SAME WITHOUT  
THESE!

GAH!

LUH!

EVERYONE  
DIG IN!  
HUFF!  
HUFF!

OHH...

HAH!

YEO  
WCH!

IDIOT!

T...  
TEA!  
GET  
ME SOME  
TEA!

OH...  
HERE!



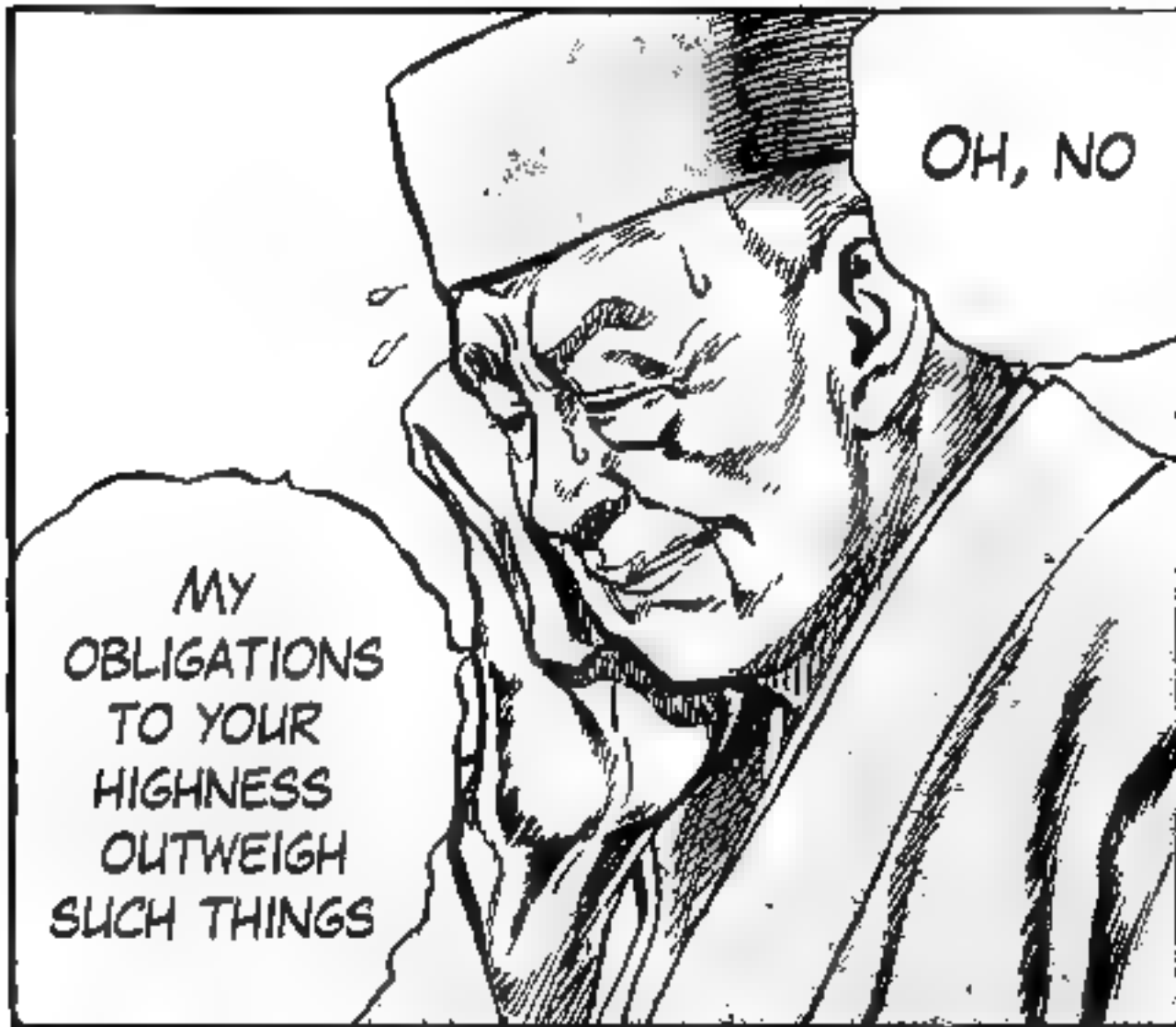


AT THIS POINT IN TIME, HIDEYOSHI BEGAN TO TURN HIS TRADE INTERESTS FROM EUROPE TO KOREA AND CHINA, THEREBY MAKING THE MAGNATES OF SAKAI WHO SUPPORTED EUROPEAN TRADE, INCLUDING RIKYU, GRADUALLY LOSE THEIR POWER. IT IS NO SURPRISE THEN, THAT THREE YEARS LATER, IN TENSHO YEAR 19, THAT HIDEYOSHI ORDERED RIKYU TO COMMIT SUICIDE, EFFECTIVELY ENDING HIS SEVENTY-YEAR EXISTENCE. FURTHERMORE, IN SEPTEMBER OF THAT YEAR, HIDEYOSHI DECIDED TO INVADE JOSEON\*

\*JOSEON IS ANOTHER NAME FOR KOREA, SPECIFICALLY UNDER THE JOSEON DYNASTY THAT RULED AT THE TIME.  
FROM 1392-1897)











YOU VISITED HIM, DIDN'T YOU?

I'M NOT BLIND, YOU KNOW!

HUH?



SO HOW DID THAT DISCERNING EYE OF YOURS SEE KEIJI?

PERISH THE THOUGHT! I HAD NO INTENTION OF COMPARING MYSELF TO YOU!



I FOUND HIM TO BE A VERY REFRESHING MAN

Y...YES



UH... YOU SEE... I CAN'T DO THAT...

I MADE THE REQUEST, SO YOU BETTER DO IT!!

ALRIGHT, RIKYU! I REQUEST THAT YOU INTRODUCE ME TO KEIJI!



HE DOESN'T WANT ME TO MEET KEIJI!

I WISH I COULD MEET HIM... THAT DAMN TOSHIEE KEEPS MAKING EXCUSES



SEEMS HE MADE ANOTHER UNREASONABLE DEMAND

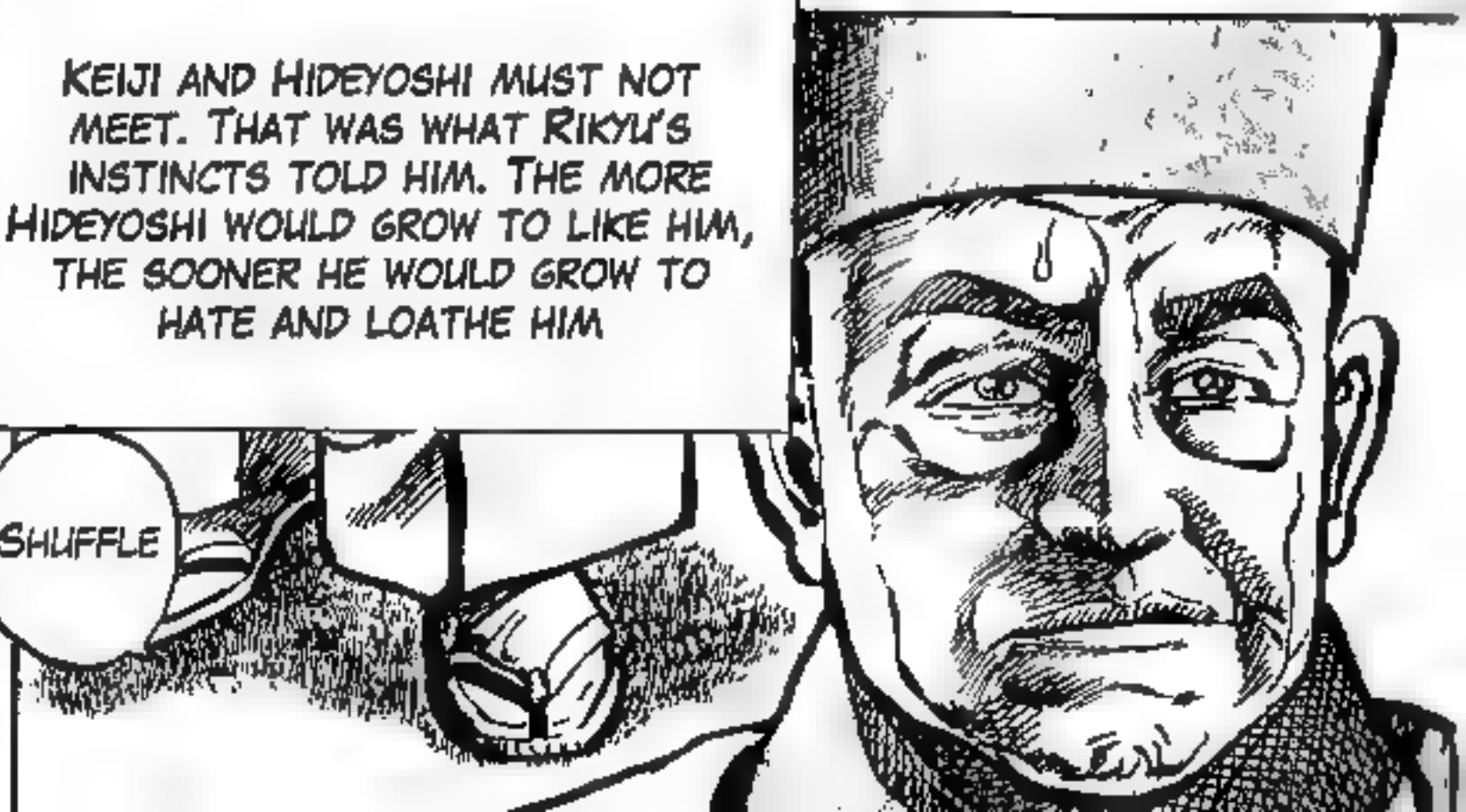
!?



YOUR HIGHNESS!

KEIJI AND HIDEYOSHI MUST NOT MEET. THAT WAS WHAT RIKYU'S INSTINCTS TOLD HIM. THE MORE HIDEYOSHI WOULD GROW TO LIKE HIM, THE SOONER HE WOULD GROW TO HATE AND LOATHE HIM

SHUFFLE

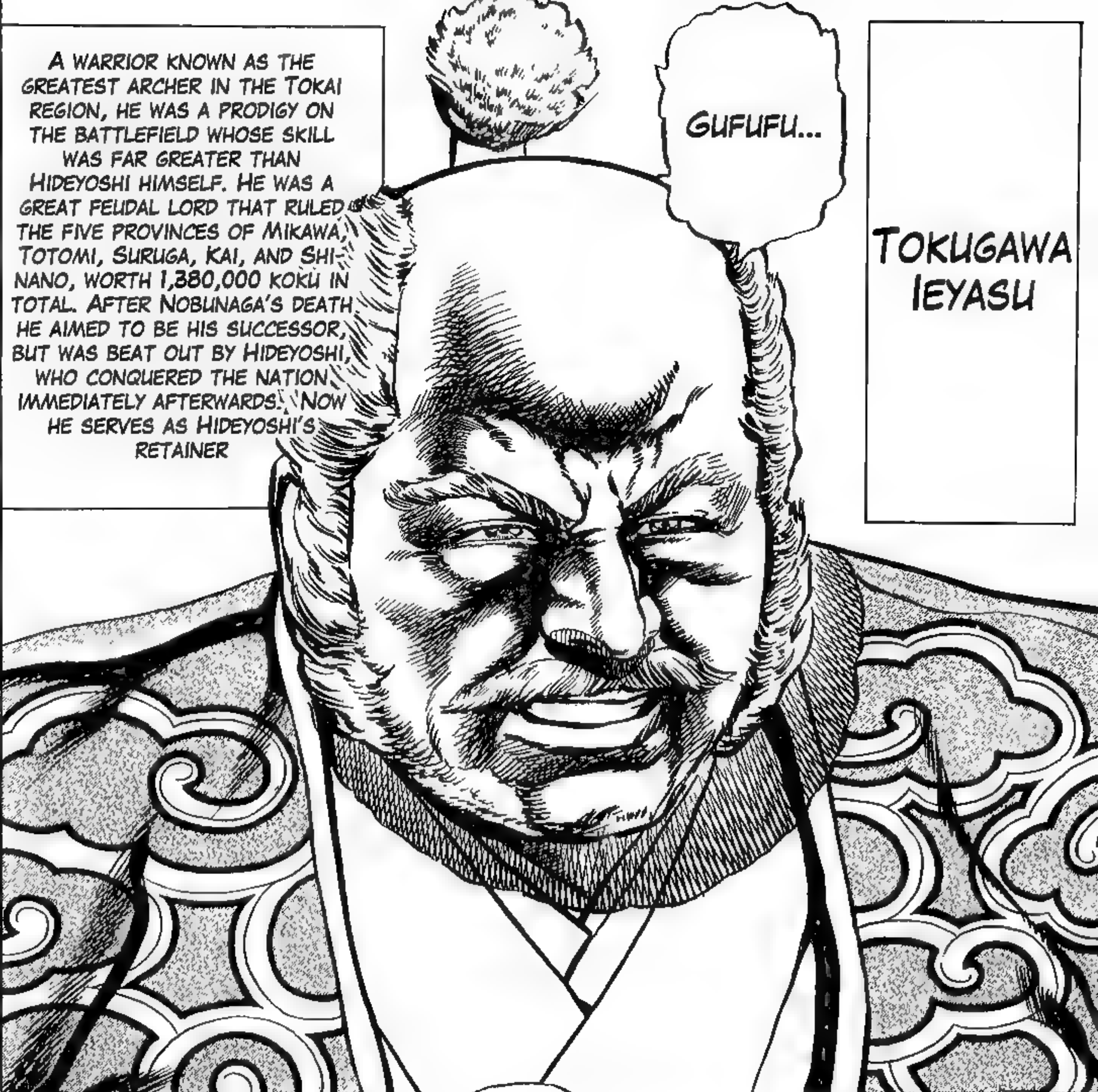




A WARRIOR KNOWN AS THE GREATEST ARCHER IN THE TOKAI REGION, HE WAS A PRODIGY ON THE BATTLEFIELD WHOSE SKILL WAS FAR GREATER THAN HIDEYOSHI HIMSELF. HE WAS A GREAT FEUDAL LORD THAT RULED THE FIVE PROVINCES OF MIKAWA, TOTOMI, SURUGA, KAI, AND SHINANO, WORTH 1,380,000 KOKU IN TOTAL. AFTER NOBUNAGA'S DEATH HE AIMED TO BE HIS SUCCESSOR, BUT WAS BEAT OUT BY HIDEYOSHI, WHO CONQUERED THE NATION IMMEDIATELY AFTERWARDS. NOW HE SERVES AS HIDEYOSHI'S RETAINER

GUFUFU...

TOKUGAWA IEYASHI



BUT YOU DO HAVE GOOD EYES, SIR RIKYU

HE WAS BEING SARCASTIC WHEN HE SUGGESTED YOU TAKE ADVANTAGE OF YOUR POSITION TO SELL TEA UTENSILS



LORD IEYASHI, HOW WOULD YOU LIKE AN AMUSING RETAINER?

OH, THAT REMINDS ME!

HUH!?





SO, YOU'RE  
ASKING ME TO  
EVALUATE  
SOMEONE'S  
CHARACTER?

OH HH...

TO THOSE WHO  
TREAT THEM  
WELL

PEOPLE ARE LIKE  
TEA UTENSILS.  
THEY ARE OF  
GREAT WORTH...

IGNORING SUTEMARU'S  
ATTEMPTS TO STOP  
HIM, KEIJI GLEEFULLY  
MADE HIS PREPARA-  
TIONS AND SET OUT

SHORTLY AFTER RIKYU'S  
SURPRISE VISIT, KEIJI  
WAS FORMALLY INVITED  
TO RIKYU'S TEA  
CEREMONY THROUGH  
ONE OF HIS  
MESSENGERS











I KNEW THIS WOULD  
BE MORE TO YOUR  
LIKING, SIR KEIJI.  
NOW, LET'S BEGIN

A SHORT REST  
WHILE LISTEN-  
ING TO THE  
VOICE OF  
NATURE....



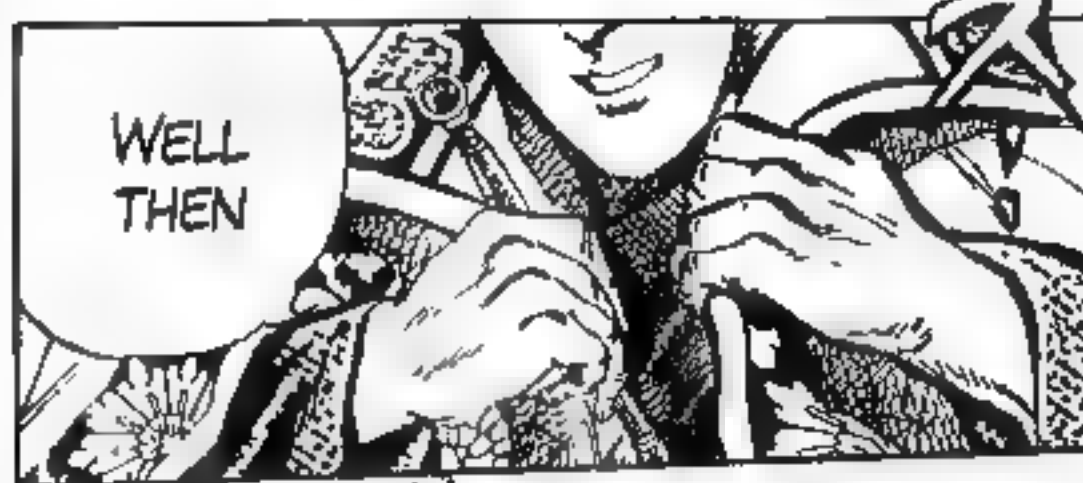
WELL, AIN'T  
THIS A SWELL  
PLACE FOR  
TEA?





A  
PLEASURE

I'VE INVITED MY  
FRIEND TO JOIN  
US TODAY



WELL  
THEN



WAH!



!?



WHAT'S  
THIS? WHAT  
IS THAT  
INDIGO  
OUTFIT  
FOR?



I'D HEARD HE  
WAS A FLASHY  
KABUKIMONO,  
BUT THAT'S  
SORT OF  
PLAIN



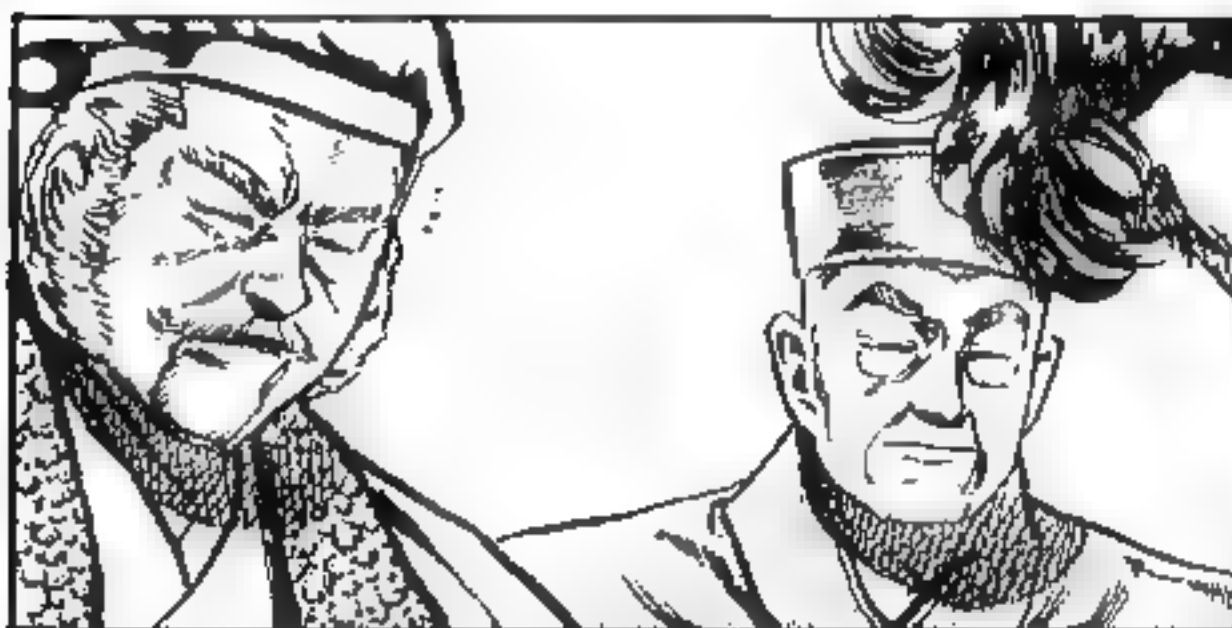




I DID NOT KNOW  
YOU WERE SIR  
RIKYU THE OTHER  
DAY, SO I DID NOT  
SHOW YOU PROPER  
HOSPITALITY



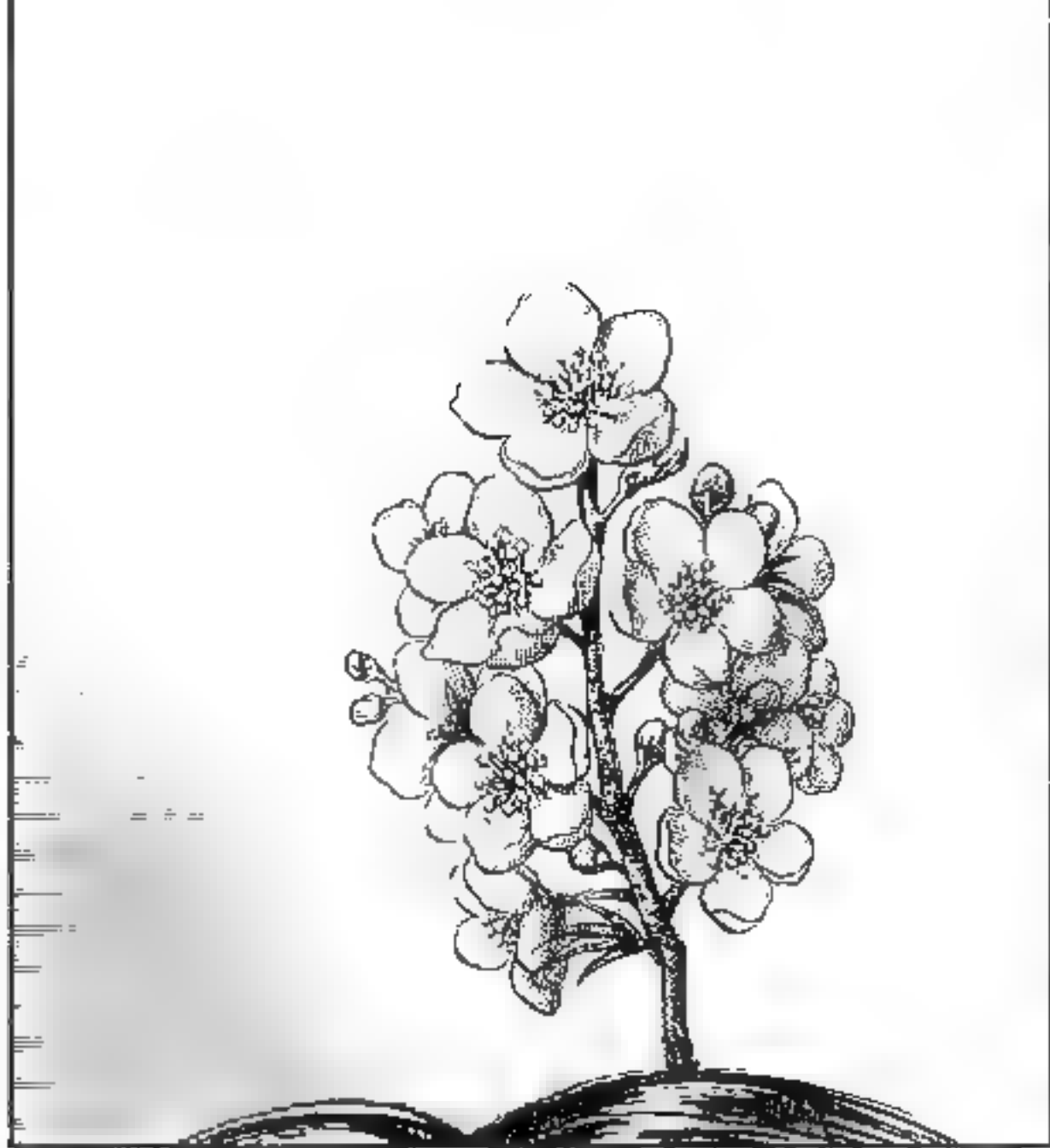
I AM GREATLY  
OBLIGED TO YOU  
FOR INVITING  
ME TODAY



I HUMBLY  
APOLOGIZE FOR  
MY IMPOLITE-  
NESS









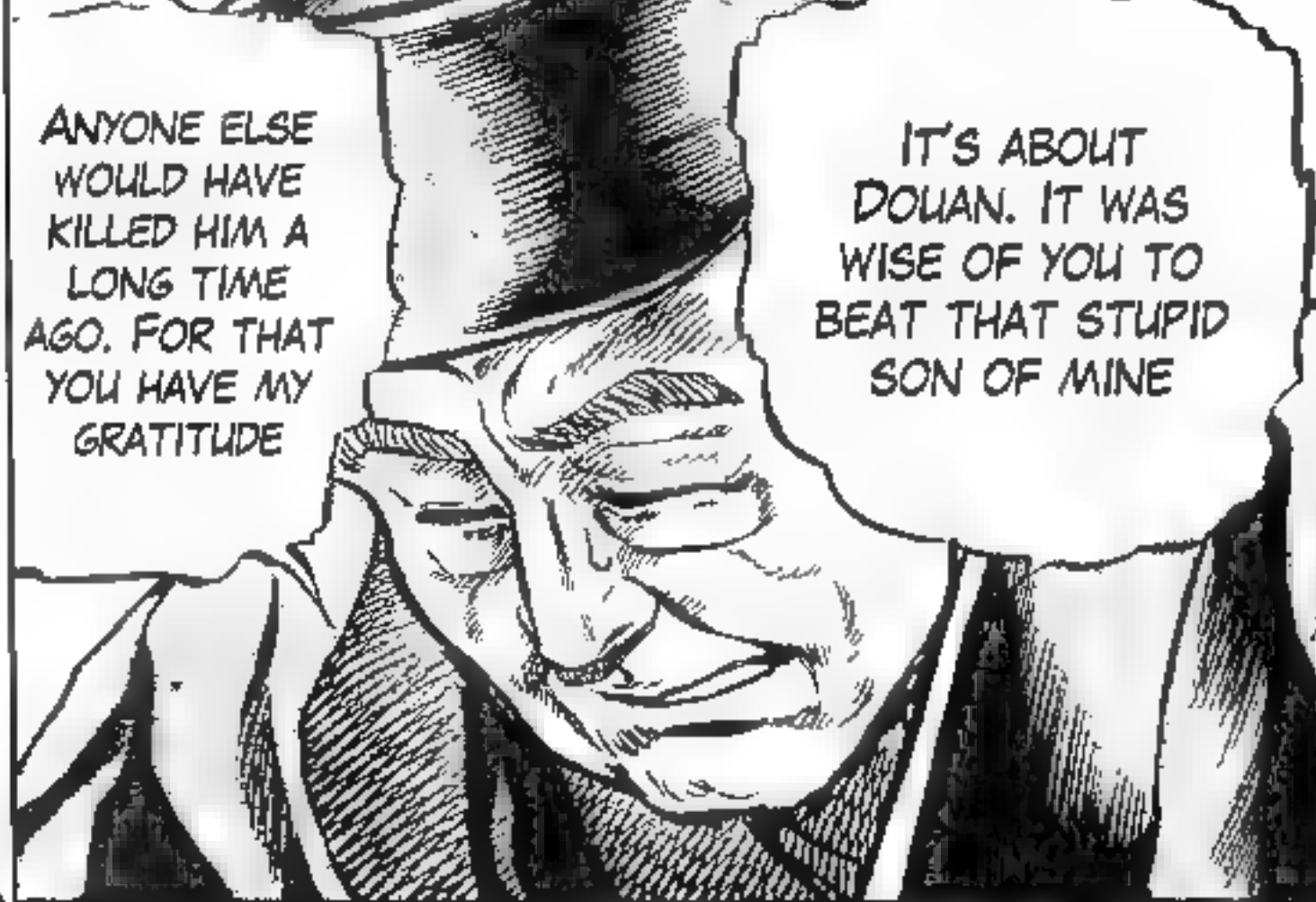






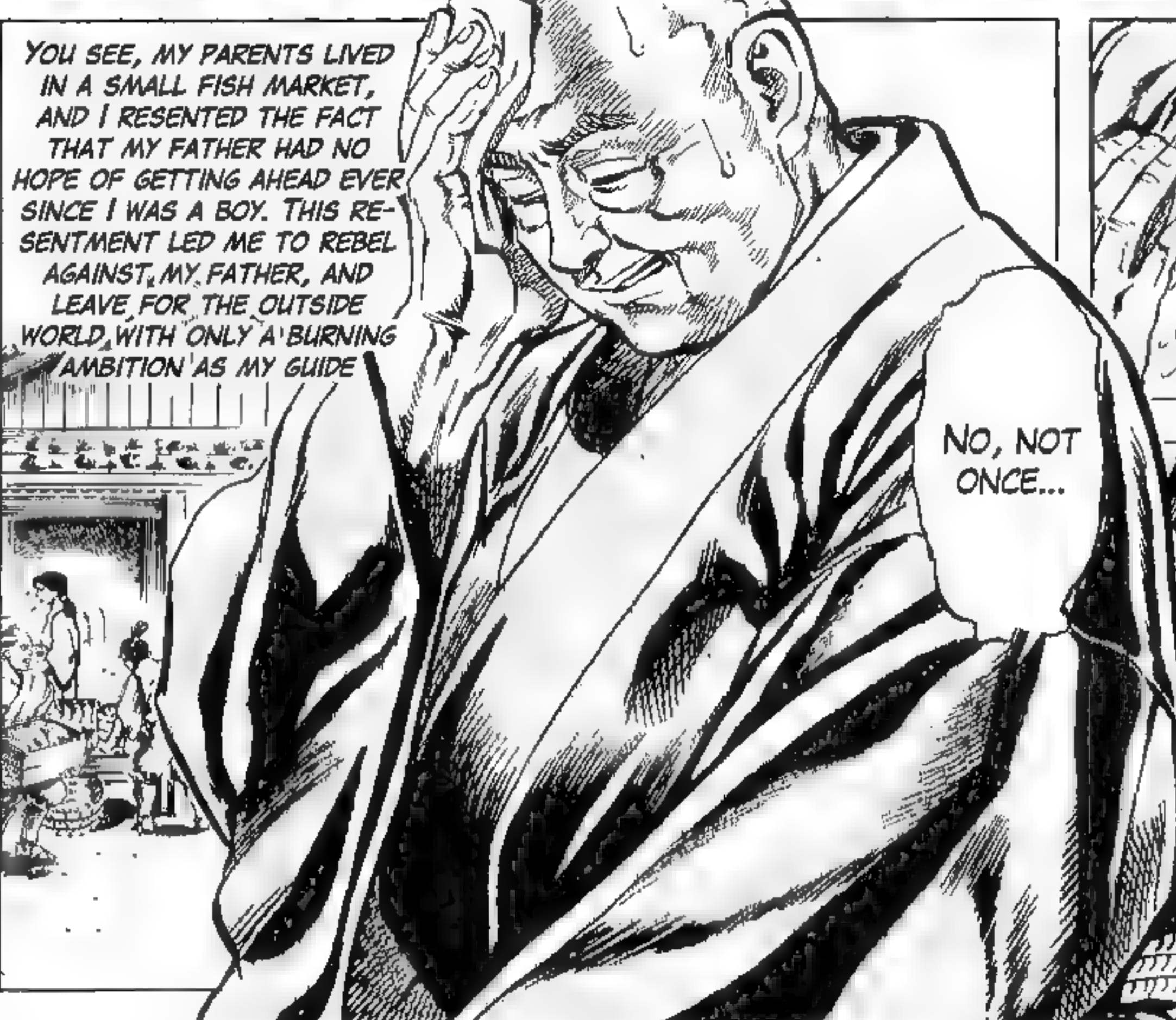
I WOULD NEVER  
KILL SOMEONE  
OVER A GAME.  
ESPECIALLY IF  
I'M PLAYING  
WITH A KID!

WHAT ARE YOU  
TALKING ABOUT?  
PICKING FIGHTS  
IS JUST A GAME!




ANYONE ELSE  
WOULD HAVE  
KILLED HIM A  
LONG TIME  
AGO. FOR THAT  
YOU HAVE MY  
GRATITUDE

IT'S ABOUT  
DOUAN. IT WAS  
WISE OF YOU TO  
BEAT THAT STUPID  
SON OF MINE




YOU SEE, MY PARENTS LIVED  
IN A SMALL FISH MARKET,  
AND I RESENTED THE FACT  
THAT MY FATHER HAD NO  
HOPE OF GETTING AHEAD EVER  
SINCE I WAS A BOY. THIS RE-  
SENTMENT LED ME TO REBEL  
AGAINST MY FATHER, AND  
LEAVE FOR THE OUTSIDE  
WORLD, WITH ONLY A BURNING  
AMBITION AS MY GUIDE

NO, NOT  
ONCE...



はっ  
WELL, I  
AM QUITE  
ASHAMED




I HATE TO ADMIT  
IT, BUT I HAVE  
NEVER ONCE  
BEAT DOUAN



ALTHOUGH  
THAT MIGHT  
HAVE JUST  
BEEN MY  
INFERIORITY  
COMPLEX  
PLAYING  
TRICKS ON  
ME

WHAT'S MORE,  
I ALWAYS FELT  
HER EYES WERE  
COLD AS ICE



BUT NOW THAT I  
THINK ABOUT IT,  
MY WIFE WAS  
PRETTY CRUEL TO  
ME

THAT'S WHY I  
TOOK A WOMAN  
FROM A GOOD  
FAMILY TO BE  
MY WIFE



LOOKING INTO HIS EYES WAS  
LIKE... LOOKING THROUGH MY  
OWN SELFISH AMBITION... AND  
TO THIS DAY, I HAVE NEVER  
TRULY BEEN A FATHER TO HIM



THOSE EYES  
WERE PASSED  
ON TO MY  
SON DOUAN



AH!

S... SIR RIKYU,  
I URGE YOU TO  
WATCH WHAT YOU  
SAY LEST THE  
STORY  
GETS OUT



HUH!?

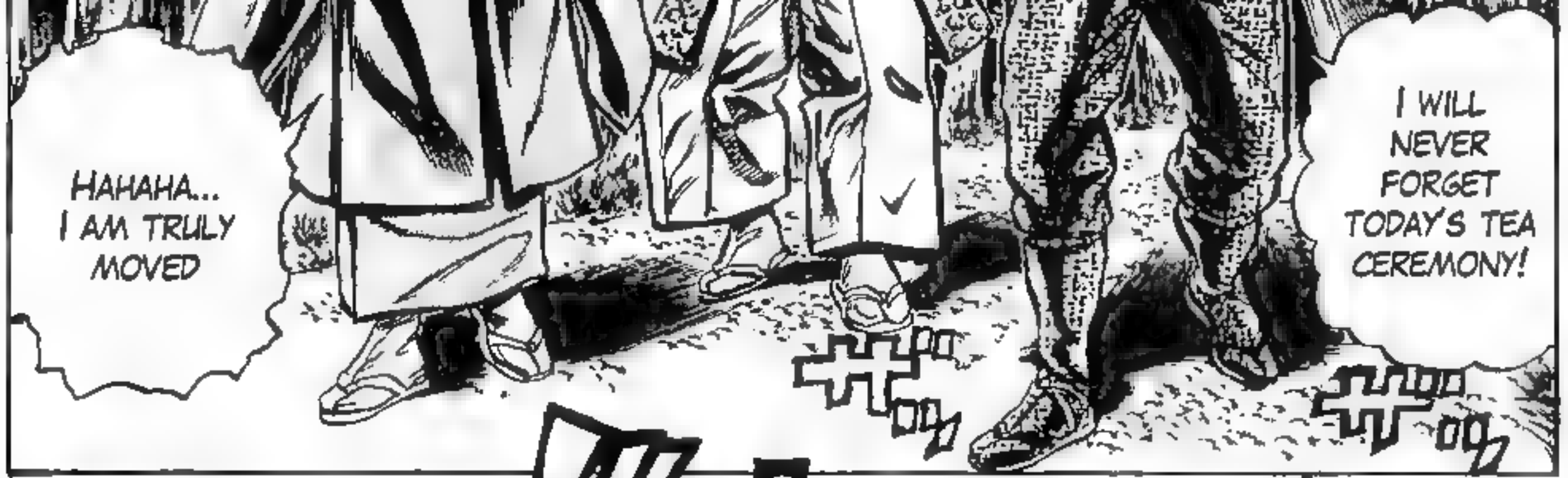


HA  
HA  
HA!

I'VE NEVER  
TOLD THIS  
STORY TO  
ANYONE!

IT'S ALL  
SIR KEIJI'S  
FAULT!





HAHAHA...  
I AM TRULY  
MOVED

I WILL  
NEVER  
FORGET  
TODAY'S TEA  
CEREMONY!



IT'S PRAC-  
TICALLY  
BLOCKING  
OUR PATH!

WHAT  
A GIANT  
HORSE!

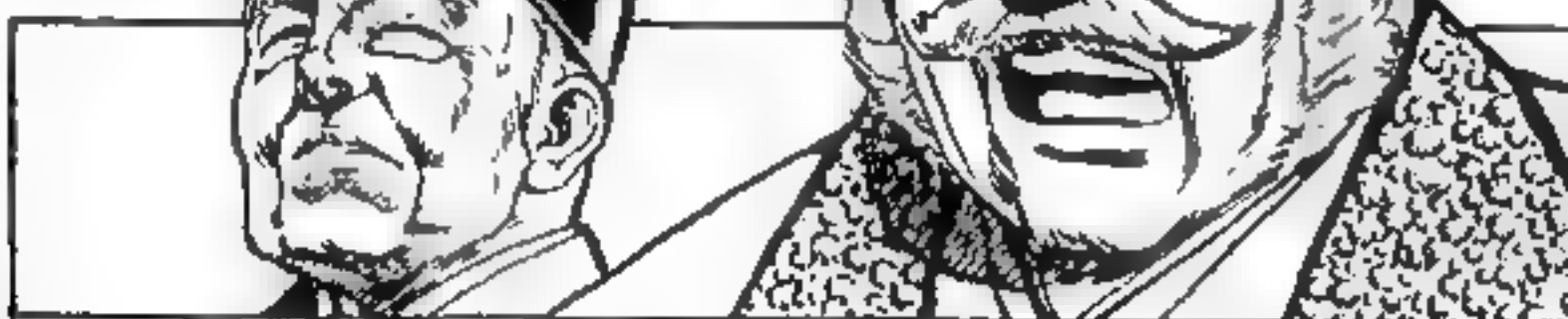


OHH...

THIS IS  
MY HORSE,  
MATSUKAZE



YEAH,  
I GET IT



















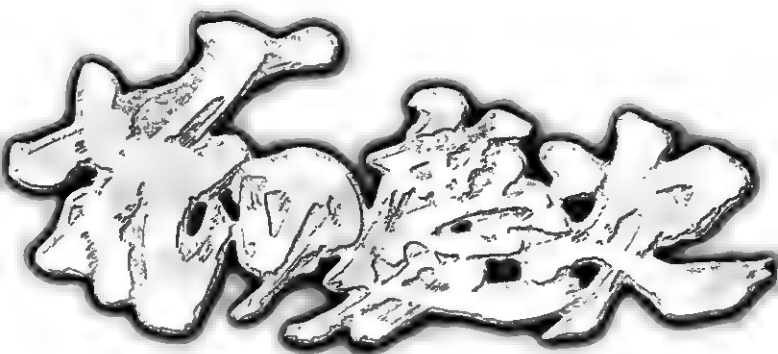


新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 28 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)





IT WAS ABOUT  
THE TIME KEIJI  
ENTERED KYOTO  
THAT THE RUMORS  
STARTED

THAT THERE WAS A  
SUSPICIOUS GROUP  
MOVING TO TAKE  
HIDEYOSHI'S LIFE

OF COURSE,  
HIDEYOSHI HIM-  
SELF HEARD THE  
RUMOR. SO  
HE GAVE THIS  
COMMAND

CUT OFF HIS  
TONGUE, GOUGE  
OUT HIS EYES,  
SLICE OFF HIS  
NOSE, AND  
EXPOSE HIS  
SEVERED HEAD!

THEN CAPTURE  
AND EXPOSE THE  
RING LEADER!

PERFORM A  
THOROUGH  
INVESTIGATION  
OF THIS ASSASSI-  
NATION PLOT,



CHAPTER 29: SEALED  
COVENANT OF DEATH



CHAPTER 29: SEALED COVENANT OF DEATH



HE WAS CAUGHT  
INFILTRATING  
JURAKUDAI TO  
TAKE HIDEYOSHI'S  
LIFE

ONE MAN WAS  
CAUGHT IN THE  
WEB OF THE KYOTO  
MAGISTRATE'S  
DESPERATE  
INVESTIGATION



I WONDER WHAT  
NAMES HE'S GONNA  
REVEAL. THAT  
ALONE MAY START  
ANOTHER WAR!

I HEAR THEY'RE  
TAKING HIM TO THE  
MAGISTRATE'S OFFICE  
TO TORTURE HIM IN  
ORDER TO GET THE  
NAMES OF THE REST  
OF THE CONSPIRATORS!



OH!  
HERE HE  
COMES!

LOOK!  
THERE  
HE IS!







HE'S NOT  
SHOWING THE  
SLIGHTEST  
TINGE OF  
FEAR... HOW  
INDOMITABLE...

AH!!







DAMMIT!

AAH!  
HOW  
COULD  
HE!

DON'T LET  
HIM GET  
AWAY!

K...  
KNAVE!







GEH!

UH!



DAMN  
YOU!



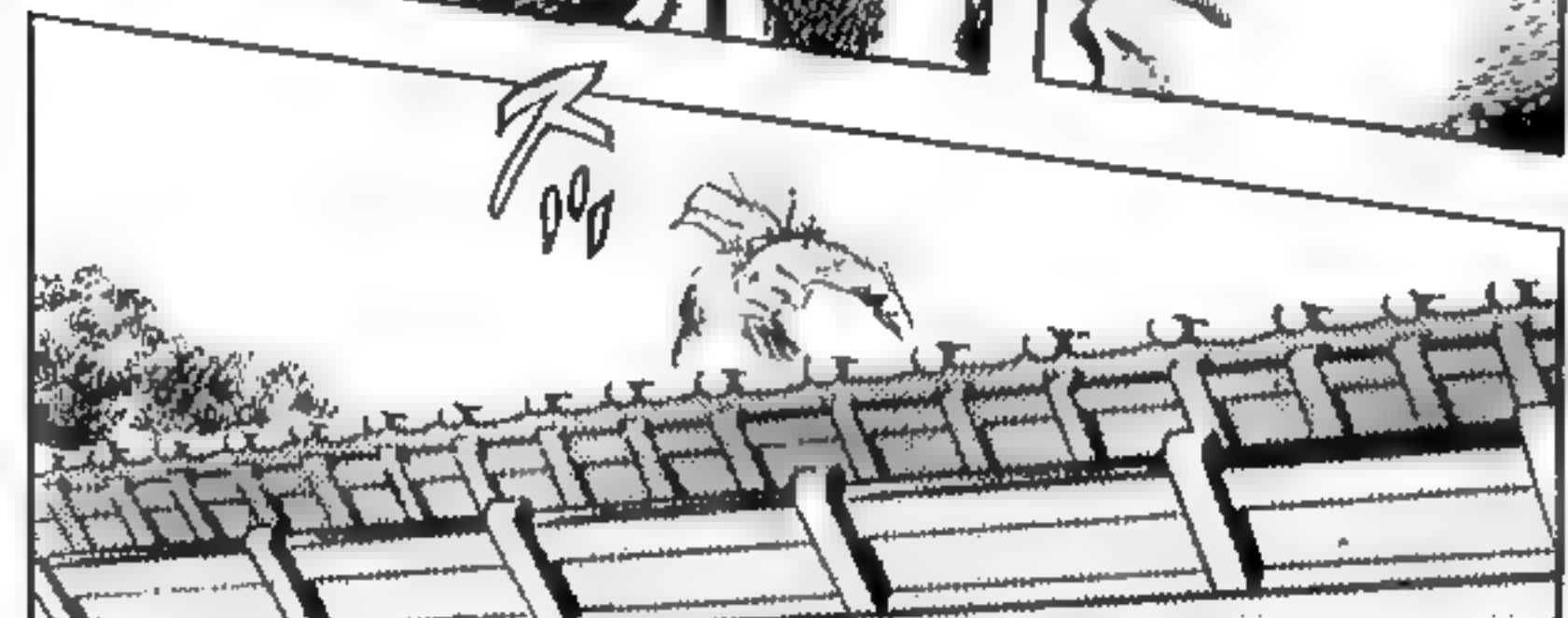
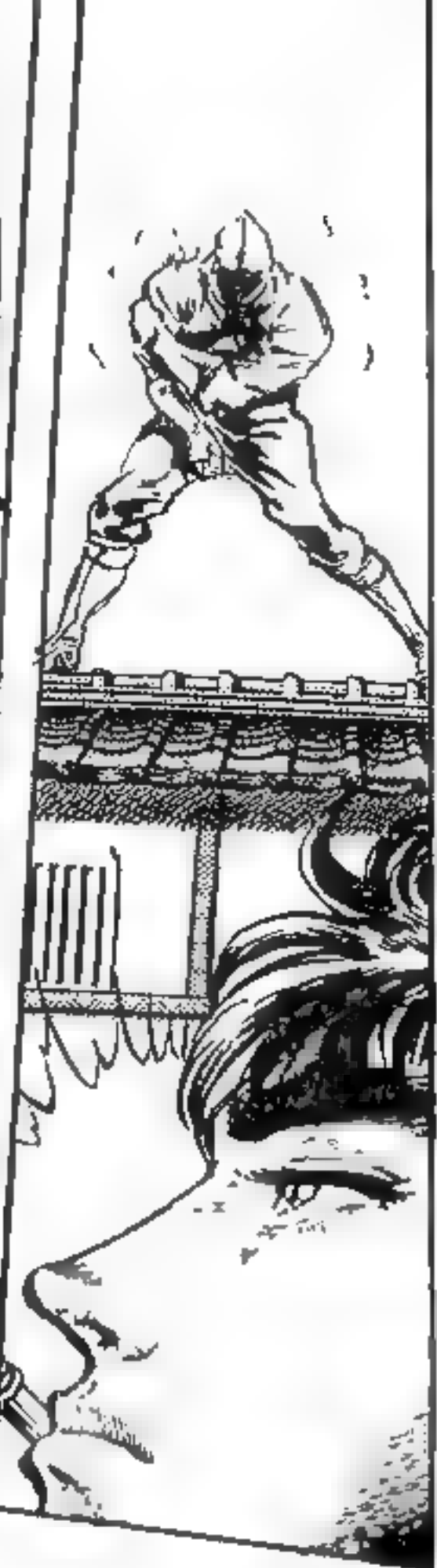
MMH!













NOBUNAGA, WHO SOUGHT TO UNITE THE NATION, FEARED THE MILITARY MIGHT OF THE NEUTRAL NINJA VILLAGE OF IGA, AND ATTEMPTED TO EXTERMINATE THEM. THIS WAS LATER KNOWN AS THE TENSHO IGA REBELLION

ONE YEAR BEFORE NOBUNAGA'S DEATH, TENSHO YEAR 19



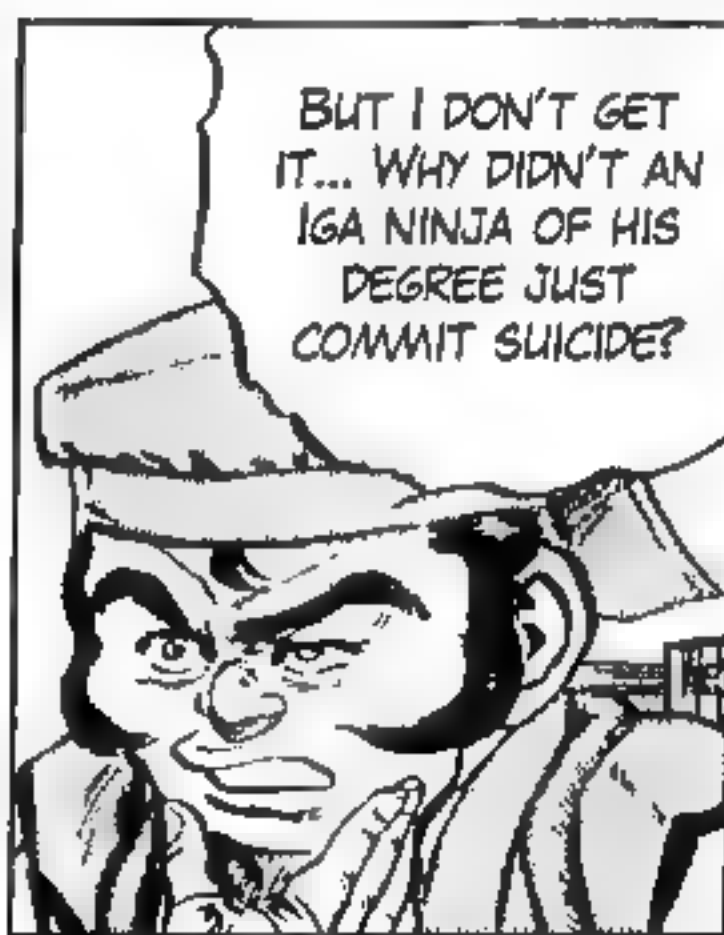
YES!

I'D GUESS ANY NINJAS IN THE SUBURBS WHO HARBOR A GRUDGE AGAINST HIDEYOSHI WOULD MOST LIKELY BE REMNANTS OF THE TENSHO IGA REBELLION

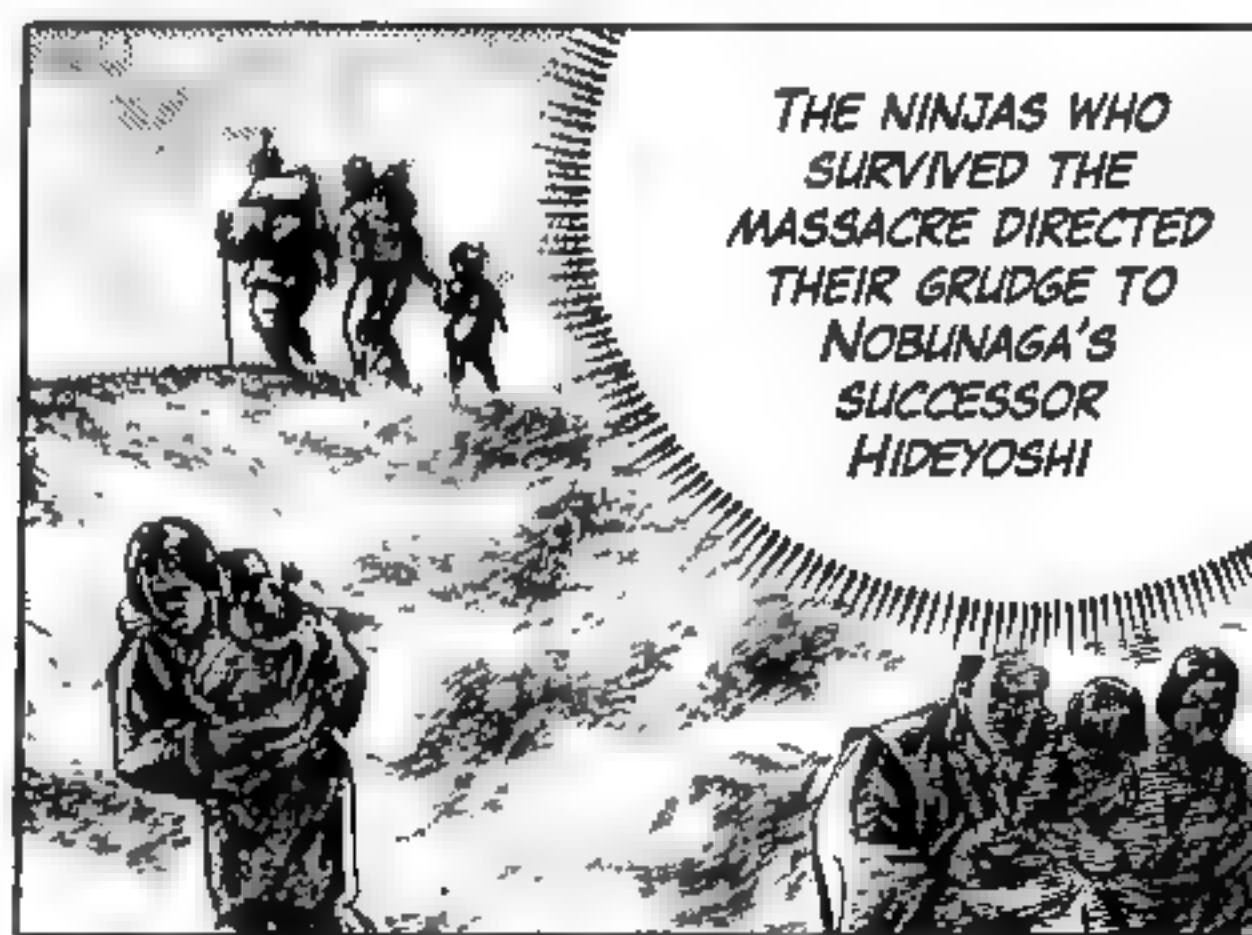
PHEW...SO YOU THINK THE IGA NINJA ARE BEHIND HIDEYOSHI'S ASSASSINATION PLOT?



BUT I DON'T GET IT... WHY DIDN'T AN IGA NINJA OF HIS DEGREE JUST COMMIT SUICIDE?



THE NINJAS WHO SURVIVED THE MASSACRE DIRECTED THEIR GRUDGE TO NOBUNAGA'S SUCCESSOR HIDEYOSHI



HMPH

TO CHECK OUT SOME LADIES

JUST GOING OUT...



HUH? WHERE ARE YOU GOING, MASTER?

WIL.







HOW COME  
THERE ARE  
SO MANY  
OF YOU?

H...  
HEY!

WHEN I  
HEARD YOU  
PUNISHED  
THAT NASTY  
DOUAN IT  
MADE MY  
HEART STOP!



SO  
YOU'RE  
SIR  
KEIJI!

WHAT A  
HANDSOME  
MAN!

WOW!



NO, NO,  
KEI! WITH  
ME!

UH...

NO! GO  
WITH  
ME!

HEY, WOULD YOU  
LIKE TO HAVE A  
DRINK WITH ME  
IN PRIVATE?



PHEW...



THE  
NERVE OF  
SOME  
PEOPLE!

WHAT  
THE  
HELL?!



WHA-  
AAAT!?

SORRY...  
BUT I  
HAVE AN  
APPOINT-  
MENT

HAH  
HAH  
HAH...







AYE, I AM  
LORD RIKYU'S  
NINJA,  
WABISUKE

I SEE  
YOU  
REMEMBER  
ME

SIR RIKYU'S  
NINJA GUNNING  
FOR HIDEYOSHI'S  
LIFE, EH?

SO WABISUKE,  
WHY ARE YOU  
GOING AFTER  
HIDEYOSHI?

PHEW...

THE MAGNATES OF SAKAI USED  
TO SUPPORT IEYASU AS NOBUNAGA'S  
SUCCESSOR, AND HAD SIGNED A SEALED  
COVENANT OFFERING MILITARY FUNDING  
TO HIM IN EXCHANGE FOR SECURITY OF  
RIGHTS TO EUROPEAN TRADE. THESE  
COVENANTS ACTION, HOWEVER, WERE  
NOW LOOKED UPON AS A SIGN OF  
TREASON AGAINST HIDEYOSHI

HIDEYOSHI  
HAS FINALLY  
GOTTEN  
WIND OF THE  
NEWS...

HE FOUND OUT  
ABOUT THE  
SEALED COV-  
ENANT BETWEEN  
THE MAGNATES  
OF SAKAI, AND  
LORD IEYASU'S  
OFFER TO SUP-  
PORT THEM  
MILITARILY!





NO

I ASSUME  
YOU'RE GONNA  
SILENCE ME  
NOW, RIGHT?

NOW THAT  
YOU'VE TOLD  
ME ALL THIS...



AND IF THE COVENANTS EVER  
FELL INTO HIDEYOSHI'S  
HANDS, NOT ONLY WOULD THE  
BUSINESS CITY OF SAKAI  
LOSE ITS PROSPERITY, BUT  
RIKYU WOULD LOSE HIS LIFE  
TOO!



I WANT YOU  
TO KILL  
ME!

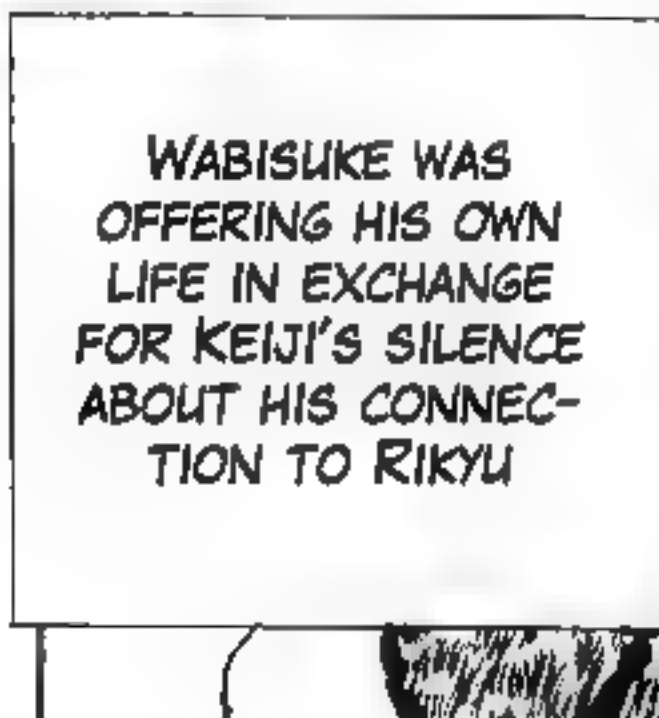


NO MATTER  
WHAT, I MUST  
NOT LET MY  
MASTER DIE!



IS THIS  
YOUR SIGN  
OF LOYALTY  
TO SIR  
RIKYU?

THAT'S  
RIGHT



WABISUKE WAS  
OFFERING HIS OWN  
LIFE IN EXCHANGE  
FOR KEIJI'S SILENCE  
ABOUT HIS CONNEC-  
TION TO RIKYU



WHAT!?



WABISUKE KNEW  
THAT THE ONLY WAY  
TO ASK FOR MERCY  
FROM KEIJI WAS TO  
TELL HIM THE  
TRUTH!

IN COMBAT,  
THE WOUNDED  
WABISUKE WOULD  
NOT STAND A CHANCE  
AGAINST THE DEVILISH  
KEIJI

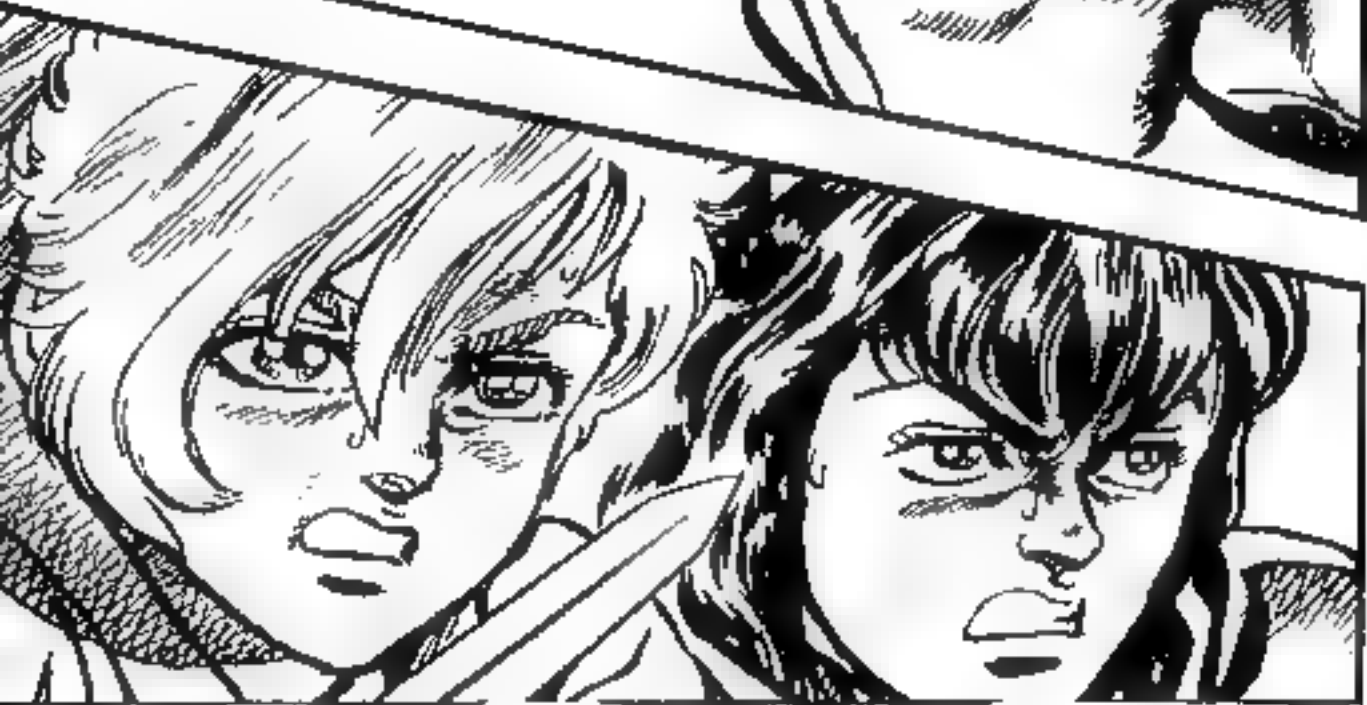
YES... DURING  
THE TENSHO IGA  
REBELLION OF  
TENSHO YEAR 9,  
I WAS EIGHT AND  
MY BROTHER WAS  
ELEVEN...







THE ONLY THING  
WE COULD HOPE  
FOR WAS TO TAKE  
THE HEAD OF ONE  
FAMED WARRIOR  
TO HELL WITH US



OUR PARENTS,  
RELATIVES, AND  
FRIENDS HAD ALL  
BEEN KILLED, SO  
WE WERE PREPARED  
TO DIE AS WELL

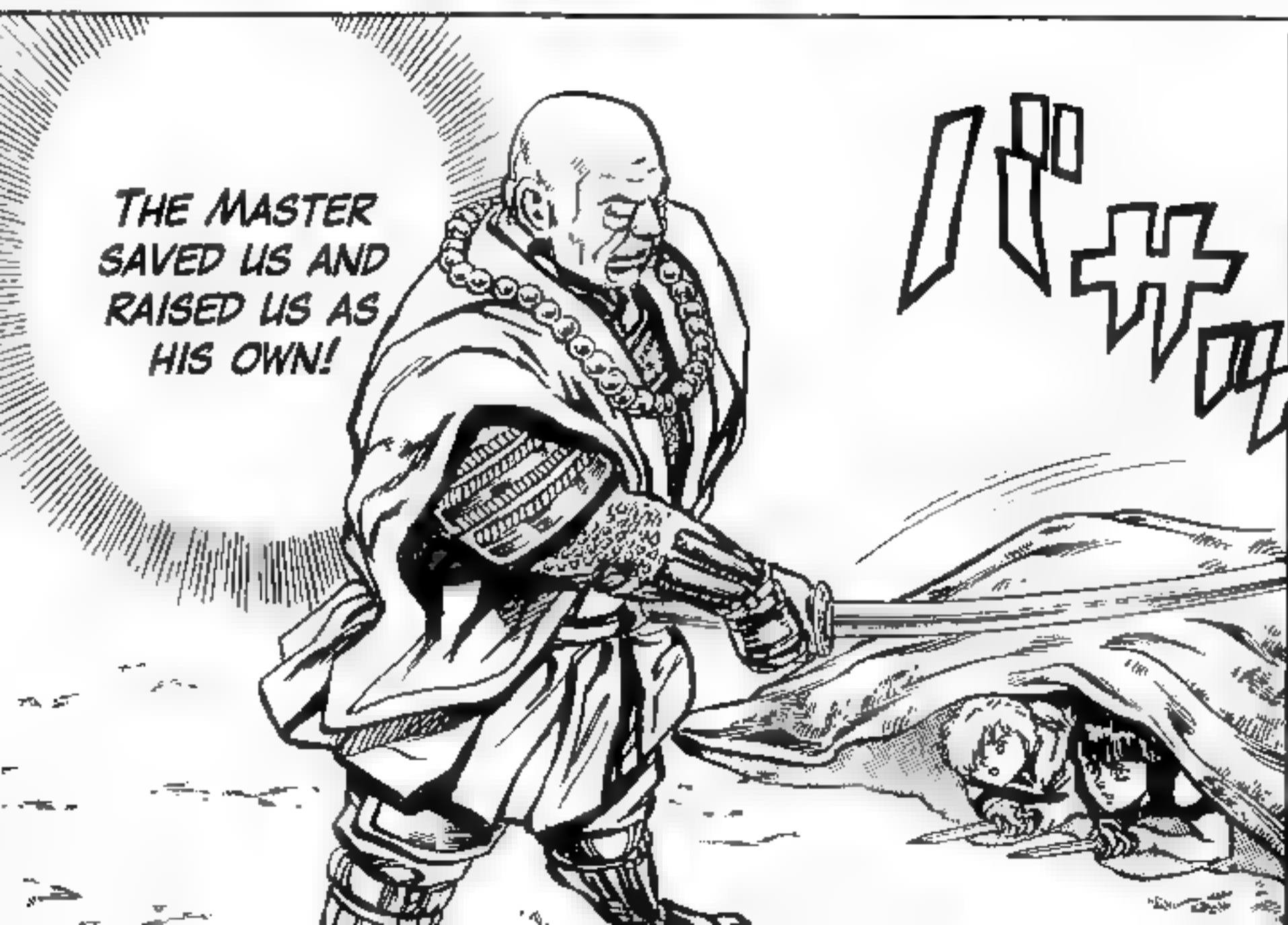


DON'T LEAVE  
ANY OF THEM  
ALIVE!

HOWEVER...



THE MASTER  
SAVED US AND  
RAISED US AS  
HIS OWN!







YOU SHOULD  
JUST DISEM-  
BOWEL YOUR-  
SELF RIGHT  
NOW

YOU CAN'T  
ESCAPE WITH  
THOSE WOUNDS



NO, I  
CAN'T DO  
THAT



DON'T WORRY.  
I WON'T TELL  
ANYONE ABOUT  
YOU



THE MASTER KNEW  
THAT INSUBORDINA-  
TION WOULD COST  
HIM HIS LIFE, AND  
YET HE SHOWED  
MERCY. I COULD  
NEVER FORGET SUCH  
KINDNESS



CHRISTIAN...  
?

!?

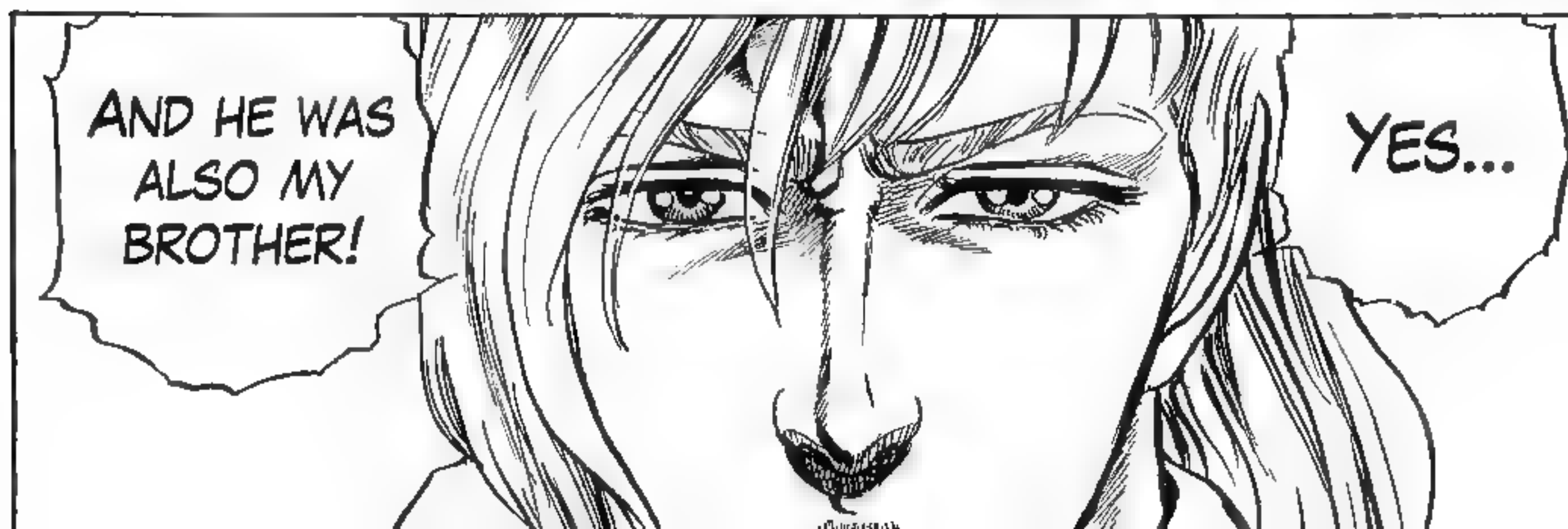


THE MAN YOU  
KILLED WAS ALSO  
A CHRISTIAN...?

SO DOES  
THAT  
MEAN...



I AM A  
CHRISTIAN. IT IS  
AN UNFORGIVABLE  
SIN FOR US TO  
COMMIT SUICIDE



AND HE WAS  
ALSO MY  
BROTHER!

YES...













TO SUCH A MAN,  
NOTHING WAS MORE  
FUN THAN A FIGHT  
WITH HIDEYOSHI,  
RULER OF THE  
NATION. BY SAVING  
WABISUKE, KEIJI WAS  
THROWING HIMSELF  
IN THE MIDST OF  
THE CONFLICT!

"HE'S ENJOYING  
THE DANGER,"  
THOUGHT WABISUKE,  
HORRIFIED. A  
KABUKIMONO LIVED  
HIS LIFE IN SUCH A  
WAY THAT HE WOULD  
NEVER FEEL THE  
REGRET OF DYING  
A DOG'S DEATH

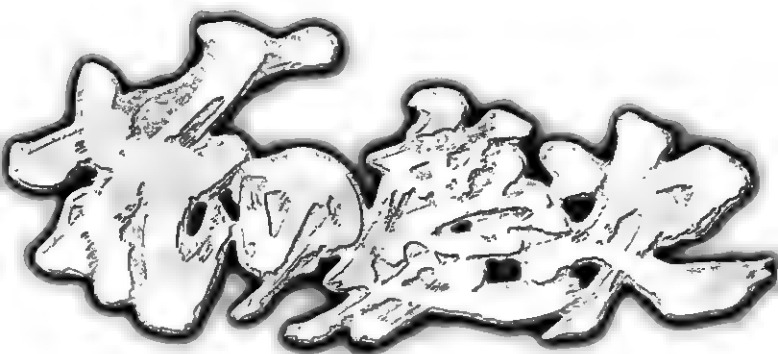


# 新装版

完全版

—雲のあなたに—





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 29 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)





LUCKILY FOR  
YOU, YOUR  
CHAINMAIL  
SAVED YOU  
FROM GETTING  
A REALLY  
NASTY WOUND

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)



THAT  
SHOULD  
DO IT

CHAPTER 30:  
SIEGE OF FLOWERS



LISTEN, THE MALE NINJA  
WABISUKE WHO CONSPIRED  
TO KILL HIDEYOSHI IS NO  
MORE. YOU NOW HAVE TO  
ACCEPT YOUR NEW IDEN-  
TITY AS A WOMAN AND  
THAT'S THAT

IT'S NOT  
OVER YET

WHAT!?



Y...YOU  
CAN'T BE  
SERIOUS...?



YOU WILL BE  
A WOMAN!

WABISUKE,  
FROM  
THIS DAY  
FORTH



JUST  
LEAVE  
IT LIKE  
THAT

HOLD  
IT

WHAT?





BESIDES, THINK  
HOW FUN IT'LL BE  
TO WATCH YOU  
FIGHT LIKE THAT  
FROM NOW ON

NO NEED TO  
WORRY. YOU'RE  
WITH ME NOW,  
SEEING AS I  
HELPED YOU IN  
ALL

WA  
HA  
HA  
HA!

## CHAPTER 30: SIEGE OF FLOWERS





WAAH!

N... NO WAY...

HEY, WHAT'S GOING ON? WHO'S SIR KEIJI TALKING TO?



IT'S FINE OKAY? BESIDES, I COULDN'T THINK OF ANYTHING BETTER THAN THIS TO END MY BOREDOM

THAT'LL SOLVE EVERYTHING! I CAN'T BRING TROUBLE ON LORD RIKYU!

N...NO, SIR KEIJI! YOU HAVE TO KILL ME!



はち



KYA!



WHO IS IT?

AH!



OH KEI... WHY DIDN'T YOU TELL US YOU HAD SUCH A HANDSOME MAN IN HERE?



AH...

AH... L... LADIES...



BUT KEIJI REFUSED TO LEAVE, AS DID THE WOMEN WHO WOULD NOT LET THEIR CASTLE BE BURNED DOWN EITHER. AND SO, KEIJI AND WABISUKE CAME TO BE BESIEGED IN THE BROTHEL!

SEEING AS THE KYOTO MAGISTRATES' FORCES HAD LOST TRACK OF WABISUKE AT THIS BROTHEL, THEY PLANNED TO BURN THE WHOLE PLACE TO THE GROUND AND SMOKE OUT THE THIEF



WE CAN'T JUST STAND HERE! WE HAVE NO CHOICE BUT TO BURN THE WOMEN AS WELL!

HAH!

IF THE THIEF GETS AWAY, HIDEYOSHI WILL FORCE US TO COMMIT SUICIDE!

IDIOT!

WHAT'S GOING ON IN THERE? HAVE YOU FOUND THE NINJA?

ぼー

THE MAGISTRATE, WHO WAS UNDER THE DIRECT ORDERS FROM HIDEYOSHI, WAS THEREFORE IN A VERY STICKY SITUATION!

SIR MA...MAEDA KEIJI'S INSIDE THERE TOO...

J... JUST WAIT A SECOND ...

GUBH!

TIA... THERE WAS SUCH A HOT BROAD IN THERE...

OH, MAN...







HUH!!

HEY, HEY,  
EVERYONE!  
GOOD WORK!

HOW WOULD  
YOU LIKE TO  
JOIN US?



TASTY!

MMM...



DAMNIT!  
WE'RE GONNA  
DRAG YOU OUT  
OF THERE IF  
WE HAVE TO!



HUH!?

W...  
WHAT'S  
THAT!?



LIHH...

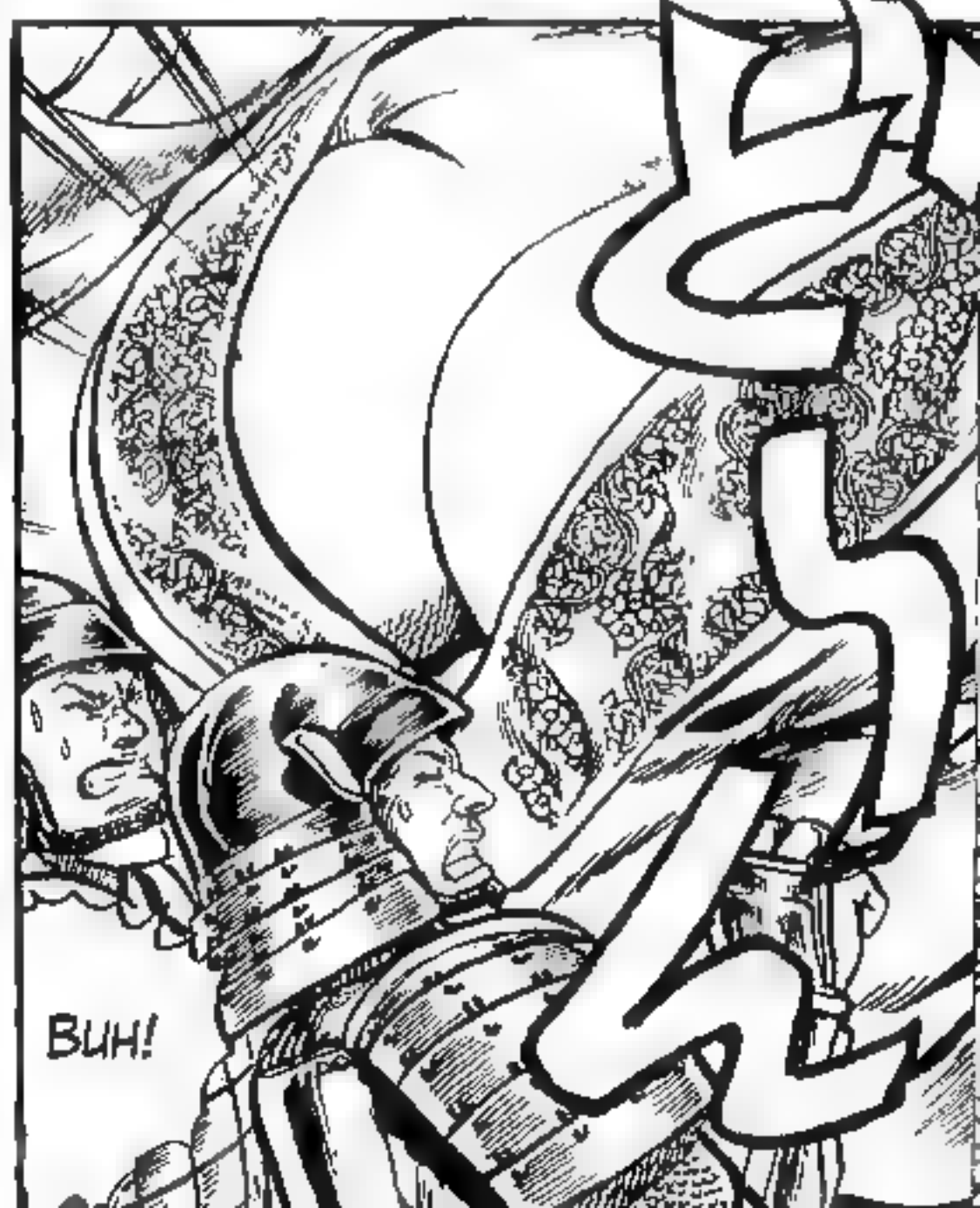
KCCHHH!



ARE YOU TRYING  
TO RUIN OUR  
BUSINESS?

AND JUST  
WHAT EXACTLY  
DO YOU THINK  
YOU'RE DOING?

LIHH!!



BUH!





GRR!

THIS IS  
KAWARA STREET  
AND IT'S NOT  
UNDER  
ANYONE'S  
DOMINION!

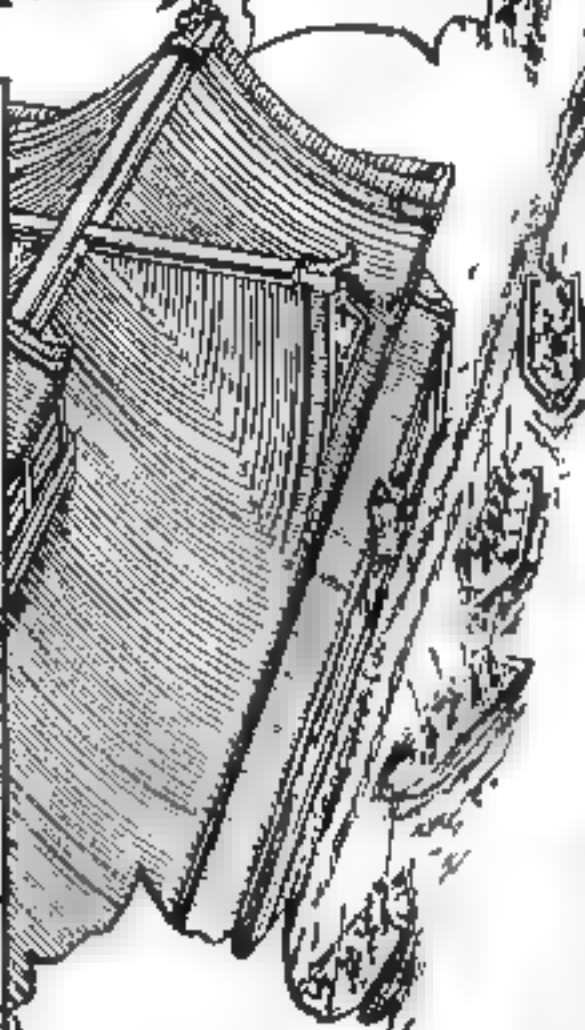
NOW  
STAND  
ASIDE!

WE'RE UNDER  
ORDERS FROM  
CHIEF  
ADVISER  
HIDEYOSHI!



SHIT!

IF YOU HAVE  
TO BARGE IN  
HERE, GET  
PERMISSION  
FROM THE  
EMPEROR  
FIRST!



IF ANYTHING,  
IT BELONGS  
TO THE  
EMPEROR  
ALONE!



HMPH! I'M  
AFRAID WE  
CAN'T DO  
THAT!



OH, IT'S  
THAT  
MAEDA  
KEIJI  
AGAIN

HEY,  
WHAT'S  
GOING ON  
HERE?



KAWARA WAS AT THIS TIME  
A SELF-SUPPORTED DISTRICT  
THAT WAS NOT UNDER ANY  
GOVERNMENTAL JURISDIC-  
TION. IT WAS RATHER A  
DISTRICT FOR THE SELF-  
EMPLOYED, AND THE WOMEN  
HERE TOOK PRIDE IN THEIR  
INDEPENDENCE



AND SO, THE  
MAGNATES OF  
SAKAI, STARTING  
WITH RIKYU  
HIMSELF, CAME TO  
LEARN THE TRUTH  
THROUGH THEIR  
NINJAS SHORTLY  
AFTER



MAN,  
WHAT A  
KABUKIMONO  
HE IS!

SEEMS HE'S  
BARRED HIMSELF UP  
IN A BROTHEL AND  
IS FIGHTING THE  
MAGISTRATE'S  
MEN!



AFTER THAT DAY,  
KEIJI'S  
REPUTATION AS A  
KABUKIMONO  
BEGAN TO SPREAD  
LIKE WILDFIRE  
THROUGHOUT THE  
REGION

HEH...  
HE'S  
DONE  
IT  
NOW



I SEE...

THE ASSEMBLY WAS COM-  
PRISED OF THE FOLLOWING  
MERCHANTS, AND THEY  
ULTIMATELY MAINTAINED  
CONTROL OVER THE CITY OF  
SAKAI. SAKAI WAS ANOTHER  
PUBLIC DISTRICT, AND  
DEFENDING ITS AUTONOMY  
WAS CRITICAL TO ITS  
PROSPERITY AS A  
MERCHANT CITY

WABISUKE'S  
CAPTURE  
WOULD HAVE  
BEEN VERY  
TROUBLESOME,  
INDEED

SAKAI  
ASSEMBLY

THEY'VE BEEN KEEPING AN  
EYE ON US EVER SINCE  
THEY REALIZED THEY CAN'T  
CONTROL US, AND WE  
JUST FOUND OUT THAT  
THEY'VE BEEN LENDING  
SUPPORT TO THE MAG-  
NATES OF HAKATA!

THIS MUST BE A  
PLOT BY ISHIDA  
MITSUNARI AND  
THE REST OF THE  
FIVE COMMI-  
SSIONERS!

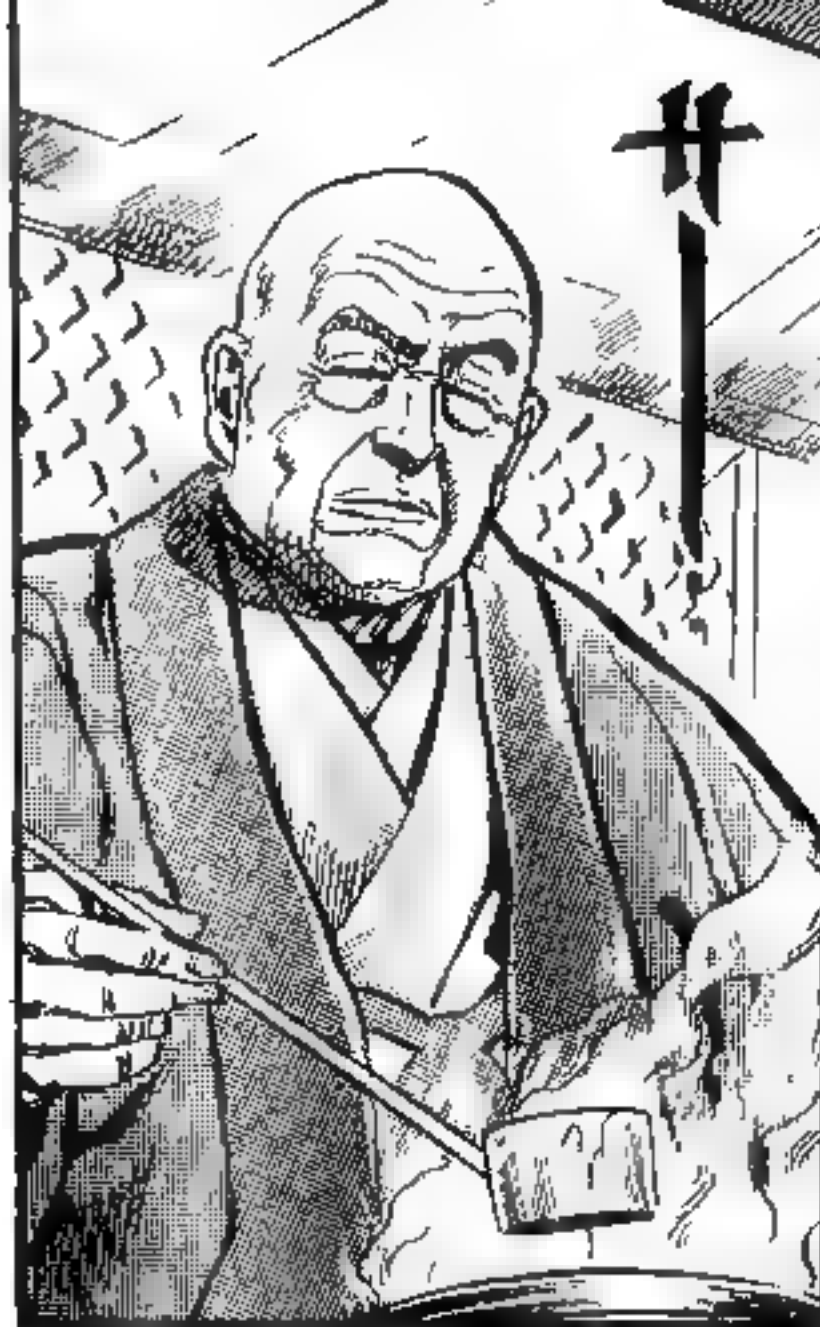
IF WABISUKE TELLS  
ANYONE ABOUT THE  
COVENANTS, IT'LL BE  
A DISASTER!



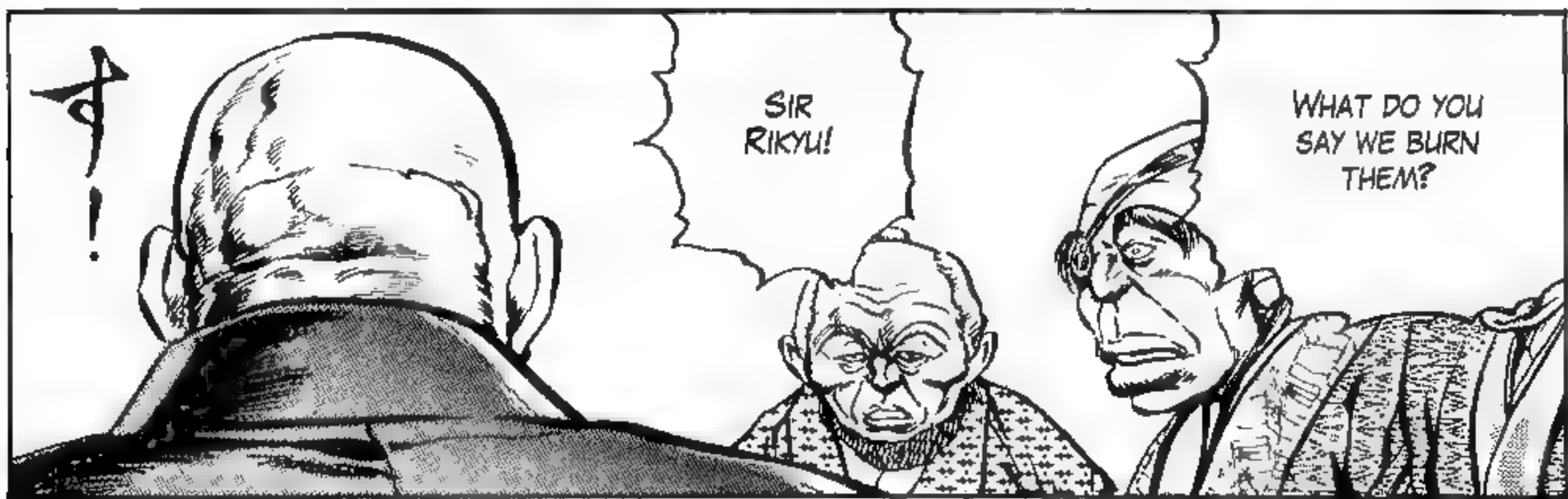


TO YOU,  
SIR RIKYU

I HEARD THAT  
LORD IEYASU  
HAD GIVEN THE  
COVENANTS



THEY'RE GOING TO  
USE THIS AS AN  
EXCUSE TO DESTROY  
US AND WRANGLE  
GOLD FROM THE  
HAKATA MAGNATES!



SIR  
RIKYU!

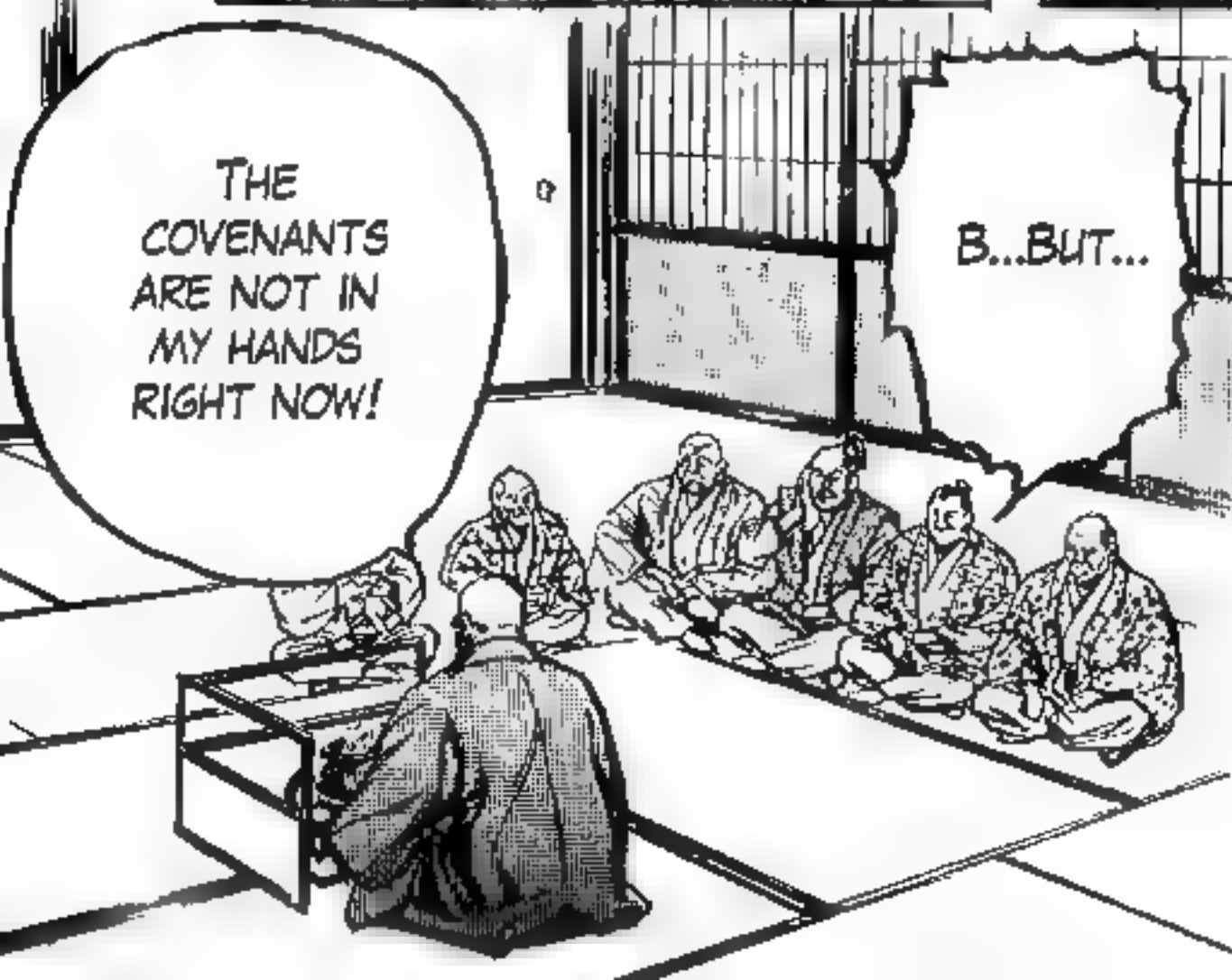
WHAT DO YOU  
SAY WE BURN  
THEM?



WE SHOULD  
CONSIDER ALL  
KIND OF  
POSSIBILITIES



BUT WHAT IF LORD  
IEYASU BECOMES THE  
RULER OF THE NATION  
AFTER WE'VE BURNED  
THE COVENANTS?



THE  
COVENANTS  
ARE NOT IN  
MY HANDS  
RIGHT NOW!

B...BUT...



LISTEN. HE  
GAVE THEM TO  
ME TO TEST  
OUR RESOLVE



THAT THE  
REASON  
WABISLUKE HAD  
TO KILL HIS  
BROTHER!

我  
よ  
う  
す  
I HAVE ENTRUSTED  
THEM TO SOMEONE  
ELSE, AND ONLY I,  
WABISLUKE, AND HIS  
BROTHER SASUKE  
KNOW WHO THAT  
PERSON IS

WHAAT?!

H...HOW  
COME?

HEH...

A...ARE YOU  
SUGGESTING WE  
LET THAT  
KABUKIMONO  
DECIDE  
OUR FATE...

WELL WHY  
DON'T WE JUST  
LEAVE THIS  
SITUATION IN  
SIR KEIJI'S  
HANDS?

THERE ARE  
TIMES WHEN  
EVEN  
LAWLESSNESS  
CAN LEAD  
TO THE DIVINE





HE MAY HAVE  
ABSCONDED,  
BUT SIR KEIJI  
IS STILL LORD  
TOSHIE'S  
NEPHEW. WE  
HAVE TO  
TREAD  
CAREFULLY  
WITH HIM





I GET IT! FIGHT A  
KABUKIMONO  
WITH A  
KABUKIMONO!

THIS MAN WAS ONE OF THE  
TOP FIVE KABUKIMONO IN  
KYOTO. HE WASN'T PAR-  
TICULARLY STRONG, NOR  
WAS HE EXCEPTIONALLY  
SKILLED IN THE SWORD, BUT  
HE WOULD ALWAYS WIN IN A  
FIGHT. HE WAS ALSO  
KNOWN FOR USING SOME  
VERY STRANGE TECHNIQUES

I AM THE  
WORLD'S  
GREATEST  
KABUKIMONO,  
BANGUMA  
HACHIDAYU!

YOU CAN  
DEFINITELY  
TAKE IT  
FROM  
HERE!

AND IF HE DIES  
IN A FIGHT  
BETWEEN  
KABUKIMONO,  
THEN THE  
BLOOD WON'T  
BE ON OUR  
HANDS!



UH...

I'M A  
CUSTOMER.  
NOW LET ME  
THROUGH

GET OUT  
OF HERE!

WHO THE  
HELL ARE  
YOU?





HMM?

OH,  
THIS IS  
A FINE  
VIEW!



'SCUSE  
ME!



I AM ONE OF  
THE FAMED  
KABUKIMONO  
OF KYOTO,  
AND MY NAME  
IS BANKUMA  
HACHIDAYU

I'VE HEARD  
RUMORS ABOUT  
YOU. YOU'RE  
QUITE THE  
FEISTY MAN. I'M  
IMPRESSED



い

HEH  
HEH  
...



ち



HEHE...

HEH...

HE...

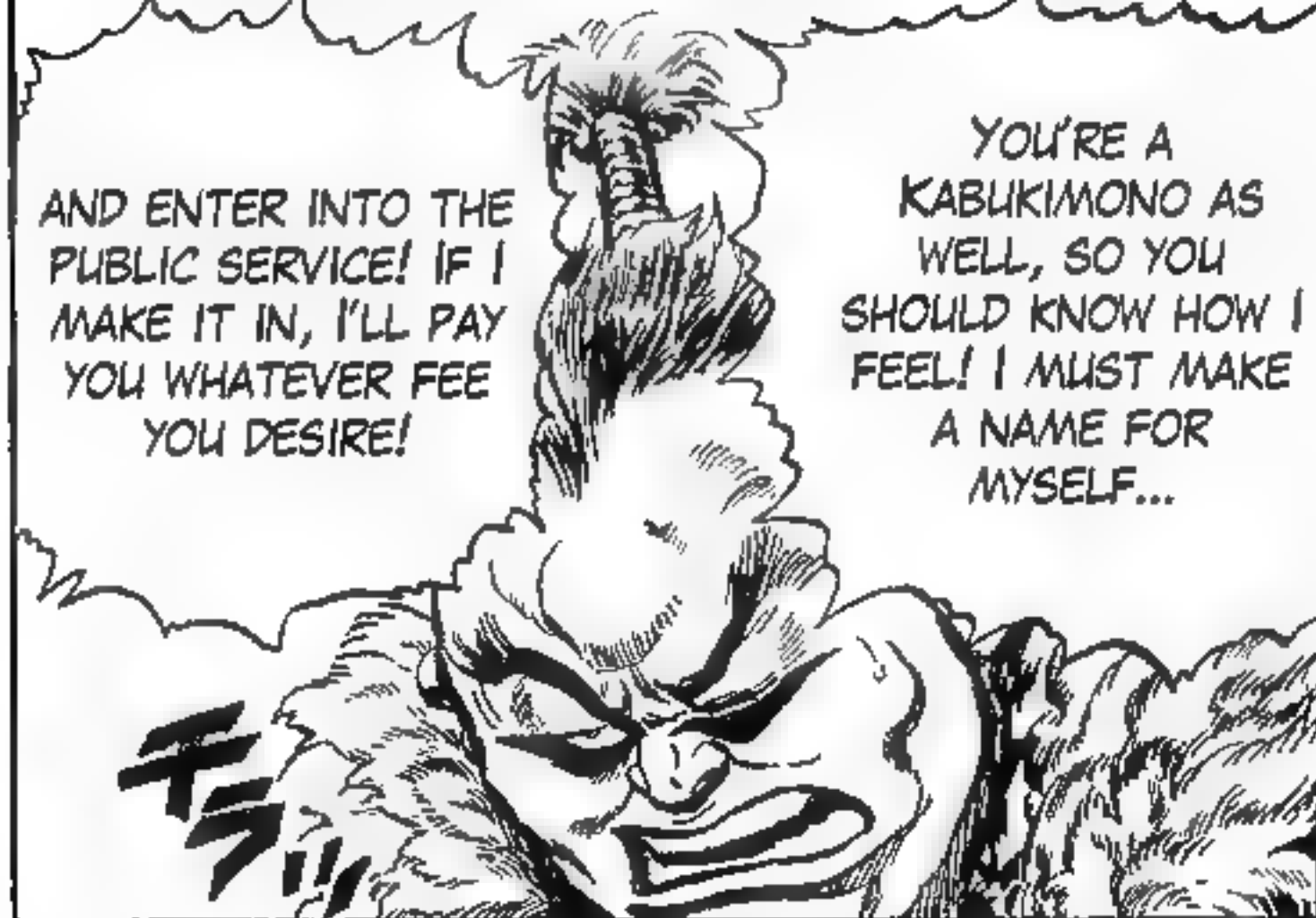




HEH  
HEHE...







AND ENTER INTO THE  
PUBLIC SERVICE! IF I  
MAKE IT IN, I'LL PAY  
YOU WHATEVER FEE  
YOU DESIRE!

YOU'RE A  
KABUKIMONO AS  
WELL, SO YOU  
SHOULD KNOW HOW I  
FEEL! I MUST MAKE  
A NAME FOR  
MYSELF...



I NEED YOU TO  
HELP ME SAVE  
FACE!

UH... UH... I  
BEG YOU, SIR  
KEIJI!



ARE YOU  
A NINJA  
OR  
SOME-  
THING?



IS A REALLY  
STUPID NAME

AND FRANKLY,  
HACHIDAYU...



HAHA...



I'VE NEVER  
HEARD OF A  
SAMURAI  
THAT NEVER  
MAKES NOISE  
AS HE WALKS  
BEFORE

WHAT DO  
YOU  
MEAN...?



UH...  
UH...

BUT I DON'T SEE  
A BLOWGUN ON  
YOU...



HACHIDAYU WAS SO  
TAKEN ABACK IT FELT  
LIKE HIS SOUL WAS  
BEING PULLED OUT HIS  
ANUS! KEIJI HAD SEEN  
THROUGH HIS SECRET  
OF SECRETS ALMOST  
INSTANTANEOUSLY!

I MEAN WHY WOULD  
YOU NAME YOURSELF  
AFTER A BEE ANYWAY?  
DO YOU USE POI-  
SONED NEEDLES OR  
SOMETHING?





HEHEHE...  
TIME FOR  
YOU TO  
GO TO  
HELL!



BUT YOU'LL  
NEVER FIGURE  
THIS ONE OUT  
...

W...WHAT A GUY...



ALRIGHT,  
NOW!



UH...

UH...

YOU USE  
YOUR LONG  
TONGUE TO  
SHOOT  
YOUR  
NEEDLES

OH,  
I SEE...



AH!

A MIRROR!



SEE  
THIS?



H...HOW?





DIE,  
DAMMIT!





EEW  
AAAHH!

NO ONE WILL  
EVER FALL  
VICTIM TO YOUR  
DANGEROUS  
TONGUE

AND  
FROM  
NOW  
ON...

BURE  
YRE  
RAH!

BEFWAH!

WHAT...!?

HOW  
WOULD  
I DO?

HE WAS WORTHLESS!  
NNNGH... ISN'T THERE  
ANYONE ELSE I CAN  
SEND?

ABULA-  
BUYABU-  
LAH!

SIR  
HACHIDAYU!







# 新装版

完全版

—雲のあなたに—



# 原 哲夫

HARA tetsuo

## ◆キャラクター造形に腐心◆

『北条の拳』のケンシロウ、そして『花の慶次』の前田慶次。少年漫画誌の金字塔ともいえる二大ヒーローを生み出した原哲夫作品の一番の魅力は、主人公のケタはずれの格好よさだ。原哲夫自身、「漫画家は、主人公のキャラクターに惚れていなければ、一ページたりとも描くことはできない」といつている。しかし圧倒的な主人公のキャラクターを造形しつつ、なおかつ個性あふれる脇役が次々に登場するのも、原作品の人気の秘密だろう。

奥村助右衛門、直江兼統という慶次の盟友。そして豊臣秀吉、徳川家康、千利休、上杉景勝、伊達政宗、真田幸村といった歴史上の大物たち。捨丸、甲斐の蝙蝠、佗助、猿飛佐助ら忍の者。さらに前田利家、クツワ七郎兵衛、四井主馬、奇染屋岩熊などのやられ役も、実に見事なやられっぷりで主役の慶次を引き立てているのである。

百花繚乱のごときサブキャラクターたちの

中で、原哲夫自身の思い出に残っているキャラクターは豊臣秀吉、奥村助右衛門、直江兼統の3人。中でも思い入れが強いのは豊臣秀吉であった。

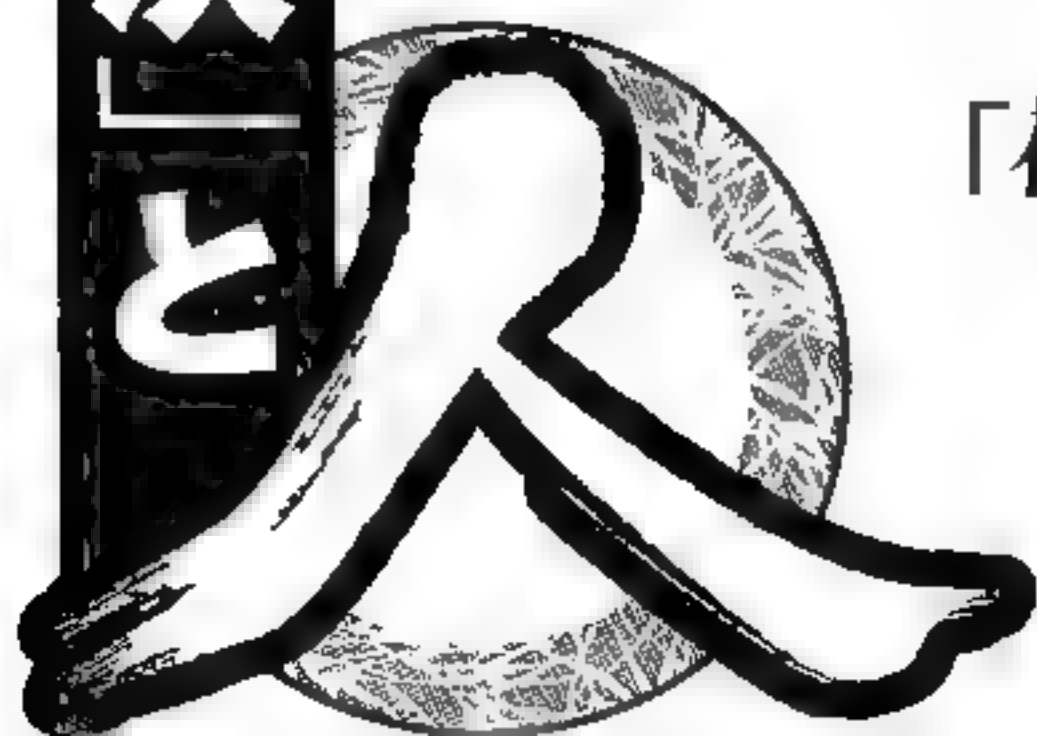
天下人・秀吉は、多くの作家によって描かれているし、どんな人物だったのだろうという読者の興味が強いという考えがあつたため、そのキャラクター造形には相当気を配つたそう。自分なりに考えを膨らませ、ただし膨らませすぎでは突飛になつてイメージを崩してしまうため、微妙な範囲でのディテールに苦心したという。

『花の慶次』という物語のクライマックスのつもりで描いたという慶次と秀吉の聚楽第での対決。慶次の真意を見抜いた秀吉の顔が、瞬間いくさ人のそれになるシーンは会心の出来と原哲夫はいう。

さらに小田原・北条攻めの後、慶次が奥村助右衛門、直江兼統、伊達政宗、真田幸村、後藤又兵衛らと温泉につかっている場面に登

「花の慶次」の世界を作り上げた原動力。  
原哲夫の思いとは――。

「花の慶次」と





# 原哲夫

HARA Tetsuo

場し、ともに酒を酌み交わす秀吉はまさに天下人の賢禄。  
かんろく

原哲夫によれば、英雄豪傑の多い戦国時代のオールスターみたいな、すごい連中が揃ったという絵を描いてみたかったのだという。中でも秀吉の戦国を生き残ってきた男の凄み、男前というだけでは測れない格好のよさ。そうしたメッセージをしっかりと受け取った読者も多かったのではないだろうか。

## ◆もうひとつの『花の慶次』◆

また『花の慶次』には、原哲夫によるオリジナルキャラクター、オリジナルエピソードも多かったが、逆に描き残してしまったと感じている部分もあるという。

隆慶一郎の小説は、『花の慶次』の原作である『一夢庵風流記』にかぎらず、公界、漂泊の民など歴史の表舞台に登場しなかった部分を多く題材にしている。秀吉の朝鮮出兵に関しても、こうした問題を少年誌という枠組み

の中では表現しきれないという判断から除外せざるをえなかった。しかし原哲夫としては、こうした部分こそ隆作品の魅力であり、一番おもしろいところと感じていたため、一抹の悔いとして残ったのだという。

当時、『花の慶次』の掲載誌であった『少年ジャンプ』は発行部数、実に600万部。全国紙の新聞に肩を並べる部数を誇ったオバケ雑誌である。その部数は爆発的な人気を生む反面、さまざまな攻撃の対象にもなりやすい。圧倒的部数を誇るナンバーワン少年誌という舞台が、逆に『花の慶次』の足かせになったのかもしれない。

隆作品の底流となるテーマであり、物語のベースとなる部分であり、大きな魅力。それだけに掲載誌が制約の少ない青年誌であったら、違う展開もあったはず、と原哲夫はいう。そういう『花の慶次』も、ぜひ読んでみたかったというのが読者の偽らざる気持ちではないだろうか。

巻の参においても発揮される秀吉の凄み。慶次対面時には、この迫力に死を覚悟した者の清々しさも加わった。



陽性の秀吉はこのような面も見せるが……。





# Word

さらに深くなっていく「花の慶次」。  
その言葉は古の日本を表す——。

## 【茶頭】

茶の湯の筆頭者。喫茶の歴史は唐趣味、禅宗文化の一環、利き茶を競った闘茶・賭茶、東山文化の風雅な書院の茶と推移し、利休の師筋・村田珠光によつてわび茶に至る。わびとは完全な肯定的・能動的な美ではなく不完全なものの中にある美を指向する理念であり、外面を粗相に内面を充実させる達人の精神を範にした純日本的心性を芸術に応用したものである。

## 【鍾馗様】

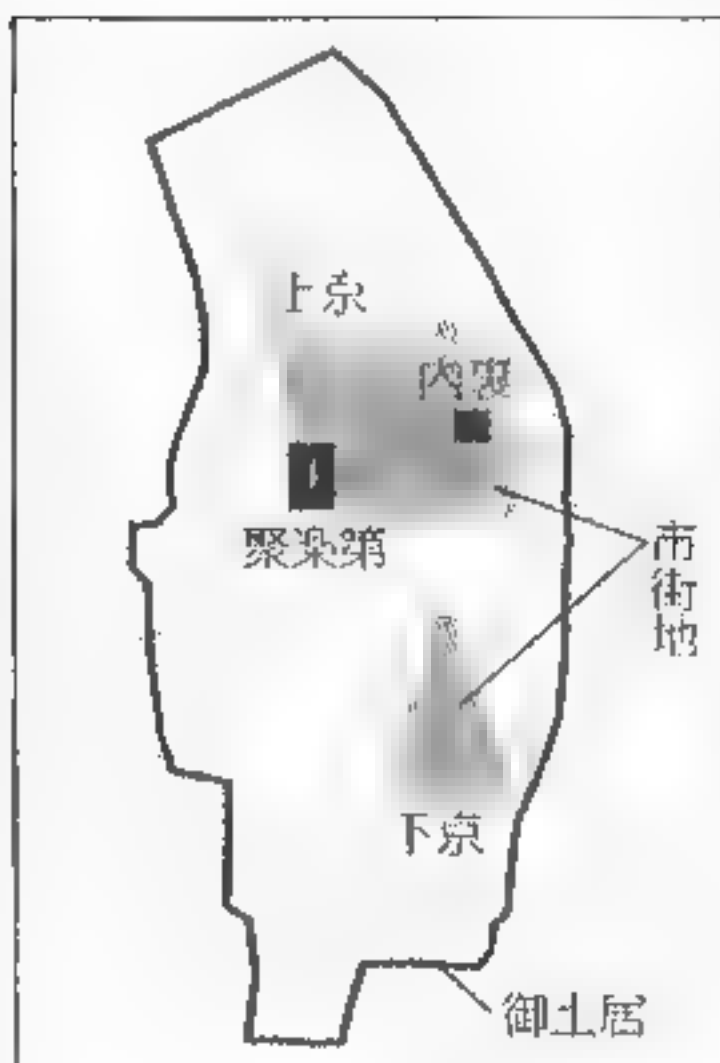
唐の玄宗皇帝の夢に立ち、小鬼を退治したというひげ面の大男。目覚めた皇帝は、折からの病が癒えていたことから、鍾馗を魔除けの神として祭った。以来、日本でも人気があり、利家は馬印などに使用した。ちなみに馬印とは、武家がその所在を示すために戦場などで用いた機織のこと。

# World

慶次が訪れた京。その絢爛さを  
象徴する聚楽第とは。

## 【聚楽第】

関白秀吉の公邸であり、平安京大内裏跡地に建てられた。邸というが城郭であり、堀と石垣に囲まれ、本丸のほか三つの郭がある外周約2キロに及ぶ豪華絢爛な贅を尽くしたものであったという。甥で養子である秀次に関白を譲った後、秀次が入るが、謀反の嫌疑がかかり、秀吉によって切腹させられる。そのとき、跡形もなく破壊されたため、現在でも正確な位置はわかっていない。落成後8年余りであった。後陽成天皇が行幸したことでも知られる。



国土地理院発行の現在の地形図に当時の京を重ねた。御土居とは秀吉が造った全長20キロの長大な土塁。

「花の慶次」巻の参。  
京への道、  
西近江路を行く——。

# Map



加賀を出た慶次は、北陸随一の港、敦賀に到着。ここから琵琶湖最北端・塩津に向かい、西近江路（敦賀・大津）を南下し、坂下からの比叡越えで京に入った。





ありがたう  
ございやす〜

うえへへへ



参の参より  
うあああああ

今回は読者と一緒に  
泣き笑いでお馴染みの  
捨丸様の大特集でい!



旦那あ!  
地獄までも  
お供します!



旦那には一発でバレました!



参の参より  
これは  
とられたら  
私や私や  
あああ



参の参より  
うりゃん  
うりゃん  
うりゃん



参の参より  
参の拾参より  
参の参より

参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より

加賀忍びにその人ありといわれた捨丸様だが、演技に身が入りすぎるとついつい目がはなれて、バレてしまう人の良さがタマに傷。ということで、そんな捨丸様の人間性あふれるエピソードを集めたぜい! 捨丸ファンよ、心して見よ。

なんて、  
ウンをつけない特異体質!



参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より

**番外編!**  
旦那もウソをつけない人でした!  
慶次にあこがれる九州・肥後の国人城主、水沢隆広(子供)に名を尋ねられ、苦し紛れにウソをつく旦那。



参の参より  
参の拾参より  
参の参より

し、信じてる!  
さすが九州武士。  
家老・氏家監物。

ヒョットコ好きの旦那は、ついに羽織に絵を! これはお気に入りになり、たびたび着用することに……。

明の海賊の女頭目・春麗に一時、心を動かされたちまったが、これも演技演技。しかし、旦那と再び会えるなんて……(泣)。



参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より

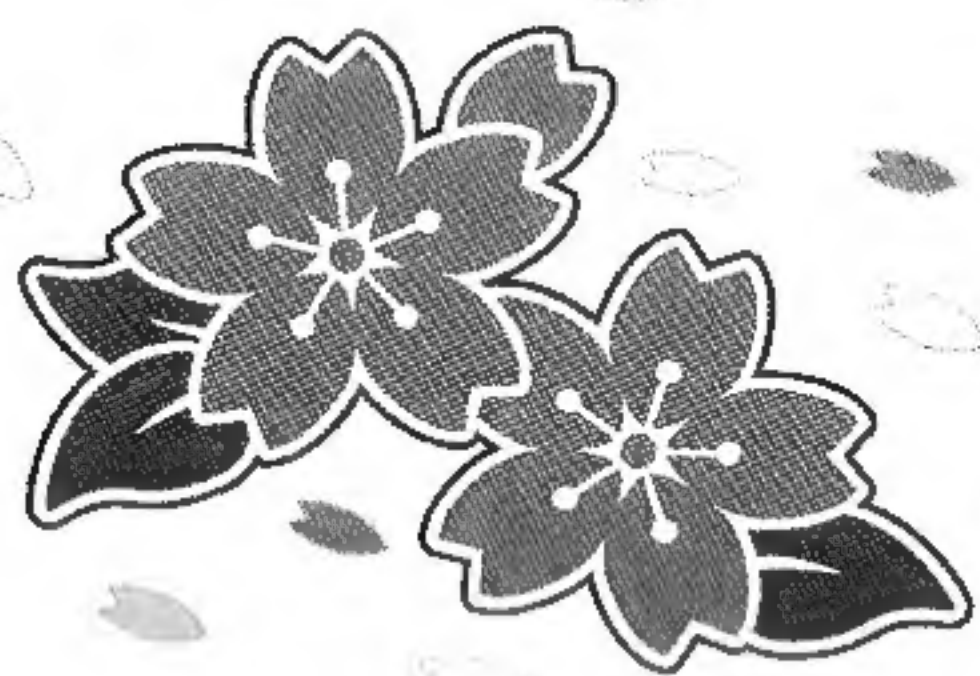


参の参より  
参の拾参より  
参の参より



参の参より  
参の拾参より  
参の参より







TOKUMA COMICS

# 花の慶次

―雲のかなたに―

## 完全版 第参卷

2004年12月1日 初版発行

2009年8月10日 9刷発行

原作

隆慶一郎 ©Ryū Keiichirō 2004

漫画

原哲夫 ©Hara Tetsuo 2004

脚本

麻生未央 ©Asō Mio 2004

発行人

佐藤 憲

編集人

川田 修

発行所

株式会社徳間書店

〒105-8055 東京都港区芝大門2-2-1

編集部 TEL 03-5403-4379

販売管理部 TEL 048-451-5960

<http://www.tokuma.jp>

編集

株式会社コアミックス



〒800-0004 東京都武蔵野市吉祥寺本町2-4-14

メイ・コービル 8-3F

TEL 0422-2910414

<http://www.coamix.co.jp>

コンテンツ配給

株式会社ノース・スターズ・ピクチャーズ

〒800-0004 東京都武蔵野市

吉祥寺本町1-15-9 岩崎吉祥寺ビル3F

TEL 0422-2815260

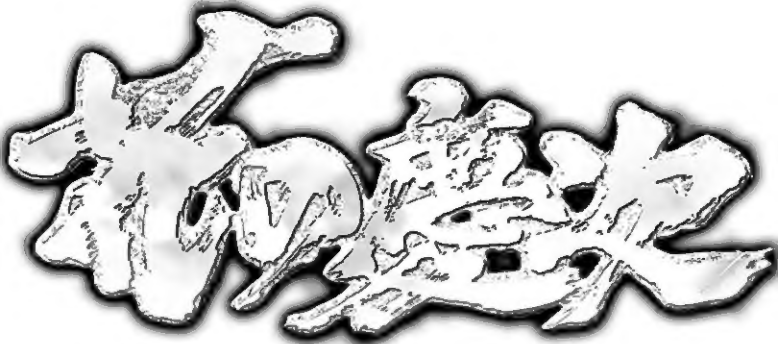
印刷・製本

大日本印刷株式会社

Printed in Japan

造本にはじゅうぶん注意しておりますが、万落丁・乱丁などの不良品がありましたら「徳間書店 販売管理部」までにお送りください。送料小社負担でお取り替えいたします。図本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター（03-3401-2382）にご連絡ください。





## HANA NO KEIJI

CHAPTER 30 BY HOKUTO NO GUN

RAW PROVIDER: CALZONE

TRANSLATION: SYSTEMATICCHAOS

PROOFREADERS: AKROMATA, LOH &  
DESTROYER RING

EDITOR: CALZONE

[HTTP://WWW.HOKUTONOGUN.COM/](http://www.hokutonogun.com/)

[HTTP://HOKUTONOGUN.INVISIONZONE.COM/](http://hokutonogun.invisionzone.com/)